

**POWER
TOOLS**

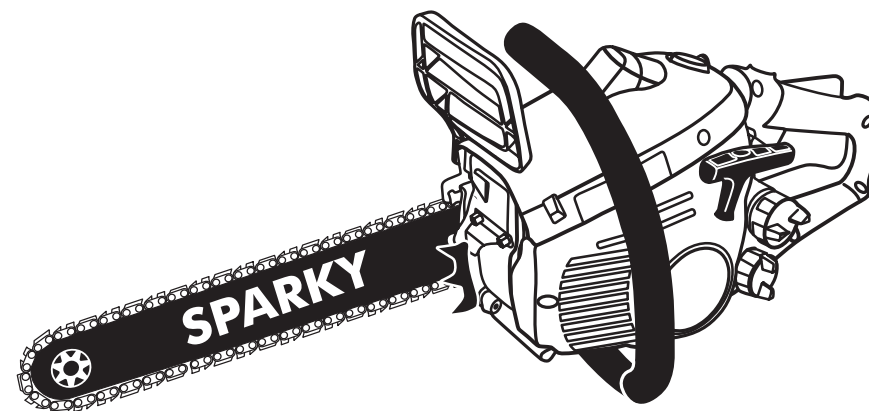
SPARKY

www.sparkygroup.com



PROFESSIONAL

(EN)	GAS CHAIN SAW	1 – 15
	Original instructions	
(DE)	KETTENSÄGEN MIT TREIBSTOFFANTRIEB	16 – 32
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	TRONÇONNEUSE THERMIQUE	33 – 50
	Notice originale	
(IT)	MOTOSEGA	51 – 67
	Istruzioni originali	
(ES)	MOTOSIERRA A GASOLINA	68 – 85
	Instrucciones de uso originales	
(PL)	PIŁA ŁAŃCUCHOWA	86 – 102
	Instrukcja oryginalna	
(RU)	БЕНЗОМОТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА	103–120
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(BG)	БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН	121–138
	Оригинална инструкция за използване	



35 cm³

40 cm³

TV 3540

TV 4040

(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC amended by 2005/88/EC; 97/68/EC amended by 2004/26/EC, EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificate No: BM 50219817 0001. Notified body: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Conformity assessment procedure according to Annex V. Equipment category: 6 Measured sound power level on an equipment representative for TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Guaranteed sound power level for this equipment - L_{wa} does not exceed 108 dB (A) Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Zertifikat Nr: BM 50219817 0001. Zertifizierungsstelle: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 6 Der bewertete Schalleistungspegel eines Modells ist: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Der garantierte Schalleistungspegel L_{wa} des Produkts übersteigt nicht 108 dB (A) Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux directives, respectivement les standards harmonisés: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificat No: BM 50219817 0001. Organe notifié: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V. Catégorie des produits : 6 Niveau mesuré de la puissance sonore de l'échantillon représentatif: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Niveau garanti de la puissance sonore de l'échantillon représentatif: 108 dB (A) Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo la nostra personale responsabilità, affermando che questo prodotto è in conformità delle seguenti direttive, rispettivamente norme armonizzate: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificato No: BM 50219817 0001. Organo notificato: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V. Categoria di prodotto: 6 Livello di potenza sonora ponderata di un campione rappresentativo: TV 3540 – 101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Livello garantito di potenza sonora del prodotto - L_{wa} non supera i 108 dB (A) Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con lo estipulado en las siguientes directrices y en las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certificado No: BM 50219817 0001. Organismo notificado: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 6 Nivel de potencia acústica medido del tipo de una sola máquina representativa de su tipo: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Nivel de potencia acústica garantizado de la máquina: L_{wa} no supera 108 dB (A) El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością za to, że ten wyrób jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw i odpowiednich harmonizowanych standardów: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Certyfikat No: BM 50219817 0001. Jednostka notyfikowana: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Sposób oceny zgodności wg załącznika V. Kategorie produktów: 6 Zmierzony poziom mocy akustycznej dla urządzenia reprezentacyjnego dla tego typu: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{wa} nie przekracza 108 dB (A) Tecznka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Сертификат No: BM 50219817 0001. Нотифицированный орган: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Процедура оценки соответствия согласно приложению V. Категория продукта: 6 Замеренный уровень звуковой мощности представленного образца: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Гарантированный уровень звуковой мощности изделия - L_{wa} не превышает 108 dB (A) Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на съответните директиви, съответно хармонизирани стандарти: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (2005/88/EC); 97/68/EC (2004/26/EC), EN ISO 11681-1; EN 55012; EN ISO 14982; EN ISO 22868. 2006/42/EC; Сертификат No: BM 50219817 0001. Нотифициран орган: TÜV Reinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg, Germany 2000/14/EC; Процедура за оценка на съответствието согласно приложение V. Категория на продукта: 6 Измерено ниво на звукова мощност на представителен образец: TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 – 104,1 dB (A) Гарантираното ниво на звукова мощност на изделието L_{wa} не надвишава 108 dB (A) Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

19.01.2012

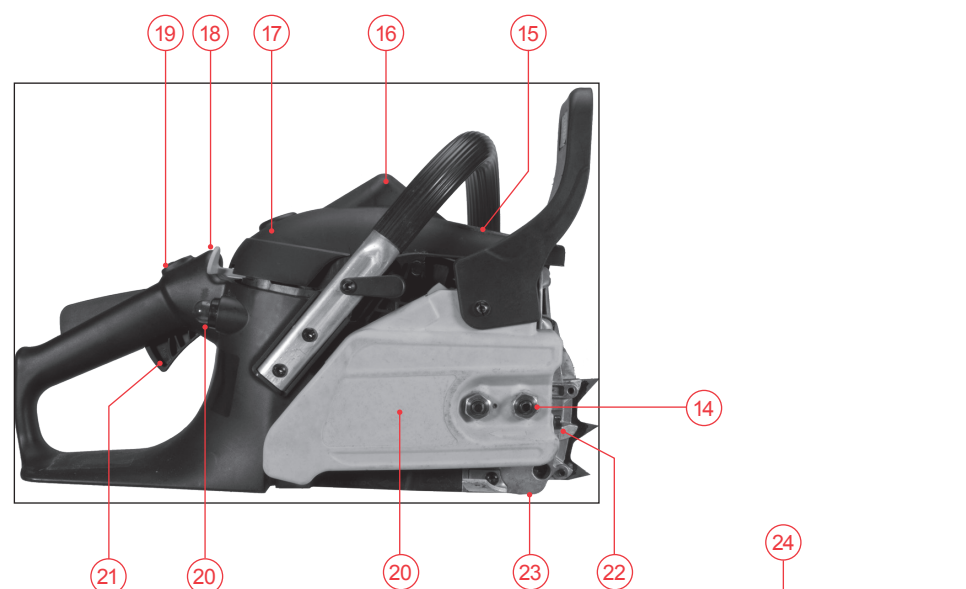
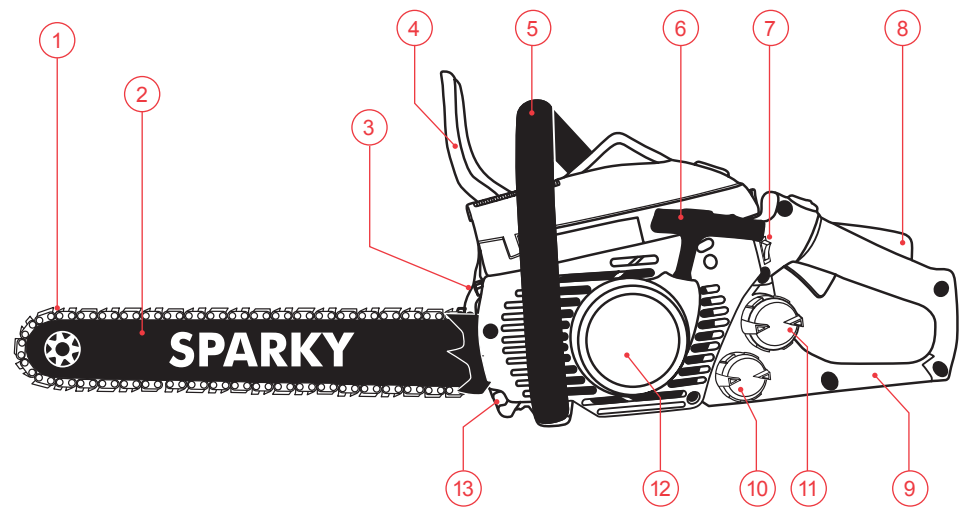
Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

1201 R01

© 2012 SPARKY

www.sparkygroup.com



СПАРКИ ЕЛТОС АД
ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата отговорност, че изделието

БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН
TV 3540; TV 4040

съответства на изискванията на следните наредби:

- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на машините – ПМС 140 от 19.06.2008г.
- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 6.04.2007 г.,
- Наредба №12 от 15 юли 2010 за норми за серен диоксид, азотен диоксид, фини прахови частици, олово, бензен, въглероден оксид и озон в атмосферния въздух – ДВ 58/2010
- Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машини и съоръжения, които работят на открито, по отношение на шума, излъчван от тях във въздуха - ПМС № 22, ДВ 11/10.02.2004

както и на следните европейски хармонизирани стандарти:
БДС EN ISO 11681-1; БДС EN 55012; БДС EN ISO 14982; БДС EN ISO 22868

Сертификат №: VM 50219817 0001, издаден от TÜV Rheinland LGA Product GmbH -Tillystraße 2-90431 Nürnberg с нотификационен № 0197 от регистъра на Европейската комисия

Измерено ниво на звукова мощност на представителен образец TV 3540 -101,6dB (A); TV 4040 - 104,1 dB(A)
Гарантираното ниво на звукова мощност L_{WA} не надвишава 108 dB(A).

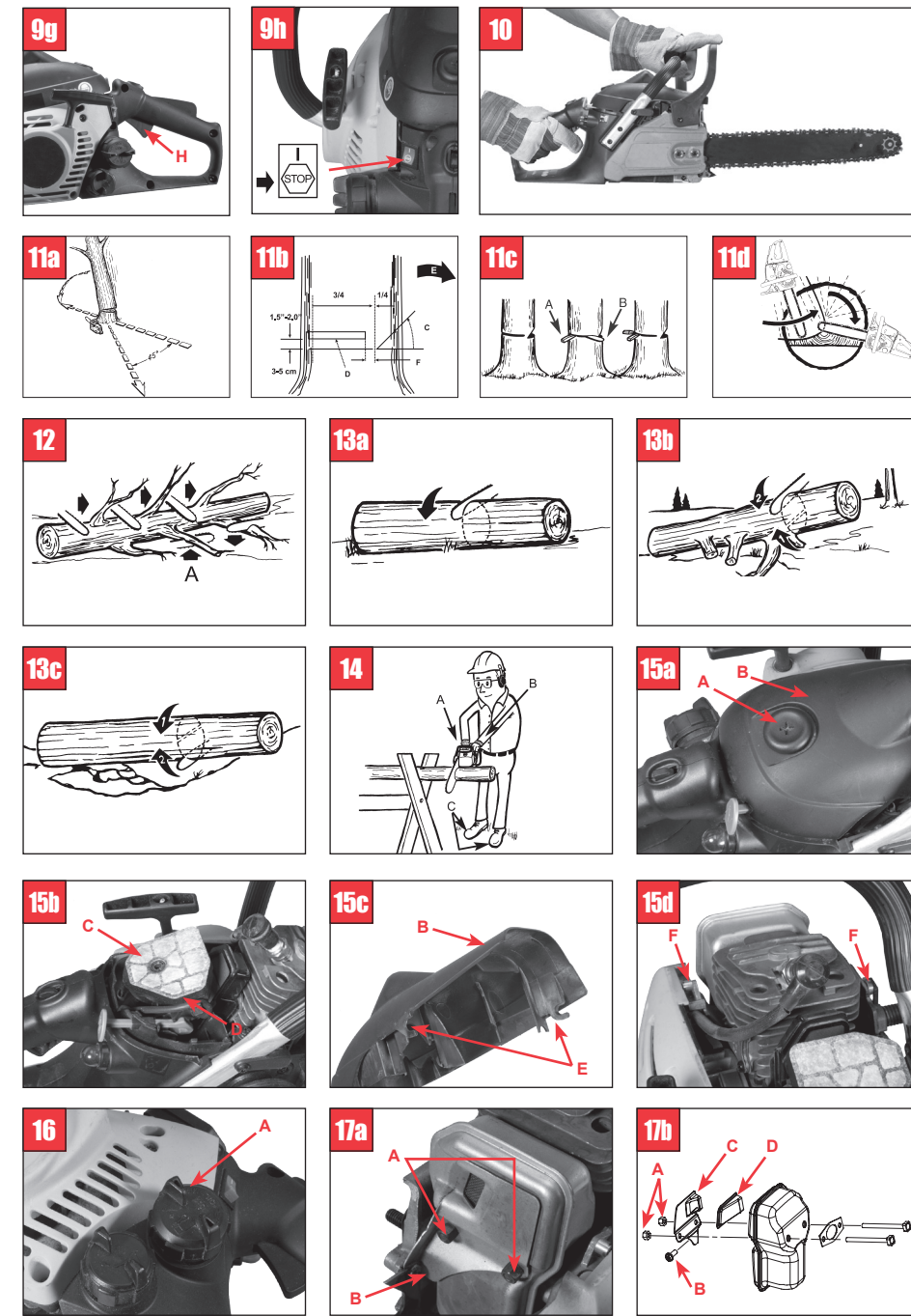
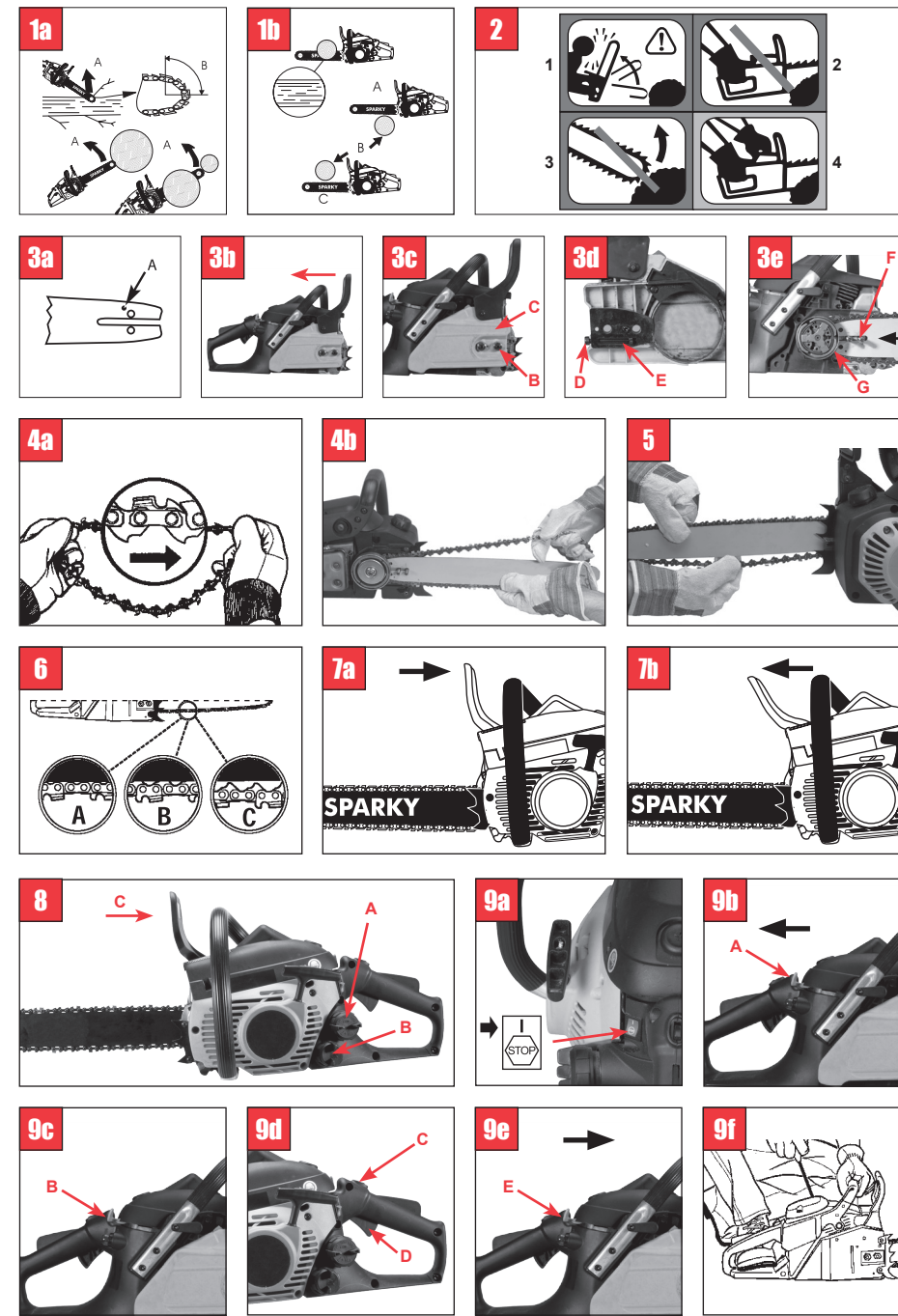
Съответствието е оценено съгласно приложение 4 "Вътрешен производствен контрол" на Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машини и съоръжения, които работят на открито, по отношение на шума, излъчван от тях във въздуха.

Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Производител
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Подпис на упълномощеното лице
A. Иванов
А. Иванов
Технически директор на СПАРКИ ЕЛТОС АД

19.01.2012 Продуктът е маркиран със знак



This product has been tested at a computed kickback angle (CKA) of no greater than 45 degrees.



WARNING • PLEASE READ

Beware of kickback. Hold chain saw firmly with both hands when using. For your own safety, please read and follow the safety precautions in this manual before attempting to operate your chain saw. Improper use can cause serious injury.

Contents

I - Introduction	1
II - Technical specifications	3
III - Safety instructions for work with gas chain saws	4
IV - Know your product	6
V - Assembly instructions	6
VI - Fuel and lubrication	8
VII - Operating instructions	9
VIII - General cutting instructions	10
IX - Maintenance	11
X - Warranty	15

WARNING! This tool is designed only for use by one operator and intended for forest work. This tool is designed only to be operated with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. The operator must read and understand the safety requirements in the instruction handbook and use the appropriate personal protective equipment (PPE) before operating this tool.

This tool is not designed for cutting unintended material, such as plastics, masonry or wood not clear of foreign objects.

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your gas chain saw is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

This SPARKY gas chain saw is packed assembled. Prior to initial operation of the gas chain saw you have to assemble the guide bar and chain, included in the kit, following the instructions below.

I - Introduction

Your new SPARKY gas chain saw will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new gas chain saw easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

WARNING!



Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY gas chain saw. Take special care to heed the Cautions and Warnings. Your SPARKY gas chain saw has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Environmental protection

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

There are symbols marked on your tool. They represent important information about the product or instructions on its use.



Read the Original Instruction before using the machine.



Use safety equipment.



Wear safety goggles.



Wear hearing protection.



Wear a dust mask.



Wear a safety helmet where there is a risk of falling objects.



Wear safety gloves.



Wear safety boots.



Warning! Danger!



Beware of kickback! Hold chain saw firmly with both hands when using.



Primer bulb.



Make sure the chain brake is disengaged! Pull hand guard/chain brake back to run.



Acoustic power level L_{WA} in accordance with Directive 2000/14/EC.



Conforms to the requirements of Russian standards.



Conforms to relevant European safety standards.



Conforms to the requirements of Ukrainian standards.

YYWww

Production period, where the variable symbols are:
YY- last two digits of the year of manufacture, ww - calendar week number

II - Technical specifications

		TV 3540	TV 4040
▪ Model		TV 3540	TV 4040
▪ Engine displacement		35 cm ³	40 cm ³
▪ Maximum shaft brake power		1,44 kW	1,52 kW
▪ Usable cutting length		37 cm	37 cm
▪ Cutting length		40 cm	40 cm
▪ Chain pitch		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Chain gauge		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Idle speed (max.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Speed at max power		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Fuel tank capacity		250 cm ³	250 cm ³
▪ Fuel consumption		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Oil tank capacity		150 cm ³	150 cm ³
▪ Anti vibration		yes	yes
▪ Sprocket tip bar		6 teeth	6 teeth
▪ Easy start		yes	yes
▪ Chain brake		yes	yes
▪ Clutch		yes	yes
▪ Automatic chain oiler		yes	yes
▪ Low kick-back chain,	type Oregon type Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Guide bar,	type Oregon type Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Max. braking time		0,12 s	0,12 s
▪ Net weight (Without guide bar and chain)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Sound pressure level at ear (EN ISO 11681-1) (K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Sound power level (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Guaranteed sound power level (2000/14/EC+2005/88/EC)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Vibration level (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Safety instructions for work with gas chain saws



WARNING: This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.



WARNING: When using gas tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit. Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

1. Do not operate a chain saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers, bystanders, or any combination of these persons may result from one-handed operation. A chain saw is intended for two-handed use.
2. Do not operate a chain saw when you are fatigued, under the influence of drugs, alcohol or medication.
3. Use safety footwear, snug-fitting clothing, protective gloves, and eye, hearing and head protection devices.
4. Use caution when handling fuel. Move the chain saw at least 3 m from the fuelling point before starting the engine.
5. Do not allow other persons to be near when starting or cutting with the chain saw. Keep bystanders and animals out of the work area.
6. Do not start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
8. Before you start the engine, make sure that the saw chain is not contacting anything.
9. Carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
10. Do not operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or not completely and

securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

11. Shut off the engine before setting the chain saw down.
12. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
13. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.
14. Keep the handles dry, clean, and free of oil or fuel mixture.
15. Operate the chain saw only in well-ventilated areas.
16. Do not operate a chain saw in a tree unless you have been specifically trained to do so.
17. All chain saw service, other than the items listed in the user manual safety and maintenance instructions should be performed by competent chain saw SPARKY service personnel.
18. When transporting your chain saw, use the appropriate guide bar scabbard.
19. Do not operate your chain saw near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
20. Do not tank fuel, oil or lubrication when the engine of chain saw is running.
21. Use the right tool: Cut wood only. Do not use the chain saw for purposes for which it was not intended. For example, do not use the chain saw for cutting plastic, masonry, or non-building materials.
22. The first time user should have practical instruction in the use of chainsaw (VIII -General cutting instructions) and the protective equipment from an experienced operator.
23. Do not attempt to hold the saw with one hand only. You cannot control reactive forces and you may lose control of the saw, which can result in the skating or bouncing of the bar and chain along the limb or log.
24. Never run the chainsaw indoors. Your chain-saw produces poisonous exhaust as soon as the combustible engine is started, which may be colourless and odourless. To use this product can generate dust, mists and fumes containing chemicals known to cause reproductive harm. Be aware of harmful dust, mist (such as saw dust or oil mist from chain lubrication) and protect your self properly.
25. Wear gloves and keep your hand warm. Despite the fact that the gas chain saw is

equipped with anti-vibration system, the excessively prolonged continuous operation may cause circulatory or neurological problems in the operator's hands due to vibration. If any of the symptoms appear (like tingling, pins and needles, numbness, fingers discoloration or manual dexterity) seek medical advice immediately. Symptoms worsen in cold weather.

26. Prior to performing a cut, check wood for presence of foreign objects (wedges, nails, stones, etc.).
27. Drive in the spiked bumper of the chain saw directly behind the intended hinge and pivot the saw around this point. The spiked bumper rolls against the trunk.
28. The user is permitted to replace 3 parts only - chain, bar and spark plug and they must be the same type as shown in the specifications herewith. Type for the plug is NGK CMR7H. If other components beyond these 3 parts are defective, take your chain saw to the nearest authorised SPARKY service centre.
29. Underage individuals are not allowed to operate the saw. This prohibition does not concern persons over 16 years, operating the machine under supervision of professionals.

NOTE: This appendix is intended primarily for the consumer or occasional user. These models are intended for infrequent use by homeowners, cottagers, and campers, and for such general applications as clearing, pruning, cutting firewood, etc. They are not intended for prolonged use. If the intended use involves prolonged periods of operation, this may cause circulatory problems in the user's hands due to vibration.

KICKBACK SAFETY MEASURES

KICKBACK may occur when the **NOSE** or **TIP** of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. If the bar tip contacts, it may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the bottom of the guide bar may pull the saw forward away from the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back toward the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

1. With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
2. Keep a good firm grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.
3. Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
4. Cut at high engine speeds.
5. Do not overreach or cut above shoulder height.
6. Follow manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
7. Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

NOTE: Low-kickback saw chain is chain that has met the kickback performance.

IMPORTANT SAFETY. MORE ABOUT KICKBACK



WARNING: Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw and result in serious or even fatal injury to the saw operator or to anyone standing close by. Always be alert. Rotational kickback and pinch-kickback are major chain saw operational dangers and the leading cause of most accidents.

BEWARE OF:

ROTATIONAL KICKBACK (Fig. 1A)	THE PUSH (PINCH KICKBACK) AND PULL REACTIONS (Fig. 1B)
A = Kickback path	A = Pull
B = Kickback reaction zone	B = Solid objects C = Push

Kickback may occur when the **nose** or **tip** of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator.

Pinching the saw chain along the **bottom** of the guide bar may **pull** the saw forward away from the operator.

Pinching the saw chain along the **top** of the guide bar may **push** the guide bar rapidly back toward the operator.

Any of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.

KICKBACK SAFETY LABELS

Your SPARKY chain saw is provided with a safety label located on the chain brake lever/hand guard. This label, along with the safety instructions on these pages, should be carefully read before attempting to operate this unit.

How to read symbols and colours: (Fig. 2)

RED **WARNING**

Used to warn that an unsafe procedure should not be performed.

GREEN **RECOMMENDED**

Recommended cutting procedure.

WARNING::

1. Beware of kickback.
2. Do not attempt to hold saw with one hand.
3. Avoid bar nose contact.

RECOMMENDED:

4. Hold saw properly with both hands

IV - Know your product

1. Saw chain
2. Guide bar
3. Spark arrester screen
4. Chain brake lever/ Hand guard
5. Front handle
6. Starter handle
7. ON/OFF switch
8. Safety trigger
9. Rear handle
10. Oil tank cap
11. Fuel tank cap
12. Starter cover
13. Spiked bumper
14. Bar retaining nuts
15. Muffler shield
16. Spark plug
17. Air cleaner cover
18. Choke lever
19. Throttle latch
20. Primer bulb

21. Throttle trigger
22. Saw chain adjustment screw
23. Chain catcher
24. Guide bar cover

SAFETY FEATURES

Numbers preceding the descriptions correspond with the numbers on this page to help you locate the safety feature.

1. **Low kickback saw chain** helps significantly reduce kickback or the intensity of kickback, due to specially designed depth gauges and guard links.
3. **Spark arrester screen** retains carbon and other flammable particles over 0.6 mm in size from engine exhaust flow.
4. **Chain brake lever / Hand guard** protects the operator's left hand in the event it slips off the front handle while saw is running.
4. **Chain brake** is a safety feature designed to reduce the possibility of injury due to kickback by stopping a moving saw chain in milliseconds. It is activated by the chain brake lever.
7. **Stop switch** immediately stops the engine when tripped. Stop switch must be pushed to ON position to start or restart engine.
8. **Safety trigger** prevents accidental acceleration of the engine. Throttle trigger (20) cannot be squeezed unless the safety latch is depressed.
13. **Spiked bumper** is used for your personal safety and ease of cutting. The spiked bumper will increase your stability while performing vertical cutting.
23. **Chain catcher** reduces the danger of injury in the event saw chain breaks or derails during operation. The chain catcher is designed to intercept a whipping chain.

NOTE: Study your chain saw and get familiar with its parts.

V - Assembly instructions

You will need these tools to assemble your chain saw:

1. Combination wrench-screwdriver (contained in your user's kit).
2. Heavy duty work gloves (user supplied).

ASSEMBLY REQUIREMENTS

Prior to initial operation your new gas chain saw will require guide bar and chain assembly, adjustment of chain, filling the fuel tank with correct fuel

mixture and filling the oil tank with lubricating oil.



WARNING: Do not start saw engine until unit is properly prepared!

Read the entire user manual before attempting to operate your unit. Pay particular attention to all safety precautions.

Your user manual is both a reference guide and handbook provided to furnish you with general information to assemble, operate and maintain your chain saw.

GUIDE BAR / SAW CHAIN INSTALLATION



WARNING: Always wear protective gloves when handling chain.



CAUTION: To ensure that the bar and chain receive oil; use only the original style bar with the oil passage hole (A) as illustrated (Fig. 3A).

Guide bar installation

1. Make sure the chain brake lever is pulled back into the disengaged position (Fig. 3B).
2. Remove the bar retaining nuts (B). Remove the chain cover (C) pulling it out forcefully (Fig. 3C).

NOTE: Discard the two plastic washers. They are only used for shipping the chain saw.

3. Using a screwdriver, run the adjustment screw (D) counter clockwise until the tang (E) (projecting prong) is to the end of its travel (Fig. 3D).
4. Place the slotted end of the guide bar over the 2 bar bolts (F). Slide the guide bar behind the clutch drum (G) until the guide bar stops (Fig. 3E).

To install saw chain:



WARNING: Always wear protective gloves when handling chain.

1. Spread the chain out in a loop with cutting edges (A) pointing clockwise around loop (Fig. 4A).
2. Slip the chain around the sprocket (B) behind the clutch (C). Make sure the links fit between the sprocket teeth (Fig. 4B).

3. Guide the drive links into the groove (D) and around the end of the bar (Fig. 4B).

NOTE: The saw chain may droop slightly on the lower part of bar. This is normal.

4. Pull guide bar forward until chain is snug. Ensure all drive links are in the bar groove.
5. Install the clutch cover making sure the tang is positioned in the lower hole in the guide bar. Make sure the chain does not slip off of the bar. Install the bar retaining nuts hand tight and follow tension adjustment instructions in Section **SAW CHAIN TENSION ADJUSTMENT**.

NOTE: The guide bar retaining nuts are installed only hand tight at this point because saw chain adjustment is required. Follow instructions in Section **SAW CHAIN TENSION ADJUSTMENT**.

SAW CHAIN TENSION ADJUSTMENT

Proper tension of saw chain is extremely important and must be checked before starting, as well as during any cutting operation.

Taking the time to make needed adjustments to the saw chain will result in improved cutting performance and prolonged chain life.



WARNING: Always wear heavy duty gloves when handling saw chain or making saw chain adjustments.

To adjust saw chain:

1. Hold the nose of guide bar up and turn the adjustment screw (A) clockwise to increase chain tension. Turning the screw counter clockwise will decrease the amount of tension on chain. Ensure the chain fits snugly all the way around the guide bar (Fig. 5).
2. After making adjustment, and while still holding nose of bar in the uppermost position, tighten the bar retaining nuts securely. The chain is properly tensioned when it has a snug fit all around and can be pulled around by gloved hand.

NOTE: If the chain is difficult to rotate on guide bar or if it binds, too much tension has been applied. This requires minor adjustment as follows:

- A. Loosen the bar retaining nuts so they are finger tight. Decrease the tension by turning the bar adjustment screw counter clockwise slowly. Move the chain back and forth on bar. Continue to adjust until the chain starts to rotate freely, but fits snugly. Increase the tension by turning the bar adjustment screw

clockwise.

- B. When the saw chain has proper tension, hold nose of bar in the uppermost position and tighten the 2 bar retaining nuts securely.



CAUTION: A new saw chain stretches, requiring adjustment after as few as 5 cuts. This is normal with a new chain, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.



CAUTION: If the saw chain is too loose or too tight, the sprocket, bar, chain, and crankshaft bearings will wear more rapidly. Study Fig. 6 for information concerning correct cold tension (A), correct warm tension (B), and as a guide for when saw chain needs adjustment (C).

CHAIN BRAKE MECHANICAL TEST

Your chain saw is equipped with a chain brake that reduces possibility of injury due to kickback. The brake is activated if pressure is applied against brake lever when, as in the event of kickback, operator's hand strikes the lever. When the brake is actuated, chain movement stops abruptly.



WARNING: The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback; however, it cannot provide the intended measure of protection if the saw is operated carelessly. Always test the chain brake before using your saw and periodically while on the job.

To test the chain brake:

1. The chain brake is disengaged (chain can move) when the brake lever is pulled back and locked (Fig. 7A).
2. The chain brake is engaged (chain is stopped) when the brake lever is in forward position. You should not be able to move the chain (Fig. 7B).

NOTE: The brake lever should snap into both positions. If strong resistance is felt, or lever does not move into either position, do not use your saw. Take it immediately to SPARKY professional service centre for repair.

VI - Fuel and lubrication

FUEL

Use regular grade unleaded gasoline mixed with SPARKY 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results. Use mixing ratios in section FUEL MIXING TABLE.



WARNING: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.



WARNING: If 2-cycle lubricant other than SPARKY Custom Lubricant is to be used, it must be premium grade oil for 2-cycle air cooled engines mixed at a 40:1 ratio. Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty for that occurrence.

MIXING FUEL

Mix fuel with SPARKY brand 2 cycle oil in an approved container. Refer to the Fuel mixing table for correct ratio of fuel to oil. Shake container to ensure thorough mix.



WARNING: Lack of lubrication voids engine warranty.



Gasoline and Oil Mix
40:1

Oil Only

FUEL MIXING TABLE

Gasoline	SPARKY Custom Lubricant	
	Litres	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Mixing Proportion	40 parts gasoline to 1 part lubricant	

RECOMMENDED FUELS

Some conventional petrol brands are being blended with oxygenates such as alcohol or ether compound to meet clean air standards. Your SPARKY engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated petrol.

CHAIN AND GUIDE BAR LUBRICATION

Always refill the chain oil tank each time the fuel tank is refilled. We recommend using SPARKY Chain, Bar and Sprocket Oil, which contains additives to reduce friction and wear and to assist in the prevention of pitch formation on the bar and chain.

VII - Operating instructions

PRE-START ENGINE CHECKS



WARNING: Never start or operate the saw unless the bar and chain are properly installed.

1. Fill the fuel tank (A) with the correct fuel mixture (Fig. 8).
2. Fill the oil tank (B) with the correct chain and bar oil (Fig. 8).
3. Ensure the chain brake (C) is disengaged before starting the unit (Fig. 8).

TO START ENGINE

1. To start the motor, push the ON/OFF switch upwards to the ON (I) position (Fig. 9A).
2. Pull out the choke (A) to the point where it latches in place (Fig. 9B).
3. Push the primer bulb (B) 10 times (Fig. 9C).
4. Latch throttle advance: depress latch and hold (C), squeeze throttle trigger (D), release trigger and then the latch (Fig. 9D).
5. Place the saw on a firm and level surface. Hold the saw securely with your foot as illustrated. Tug sharply on the starter 4 times. Watch the chain in case it runs (Fig. 9E).

NOTE: If the engine sounds as if it wants to start before the 4th tug, end the tugging of the starter and proceed as described in the next step. (TV 3540 only)

NOTE: The Easy Start feature significantly reduces the effort required to start the engine. You

must pull the starter rope out far enough to hear the engine attempt to start. There is no need to pull the rope briskly - there is no harsh resistance when pulling. Be aware that this starting method is vastly different from (and much easier than) what you may be used to.

6. Push in the choke (E) as far it will go (Fig. 9F).
7. Hold the saw securely and tug sharply on the starter 4 times. The engine should start.
8. Let the engine run for 10 seconds to warm up. Press the trigger (H) and put it into IDLE (Fig. 9G).
9. If the engine does not start up, repeat the above steps.

RE-STARTING A WARM ENGINE

1. Make sure the ON/OFF switch is in the "I" position.
2. Depress the primer bulb 10 times.
3. Set the throttle latch. Latch throttle advance: depress latch and hold squeeze throttle trigger, release the trigger and then the latch.
4. Pull the starter rope rapidly 4 times. The engine should start.
5. Release the throttle latch. The throttle latch will be released while you press the trigger.
6. If the engine still can not start, follow the step in section "To start engine".

TO STOP ENGINE

1. Release the trigger and allow engine to return to idle speed.
2. Press STOP switch down to stop engine. (Fig. 9H)

NOTE: For emergency stopping, simply activate the chain brake and move the STOP switch down.

CHAIN BRAKE OPERATIONAL TEST

Test the chain brake periodically to ensure proper function.

Perform a chain brake test prior to initial cutting, following extensive cutting, and definitely following any chain brake service.

To test chain brake:

1. Place the saw on a clean, firm, flat surface.
2. Start the engine.
3. Grasp the rear handle (A) with your right hand (Fig. 10).
4. With your left hand, hold the front handle (B), and not the chain brake lever (C), firmly (Fig. 10).

5. Squeeze the throttle trigger to 1/3 throttle, then immediately activate the chain brake lever (C) (Fig. 10).



WARNING: Activate the chain brake slowly and deliberately. Keep the chain from touching anything; do not let the saw tip forward.

6. The chain should stop abruptly. When it does, immediately release the throttle trigger.



WARNING: If the chain does not stop, turn the engine off and take your unit to the nearest SPARKY authorised service centre for repair.

7. If the chain brake functions properly, turn the engine off and return the chain brake to the disengaged position.

SAW CHAIN / BAR LUBRICATION

Adequate lubrication of the saw chain is essential at all times to minimize friction with the guide bar. Never starve the bar and chain of oil. Running the saw with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and cause excessive wear of bar from overheating. Too little oil is evidenced by smoke, bar discoloration or pitch build-up.

NOTE: Saw chain stretches during use, particularly when it is new, and it will occasionally be necessary to adjust and tighten it. New chain will require adjustment after about 5 minutes of operation.

AUTOMATIC OILER

Your chain saw is equipped with an automatic gear driven oiler system. The oiler automatically delivers the proper amount of oil to the bar and chain. As the engine speed increases, so does the oil flow to the bar pad. There is no flow adjustment. The oil reservoir will run out at approximately the same time as the fuel supply runs out.



WARNING: Do not put pressure on the saw when reaching the end of the cut. The pressure may cause the bar and chain to rotate. If the rotating chain strikes some other object, a reactive force may cause the moving chain to strike the operator.

VIII - General cutting instructions

FELLING

Felling is the term for cutting down a tree. Small trees up to 15–18 cm in diameter are usually cut in a single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.



WARNING: A retreat path (A) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall, as illustrated on Fig. 11A.

CAUTION: If felling a tree on sloping ground, the chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

NOTE: Direction of fall (B) is controlled by the notching cut. Before any cuts are made, consider the location of larger branches and natural lean of the tree to determine the way the tree will fall.



WARNING: Do not cut down a tree during high or changing winds or if there is a danger to property. Consult a tree professional. Do not cut down a tree if there is a danger of striking utility wires; notify the utility company before making any cuts.

General guidelines for felling trees:

Normally felling consists of 2 main cutting operations, notching (C) and making the felling cut (D). Start making the upper notch cut (C) on the side of the tree facing the felling direction (E). Be sure you don't make the lower cut too deep into the trunk. The notch (C) should be deep enough to create a hinge (F) of sufficient width and strength. The notch should be wide enough to direct the fall of the tree for as long as possible.



WARNING: Never walk in front of a tree that has been notched.

Make the felling cut (D) from the other side of the tree and 3–5 cm above the edge of the notch (C) (Fig. 11B).

Never saw completely through the trunk. Always leave a hinge (F). The hinge prevents untimely fall of the tree and guides the tree. If the trunk is

completely cut through, control over the felling direction is lost.

Insert a wedge or felling lever in the cut well before the tree becomes unstable and starts to move. This will prevent the guide bar from binding in the felling cut if you have misjudged the falling direction. Make sure no bystanders have entered the range of the falling tree before you push it over.



WARNING: Before making the final cut, always recheck the area for bystanders, animals or obstacles.

Felling cut:

1. Use wooden or plastic wedges (G) to prevent binding the bar or chain (H) in the cut. Wedges also control felling (Fig. 11C).
2. When the diameter of wood being cut is greater than the bar length, make 2 cuts as shown (Fig. 11D).



WARNING: As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. When the tree begins to fall, remove the saw from the cut, stop the engine, put the chain saw down, and leave area along the retreat path (Fig. 1A).

LIMBING

Limbing a tree is the process of removing the branches from a fallen tree. Do not remove supporting limbs (A) until after the log is bucked (cut) into lengths (Fig. 12).

Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.



WARNING: Never cut tree limbs while standing on tree trunk.

BUCKING

Bucking is cutting a fallen log into lengths. Make sure you have a good footing and stand uphill of the log when cutting on sloping ground. If possible, the log should be supported so that the end to be cut off is not resting on the ground. If the log is supported at both ends and you must cut in the middle, make a downward cut halfway through the log and then make the undercut. This will prevent the log from pinching the bar and chain. Be careful that the chain does not cut into the ground when bucking as this causes rapid dulling of the chain.

When bucking on a slope, always stand on the

uphill side.

1. Log supported along entire length: Cut from top (over buck), being careful to avoid cutting into the ground (Fig. 13A).
2. Log supported on one end: First, cut from bottom (under buck) 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, cut from above (over buck) to meet first cut and avoid pinching (Fig. 13B).
3. Log supported on both ends: First, over buck 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second; under buck to meet first cut and avoid pinching (Fig. 13C).

NOTE: The best way to hold a log while bucking is to use a sawhorse. When this is not possible, the log should be raised and supported by the limb stumps or by using supporting logs. Be sure the log being cut is securely supported.

BUCKING USING A SAW HORSE

For personal safety and ease of cutting, the correct position for vertical bucking is essential (Fig. 14).

- A. Hold the saw firmly with both hands and keep the saw to the right of your body while cutting.
- B. Keep the left arm as straight as possible.
- C. Keep balance on both feet.

CAUTION: While the saw is cutting, be sure the chain and bar are being properly lubricated.

IX - Maintenance

All chain saw service, other than items listed here in your user manual maintenance instructions, must be accomplished by authorised persons in authorised service centres for warranty and post-warranty servicing of SPARKY tools.

PREVENTIVE MAINTENANCE

A good preventive maintenance program of regular inspection and care will increase life and improve performance of your SPARKY chain saw. This maintenance checklist is a guide for such a program.

Cleaning, adjustment, and parts replacement may be required, under certain conditions, at more frequent intervals than those indicated.

Maintenance Checklist		Each Use	Hours Of Operation	
ITEM	ACTION		10	20
Screws/Nuts/Bolts	Inspect/Tighten		✓	
Air Filter	Clean or replace			✓
Fuel Filter / Oil Filter	Replace		✓	
Spark Plug	Clean/Adjust/Replace		✓	
Spark Arrester Screen	Inspect		✓	
Fuel Hoses	Inspect	✓		
	Replace as required			
Chain Brake Components	Inspect	✓		
	Replace as required			

AIR FILTER

CAUTION: Never operate the saw without the air filter. Dust and dirt will be drawn into the engine and damage it. Keep the air filter clean!

TO CLEAN AIR FILTER:

1. Remove the plastics knob (A) holding the air filter cover in place; remove the top cover (B) by loosening the cover retaining screws. Cover will lift off. (Fig. 15A)
2. Lift the air filter (C) out of the air-box (D) (Fig. 15B).
3. Clean the air filter. Wash filter in clean, warm, soapy water. Rinse in clear, cool water. Air dry completely.

NOTE: It is advisable to have a supply of spare filters.

4. Install the air filter. Install the engine / air filter cover. Make sure that the latch (E), latch (F) and cover fit properly. Tighten the cover retaining knob securely. (Fig. 15C, Fig.15D)

WARNING: Never perform maintenance when the engine is hot, to avoid any chance of burning hands or fingers.

FUEL FILTER

CAUTION: Never operate your saw without a fuel filter. The fuel filter should be replaced after each 20 hours of use. Drain fuel tank completely before changing filter.

1. Remove the fuel tank cap.
2. Bend a piece of soft wire.
3. Reach into fuel tank opening and hook fuel line. Carefully pull the fuel line toward the opening until you can reach it with your fingers.

NOTE: Do not pull the hose completely out of the tank.

4. Lift the filter (A) out of the tank (Fig. 16).
5. Pull the filter off with a twisting motion. Discard filter.
6. Install a new filter. Insert the end of filter into the tank opening. Make sure that the filter sits in the bottom corner of the tank. Use a long handle screwdriver to aid in filter placement if necessary.
7. Fill tank with fresh fuel / oil mixture. See Section **FUEL AND LUBRICATION**. Install fuel cap.

SPARK ARRESTER SCREEN

NOTE: A clogged spark arrester screen will dramatically reduce engine performance.

1. Remove the 2 bolts (A) and pull muffler out. (Fig. 17A)
2. Remove the 2 screws that hold the cover (C). (Fig. 17B)
3. Discard the used spark arrester screen (D) and replace it with a new one.
4. Reassemble the muffler components and install the muffler to the cylinder. Tighten fasteners securely..

SPARK PLUG

NOTE: For efficient operation of saw engine, the spark plug must be kept clean and properly gapped.

1. Push the STOP switch down.
2. Remove knob (A) holding air filter cover in place; remove the top cover (B) by loosening the cover retaining screws. Cover will lift off. (Fig. 18A)
3. Disconnect the wire connector (C) from the spark plug (D) by pulling and twisting at the same time (Fig. 18B).
4. Remove the spark plug with a spark plug socket wrench. **DO NOT USE ANY OTHER TOOL.**
5. Check the electrode gap with wire feeler gauge and set gap to 0,635mm if necessary.
6. Reinstall a new spark plug.

NOTE: A resistor spark plug must be used for replacement.

NOTE: This spark ignition system meets all requirements of the Electromagnetic compatibility regulations.

CARBURETOR ADJUSTMENT

The carburettor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest authorised service centre.

STORING A CHAIN SAW

Storing a chain saw for longer than 30 days requires storage maintenance. Unless the storage instructions are followed, fuel remaining in the carburettor will evaporate, leaving gum-like deposits. This could lead to difficult starting and result in costly repairs.



CAUTION: Never store a chain saw for longer than 30 days without performing the following procedures.

1. Remove the fuel tank cap slowly to release any pressure in tank. Carefully drain the fuel tank.
2. Start the engine and let it run until the unit stops to remove fuel from carburettor.
3. Allow the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
5. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug (*Fig. 19*).

NOTE: Store the unit in a dry place and away from possible sources of ignition such as a furnace, gas hot water heater, gas dryer, etc.

REMOVING A UNIT FROM STORAGE

1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter rope briskly to clear excess oil from the combustion chamber.
3. Clean and gap the spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare the unit for operation.
5. Fill the fuel tank with proper fuel / oil mixture. Refer to **FUEL MIXING TABLE**.

GUIDE BAR MAINTENANCE

Frequent lubrication of the guide bar (railed bar which supports and carries the saw chain) sprocket tip is required. Proper maintenance of the guide bar, as explained in this section, is essential to keep your saw in good working condition.



CAUTION: The sprocket tip on your new saw has been pre-lubricated at the factory. Failure to lubricate the guide bar sprocket tip as explained below will result in poor performance and seizure, voiding the manufacturer's warranty.

Lubrication of the sprocket tip is recommended after 10 hours of use or once a week, which ever occurs first. Always thoroughly clean guide bar sprocket tip before lubrication.

Tools for lubrication:

The lube gun (not included in the kit) is recommended for applying grease to the guide bar sprocket tip. The lube gun is equipped with a needle nose tip which is necessary for the efficient application of grease to the sprocket tip.



WARNING: Wear heavy duty work gloves when handling the bar and chain.

1. Move the STOP switch down.

NOTE: It is not necessary to remove the saw chain to lubricate the guide bar sprocket tip. Lubrication can be done on the job.

2. Clean the guide bar sprocket tip.
3. Using the lube gun (not included in the kit): Insert the needle nose into the lubrication hole and inject grease until it appears at the outside edge of the sprocket tip (*Fig. 20*).
4. Rotate the saw chain by hand. Repeat lubrication procedure until the entire sprocket tip has been greased.

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the chain saw well maintained.

Insufficient guide bar lubrication and operating the saw with chain that is too tight will contribute to rapid bar wear.

To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.



WARNING: Wear heavy duty work gloves when handling the bar and chain.

Chain sharpening:

Chain sharpening requires special tools to ensure that cutters are sharpened at the correct angle and depth. For the inexperienced chain saw user, we recommend that the saw chain be professionally sharpened by the nearest SPARKY service centre. If you feel comfortable sharpening your own saw chain, special tools are available from SPARKY service centers.



WARNING: A wrong sharpened chain may increase the danger of kickback.

- To sharpen the saw chain, use suitable sharpening tools:
 - Round chain file (4mm).
 - File leading
 - Chain measuring calibre.

These tools can be purchased in any specialised store.

- To gain well shaped chips, use sharp chain. When the saw chain starts producing wooden dust – it is time to sharpen the chain.



WARNING: All cutting teeth must be similarly long. Different length of the teeth can cause rough run of the chain or its rupture, as well.

- Minimum length of the teeth must be 4mm. If they are shorter, dispose of the saw chain.
- Angles, which the teeth are under, must be followed.
- To sharpen the chain basically, make 2 to 3 pulls of the file from the inside out.



WARNING: After every 3-4 sharpening of the cutting teeth, have the saw chain sharpened in any authorised service. They will sharpen the depth limiter as well, which provides the distance.

The chain pitch (*Fig. 21*) is 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Sharpen the chain using protective gloves and 4mm round file (not included in the kit).

Always sharpen the cutters only with outward strokes (*Fig.22*) observing the values given in *Fig. 21*.

After sharpening, all cutting links must have the same width and length.



WARNING: A sharp chain produces well defined chips. When your chain starts to produce wooden dust, it is time to sharpen.

After every 3-4 times the cutters have been sharpened you need to check the height of the depth gauges and, if necessary, lower them using a flat file and template (not included in the kit), and then round off the front corner. (*Fig. 23*)



WARNING: Proper adjustment of the depth gauge is just as important as proper sharpening of the chain.

Guide bar

The bar should be reversed every 8 working hours to ensure uniform wear.

Keep the bar groove and lubrication hole clean using a bar groove cleaner (not included in the kit). (*Fig. 24*)

Check the bar rails frequently for wear and, if necessary, remove the burs and square-up the rails using a flat file (not included in the kit) (*Fig. 25*).



WARNING: Never mount a new chain on a worn sprocket or self-aligning ring.

Bar wear - Turn guide bar frequently at regular intervals (for example, after 5 hours of use), to ensure even wear of the bar top and bottom.

Oil passages - Oil passages on the bar should be cleaned to ensure proper lubrication of the bar and chain during operation.

NOTE: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of starting the saw. Your saw is equipped with an automatic oiler system.

CHAIN MAINTENANCE

Chain tension:

Check the chain tension frequently and adjust it as often as necessary to keep the chain snug on the bar, but loose enough to be pulled around by hand.

Breaking-in a new saw chain:

A new chain and bar will need chain readjustment after each 5 cuts. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will begin to lengthen quickly.



WARNING: Never have more than 3 links removed from a loop of chain. This could cause damage to the sprocket.

Chain lubrication:

Always make sure the automatic oiler system is working properly. Keep the oil tank filled with SPARKY chain, bar and sprocket oil.

Adequate lubrication of the bar and chain during cutting operations is essential to minimize friction with the guide bar.

Never starve the bar and chain of lubricating oil. Running the saw dry or with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and lead to excessive

wear of bar due to overheating. Too little oil is evidenced by smoke or bar discoloration.

TROUBLESHOOTING		
Problem	Probable Cause	Corrective Action
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburettor mixture adjustment	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
	Fouled spark plug.	Clean / gap or replace spark plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Dirty spark arrester screen	Replace spark arrester screen.
	Clogged air filter	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
Engine hesitates.	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
No power under load.		
Runs erratically.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace spark plug.
Smokes excessively.	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

X - Warranty

The guarantee period for SPARKY gas chain saws is determined in the guarantee card. Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee. Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair. The complaints for defective SPARKY gas chain saws will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire Instruction Manual before using this product.

With continuing product development changes may have occurred which render the product received slightly different to that shown in this instruction manual. The manufacturer reserves the right to change specifications without notice. Specifications may differ from country to country.

Diese Säge wurde mit einem berechneten Rückschlagwinkel nicht größer als 45 Grad geprüft.



ACHTUNG • BITTE LESEN

Schützen Sie sich vor Rückschlägen. Halten Sie die Kettensäge während des Gebrauches mit beiden Händen fest. Zu Ihrer Sicherheit lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung, bevor Sie versuchen, mit der Kettensäge zu arbeiten. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann schwere Verletzungen verursachen.

Inhalt

I - Einführung	16
II - Technische Daten.....	18
III - Sicherheitsregeln bei Arbeiten mit Benzinkettensägen	19
IV - Elemente der Kettensäge	21
V - Anweisung für den Zusammenbau.....	22
VI - Kraftstoff und Schmiermittel.....	24
VII - Arbeitsanweisungen.....	25
VIII - Anleitungen zum Schneiden	26
IX - Wartung	28
X - Garantie	32

WARNUNG: Diese Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Das Bearbeiten von Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält, ist nicht gestattet.

AUSPACKEN

In Übereinstimmung mit herkömmlichen Produktionstechnologien ist es unwahrscheinlich, dass das von Ihnen erworbene Werkzeug beschädigt ist oder eines seiner Teile fehlt. Wenn Sie bemerken, dass etwas mit dem Gerät nicht in Ordnung ist, arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht, bevor das beschädigte Teil ausgetauscht wurde und der Defekt nicht beseitigt wurde. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Benzinkettensäge wird verpackt und vormontiert geliefert. Vor der ersten Inbetriebnahme der Säge sollen die Führungsschiene und die Sägekette, die im Lieferumfang enthalten sind, wie unten beschrieben, zusammengebaut werden.

I - Einführung

Die von Ihnen erworbene Benzinkettensäge SPARKY wird Ihre Erwartungen übersteigen. Sie ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird Ihnen dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch lange Jahre zuverlässig dienen.

ACHTUNG!



Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Werkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wort „Achtung“ oder „Warnung“ beginnen. Ihr SPARKY - Werkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Werkzeuges ist der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit höchste Aufmerksamkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollten das Werkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Werkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Säge lesen.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.



Augenschutz verwenden.



Gehörschutz verwenden.



Staubschutzmaske verwenden.



Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn ein Risiko durch herabfallende Gegenstände besteht.



Handschuhe tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Achtung! Gefahr!



Schützen Sie sich vor Rückschlag! Halten Sie die Kettensäge während des Gebrauches mit beiden Händen gut fest.



Pumpenbalg



Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse gelöst ist! Ziehen Sie vor dem Betrieb die Kettenbremse zurück!



Der Geräuschpegel LWA entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente.



Entspricht den Europäischen Sicherheitsstandards.



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumente.

YYWww
Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YY- letzte zwei Ziffern des Kalenderjahres der Produktion,
ww - laufende Kalenderwoche

II - Technische Daten

		TV 3540	TV 4040
▪ Modell:		TV 3540	TV 4040
▪ Hubraum		35 cm ³	40 cm ³
▪ Maximale Antriebsleistung		1,44 kW	1,52 kW
▪ Praktische Schneidelänge		37 cm	37 cm
▪ Schneidelänge		40 cm	40 cm
▪ Kettenschritt		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Breite des Führungsgliedes		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Leerlaufgeschwindigkeit (max)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Geschwindigkeit bei maximaler Leistung		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Tankinhalt		250 cm ³	250 cm ³
▪ Kraftstoffverbrauch		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Öltankinhalt		150 cm ³	150 cm ³
▪ Antivibrationssystem		Ja	Ja
▪ Kettenzahnrad der Schiene		6 Zähne	6 Zähne
▪ Leichtes Einschalten		Ja	Ja
▪ Kettenbremse		Ja	Ja
▪ Kupplung		Ja	Ja
▪ Automatische Kettenschmierung		Ja	Ja
▪ Rückschlagarme Kette Typ:	Oregon Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Führungsschiene Typ:	Oregon Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Max. Bremszeit		0,12 s	0,12 s
▪ Nettogewicht (ohne Führungsschiene und Kette)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Schalleistungspegel gemessen am Ohr (EN ISO 11681-1)(K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Schalleistungspegel (2000/14/ EC+2005/88/EC)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC+2005/88/EC)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Vibrationsstufe (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Sicherheitsregeln bei Arbeiten mit Benzinkettensägen



WARNUNG: Diese Maschine produziert während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr der ersten oder tödlichen Verletzung zu verringern, empfehlen wir, Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



ACHTUNG: Bei der Arbeit mit treibstoffbetriebenen Werkzeugen müssen stets folgende Grundregeln beachtet werden, um das Risiko von Körperverletzungen und/oder Schäden am Gerät zu mindern. Lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie auf.

1. Arbeiten Sie mit der Säge nicht einhändig! Andernfalls besteht die Gefahr, dass Bedienpersonen, Helfer oder Zuschauer verletzt werden können. Eine Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt.
2. Arbeiten Sie mit der Säge nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
3. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, eng anliegende Kleidung, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Ohrschützer und einen Kopfschutz.
4. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Treibstoff. Starten Sie die Säge im Abstand von mindestens 3m vom Auffüllort des Treibstoffs, um Feuer zu vermeiden.
5. Wenn Sie die Kettensäge starten oder mit ihr schneiden, dürfen sich keine anderen Personen in der Nähe aufhalten. Verwehren Sie Zuschauern und Tieren den Zutritt zum Arbeitsbereich.
6. Schneiden Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich gesäubert ist, Sie einen sicheren Stand und einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
7. Wenn der Motor läuft, müssen alle Körperteile von der Kettensäge wegweisen.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen der Kettensäge, dass sie keine Gegenstände berührt.
9. Tragen Sie die Kettensäge nur, wenn der Motor angehalten hat, die Leitschiene und die Kette sich hinten befindet und der Auspuff von Ihrem Körper wegweist.
10. Nehmen Sie keine Kettensäge in Betrieb, die beschädigt, falsch eingestellt oder unvollständig und locker montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge angehalten hat, wenn der Betriebsauslöser freigegeben wird.
11. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
12. Seien Sie beim Schneiden kleiner Büsche und Schösslinge äußerst vorsichtig, denn das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in ihre Richtung schlagen, oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
13. Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt.
14. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Treibstoffgemisch sind.
15. Arbeiten Sie mit der Kettensäge nur an gut belüfteten Orten.
16. Schneiden Sie mit der Kettensäge keinen Baum, außer Sie besitzen eine entsprechende Ausbildung.
17. Die gesamte Wartung der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung angegebenen Punkten, darf nur vom Kundendienst für Benzinkettensägen SPARKY ausgeführt werden.
18. Bringen Sie für den Transport der Kettensäge das Futteral für die Leitschiene an.
19. Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht neben oder in Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen, sei es in Außen- oder in Innenräumen. Es besteht dabei Explosions- und/oder Brandgefahr.
20. Füllen Sie keinen Treibstoff, Öl oder Schmierstoff ein, wenn die Kettensäge läuft.
21. Nur geeignetes Sägematerial verwenden! Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Arbeiten, für die sie ungeeignet ist. Schneiden Sie mit der Kettensäge z.B. kein Plastik, Mauerwerk oder nicht zum Bau gehörige Materialien.
22. Anfänger sollte zuerst praktische Fähigkeiten unter der Aufsicht eines Fachmanns in Abschnitt VIII "Anleitung im Sägen" und die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung erwerben.
23. Versuchen Sie nicht die Säge mit nur einer Hand zu halten. Sie können entstehende

Kräfte nicht kontrollieren und verlieren vielleicht die Kontrolle über die Säge, was ein Rutschen oder Springen des Schwertes und der Säge entlang der Äste oder der Holzes zur Folge haben kann.

24. Betreiben Sie die Kettensäge niemals in geschlossenen Räumen. Ihre Kettensäge erzeugt giftige Abgase, welche möglicherweise unsichtbar und geruchlos sind, sobald der Verbrennungsmotor gestartet ist. Die Nutzung des Produktes kann Staub, Dunst und Dämpfe erzeugen, die Chemikalien enthalten von denen man weiß, dass furchtbaren Schaden verursachen können. Seien Sie sich schädlichem Staub, Dunst und Dämpfen bewusst und schützen Sie sich angemessen.
25. Tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm. Andauerndes Benutzen der Kettensäge setzt den Anwender Schwingungen aus, welche möglicherweise zu Erkrankung am Weißfingersyndrom führen. Um das Risiko der Erkrankung am Weißfingersyndrom zu verringern, tragen Sie bitte Handschuhe und halten Ihre Hand warm. Wenn eines der Symptome des Weißfingersyndroms auftreten, suchen Sie umgehend ärztlichen Rat.
26. Bevor Sie einen Schnitt ausführen, überprüfen Sie, dass im Holz keine Fremdkörper vorhanden sind (Keile, Steine, Nägel);
27. Rammen Sie den Krallenanschlag der Kettensäge direkt hinter den beabsichtigten Anschlagspunkt und lassen Sie die Säge sich um diesen Punkt drehen. Der Krallenanschlag rollt entgegen dem Stamm.
28. Es sind nur 3 Teile - die Kette, die Führungsschiene und die Zündkerze, die vom Benutzer selbst ausgetauscht werden können. Der Zündkerzentyp ist NGK CMR7H. Wenn andere Komponenten außer diesen Hauptkomponenten defekt sind, dann bringen Sie Ihr Gerät bitte zum nächstgelegenen autorisierten SPARKY Service zur Reparatur.
29. Die Arbeit mit der Kettensäge ist nicht volljährigen Personen untersagt. Das betrifft nicht Personen über 16 Jahren während der Ausbildung unter der Leitung und Aufsicht eines Fachmanns.

HINWEIS: Der nachfolgende Anhang ist hauptsächlich für den Endverbraucher oder den Gelegenheitsbenutzer gedacht. Diese Säge ist für eine gelegentliche Verwendung von Hauseigentümern, Landhausbewohner und Campern ausgelegt und dienen für alle allgemeine Arbeiten, z.B. Roden, Beschneiden, Brennholz schneiden, etc. Sie ist nicht für längere Arbeiten vorgesehen. Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vi-

brationen in den Händen des Bedieners zu Kreislaufstörungen kommen.

VORSICHTMASSNAHMEN BEI RÜCKSCHLÄGEN

Rückschlag kann auftreten, wenn die **Nase** (oder **Spitze**) oder Leitschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt. Wenn die Schienenspitze Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden.

Klemmt die Kettensäge längs der Unterkante der Leitschiene, kann sie von der Bedienungsperson weg nach vorne gezogen werden. Klemmt die Kettensäge längs der Oberkante der Leitschiene, kann sie schnell zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden. In beiden Fällen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich oder andere dabei schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht auf die in der Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer der Kettensäge müssen Sie Maßnahmen treffen, um die Verletzungsgefahr während der Arbeit zu mindern.

1. Nachdem Sie sich mit dem Mechanismus des Rückschlags bekannt gemacht haben, können Sie das Überraschungselement abschließen, was oft eine Ursache für Verletzungen ist.
2. Halten Sie die Säge bei laufendem Motor mit beiden Händen gut fest, wobei die rechte Hand den hinteren Griff und die linke Hand den vorderen Griff festhält. Daumen und Finger müssen die Griffe der Kettensäge fest umschließen. Ein fester Griff hilft Ihnen, Rückschläge abzufangen und die Kontrolle über die Säge zu behalten. Lassen Sie nicht los.
3. Stellen Sie vor der Arbeit sicher, dass der Bereich, in dem Sie schneiden wollen frei von Hindernissen ist. Die Spitze der Leitschiene darf beim Schneiden mit der Säge keinen Baumstamm, Zweig oder Ähnliches berühren.
4. Schneiden Sie mit hoher Motorgeschwindigkeit.
5. Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne, oder schneiden Sie nicht oberhalb Ihrer Schulterhöhe.
6. Schärfen und warten Sie die Sägekette gemäß den Anweisungen des Herstellers.
7. Verwenden Sie als Ersatz nur Schienen und Ketten, die vom Hersteller genehmigt sind.

HINWEIS: Eine Low-Kick-Back-Kette erfüllt die Anforderungen an eine Kette ausgelegt für geringen Rückschlag.

BESONDERS WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT. AUSFÜHRLICHERES ÜBER DEN RÜCKSCHLAG



WARNUNG: Der Rückschlag kann einen gefährlichen Verlust der Kontrolle über die Kettensäge verursachen und zu schweren Verletzungen bei den Bedienungspersonen oder einer in der Nähe stehenden Person führen. Seien Sie immer wachsam. Rückschläge auf Grund der Kettendrehung oder einer eingeklemmten Säge sind die Hauptgefahren einer Kettensäge und die Hauptursache der meisten Unfälle.

ACHTEN SIE AUF:

DREH-RÜCKSCHLAG (Abb. 1A)	REAKTIONEN BEI KLEMM-RÜCKSCHLAG (Abb. 1B)
A = Rückschlagweg	A = Ziehen
B = Rückschlag - Reaktionszone	B = feste Gegenstände C = Stoßen

Rückschlag kann auftreten, wenn die **Nase** oder **Spitze** der Führungsschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt.

Wenn die Schienenspitze Kontakt bekommt, könnte die Führungsschiene nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden.

Bei Einklemmen der Kette längs der **Unterkante** der Führungsschiene wird die Bedienungsperson von der Säge nach vorne **gezogen**.

Klemmt die Kettensäge längs der **Oberkante** der Führungsschiene, kann sie schnell zurück zum Bediener **geschlagen** werden.

Jede dieser Wirkungen kann einen Verlust über die Kontrolle der Säge verursachen und somit zu schweren Verletzungen führen.

WARNSCHILD FÜR RÜCKSCHLAG

Auf dem Kettenbremshebel/Handschutz der Kettensäge befindet sich ein Sicherheitsschild. Lesen Sie die Aufschrift auf dem Schild und die Sicherheitshinweise auf diesen Seiten, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen.

Die Farbmarkierung der Symbole bedeutet folgendes: (Abb. 2)

ROT

WARNUNG

Warnt vor einer gefährlichen Arbeitsweise, die man unterlassen sollte.

GRÜN EMPFOHLEN

Empfohlene Arbeitsweise zum Sägen.

WARNUNG:

1. Vorsicht bei Rückschlägen
2. Versuchen Sie nicht, die Säge mit nur einer Hand festzuhalten.
3. Kontakt mit dem Schienenende vermeiden.

EMPFEHLUNG:

4. Halten Sie die Säge fest mit beiden Händen.

IV - Elemente der Kettensäge

1. Sägekette
2. Führungsschiene
3. Funkengitter
4. Kettenbremshebel / vorderer Handschutz
5. Vorderer Griff
6. Startergriff
7. EIN/AUS-Schalter
8. Sicherheitssperre
9. Hinterer Griff
10. Öltankkappe
11. Kraftstofftankkappe
12. Lüftergehäuse
13. Anschlagkralle
14. Schienenbefestigungsmutter
15. Schalldämpfer
16. Zündkerze
17. Luftfilterabdeckung
18. Drosselhebel
19. Betriebsschalter
20. Kraftstoffpumpe
21. Gashebel
22. Kettenspannschraube
23. Kettenfänger
24. Futteral

MASSNAHMEN FÜR GRÖßERE SICHERHEIT

Die Ziffern der nachstehenden Beschreibung entsprechen den Ziffern auf der vorhergehenden Seite, damit Sie die Sicherheitsfunktionen leichter finden können.

- 1 **Sägekette mit geringem Rückschlag** hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge oder deren Kraft abzufangen.
- 3 **Funkengitter** hält Kohlenstoff und andere entzündbare Partikel größer als 0,6 mm (0,023 Zoll) vom Maschinenauspuff fern. Der

Benutzer ist verantwortlich für Übereinstimmung mit Gemeinde-, Landes- und Bundesgesetzen und/oder Bestimmungen, die die Verwendung eines Funkengitters zum Inhalt haben. Zusatzinformationen finden Sie unter Sicherheitsmaßnahmen.

- 4 **Kettenbremshebel / Handschutz** schützt die linke Hand des Benutzers, sollte sie bei laufender Säge vom vorderen Griff abrutschen.
- 4 **Kettenbremse** ist eine Sicherheitsfunktion zur Minderung von Verletzungen aufgrund von Rückschlägen, indem eine laufende Säge in Millisekunden angehalten wird. Sie wird vom Kettenbremshebel aktiviert.
- 7 **Stopschalter** hält den Motor sofort an, wenn er ausgeschaltet wird. Der Stopschalter muss auf EIN gesetzt werden, um den Motor (erneut) zu starten.
- 8 **Sicherheitsauslöser** verhindert eine zufällige Beschleunigung des Motors. Der Gashebel (19) kann nur gedrückt werden, wenn der Sicherheitsauslöser hineingedrückt ist.
- 13 **Die Anschlagkralle** ist dafür vorgesehen, sicheres und einfaches Arbeiten zu gewährleisten. Die Anschlagkralle erhöht die Festigkeit der Maschine während der Durchführung von vertikalen Schnitten.
- 23 **Kettenfänger** mindert die Gefahr von Verletzungen, sollte die Sägekette bei laufendem Motor reißen oder entgleiten. Der Kettenfänger soll eine um sich schlagende Kette auffangen.

HINWEIS: Machen Sie sich mit der Säge und ihren Teilen vertraut.

V - Anweisung für den Zusammenbau

Beim Zusammenbauen der Kettensäge brauchen Sie folgende Werkzeuge:

1. Ring-Maulschlüssel – Schraubenzieher (im Benutzerset erhalten).
2. Hochfeste Arbeitshandschuhe (vom Benutzer gestellt).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN ZUSAMMENBAU

Bei der neuen Kettensäge muss die Kette nachgestellt, der Treibstofftank mit der richtigen Treibstoffmischung aufgefüllt und der Öltank mit Öl aufgefüllt werden, bevor die Säge in Betrieb genommen werden kann.



WARNUNG: Starten Sie den Sägemotor erst, wenn die Säge fertig vorbereitet ist!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Säge arbeiten. Beachten Sie insbesondere alle Sicherheitsmaßnahmen. Diese Bedienungsanleitung ist sowohl eine Anleitung zur Bezugnahme und ein Handbuch, das allgemeine Informationen über den Zusammenbau, den Betrieb und die Wartung der Säge enthält.

ANBRINGEN DER FÜHRUNGSSCHIENE/ SÄGEKETTE



WARNUNG: Tragen Sie beim Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe.



ACHTUNG: Verwenden Sie immer nur die Originalschiene mit Öldurchlass (A), damit die Schiene und die Kette mit Öl versorgt werden (*Abb. 3A*).

Anbringen der Führungsschiene

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel zur Position ENTKUPPELT zurückgezogen ist (*Abb. 3B*).
2. Entfernen Sie die Schienenbefestigungsmuttern (B). Nehmen Sie die Abdeckung (C) ab (*Abb. 3C*).

HINWEIS: Entsorgen Sie die beiden Papierscheiben, sie sind nur für den Transport der Ware notwendig.

3. Drehen Sie die Justierschraube (D) mit einem Schraubenzieher entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Angel (E) (herausstehende Spitze) sich am Ende ihrer Schiebstrecke in Richtung Kupplungswalze und Zahnrad befindet (*Abb. 3D*).
4. Legen Sie das gekerbte Ende der Schiene über die Schienenbolzen (F). Richten Sie die Schiene hinter der Kupplungstrommel (G) bis zum Ende (*Abb. 3E*).

Anbringen der Sägekette:



WARNUNG: Tragen Sie beim Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe.

1. Breiten Sie die Kette in einer Schlaufe aus, wobei die Schnittkanten (A) im Uhrzeigersinn um die Schlaufe herum ausgerichtet sind (*Abb. 4A*).

- Schieben Sie die Kette um das Zahnrad (B) hinter der Kupplung (C) herum. Beachten Sie, dass die Glieder zwischen den Zähnen eingelegt sein müssen (*Abb. 4B*).
- Führen Sie die Antriebsglieder in die Rille (D) und um das Ende der Schiene ein (*Abb. 4B*).

HINWEIS: Die Sägekette könnte am unteren Teil der Schiene etwas herabhängen. Dies ist normal.

- Ziehen Sie die Schiene nach vorne, bis die Kette passend anliegt. Vergewissern Sie sich, dass sich alle Antriebsglieder in der Stangenrille befinden.
- Bringen Sie die Kupplungsabdeckung an und stellen Sie sicher, dass das führende Element (der schneidende Zahn) in das untere Loch der Schiene eingegangen ist. Stellen Sie sicher, dass die Kette nicht von der Schiene herunterrutscht. Ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern handfest an und folgen Sie den Anweisungen zum Einstellen der Kettenspannung.

HINWEIS: Die Schienenbefestigungsmuttern werden bis jetzt nur handfest angezogen, da die Sägekette noch eingestellt werden muss. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt **EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG**.

EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG

Die richtige Spannung der Sägekette ist äußerst wichtig und muss vor dem Starten und während aller Sägearbeiten überprüft werden.

Wenn Sie sich die Zeit nehmen, die Sägekette ordnungsgemäß einzustellen, können Sie bessere Schnitte ausführen und die Lebenszeit der Kette verlängert sich.



WARNUNG: Tragen Sie immer beim Umgang mit der Sägekette oder beim Justieren der Kette hochfeste Handschuhe.

Einstellen der Kette:

- Halten Sie die Spitze der Leitschiene nach oben und drehen Sie die Justierschraube (A) im Uhrzeigersinn, um die Spannung der Kette zu erhöhen. Drehen Sie die Schraube (A) entgegen dem Uhrzeigersinn, lockert sich die Spannung der Kette. Prüfen Sie, ob die Kette ganz um die Leitschiene angelegt ist (*Abb. 5*).
- Nach dem Justieren, die Spitze der Schiene ist weiterhin oben, ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern fest an. Die Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie eng anliegt und sich mit der behandschuhten Hand ganz

herumziehen lässt.

HINWEIS: Wenn die Kette sich nur schwer um die Leitschiene drehen lässt oder sie blockiert, ist sie zu straff gespannt. Nehmen Sie folgende, kleine Einstellungen vor:

- Lösen Sie die beide Schienenbefestigungsmuttern leicht. Lockern Sie die Spannung durch langsames Drehen der Justierschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Kette auf der Schiene vor und zurück. Tun Sie dies, bis die Kette sich reibungslos bewegen lässt, aber dennoch eng anliegt. Erhöhen Sie die Spannung, indem Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn drehen.
- Wenn die Sägekette richtig gespannt ist, halten Sie die Spitze der Schiene ganz oben, und ziehen Sie beide Schienenbefestigungsmuttern fest an.



ACHTUNG: Eine neue Sägekette dehnt sich, so dass sie nach ca. 5 Schnitten nachgestellt werden muss. Dies ist bei neuen Ketten normal, und das Intervall künftiger Einstellungen nimmt ab.



ACHTUNG: Wenn die Sägekette ZU LOCKER oder ZU STRAFF ist, nutzen sich die Zähne, die Schiene, die Kette und das Kurbelwellenlager schneller ab. *Abb. 6* informiert über die richtige kalte Spannung (A) und warme Spannung (B), und dient als Anleitung für weitere Einstellungen der Sägekette (C).

MECHANISCHER TEST DER KETTENSPIGUNG

Die Kettensäge ist mit einer Kettenbremse versehen, die Verletzungen auf Grund von Rückschlaggefahr mindert. Die Bremse aktiviert sich, wenn Druck auf den Bremshebel ausgeübt wird, sofern, z.B. bei einem Rückschlag, die Hand der Bedienungsperson auf den Hebel schlägt. Bei Aktivierung der Bremse hält die Kette abrupt an.



WARNUNG: Die Kettenbremse hat zwar den Zweck, eine Verletzungsgefahr auf Grund von Rückschlag zu mindern; sie kann jedoch keinen angemessenen Schutz bieten, wenn mit der Säge sorglos gearbeitet wird. Prüfen Sie die Kettenbremse stets vor jedem Einsatz der Säge und regelmäßig während der Arbeit.

Um die Kettenbremse zu prüfen:

1. Die Kettenbremse ist ausgekoppelt (Kette kann sich bewegen), wenn der Bremshebel zurückgezogen und eingerastet ist. (Abb. 7A).
2. Die Kettenbremse ist eingerastet (Kette bewegt sich nicht), wenn der Bremshebel vorgezogen und der Kettenbremsriegel auf EIN gesetzt ist. Sie sollten die Kette jetzt nicht bewegen können. (Abb. 7B).

HINWEIS: Der Bremshebel sollte in beiden Positionen einrasten. Wenn Sie einen starken Widerstand spüren, oder der Hebel lässt sich nicht verschieben, verwenden Sie die Säge nicht. Bringen Sie sie in einen autorisierten SPARKY Service zur Reparatur.

VI - Kraftstoff und Schmiermittel

KRAFTSTOFF

Zum Erreichen der besten Ergebnisse verwenden Sie bleifreies Benzin mit Standardqualität, gemischt mit speziellem SPARKY 2-Takt Motorenöl mit Mischraten von 40:1. Verwenden Sie die in der Tabelle für die Treibstoffmischungen angegebene Verhältnisse.

! WARNUNG: Verwenden Sie für die Säge kein reines Benzin. Das wird den Motor beschädigen und Sie verlieren den Garantieanspruch für dieses Produkt. Verwenden Sie nie Kraftstoffmischungen, die länger als 90 Tage gelagert wurden.

! WARNUNG: Falls die Verwendung von 2-Taktöl erforderlich ist, abweichend von dem speziellen SPARKY-ÖL, muss Öl für luftgekühlte 2-Taktmotoren mit einem Mischungsverhältnis von 40:1 verwendet werden. Verwenden Sie kein 2-Takt Ölprodukt in einem Mischungsverhältnis von 100:1. Wenn die Ursache für die Beschädigung des Motors eine unzureichende Schmierung ist, verlieren Sie in diesem Fall den Garantieanspruch für den Motor.

ZUBEREITUNG DER KRAFTSTOFFMISCHUNG

Mischen Sie den Kraftstoff mit SPARKY – 2-Takt – Öl in einem geeigneten Behälter. Verwenden Sie die Tabelle für die Kraftstoffmischung für die richtige Bestimmung des Benzin – Öl - Verhältnisses. Schütteln Sie den Behälter, um alles sorgfältig zu mischen.

! WARNUNG: Unzureichendes Öl macht Ihren Garantieanspruch für den Motor ungültig.



Benzin- und Ölmischung
40:1

Nur Öl

Tabelle für Kraftstoffmischung

Benzin	SPARKY Öl	
	Liter	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Mischvorgang	40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl	

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KRAFTSTOFFE

Einige herkömmliche Benzine sind mit Beimischungen wie Alkohol- oder Ätherverbindungen gemischt, um den Normen für saubere Abgase zu entsprechen.

Der SPARKY – Kettensägenmotor ist entwickelt für den Betrieb mit allen Benzinarten, vorgesehen für Autos, einschl. sauerstoffangereicherten Benzin.

SCHMIEREN DER KETTE UND DER SCHIENE

Wenn Sie den Kraftstoff auffüllen, müssen Sie gleichzeitig auch den Kettenöltank auffüllen. Wir empfehlen die Verwendung von SPARKY – Öl, das Zusätze zur Verminderung von Reibung und Abnutzung enthält und die Teerbildung auf Schiene und Kette verhindert.

VII - Arbeitsanweisungen

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS



WARNUNG: Starten oder bedienen Sie die Säge nie, wenn die Schiene und die Kette nicht richtig aufgesetzt sind.

1. Füllen Sie den Kraftstofftank (A) mit der richtigen Kraftstoffmischung auf (Abb. 8).
2. Füllen Sie den Öltank (B) mit dem richtigen Ketten- und Schienenöl auf (Abb. 8).
3. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse (C) vor dem Anlassen des Motors entkuppelt ist (Abb. 8).

ANLASSEN DES MOTORS

1. Um den Motor anzulassen, schieben Sie den roten STOP - Schalter nach oben in Position ON „I“ (Abb. 9A).
2. Ziehen Sie den Drosselhebel (A) bis zum Ende. (Abb. 9B).
3. Drücken die Kraftstoffpumpe (B) 10mal. (Abb. 9C).
4. Geben Sie Gas: Drücken Sie die Taste (C) und halten Sie sie gedrückt, drücken Sie den Gashebel (D), lassen Sie zuerst den Hebel und dann die Taste los. (Abb. 9D).
5. Stellen Sie die Säge auf eine feste, ebene Unterlage. Halten Sie die Säge fest, wie abgebildet. (Abb. 9E). Ziehen Sie schnell 4mal den Startergriff. Achten Sie auf die Kette, wenn sie läuft!

HINWEIS: Wenn die Maschine vor dem 4. Ziehen so klingt als ob sie starten möchte, ziehen Sie nicht mehr am Anlasser, sondern fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. (nur für TV 3540)

HINWEIS: Easy Starter bedeutet, dass die Maschine leichter zu starten ist. Sie müssen das Starterseil weit genug heraus ziehen, um zu hören, dass die Maschine versucht zu starten. Das Seil muss nicht lebhaft heraus gezogen werden, da es keinen harten Widerstand beim Ziehen gibt. Seien Sie sich bewusst, dass diese Start-Methode erheblich verschieden (und viel leichter als) ist, von dem, was Sie vielleicht gewohnt sind.

6. Drücken Sie den Drosselhebel (E) bis zum Anschlag hinein. (Abb. 9F).
7. Halten Sie die Säge fest und ziehen Sie schnell 4mal den Startergriff. Die Maschine sollte starten.
8. Geben Sie der Maschine 10 Sekunden,

um warmzulaufen. Drücken Sie den Hebel (H) und setzen Sie ihn in den LEERLAUF. (Abb. 9G).

9. Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn die Maschine nicht startet.

NEUSTARTEN EINER WARMEN MASCHINE

1. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf (I) gesetzt ist.
2. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe 10mal.
3. Geben Sie Gas: Drücken Sie die Gastaste, drücken Sie und halten Sie den Hebel gedrückt, lassen Sie zuerst den Hebel und dann die Taste los.
4. Ziehen Sie schnell 4mal den Startergriff. Die Maschine sollte starten.
5. Lassen Sie die Gastaste los wenn Sie den Gashebel betätigen.
6. Wenn die Maschine immer noch nicht startet, folgen Sie den Anweisungen unter „Anlassen des Motors“.

ANHALTEN DES MOTORS

1. Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie, bis der Motor in Leerlaufdrehzahl läuft.
2. Um den Motor zu stoppen drücken Sie den STOP - Schalter. (Abb. 9H)

HINWEIS. Um den Motor im Notfall anzuhalten, aktivieren Sie die Kettenbremse und drücken Sie den STOP -Schalter nach unten.

BETRIEBSTEST DER KETTENBREMSE

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Kettenbremse ordnungsgemäß funktioniert.

Testen Sie die Kettenbremse vor jedem Gebrauch, nach längerem Betrieb und immer während der Bedienung.

Testen der Kettenbremse:

1. Legen Sie die Säge auf eine saubere, feste und ebene Unterlage.
2. Lassen Sie den Motor an.
3. Ergreifen Sie den hinteren Griff (A) mit der rechten Hand. (Abb. 10).
4. Mit der linken Hand halten Sie den vorderen Griff (B) fest, und nicht den Kettenbremshebel (C). (Abb. 10).
5. Drücken Sie den Gashebel auf 1/3 Geschwindigkeit und aktivieren Sie dann sofort den Kettenbremshebel (C) (Abb. 10).



WARNUNG: Aktivieren Sie die Kettenbremse langsam und mit Bedacht. Die Säge darf nichts berühren; die Säge darf vorne nicht herunterhängen.

- Die Kette sollte abrupt stoppen. Lassen Sie hiernach sofort den Betriebsauslöser los.



WARNUNG: Wenn die Kette nicht stoppt, schalten Sie den Motor aus und bringen Sie die Säge zum autorisierten SPARKY - Kundendienst.

- Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Motor aus und setzen Sie die Kettenbremse wieder auf „Entkuppelt“.

SCHMIEREN DER KETTE UND DER SCHIENE

Das richtige Schmieren der Sägekette ist von wesentlicher Bedeutung für die Verringerung der Reibung der Kette mit der Führungsschiene.

Lassen Sie die Schiene und die Kette nicht ohne genügend Öl arbeiten. Beim Betreiben der Säge mit zu wenig Öl verringert sich die Schnittleistung, die Lebenszeit der Sägekette verkürzt sich, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Anzeichen für zu wenig Öl ist Rauchentwicklung, und eine Verfärbung der Schiene oder Teerbildung.

HINWEIS: Die Sägekette dehnt sich während der Benutzung, insbesondere wenn sie neu ist, und sie muss gelegentlich justiert und nachgespannt werden. Eine neue Kette muss nach ca. 5 Betriebsminuten justiert werden.

AUTOMATISCHES SCHMIEREN

Die Kettensäge ist mit einem automatischen Schmiersystem mit Zahnradantrieb ausgestattet. Der Öler versorgt die Schiene und die Kette automatisch mit der richtigen Ölmenge. Sobald der Motor beschleunigt wird, fließt auch das Öl schneller zur Schienenplatte. Es gibt keine Fließ-einstellung. Die Ölreserve geht etwa zur gleichen Zeit zur Neige wie die Kraftstoffreserve.



WARNUNG: Üben Sie keinen Druck auf die Säge aus, wenn das Ende eines Schnittes erreicht wird. Der Druck könnte bewirken, dass Schiene und Kette gedreht werden. Wenn die drehende Kette andere Objekte trifft, könnte die entstehende Kraft die Kette so bewegen, dass sie den Bediener trifft.

VIII - Anleitungen zum Schneiden

FÄLLEN

Fällen bedeutet das Absägen eines Baumes. Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm werden gewöhnlich mit einem Schnitt abgesehen. Bei größeren Bäumen müssen Kerbschnitte angesetzt werden. Kerbschnitte bestimmen die Richtung, in die der Baum fallen wird.



WARNUNG: Vor dem Schneiden sollte ein Rückzugsweg (A) geplant und freigelegt werden. Der Rückzugsweg sollte nach hinten und diagonal zur Rückseite der erwarteten Fallrichtung verlaufen, wie in *Abb. 11A* dargestellt ist.

ACHTUNG: Beim Fällen eines Baumes an einem Hang sollte sich die Bedienungsperson der Kettensäge an der aufsteigenden Seite des Hanges aufhalten, da der Baum nach dem Fällen höchstwahrscheinlich den Hang herunterrollen oder -rutschen wird.

HINWEIS. Die Fallrichtung (B) wird vom Kerbschnitt bestimmt. Berücksichtigen Sie vor dem Schneiden die Anordnung größerer Zweige und die natürliche Neigung des Baumes, um den Fallweg des Baumes abzuschätzen.



WARNUNG: Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, oder wenn die Gefahr der Eigentumsbeschädigung besteht. Konsultieren Sie einen Fachmann für das Fällen von Bäumen. Fällen Sie keinen Baum, wenn er auf Leitungen treffen könnte, und verständigen Sie das für die Leitung zuständige Amt, bevor Sie den Baum fällen.

Baumfällen:

Gewöhnlich besteht das Fällen aus 2 Hauptschritten: Einkerbten (C) und Fällschnitt (D). Beginnen Sie mit dem oberen Kerbschnitt (C) gegenüber der Fallseite des Baumes (E). Vergewissern Sie sich, dass der untere Schnitt nicht zu tief in den Baumstamm kommt. Die Kerbe (C) sollte so tief sein, dass ein Ankerpunkt (F) in ausreichender Breite und Stärke erzeugt wird. Die Kerbe soll breit genug sein, um das Fällen des Baumes so lange wie möglich zu kontrollieren.



WARNUNG: Laufen Sie nicht vor einen Baum, der schon eingekerbt ist.

Führen Sie den Fallschnitt (D) auf der anderen Seite des Baumes ca. 3-5 cm oberhalb der Kerbkante (C) aus. (Abb. 11B).

Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Lassen Sie immer einen Ankerpunkt (F). Der Ankerpunkt hält den Baum. Wenn der Stamm vollständig durchgesägt ist, können Sie die Fallrichtung nicht mehr kontrollieren. Stecken Sie in den Schnitt einen Keil oder einen Fällhebel, noch bevor der Baum instabil wird und sich zu bewegen beginnt. So werden Sie ein Verklemmen der Schiene im Schnitt verhindern, sollten Sie die Fällrichtung falsch eingeschätzt haben.

Bevor Sie den Baum umstoßen, sollen Sie sich vergewissern, dass sich im Fallbereich keine Helfer oder Zuschauer aufhalten.



WARNUNG: Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnitts ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fallbereich des Baumes sind.

Fällschnitt:

1. Verwenden Sie Holz- oder Plastikkeile (G) um ein Festklemmen der Schiene oder der Kette (H) im Schnitt zu verhindern. Die Keile kontrollieren auch das Fällen (Abb. 11C).
2. Wenn der Durchmesser des zu schneidenden Holzes größer als die Schienenlänge ist, machen Sie 2 Schnitte gemäß Abbildung (Abb. 11D).



WARNUNG: Während des Fällschnitts, bei der Annäherung der Säge zum Ankerpunkt, beginnt der Baum zu fallen. Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus, stoppen Sie den Motor, legen Sie die Säge ab und verlassen den Bereich über den Rückzugsweg (Abb. 11A).

ENTFERNEN VON ZWEIGEN

Vom gefällten Baum werden die Zweige entfernt. Schneiden Sie nicht die Stutzzweige (A), erst wenn der Baum in der Länge geschnitten ist (Abb. 12).

Die unter Spannung stehenden Zweige müssen von unten herauf geschnitten werden, damit die Kettensäge sich nicht verklemmt.



WARNUNG: Das Entfernen von Zweigen ist untersagt, solange Sie auf dem Baumstamm stehen.

QUERSCHNEIDEN

Querschneiden wird quer zu den Holzfasern ausgeführt. Wenn Sie an einem Hang sägen, achten Sie auf einen guten Stand und stehen Sie oberhalb des Stammes. Sofern möglich sollte der Stamm abgestützt sein, damit das abzuschneidende Ende nicht auf dem Bogen liegt. Wenn beide Enden des Stammes abgestützt sind und Sie in der Mitte schneiden müssen, machen Sie einen halben Schnitt von oben durch den Stamm und dann den Schnitt von unten nach oben. So werden Sie ein Festklemmen der Schiene und der Kette im Stamm verhindern. Achten Sie darauf, dass die Kette beim Zuschneiden nicht in den Boden schneidet, denn dadurch wird die Kette sehr schnell stumpf.

Wenn Sie auf einem Hang quer schneiden, stehen Sie beim Zuschneiden immer auf der oberen Hangseite.

1. Beim Sägen eines Stammes, abgestützt der Gesamtlänge nach: Schneiden Sie von oben indem Sie darauf achten, nicht in den Boden zu schneiden (Abb. 13A).
2. Beim Sägen eines Stammes, abgestützt nur an einem Ende Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von unten nach oben, um ein Absplittern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von oben auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 13B).
3. Beim Sägen eines Stammes, abgestützt an beiden Enden: Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von oben nach unten, um ein Absplittern zu vermeiden. Beenden Sie dann den Schnitt von unten auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 13C).

HINWEIS. Bei Querschneiden ist die günstigste Art zur Befestigung des Baumstammes ein Sägebock. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit

Hilfe der Zweigstrünke oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden. Vergewissern Sie sich, dass der zu schneidende Stamm sicher abgestützt ist

ZUSCHNEIDEN AUF DEM SÄGEBOCK

Für die persönliche Sicherheit und zum Erleichtern der Sägearbeiten ist die richtige Position von großer Bedeutung beim Längenzuschnitt (Abb. 14).

- A. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und rechts an Ihrem Körper beim Schneiden.
- B. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich.
- C. Verteilen Sie Ihr Gewicht auf beide Füße.

ACHTUNG: Während der Sägearbeiten, achten Sie stets darauf, dass Sägekette und Führungsschiene ausreichend geschmiert sind.

IX - Wartung

Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Anleitung beschriebenen Punkten zur Wartung, müssen von einem Fachmann in den autorisierten Kundendiensten für Garantie- und Außergarantieservice von SPARKY ausgeführt werden.

VORBEUGENDE WARTUNG

Die gute vorbeugende Wartung und die regelmäßige Kontrollarbeiten wird die Lebenszeit verlängern und die Leistung der SPARKY – Kettensäge verbessern. Unten sind die Wartungsarbeiten für die Kettensäge aufgelistet.

Unter bestimmten Umständen könnten Reinigung, Einstellung und Teilwechsel öfter als angegeben, erforderlich sein.

Wartungsprüfliste		Nach jedem Gebrauch	Nach Betriebsstunden	
KOMPONENTE	AKTION		10	20
Schrauben/ Muttern/ Bolzen	Prüfen / Anziehen		✓	
Luftfilter	Reinigen oder Ersetzen			✓
Kraftstofffilter / Ölfilter	Ersetzen		✓	
Zündkerze	Reinigen / Einstellen / Ersetzen		✓	
Funkgitter	Prüfen		✓	
Kraftstoffschlauch	Prüfen	✓		
	Bei Bedarf ersetzen			
Komponente der Kettenbremse	Prüfen	✓		
	Bei Bedarf ersetzen			

LUFTFILTER

ACHTUNG: Bedienen Sie die Säge nie ohne den Luftfilter. Staub und Schmutz wird ansonsten in den Motor gezogen und beschädigt ihn. Halten Sie den Luftfilter sauber!

Reinigen des Luftfilters:

1. Entfernen Sie die Kunststoffschraube (A), die die Abdeckung des Luftfilters festhält, entfernen Sie die obere Abdeckung (B), indem Sie die Festhalteschrauben der Abdeckung lösen. Die Abdeckung lässt sich jetzt abnehmen. (Abb. 15A)
2. Heben Sie den Luftfilter (C) aus dem Luftkasten (D) heraus (Abb. 15B).
3. Reinigen Sie den Luftfilter. Waschen Sie den Filter in sauberer, warmen Seifenlauge. Spülen Sie mit klarem, kaltem Wasser ab. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.

HINWEIS. Es wird empfohlen, einen Vorrat an Ersatzfiltern zu haben.

4. Installieren Sie den Luftfilter. Installieren Sie die Abdeckung des Motors/des Luftfilters. Vergewissern Sie sich, dass die Führung (E), den Riegel (F) und die Abdeckung richtig angebracht sind. Ziehen Sie den Festhalteknopf der Abdeckung fest an. (Abb. 15C und Abb. 15D)

ACHTUNG: Warten Sie die Säge nie, wenn der Motor noch heiß ist, damit Sie sich nicht Hände oder Finger verbrennen.

KRAFTSTOFF-FILTER

ACHTUNG: Betreiben Sie die Säge nie ohne den Kraftstoff-Filter. Nach jeweils 20 Betriebsstunden muss der Kraftstoff-Filter ersetzt werden. Entleeren Sie den Treibstofftank ganz, bevor Sie den Filter auswechseln.

1. Nehmen Sie die Kraftstofftankkappe ab.
2. Biegen Sie einen weichen Draht zurecht.
3. Stecken Sie ihn in die Öffnung des Kraftstofftanks und haken Sie den Kraftstoffschlauch ein. Ziehen Sie den Kraftstoffschlauch behutsam zur Öffnung, bis Sie ihn mit Ihren Fingern ergreifen können.

HINWEIS. Ziehen Sie den Schlauch nicht ganz aus dem Tank heraus.

4. Heben Sie den Filter (A) aus dem Tank heraus (Abb.16).
5. Ziehen Sie den Filter mit einer Drehbewegung ab. Entsorgen Sie den Filter.
6. Setzen Sie einen neuen Filter ein. Stecken Sie ein Ende des Filters in die Tanköffnung. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in der

unteren Tankecke sitzt. Rücken Sie den Filter mit einem langen Schraubenzieher auf seinen richtigen Platz, sofern erforderlich.

7. Füllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff/Öl auf. (Siehe Abschnitt IV - Kraftstoff und Schmieren). Setzen Sie die Kappe des Tanks auf.

FUNKENGITTER

HINWEIS. Ein verschmutztes Funkengitter verringert drastisch die Maschinenleistung.

1. Entfernen Sie die beiden Bolzen (A) und ziehen Sie den Schalldämpfer heraus. (Abb. 17A)
2. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Abdeckung (C) festgehalten wird. (Abb. 17B)
3. Entsorgen Sie das verbrauchte Funkengitter (D) und setzen Sie ein neues Gitter ein.
4. Bauen Sie die Einzelteile des Schalldämpfers wieder zusammen und installieren Sie ihn am Zylinder. Ziehen Sie alle Schrauben fest an.

ZÜNDKERZE

HINWEIS. Damit die Säge problemlos läuft, muss die Zündkerze immer sauber sein und angemessener Abstand eingehalten werden.

1. Drücken Sie den STOP -Schalter herunter.
2. Entfernen Sie die Kunststoffschraube (A), die die Abdeckung des Luftfilters festhält, entfernen Sie die obere Abdeckung (B), indem Sie die Festhalteschrauben der Abdeckung lösen. Die Abdeckung lässt sich jetzt abnehmen. (Abb. 18A)
3. Ziehen Sie den Leitungsstecker (C) von der Zündkerze ab (D), indem Sie gleichzeitig an ihm ziehen und ihn drehen (Abb. 18B).
4. Bauen Sie die Zündkerze mit einem Steckschlüssel für Zündkerzen aus. VERWENDEN SIE KEIN ANDERES WERKZEUG.
5. Prüfen Sie die Elektrodenabstände mit der Leitungs- Fühlerlehre und stellen Sie die Abstände auf 0,635 mm ein, falls erforderlich.
6. Installieren Sie eine neue Zündkerze.

HINWEIS: Es muss eine Widerstands-Zündkerze als Ersatz verwendet werden.

HINWEIS: Dieses Funkzündungssystem entspricht allen Anforderungen der Bestimmungen für elektromagnetische Störungen.

VERGASEREINSTELLUNG

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich werden, bringen Sie die Säge zu einem Fachmann vor Ort.

VERSTAUEN DER KETTENSÄGE

Wenn Sie eine Kettensäge länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.



ACHTUNG: Verstauen Sie eine Kettensäge nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

1. Nehmen Sie die Kraftstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Kraftstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor sich abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Kerzensteckerschlüssel.
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein (Abb. 19).

HINWEIS. Verstauen Sie die Säge an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

INBETRIEBNAHME DER SÄGE NACH DER LAGERUNG


1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Zündabstand; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Abstand ein.
4. Bereiten Sie die Kettensäge für den Betrieb vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Kraftstoff- /Ölmischung auf. Siehe Abschnitt Tabelle für Kraftstoffmischung.

WARTUNG DER SCHIENE

Häufiges Schmieren der Kettenradspitze der Schiene, das die Sägekette stützt und trägt, ist erforderlich. Korrekte Wartung der Leitschiene,

wie in diesem Abschnitt erklärt, ist nötig, um Ihre Säge in guten Arbeitsbedingung zu halten.


Schmieren der Zahnung:

 **ACHTUNG:** Die Zahnung der Schiene ist ab Werk im Voraus geschmiert. Wie weiter unten erklärt wird, führt fehlendes Schmieren der Zahnung zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und zum Verlust des Garantieanspruches.

Ein Schmieren der Zahnung wird nach 10 – stündigem Betrieb oder einmal pro Woche, was auch immer zuerst eintritt, empfohlen. Vor dem Schmieren müssen Sie die Zahnung der Führungsschiene gründlich säubern.

Werkzeuge für Schmieren:

Für das Schmieren des Zahnrades wird die Verwendung einer Ölspritze (nicht im Lieferumfang enthalten, muss zusätzlich gekauft worden), empfohlen. Die Ölspritze besitzt eine Nadelspitze, die zum Auftragen vom Öl auf die gesamte Spitze erforderlich ist.

 **WARNUNG:** Tragen Sie immer hochfeste Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit der Schiene und der Kette umgehen.

1. Schieben Sie den STOP – Schalter herunter.


HINWEIS. Zum Schmieren der Zahnung der Schiene braucht die Sägekette nicht entfernt zu werden. Das Schmieren kann während der Arbeit geschehen.

2. Reinigen Sie die Zahnung der Schiene.
3. Stecken Sie die Nadelspitze der Ölspritze (nicht im Lieferumfang enthalten, muss zusätzlich gekauft worden) in das Ölungsloch und spritzen Sie das Öl hinein, bis es an der Außenseite der Zahnung hervortritt (*Abb. 20*).
4. Drehen Sie die Sägekette mit der Hand. Wiederholen Sie das Schmieren, bis die gesamte Zahnung geölt ist.

Die meisten Probleme mit der Schiene lassen sich vermeiden, wenn die Kettensäge gut gewartet wird.


Eine unzureichend geschmierte Schiene und der Betrieb der Säge mit einer zu straffen Kette tragen zur schnellen Abnutzung der Schiene bei.

Zur Verringerung der Schienenabnutzung werden folgende Schritte zur Wartung der Schiene empfohlen.

 **WARNUNG:** Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe. Warten Sie die Säge nicht, wenn der Motor noch heiß ist.

Schärfen der Kette:


Um eine Schärfung der Schnittkanten im richtigen Winkel und mit der erforderlichen Tiefe zu gewährleisten, sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette in dem SPARKY – Kundendienst von einem Fachmann schärfen zu lassen. Wenn Sie das Schärfen selbst vornehmen wollen, können Sie die Spezialwerkzeuge beim SPARKY – Kundendienst erwerben.

 **WARNUNG:** Wenn die Kette nicht richtig geschärft ist, erhöht das das Risiko eines Rückschlages.


1. Zum Schärfen der Sägekette nur geeignetes Schärf-Werkzeug verwenden:
 - Kettenfeile Rund mit Durchmesser Ø4 mm
 - Feilenführung
 - Kettenmesslehre

Diese Werkzeuge sind im Fachhandel erhältlich.

2. Eine scharfe Kette erzeugt wohlgeformte Späne. Wenn die Kette Sägemehl erzeugt, muss sie geschärft werden.

 **WARNUNG:** Alle Schneidezähne müssen gleich lang sein. Ungleiche Zahnlangen verursachen einen rauen Kettenlauf bis hin zum Kettenriss.

3. Die minimale Länge der Schneidezähne muss 4 mm sein. Wenn die Länge niedriger als 4 mm ist, muss die Kette ausgewechselt und entsorgt werden.
4. Die Winkel am Schneidezahn müssen eingehalten werden.
5. Für das einfache Nachschleifen genügen 2 bis 3 Feilenstriche von innen nach außen.

 **WARNUNG:** Nach 3- bis 4-mal eigenem Schärfen der Schneidezähne, Sägekette in einer Fachwerkstatt nachschärfen lassen. Dabei wird auch der Tiefenbegrenzer nachgeschliffen, um den Abstand zu erreichen.

Die Teilung der Kette (Φ_{ue} 21) ist 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Schärfen Sie die Kette mit Schutzhandschuhen und einer runden Feile, $\varnothing 4,8$ mm (nicht im Lieferumfang enthalten, muss zusätzlich gekauft werden).

Schärfen Sie die Spitzen nur mit nach außen gerichteten Bewegungen (Abb. 22) und beachten Sie die Werte gemäß Abb. 21.

Nach dem Schärfen müssen die Schneidglieder alle gleich breit und lang sein.



WARNUNG: Eine scharfe Kette erzeugt wohlgeformte Späne. Wenn die Kette Sägemehl erzeugt, muss sie geschärft werden.

3-4 mal nach dem jeweiligen Schärfen der Schneiden müssen Sie die Höhe der Tiefen prüfen, und diese ggf. mit einer flachen Feile und der optional mitgelieferten Schablone tiefer legen, und dann die vordere Ecke abrunden (Abb. 23).



WARNUNG: Eine richtig eingestellte Schnitttiefe ist ebenso wichtig wie eine richtig geschärfte Kette.

Leitschiene

Die Leitschiene muss alle 8 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung sicherzustellen.

Reinigen Sie die Schienenrinne und das Ölungsloch stets mit dem optional mitgelieferten Reiniger für Schienenrillen (nicht im Lieferumfang enthalten, muss zusätzlich gekauft werden) (Abb. 24).

Überprüfen Sie die Schieneriegel regelmäßig auf Abnutzung, entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Riegel mit einer flachen Feile, sofern erforderlich (Abb. 25).



WARNUNG: Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem abgenutzten Einstellring.

Schienenabnutzung – Drehen Sie die Leitschiene in regelmäßigen Abständen um (z.B. nach 5 Arbeitsstunden), damit sich die Schiene oben und unten gleichmäßig abnutzt.

Öldurchlässe – Öldurchlässe auf der Schiene sollten gereinigt werden, um ein ordnungsgemäßes Schmieren der Schiene und der Kette während des Betriebs zu gewährleisten.

HINWEIS. Der Zustand der Öldurchlässe lässt sich leicht überprüfen. Wenn die Durchlässe sauber sind, sprüht die Kette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch Öl ab. Die Säge besitzt ein automatisches Schmiersystem.

WARTUNG DER KETTE

Kettenspannung:

Prüfen Sie oft die Kettenspannung und stellen Sie sie so oft wie möglich nach, damit die Kette eng an der Schiene anliegt, jedoch noch locker genug ist, um mit der Hand gezogen werden zu können.

Einlaufen lassen einer neuen Sägekette:

Eine neue Kette und Schiene muss nach weniger als 5 Schnitten nachgestellt werden. Dies ist normal während der Einlaufzeit, und die Abstände zwischen künftigen Nachstellungen werden größer werden.



WARNUNG: Entfernen Sie nie mehr als 3 Glieder aus einer Kettenschlaufe. Die Zahnung könnte sonst beschädigt werden.

Schmieren der Kette:

Vergewissern Sie sich stets, dass das automatische Schmiersystem richtig funktioniert. Füllen Sie den Öltank mit SPARKY-Öl.

Das gute Schmieren der Schiene und der Kette während des Betriebes ist wesentlicher Faktor für die Minimierung ihrer Reibung.

Betreiben Sie die Säge trocken oder mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung ab, die Lebenszeit der Sägekette wird kürzer, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Zu wenig Öl erkennt man an Rauchentwicklung oder Verfärbung der Schiene.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Festgestellte Störung	Mögliche Ursache	Korrektur
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Kraftstoff-Filter.	Ersetzen Sie den Kraftstoff-Filter.
Der Motor startet, aber läuft nicht mit voller Leistung.	Verschmutztes Funkengitter.	Ersetzen Sie das Funkengitter.
	Verschmutzter Luftfilter	Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stockt.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Keine Leistung bei Belastung.		
Motor läuft sprunghaft.	Falsche eingestellte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsche Kraftstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Kraftstoffmischung (Verhältnis 40 Teile Benzin zu 1 Teil Öl).

X - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY Benzinkettensäge wird in der Garantiekarte festgelegt.

Störungen, entstanden auf Grund von natürlicher Abnutzung, Überlastung oder falscher Verwendung, sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Störungen, entstanden infolge von Material- und/oder Produktionsfehlern werden ohne zusätzliche Zahlung oder durch Reparatur beseitigt.

Eine Reklamation der beschädigten SPARKY Kettensäge wird dann anerkannt, wenn die Säge dem Lieferanten zurückgeschickt oder einem autorisierten Garantiekundendienst in dem ursprünglichen Zustand (nicht demontiert) mit dem Kaufbeleg vorgelegt wird.

Hinweis

Lesen Sie aufmerksam die ganze Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Benutzung dieses Produktes beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.

Die Spezifikationen können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

Cet article a été soumis à l'essai avec un angle de rebondissement ne dépassant pas 45 degrés.



ATTENTION • VEUILLEZ LIRE

Gare au rebondissement. Lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse, tenez-la solidement des deux mains. Pour votre sécurité ; prière de lire et de respecter les consignes de sécurité dans cette instruction avant d'essayer de travailler avec la tronçonneuse. Une utilisation incorrecte peut mener à un accident grave.

Sommaire

I - Introduction	33
II - Spécifications techniques	35
III - Consignes générales de sécurité lors du travail avec des tronçonneuses thermiques	36
V - Description de la tronçonneuse thermique	38
V - Instructions pour le montage	39
VI - Carburant et lubrification	41
VII - Instructions pour le travail	42
VIII - Instructions pour la coupe avec la tronçonneuse	44
IX - Maintenance	45
X - Garantie	50

AVERTISSEMENT: Cet outil est destiné à l'abattage en forêt, effectué par un seul opérateur l'outil doit être utilisé seulement avec la main droite tenant la poignée arrière et la main gauche, tenant la poignée avant. Avant la mise en marche initiale de l'outil, l'opérateur doit avoir lu et compris les consignes de sécurité décrites ci-dessous et il doit porter lors du travail des vêtements de protection convenable.

N'utilisez pas la tronçonneuse pour la coupe de matériaux pour lesquels celle-ci n'est pas destinée. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper des matières plastiques, de la maçonnerie ou du bois dont n'ont pas été éliminés les corps étrangers.

DEBALLAGE

Compte tenu des technologies généralement adoptées pour la production en grande série, il est peu probable que la tronçonneuse thermique nouvellement acquise par vous soit défectueuse ou qu'il lui manque une pièce. Si toutefois vous remarquez que quelque chose ne va pas, n'utilisez pas l'outil avant le remplacement de la pièce défectueuse ou avant l'élimination du dysfonctionnement. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner un grave accident du travail.

MONTAGE

La tronçonneuse thermique est fournie emballée et montée. Avant la mise en marche de la nouvelle tronçonneuse thermique, la barre et la chaîne qui font partie de l'ensemble doivent être montées selon le mode indiqué ci-dessous dans l'instruction.

I - Introduction

La tronçonneuse de SPARKY nouvellement acquise par vous dépassera vos attentes. Elle est produite en conformité avec les hautes exigences envers la qualité de SPARKY qui correspondent aux hautes exigences de l'utilisateur. Elle est facile à utiliser et assure la sécurité lors du travail ; à condition d'être correctement utilisée, cette tronçonneuse thermique vous servira fidèlement durant de longues années.

ATTENTION !



Lisez attentivement toute la consigne d'utilisation avant de vous servir de votre tronçonneuse thermique nouvellement acquise, produite par SPARKY. Accordez une attention particulière aux textes qui commencent par le mot «Avertissement». Votre tronçonneuse thermique produite par SPARKY possède bien des qualités qui faciliteront votre travail. Lors de la conception de cette tronçonneuse thermique, il a été accordé une attention particulière à la sécurité, aux performances durant l'exploitation et à la fiabilité, ce qui rend l'outil facile à entretenir et à utiliser.



Ne jetez pas les outils électroportatifs dans une poubelle destinée aux ordures ménagères !

Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être éliminés en même temps que les ordures ménagères. Veuillez les déposer aux endroits destinés à leur élimination. Contactez les autorités locales ou un représentant pour recevoir des instructions au sujet de leur recyclage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



En vue de la protection de l'environnement, l'outil électroportatif, ses accessoires et son emballage doivent être soumis à un traitement approprié pour le recyclage des matières premières qu'ils contiennent.

Pour faciliter ce recyclage, les pièces produites avec l'utilisation de matériaux artificiels sont marquées convenablement.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Sur l'outil figurent des symboles spéciaux. Ils fournissent une information importante sur l'article ou des instructions concernant son utilisation.



Lisez l'instruction avant de commencer à utiliser la machine.



Portez des moyens de protection individuels.



Utilisez des moyens de protection des yeux.



Utilisez des moyens de protection contre le bruit.



Portez un masque protégeant de la poussière.



Utilisez des moyens de protection de la tête lorsqu'il existe un danger de chute d'objets.



Utilisez des gants de protection.



Utilisez des chaussures de protection.



Attention ! Danger !



Gare au rebondissement ! Lors du travail, tenez solidement la tronçonneuse des deux mains.



Soufflet de la pompe.



Assurez-vous que le frein de la chaîne est libéré ! Pour travailler, tirez le levier du frein en arrière.



Le niveau de puissance sonore L_{WA} est conforme aux exigences de la Directive 2000/14/CE + 2005/88/CE.



Conformité aux normes européennes de sécurité.



Conformité aux exigences formulées dans les textes légaux russes.



Conformité aux exigences formulées dans les textes légaux ukrainiens.



Période de production, où, les symboles variables sont les suivants :

YYWww

YY- les deux derniers chiffres de l'année de production

ww – le numéro de la semaine du calendrier

II - Caractéristiques techniques

	TV 3540	TV 4040
▪ Modèle :	TV 3540	TV 4040
▪ Cylindrée du moteur	35 cm ³	40 cm ³
▪ Puissance maximale transmise à l'arbre	1,44 kW	1,52 kW
▪ Longueur utilisable de coupe	37 cm	37 cm
▪ Longueur de coupe	40 cm	40 cm
▪ Pas de la chaîne	9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Largeur de l'élément menant	1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Vitesse à vide (maximale)	3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Vitesse à la puissance maximale	13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Capacité du réservoir de carburant	250 cm ³	250 cm ³
▪ Consommation de carburant	519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Capacité du réservoir de lubrifiant	150 cm ³	150 cm ³
▪ Système anti-vibration	Oui	Oui
▪ Poulie à chaîne de la barre	6 dents	6 dents
▪ Démarrage facile	Oui	Oui
▪ Frein de la chaîne	Oui	Oui
▪ Embrayage	Oui	Oui
▪ Lubrification automatique de la chaîne	Oui	Oui
▪ Chaîne à rebondissement bas, type Oregon type Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Barre d'entraînement, type Oregon type Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Temps maximal de freinage	0,12 s	0,12 s
▪ Poids net (sans barre et chaîne)	4,7 kg	4,8 kg
▪ Niveau de pression sonore, mesuré à l'oreille (EN ISO 11681-1)(K=1,5)	103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Niveau de puissance sonore (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)	105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Niveau garanti de puissance sonore (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)	108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Niveau des vibrations (K=1,5)	15 m/s ²	15 m/s ²

III - Consignes de sécurité lors du travail avec des tronçonneuses thermiques



AVERTISSEMENT: Cet outil génère un champ électromagnétique lors de son fonctionnement. Il est possible que dans certaines circonstances se champ entre en interaction avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de lésions graves ou fatales, il est recommandé aux personnes possédant des implants médicaux de consulter leur médecin et le constructeur de l'implant avant de commencer à utiliser cette machine.



AVERTISSEMENT: Lors du travail avec des outils entraînés par des moteurs à combustion interne, il faut respecter certaines mesures fondamentales de sécurité, afin que soit limité le risque de traumatismes et/ou de détérioration de l'outil. Lisez toutes les instructions avant de commencer le travail avec la machine et conservez-les pour une utilisation ultérieure.

1. Ne travaillez pas avec la tronçonneuse thermique d'une seule main ! Autrement, vous pouvez provoquer un grave accident affectant l'opérateur, ses aides, des tiers ou des combinaisons de ces personnes. La tronçonneuse est conçue pour être utilisée des deux mains.
2. N'utilisez pas la tronçonneuse thermique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants.
3. Portez des chaussures de protection, des vêtements collés au corps, des gants de protection et des moyens de protection des yeux, de l'ouïe et de la tête.
4. Faites attention en versant du carburant. Avant de mettre la tronçonneuse thermique en marche, vous devez vous être éloigné à 3 mètres au moins du lieu d'alimentation en carburant.
5. La présence de tiers à proximité est interdite lorsque vous mettez en marche la tronçonneuse ou que vous travaillez avec elle. Dans l'aire de travail de la tronçonneuse, il ne doit pas y avoir de personnes ni d'animaux.
6. Ne commencez pas à travailler avec la tronçonneuse avant de vous être assuré un lieu de travail exempt d'obstacles, d'avoir occupé une position stable du corps et d'avoir planifié votre voie d'évacuation de la zone de chute de l'arbre.
7. Lorsque le moteur est en marche, tenez toutes les parties de votre corps loin de la chaîne.
8. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la chaîne ne touche aucun objet.
9. Transportez la tronçonneuse uniquement le moteur arrêté, la barre et la chaîne tournées en arrière et le silencieux, loin du corps.
10. Ne travaillez pas avec une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas montée complètement et de manière fiable. Assurez-vous que la chaîne s'arrête lorsque vous libérez le levier de l'accélérateur.
11. Avant de mettre la tronçonneuse de côté, vous devez toujours arrêter le moteur.
12. Faites très attention lorsque vous élaguez des arbustes et de jeunes arbres, car leurs branches flexibles peuvent être entraînées par la chaîne et vous frapper ou vous déstabiliser.
13. Lorsque vous coupez une branche soumise à une charge extérieure, protégez-vous contre le ricochet, une fois que la charge sera éliminée.
14. Gardez les poignées sèches, propres et non huilées.
15. Travaillez avec la tronçonneuse uniquement dans des espaces bien aérés.
16. N'essayez pas d'abattre un arbre, si vous n'avez été formé à le faire.
17. Toutes les opérations de maintenance de la tronçonneuse, à l'exception de celles prévues dans les présentes consignes de sécurité et d'entretien, doivent être effectuées par le personnel qualifié des services après-vente des tronçonneuses de SPARKY.
18. Lorsque vous transportez la tronçonneuse ou que vous la rangez pour sa conservation, mettez toujours l'étui sur la barre.
19. Il est interdit de travailler avec la tronçonneuse à proximité de liquide et de gaz facilement inflammables, ni dans les locaux, ni à l'extérieur. Autrement, vous pouvez provoquer une explosion ou un incendie.
20. N'alimentez pas la machine en carburant, lubrifiant ou graisse pendant que le moteur fonctionne.
21. Utilisez l'outil seulement pour les travaux pour lesquels il est prévu. Utilisez-le uniquement

- pour couper du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins auxquelles elle n'est pas destinée. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper des matières plastiques, de la maçonnerie ou d'autres matériaux, qui ne sont pas utilisés dans la construction.
22. L'utilisateur débutant doit tout d'abord acquérir des aptitudes sous la surveillance d'un opérateur expérimenté, conformément au point VIII, « Instruction pour la coupe avec la tronçonneuse », de même que des aptitudes à utiliser des moyens personnels de sécurité.
 23. N'essayez pas de tenir la tronçonneuse d'une seule main. Faisant cela, vous ne pourrez pas résister aux ricochets, vous risquez de perdre le contrôle de la tronçonneuse et la barre rebondira de la branche ou du tronc.
 24. N'utilisez jamais la tronçonneuse thermique dans un local fermé. Lors de la mise en marche du moteur à essence, la tronçonneuse émet des gaz d'échappement toxiques qui peuvent être incolores et inodores. Durant le travail, la tronçonneuse émet de la poussière des gouttelettes et des vapeurs qui contiennent des substances nocives pour le système de reproduction. Vous devez vous rendre compte de la présence de poussière nocive, de gouttelettes et de vapeur et prendre des mesures adéquates pour votre sécurité.
 25. Utilisez des gants de protection et gardez vos mains chaudes. Bien que la tronçonneuse possède un système anti-vibration, le travail prolongé avec celle-ci peut engendrer des perturbations de la circulation sanguine ou des perturbations de nature neurologique dans les bras de l'opérateur, provoquées par les vibrations. En cas d'apparition de symptômes comme l'engourdissement, les picotements, la perte de sensibilité, la blancheur des doigts et la perte progressive de l'adresse, consultez immédiatement un médecin. Ces symptômes sont plus prononcés par temps froid.
 26. Avant d'entreprendre une coupe, assurez-vous que dans le bois il n'y a pas de corps étrangers (des coins, des clous, des pierres, etc.).
 27. Enfoncez le support à dent derrière l'endroit qui restera non coupé et déplacez la tronçonneuse autour de ce point. Le support à dent circulera autour du tronc.
 28. L'utilisateur peut remplacer seulement 3 éléments de la tronçonneuse : la chaîne, la barre et la bougie d'allumage par une nouvelle, possédant les caractéristiques mentionnées ci-dessous. La bougie d'allumage est du type

NGK CMR7H. Si vous constatez la détérioration d'un autre élément, adressez-vous à l'atelier le plus proche, de service après-vente de SPARKY.

29. Le travail avec la tronçonneuse est interdit aux mineurs. Ceci n'est pas valable pour les personnes de plus de 16 ans ; durant leur formation sous la direction d'un spécialiste.

REMARQUE: Ce supplément s'adresse principalement à l'utilisateur et aux personnes qui utilisent l'outil de temps en temps. Cette tronçonneuse est conçue pour être utilisée relativement rarement par les propriétaires de maisons et villas et par les campeurs et sa destination générale est de servir à couper des arbres, à élaguer, à couper du bois pour le chauffage, etc. Cet instrument n'est pas conçu pour un travail prolongé. Si l'activité que vous comptez développer comprend des périodes prolongées de travail, ce travail risque de provoquer des perturbations de la circulation du sang dans les bras de l'opérateur, provoquées par les vibrations.

MESURES DE SÉCURITÉ CONTRE LE REBONDISSEMENT

Le rebondissement se produit lorsque la **partie avant** ou la **pointe** de la barre de guidage touche un objet ou si la fente dans le bois se referme et que la chaîne se coince dans celle-ci. Le contact frontal de la pointe de la barre peut provoquer un rebondissement foudroyant, lors duquel la barre est projetée vers le haut et l'arrière, en direction de l'opérateur.

Le coincement de la chaîne dans le bas de la barre peut provoquer un arrachement rapide de celle-ci, éloignant l'outil de l'opérateur. Le coincement de la chaîne dans le haut de la barre peut projeter rapidement celle-ci en direction de l'opérateur. Chacun de ces rebondissements risque de provoquer la perte de contrôle de la tronçonneuse et causer un grave accident. Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de protection dont est dotée la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de cet outil, vous devez prendre certaines précautions pour réduire le risque d'accident durant le travail.


1. Après avoir pris connaissance du mécanisme du rebondissement, vous pouvez éliminer l'élément de surprise, qui est souvent la cause d'accidents.
2. Lorsque la tronçonneuse thermique fonctionne, tenez-la solidement des deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche, sur la poignée avant. Le pouce et les autres doigts doivent serrer fortement les poignées de la tronçonneuse. En serrant for-

tement les poignées, vous agissez de façon à réduire le rebondissement et à garder le contrôle de la tronçonneuse. Ne lâchez pas la tronçonneuse ;

3. Avant le début du travail, assurez-vous que sur le lieu du travail il n'y a pas d'obstacles. Ne permettez pas à la partie supérieure de la barre de toucher une souche, une branche ou un autre obstacle qui pourrait recevoir un coup durant le travail avec la tronçonneuse.
4. Coupez en communiquant au moteur une grande vitesse de rotation.
5. Ne tendez par les bras et ne coupez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules.
6. Respectez les consignes du constructeur concernant l'affûtage et la tension de la chaîne.
7. Utiliser uniquement des chaînes et des barres d'origine, recommandées par le constructeur ou équivalentes à celles-ci.

REMARQUE: Une chaîne à rebondissement bas est une chaîne qui satisfait aux exigences concernant le rebondissement.

TRES IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ DÉTAILS SUR LE REBONDISSEMENT

 **AVERTISSEMENT:** Le rebondissement provoque une dangereuse perte de contrôle de la tronçonneuse et peut causer une lésion grave et même mortelle à l'opérateur ou à une personne placée à proximité. Soyez toujours vigilant. Le rebondissement avec rotation et le rebondissement résultant d'un coincement sont les principaux dangers lors du travail avec des tronçonneuses thermiques et la cause principale de la plupart des accidents.

PROTÉGEZ-VOUS CONTRE:

LE REBONDISSEMENT AVEC ROTATION (Fig. 1A)	IMPACTS EN CAS DE REBONDISSEMENT PAR COINCEMENT (Fig. 1B)
A = Trajectoire du rebondissement	A = Arrachement
B = Zone de l'impact du rebondissement	B = Objets durs C = Poussée

Le rebondissement se produit lorsque la partie supérieure ou la pointe de la barre touche un objet ou si la fente dans le bois se referme et que

la chaîne se coince dans celle-ci.

Le contact frontal de la pointe de la barre peut provoquer un rebondissement foudroyant, lors duquel la barre est projetée vers le haut et l'arrière, en direction de l'opérateur.

Le coincement de la chaîne dans la **partie inférieure** de la barre **arrache** la tronçonneuse des mains de l'opérateur.

Le coincement de la chaîne dans la **partie supérieure** de la barre **projette** la barre en direction de l'opérateur.

Chacun de ces rebondissements risque de provoquer la perte de contrôle de la tronçonneuse et causer un grave accident.

PLAQUETTE AVERTISSANT DU DANGER DE REBONDISSEMENT

Sur le levier servant à actionner le frein / la gaine de protection et placée que plaquette contenant un avertissement. Avant le début du travail avec la machine, lisez attentivement cette plaquette, de même que les consignes de sécurité figurant dans cette instruction.

Le marquage en couleur des symboles signifie ce qui suit : (Fig. 2)

ROUGE **AVERTISSEMENT**
Avertissement de ne pas effectuer une opération risquée.

VERT **RECOMMANDE**
Procédure recommandée pour la coupe.

AVERTISSEMENT :

1. Gare au rebondissement.
2. N'essayez pas de tenir la tronçonneuse d'une seule main.
3. Évitez le contact frontal de la barre.

RECOMMANDATION

4. Tenez solidement la tronçonneuse des deux mains.

IV - Description de la tronçonneuse thermique

1. Chaîne
2. Barre de guidage
3. Éclateur à étincelles
4. Levier du frein / Gaine de protection
5. Poignée avant
6. Poignée du démarreur
7. Interrupteur MARCHE / ARRÊT

8. Levier de l'interrupteur de protection
9. Poignée arrière
10. Bouchon du réservoir à lubrifiant
11. Bouchon de réservoir carburant
12. Couvercle du démarreur
13. Support à dent
14. Écrou pour le serrage de la barre
15. Silencieux
16. Bougie d'allumage
17. Couvercle du filtre à air
18. Levier du starter
19. Blocage du levier de l'accélérateur
20. Soufflet de la pompe à carburant
21. Levier de l'accélérateur
22. Vis de tension de la chaîne
23. Griffes de la chaîne
24. Étui

MESURES POUR L'AMÉLIORATION DE LA SECURITE

Les nombres qui précèdent les descriptions correspondent à la numérotation des principaux éléments, afin que la recherche soit facilitée.

1. **Chaîne à rebondissement bas** contribue à la réduction considérable du rebondissement ou de la force de celui-ci, grâce aux dispositifs de limitation de la profondeur et des buttoirs spécialement conçus.
3. **Éclateur à étincelles** retient les particules de carbone et les autres particules combustibles d'une dimension dépassant 0,6 mm portées par le flux des gaz d'échappement.
4. **Levier de frein de la chaîne / Gaine de protection** protège la main gauche de l'opérateur, si celle-ci glisse de la poignée avant pendant le travail.
4. **Frein de la chaîne** destiné à réduire le danger d'accident provoqué par le rebondissement en arrêtant la chaîne en mouvement en l'espace de quelques millièmes de seconde. Actionné par un levier.
7. **Interrupteur STOP** en cas de déplacement, arrête instantanément le moteur. Pour le démarrage ou le redémarrage du moteur, l'interrupteur doit être placé en position START.
8. **Levier de l'interrupteur de protection** évite l'accélération spontanée du moteur. Le levier de l'accélérateur (21) ne peut pas être pressé lorsqu'est pressé le blocage de l'accélérateur.
13. **Support à dent** un dispositif prévu pour assurer la sécurité et le confort lors du travail. Le support à dent augmente la stabilité de l'opérateur lorsque celui-ci pratique des coupes verticales.

23. **Griffe de la chaîne** diminue le danger de blessure en cas de rupture de la chaîne ou de sortie de celle-ci de son canal. La griffe de la chaîne est destinée à contenir la chaîne en stoppant les battements de celle-ci.

REMARQUE: Étudiez en détail votre tronçonneuse et prenez connaissance de toutes ses parties.

V - Instructions pour le montage

Pour le montage de la tronçonneuse, il vous faut :

1. Clé à écrou combinée avec un tournevis (faisant partie du kit).
2. Gants pour le travail dur (fournis par l'utilisateur)

EXIGENCES CONCERNANT LE MONTAGE

Avant la mise en marche initiale d'une tronçonneuse neuve, il faut monter la barre et la chaîne, tendre la chaîne, verser le carburant nécessaire et remplir le réservoir de lubrifiant.



AVERTISSEMENT: Ne mettez pas la tronçonneuse en marche tant qu'elle n'a pas été entièrement préparée !

Lisez jusqu'au bout l'instruction d'exploitation avant d'essayer de travailler avec la tronçonneuse. Accordez une attention particulière à toutes les exigences concernant le travail sécurisé. Cette instruction d'exploitation est à la fois un ouvrage de référence et un manuel de l'utilisateur et fournit des informations générales concernant le montage, le travail avec la tronçonneuse et la maintenance de celle-ci.

MONTAGE DE LA BARRE DE GUIDAGE / LA CHAÎNE



AVERTISSEMENT: Portez des gants de protection chaque fois que vous effectuez une opération sur la chaîne.



ATTENTION: Utilisez uniquement la barre de guidage originale avec son orifice assurant le passage de l'huile (A), afin d'assurer la lubrification de la barre et de la chaîne (Fig. 3A).

Montage de la barre de guidage

1. Assurez-vous que le levier du frein de la chaîne est tiré en arrière et est libéré (Fig. 3B).
2. Enlevez les écrous (B) qui fixent la chaîne. Enlevez le couvercle du frein (C) en tirant fortement sur celui-ci (Fig. 3C).

REMARQUE: Enlevez les deux rondelles en papier: celles-ci ne sont nécessaires que lors du transport de la marchandise.

3. À l'aide d'un tournevis, faites tourner la vis de réglage (D) en sens antihoraire, jusqu'à ce que l'élément de guidage (E) (la dent sortant à l'extérieur) atteigne la fin de sa course (Fig. 3D).
4. Placez le bout de la barre sur le boulon (F), servant à sa fixation. Faites glisser la barre jusqu'à buter derrière le tambour de l'embrayage (G) (Fig. 3E).

Montage de la chaîne:



AVERTISSEMENT: Portez des gants de protection chaque fois que vous effectuez une opération sur la chaîne.

1. Déployez la chaîne en forme de cercle, les bords tranchants (A) orientés en sens horaire le long de la périphérie (Fig. 4A).
2. Engagez la chaîne dans la roue dentelée (B), située derrière l'embrayage (C). Vérifiez si les chaînons sont bien engagés entre les dents de la roue dentelée (Fig. 4B).
3. Introduisez les chaînons dans le canal (D) situé le long de la périphérie de la barre (Fig. 4B).

REMARQUE: La chaîne peut pendre légèrement le long de la partie inférieure de la barre. Ceci est normal.

4. Tirez la barre en avant, jusqu'à ce que la chaîne occupe sa bonne place. Assurez-vous que tous les chaînons pénètrent dans le canal de la barre.
5. Mettez en place le couvercle de l'embrayage et assurez-vous que l'élément de guidage (la dent qui sort à l'extérieur) a pénétré dans l'orifice inférieur de la barre. Assurez-vous que la chaîne ne glisse pas de la barre. Remettez les écrous de fixation de la barre, serrez-les à la main, après quoi, suivez les instructions concernant le réglage de la tension de la chaîne.

REMARQUE: À cette étape, les écrous ne sont serrés qu'à la main, car il est nécessaire de régler la tension. Après, suivez les instructions de

la section RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE.

REGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

La tension correcte de la chaîne est extrêmement importante, voilà pourquoi, l'état de la chaîne doit être vérifié aussi bien avant le début que dans le courant du travail.

Consacrez le temps nécessaire au réglage de la chaîne, afin d'augmenter la productivité de la tronçonneuse et la longévité de celle-ci.



AVERTISSEMENT: Portez toujours les gants destinés aux travaux durs lorsque vous touchez ou que vous tendez la chaîne.

Réglage de la chaîne :

1. Tenez la pointe de la barre orientée vers le haut et faites tourner la vis de réglage (A) en sens horaire, afin d'augmenter la tension de la chaîne. En faisant tourner la vis (A) en sens antihoraire, on diminue la tension de la chaîne. Assurez-vous que la chaîne a occupé sa position correcte tout au long de la périphérie de la barre (Fig. 5).
2. Après le réglage de la chaîne, tout en tenant la pointe de la barre orientée vers le haut, serrez solidement les écrous de serrage de la barre. La chaîne est considérée comme correctement tendue si elle ne pend pas et qu'elle peut être déplacée sans effort le long de la barre à l'aide de la main portant un gant.

REMARQUE: Si la chaîne se déplace difficilement le long de la barre ou qu'elle s'arrête, ceci signifie que la tension est trop forte. Dans un tel cas, on doit procéder comme suit:

- A. Desserrez légèrement les deux écrous de serrage de la barre. Diminuez la tension en faisant tourner lentement la vis de réglage en sens antihoraire. Déplacez la chaîne et avant et arrière le long de la barre. Continuez le réglage, jusqu'à ce que la chaîne commence à tourner librement, tout en restant rapprochée de la barre. Augmentez la tension en faisant tourner lentement la vis de réglage en sens horaire.
- B. Après avoir tendu correctement la chaîne, tout en tenant la pointe de la barre orientée vers le haut, serrez solidement les deux écrous de serrage de la barre.



ATTENTION: Une chaîne neuve finit rapidement par pendre et elle doit être retendue après la réalisation de 5 coupes. Ceci est normal pour les chaînes neuves et par la suite, l'intervalle entre les opérations de tension augmente rapidement.



ATTENTION: Si la chaîne pend trop ou qu'elle est trop tendue, la roue dentelée, la barre, la chaîne et le vilebrequin seront très vite usés. Étudiez attentivement la Fig. 6, sur laquelle est illustré le réglage la tension correcte, pratiqué sur une chaîne froide (A), une chaîne chaude (B), de même que sur une chaîne dont la tension doit être réglée (C).

ESSAI MÉCANIQUE DU FREIN DE LA CHAÎNE

La tronçonneuse thermique et dotée d'un frein de la chaîne qui diminue le risque d'accident causé par le rebondissement. Le frein est actionné par la pression exercée sur son levier, lorsqu'en cas de rebondissement, la main de l'opérateur frappe ce levier. Lorsque le frein est actionné, la chaîne s'arrête immédiatement.



AVERTISSEMENT: Le rôle du frein consiste à réduire le danger de blessure en cas de rebondissement, mais celui-ci n'assure pas le degré prévu de sécurité en cas de travail effectué négligemment. Vérifiez toujours le fonctionnement du frein de la chaîne avant le début du travail, de même que périodiquement pendant le travail.

Pour vérifier le fonctionnement du frein de la chaîne :

1. Le frein de la chaîne n'est pas actionné (la chaîne peut se déplacer) lorsque le levier du frein est tiré en arrière et immobilisé (Fig. 7A).
2. Le frein de la chaîne est actionné (la chaîne est immobilisée) lorsque le levier du frein est placé en avant. Vous ne devriez pas pouvoir déplacer la chaîne (Fig. 7B).

REMARQUE: Le levier du frein doit pouvoir être immobilisé dans les deux positions. Lorsqu'on ressent une résistance lors du déplacement du levier ou que celui-ci ne peut pas être déplacé dans une des deux positions, n'utilisez pas la tronçonneuse. Emportez-la immédiatement à l'atelier de service après-vente de SPARKY pour sa réparation.

VI - Carburant et lubrification

CARBURANT

Pour l'obtention des meilleurs résultats, utilisez de l'essence sans plomb de qualité standard, mélangée à l'huile spéciale pour moteurs à deux temps de SPARKY en proportion 40:1. Utilisez les proportions de mélange figurant dans le Tableau concernant la préparation du mélange



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'alimenter la tronçonneuse en essence pure. Ceci endommagera gravement le moteur et mènera à l'annulation de la garantie donnée par le constructeur pour cet article. N'utilisez jamais un mélange qui a été conservé pendant plus 90 jours.



AVERTISSEMENT: Si vous êtes obligé d'utiliser de l'huile de lubrification pour moteurs à deux temps, différent de l'huile spéciale produite par SPARKY, ce doit être une huile de haute qualité pour moteurs à deux temps à refroidissement par air, qu'on mélange en proportion 40:1. N'utilisez pas de produits de lubrification pour moteurs à deux temps qu'il est recommandé de mélanger en proportion 100:1. Si le moteur a été endommagé en raison d'une lubrification insuffisante, la garantie donnée par le constructeur pour ce moteur est annulée.

PRÉPARATION DU MÉLANGE

Mélangez le carburant à l'huile de lubrification pour moteurs à deux temps de la marque SPARKY dans un récipient homologué pour cette opération. Référez-vous au Tableau concernant la préparation du mélange pour déterminer correctement la proportion essence/huile. Agitez le récipient pour obtenir un mélange homogène.



AVERTISSEMENT: L'absence d'huile de lubrification mène à l'annulation de la garantie donnée pour le moteur.



Mélange d'essence et d'huile de lubrification en proportion 40:1.

Seulement de l'huile de lubrification

Tableau concernant la préparation du mélange

Essence	Huile de lubrification de SPARKY	
litres	litres	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Proportion du mélange	40 parties d'essence pour une partie d'huile de lubrification	

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE CARBURANT

Certaines marques standard d'essences sont mélangées à des oxydants comme de l'alcool ou des composés le l'éther pour satisfaire aux exigences de pureté de l'air.

Le moteur de la tronçonneuse thermique de SPARKY est conçu pour fonctionner avec toutes les sortes d'essence destinées à alimenter les automobiles, y compris celles qui contiennent des oxydants.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DE LA BARRE

Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, n'oubliez jamais de remplir également le réservoir de lubrifiant pour la chaîne. À cet effet, nous recommandons l'utilisation de l'huile de lubrification de SPARKY qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure, de même que l'accumulation de résine sur la barre et la chaîne.

VII - Instructions pour le travail

VERIFICATION DU MOTEUR AVANT SA MISE EN MARCHÉ



AVERTISSEMENT : Ne mettez jamais en marche la tronçonneuse et ne travaillez pas avec elle si la barre et la chaîne ne sont pas correctement montées.

1. Versez dans le réservoir à carburant (A) un mélange correctement préparé (Fig. 8).
2. Remplissez le réservoir à lubrifiant (B) d'une huile correctement choisie pour la lubrification de la chaîne et de la barre (Fig. 8).
3. Assurez-vous que le frein de la chaîne (C) est libéré avant de mettre en marche la tronçonneuse (Fig. 8).

LANCEMENT DU MOTEUR

1. Pour lancer le moteur, poussez vers le haut l'interrupteur rouge STOP en position MARCHE «I» (Fig. 9A).
2. Tirez le starter (A) jusqu'à buter (Fig. 9B).
3. Pressez 10 fois sur le soufflet (B) de la pompe à carburant (Fig. 9C).
4. Accélérez : pressez et retenez le bouton (C), serrez le levier de l'accélérateur (D), libérez le levier, puis le bouton (Fig. 9D).
5. Placez la tronçonneuse sur une surface dure et lisse. Tenez solidement la tronçonneuse, comme il est indiqué (Fig. 9E). Tirez brusquement 4 fois sur le démarreur. Gare à la chaîne en mouvement !

REMARQUE: Si le moteur donne des signes qu'il démarre avant que vous tiriez pour la quatrième fois, cessez de tirer du le démarreur et passez à l'opération suivante. (Valable seulement pour TV 3540)

REMARQUE: Le démarrage aisé du moteur réduit considérablement les efforts pour le mettre en marche. Vous devez tirer sur la corde du démarreur juste assez pour entendre les tentatives du moteur de se mettre en marche. Il n'est pas nécessaire de tirer énergiquement sur la corde : lorsqu'on tire sur elle, on ne ressent pas une résistance importante. Vous devez vous rendre compte que cette façon de mettre en marche le moteur se distingue considérablement (et est beaucoup plus facile) que celle à laquelle vous êtes peut-être habitué.

- Déplacez le levier du starter (E) jusqu'à buter (Fig. 9F).
- En tenant solidement la tronçonneuse, tirez 4 fois brusquement sur le démarreur. Le moteur doit démarrer.
- Attendez 10 secondes, le temps que le moteur chauffe. Pressez sur le levier (H) et mettez-le en position RALENTI (Fig. 9G).
- Si le moteur ne démarre pas, répétez les opérations ci-dessus.
- Pressez sur le levier de l'accélérateur en l'enfonçant jusqu'à 1/3 de sa course, après quoi, actionnez immédiatement le levier du frein de la chaîne (C) (Fig. 10).



AVERTISSEMENT: Actionnez le frein lentement et de manière réfléchie. Faites attention à ce que la chaîne n'entre en contact avec aucun objet et ne permettez pas à la pointe de la tronçonneuse d'aller en avant.

REDEMARRAGE D'UN MOTEUR CHAUD

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position (I).
- Pressez 10 fois sur le soufflet de la pompe à carburant.
- Accélérez : pressez sur le bouton de blocage de l'accélérateur et retenez le levier de l'accélérateur ; ensuite, libérez le levier, puis le bouton.
- Tirez brusquement 4 fois sur le démarreur. Le moteur doit démarrer.
- Libérez le bouton de blocage de l'accélérateur en pressant sur le levier de l'accélérateur.
- Si le moteur n'arrive toujours pas à démarrer, exécutez les opérations indiquées au point «Démarrage du moteur» ci-dessus.

ARRÊT DU MOTEUR

- Libérez le levier et laissez le moteur reprendre sa vitesse au ralenti.
- Pour arrêter le moteur, pressez sur l'interrupteur STOP. (Fig. 9H)

REMARQUE: Pour un arrêt urgent, actionnez tout simplement le frein de la chaîne et déplacez vers le bas l'interrupteur STOP.

ESSAI FONCTIONNEL DU FREIN DE LA CHAÎNE

Vérifiez périodiquement l'état du frein de la chaîne, pour être sûr de son fonctionnement correct. Vérifiez l'état du frein avant le début de chaque travail, après un travail prolongé et lors de chaque maintenance.

Vérification du frein de la chaîne:

- Placez la tronçonneuse sur une surface dure et lisse.
- Mettez le moteur en marche.
- Prenez la poignée arrière (A) de la main droite (Fig. 10).
- De la main gauche, serrez solidement la poignée avant (B), et ne touchez pas le levier du frein de la chaîne (C) (Fig. 10).

- La chaîne doit s'arrêter immédiatement. Lorsque cela c'est produit, libérez tout de suite le levier de l'accélérateur.



AVERTISSEMENT: Si la chaîne ne s'arrête pas, arrêtez le moteur et emportez la tronçonneuse à l'atelier de service après-vente le plus proche de SPARKY.

- Si le frein de la chaîne fonctionne normalement, arrêtez le moteur et ramenez le frein de la chaîne en position libre.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DE LA BARRE

La lubrification correcte de la chaîne est d'une grande importance pour la réduction de son frottement avec la barre.

Ne laissez jamais la barre insuffisamment lubrifiée. Le fonctionnement de la tronçonneuse en régime de lubrification insuffisante réduit la productivité du travail et la longévité de la tronçonneuse, érousse rapidement la chaîne et cause l'usure prématurée de la barre en raison de sa surchauffe. L'insuffisance d'huile est signalée par la présence de fumée, la décoloration de la barre ou l'accumulation de résine.

REMARQUE: Durant le travail, la chaîne se relâche, ce qui est avant tout valable pour une chaîne neuve, ce qui impose le réglage et la tension périodique de la chaîne. Il fait retendre une chaîne neuve après environ 5 minutes de travail.

LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

La tronçonneuse thermique est dotée d'un système de lubrification automatique qui fournit la quantité nécessaire de lubrifiant vers la barre et la chaîne. En cas d'augmentation de la vitesse du moteur, le flux d'huile en direction de la barre augmente. Le flux d'huile n'est pas réglé manuellement. Le réservoir de lubrifiant se vide à peu près

à la même vitesse que le réservoir de carburant.



AVERTISSEMENT: Ne pressez pas sur la tronçonneuse lorsque vous achevez une coupe. Ceci peut provoquer la rotation de la barre qui peut finir par entrer en contact avec quelque objet et lors de son rebondissement, la tronçonneuse peut toucher l'opérateur.

VIII - Instructions pour la coupe avec la tronçonneuse

ABATTAGE

Abattage est le terme utilisé pour l'action consistant à trancher le tronc de l'arbre, après quoi, ce dernier tombe. Les petits arbres, donc le tronc a un diamètre de 15 à 18 cm, sont généralement abattus moyennant une seule coupe. Pour les arbres plus grands, il est nécessaire que l'on procède préalablement à une entaille. L'entaille détermine le sens dans lequel tombera l'arbre.



AVERTISSEMENT: Déterminez au préalable la voie (A) par laquelle vous allez évacuer le lieu et nettoyez celles-ci des différents obstacles, avant de passer à l'abattage. La voie d'évacuation est dans la direction contraire à celle dans laquelle on s'attend à ce que l'arbre tombe, comme ceci est indiqué sur la Fig. 11A.

ATTENTION: Lors de l'abattage d'un arbre qui pousse sur un terrain incliné ; l'opérateur doit prendre place du côté plus élevé, car l'arbre peut rouler ou glisser vers le bas après son abattage.

REMARQUE: La direction de la chute (B) est déterminée par l'entaille. Avant de procéder à n'importe quelle coupe, évaluez la façon dont se répartiront les grandes branches, le centre du poids de la couronne et l'inclinaison naturelle de l'arbre, afin de déterminer la direction de la chute.



AVERTISSEMENT: Il est interdit de procéder à l'abattage lorsque souffle un vent fort ou qui change de direction ou s'il existe un danger de porter des dommages à des objets. Consultez-vous auprès d'un bucheron professionnel. Il est interdit d'abattre un arbre si cela peut provoquer la rupture des fils d'une ligne électrique. Avertissez au préalable la compagnie qui fournit l'énergie électrique avant d'abattre l'arbre.

Abattage d'un arbre:

Généralement, l'abattage d'un arbre se compose de deux opérations de base: l'entaille (C) et la coupe définitive qui fait tomber l'arbre (D). Commencez par l'entaille (C) du côté de l'arbre qui correspond à la direction (E) dans laquelle vous prévoyez que l'arbre tombe. Assurez-vous que lors de l'entaille, la coupe ne pénètre pas trop profondément dans le tronc. L'entaille (C) doit être effectuée de façon à ce qu'une partie suffisamment épaisse du (F) tronc reste intacte. L'entaille doit être suffisamment large pour orienter jusqu'au bout l'arbre lors de sa chute.



AVERTISSEMENT: Ne passez pas à côté d'un arbre qui a déjà subi une entaille.

La coupe définitive (D) est pratiquée du côté opposé de l'arbre; à une hauteur supérieure de 3 à 5 cm à la base horizontale de l'entaille (C) (Fig. 11B).

Ne tranchez jamais le tronc jusqu'au bout. Laissez toujours intacte une partie suffisamment épaisse et solide du tronc (F). Cette partie intacte empêche la chute prématurée de l'arbre et guide celui-ci lors de sa chute. En tranchant le tronc jusqu'au bout, vous perdez le contrôle sur la direction de la chute.

Placez dans la coupe un coin ou un levier avant que l'arbre ne devienne instable et commence à tomber. Ainsi, vous éviterez que la barre ne se coince dans la coupe, si vous avez mal évalué la direction de la chute. Avant d'abattre l'arbre, assurez-vous que dans la zone de la chute il n'y a pas d'observateurs imprévus.



AVERTISSEMENT: Avant de procéder à la coupe définitive, vérifiez une fois de plus si dans la zone de travail il n'y a pas d'observateurs imprévus, d'animaux ni d'obstacles.

La coupe définitive:

1. Utilisez des coins en bois ou en matière plastique (G) pour éviter que la barre ou la chaîne (H) ne se coince ne se coince dans la coupe. Les coins contribuent à la détermination de la direction de la chute (Fig. 11C).
2. Lorsque le diamètre du tronc est supérieur à la longueur de la barre, on fait 2 coupes, comme le montre la Fig. 11D.



AVERTISSEMENT: Pendant la coupe définitive, tandis que la tronçonneuse se rapproche de la partie intacte du tronc, l'arbre commence à tomber. Lorsque la chute commence, enlevez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, mettez la tronçonneuse par terre et quittez la zone par la voie d'évacuation prévue à l'avance (Fig. 11A).

ELAGAGE DE BRANCHES

L'élagage est l'opération qui consiste à couper les branches de l'arbre abattu. Évitez d'élaguer les branches qui empêchent l'arbre de rouler (A), avant d'avoir découpé le tronc en sens transversal (Fig. 12).

Les branches soumises à une tension extérieure doivent être élaguées de bas en haut, afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.



AVERTISSEMENT: Lorsque vous élaguez les branches, vous ne devez pas monter sur le tronc.

DEPOUPEGE TRANSVERSAL

Le découpage transversal consiste à découper en morceaux le tronc de l'arbre abattu. Lors du travail sur un terrain incliné, assurez-vous que vous avez occupé une position stable et que vous vous trouvez sur la pente, plus haut que le tronc. Il est recommandé de placer le tronc sur des supports, de façon à ce que le bout devant être coupé ne repose pas par terre. Si le tronc repose sur deux supports placés dans ses deux bouts et que vous devez le couper au milieu, commencez par une coupe allant de haut en bas jusqu'au milieu et achevez de couper en allant de bas en haut. Ainsi, vous éviterez que la barre et la chaîne ne se coincent dans le tronc. Faites attention à ce que la chaîne ne s'enfonce pas dans la terre, car cela la fera s'émousser rapidement.

Lorsque vous pratiquez une coupe transversale sur une branche ; placez-vous toujours au-dessus de celle-ci.

1. Lorsque le tronc est soutenu sur toute sa longueur, pratiquez la coupe de haut en bas, en veillant à ce que la chaîne ne s'enfonce pas dans la terre (Fig. 13A).
2. Lorsque le tronc n'est soutenu que d'un côté, commencez par pratiquer une coupe de bas en haut, allant jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc, afin d'éviter la cassure. Ensuite, pratiquez une coupe allant de haut en bas de façon à ce qu'elle rejoigne la première coupe et que soit évité le coincement (Fig. 13B).
3. Lorsque le tronc est soutenu dans ses deux bouts, commencez par pratiquer une coupe de bas en haut, allant jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc, afin d'éviter la cassure. Ensuite, pratiquez une coupe allant de haut en bas de façon à ce qu'elle rejoigne la première coupe et que soit évité le coincement (Fig. 13C).

REMARQUE: En cas de coupe transversale, la meilleure façon de soutenir le tronc consiste à placer celui-ci sur un tréteau. Lorsque ceci n'est pas possible, le tronc doit être soulevé et placé sur des bouts de branches ou de troncs. Assurez-vous que le tronc est soutenu de manière fiable.

COUPE DE BOIS SUR UN TRÉTEAU

Lors de la coupe transversale, la position correcte de votre corps est d'une importance primordiale pour votre sécurité et pour le confort lors du travail (Fig. 14).

- A. Pendant la coupe, tenez solidement la tronçonneuse des deux mains du côté droit de votre corps.
- B. Tenez le bras gauche aussi droit que possible.
- C. Gardez l'équilibre sur les deux jambes.

ATTENTION: Lorsque vous coupez avec la tronçonneuse, vous devez être sûrs que la chaîne et la barre sont bien lubrifiées.

IX - Maintenance

La maintenance de la tronçonneuse thermique, à l'exception des opérations mentionnées dans la présente instruction, doit être effectuée par une personne qualifiée dans un atelier de service après-vente de SPARKY, durant le délai de garantie et après son expiration.

MAINTENANCE PREVENTIVE

La bonne maintenance préventive et les contrôles réguliers permettront d'accroître la longévité et d'améliorer les performances de la tronçonneuse

de SPARKY. Ci-dessous sont énumérées les opérations recommandées de maintenance de la tronçonneuse.

Dans certains cas, il peut s'avérer nécessaire de nettoyer, régler et remplacer des pièces à la fin de périodes plus courtes que celles mentionnées ici.

Schéma des opérations de maintenance		Après chaque utilisation	Après un certain nombre d'heures de travail	
ÉLÉMENT	OPÉRATION		10	20
Vis/écrous/boulons	Contrôle / Resserrage		✓	
Filtre à air	Nettoyage ou remplacement			✓
Filtre à carburant / Filtre à huile	Remplacement		✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage: Réglage / Remplacement		✓	
Éclateur à étincelles	Contrôle		✓	
Flexibles d'alimentation en carburant	Contrôle	✓		
Composants du frein de la chaîne	Remplacement en cas de nécessité			
	Contrôle	✓		

FILTRE À AIR

ATTENTION: Il est interdit d'utiliser la tronçonneuse sans filtre à air. Le moteur aspirera de la poussière et de la terre qui l'endommageront. Gardez le filtre à air propre !

Nettoyage du filtre à air:

- Dévissez la vis en matière plastique (A) qui retient le couvercle du filtre à air, enlevez le couvercle (B) en desserrant les vis qui le fixent. Le couvercle s'ouvrira. (Fig. 15A)
- Enlevez le filtre à air (C) de sa boîte (D) (Fig. 15B).
- Nettoyez le filtre à air. Lavez-le à l'eau propre et chaude et au savon. Rincez-le à l'eau pure et froide. Séchez complètement le filtre à air.

REMARQUE. Il est préférable que vous disposiez de filtres à air de réserve.

- Remontez le filtre à air. Remettez le couvercle du moteur/du filtre à air. Assurez-vous que le guide (E); la languette (F) et le couvercle sont correctement placés. Serrez bien les vis de fixation du couvercle. (Fig. 15C et Fig. 15D)

ATTENTION: Il est interdit de procéder à la maintenance de la tronçonneuse lorsque le moteur est chaud, afin d'éviter les brûlures des mains et des doigts.

FILTRE À CARBURANT

ATTENTION: Il est interdit d'utiliser la tronçonneuse sans filtre à carburant. Le filtre à carburant doit être remplacé après 20 heures de travail. Avant de remplacer le filtre, videz complètement le réservoir du carburant.

- Démontez le bouchon du réservoir carburant à carburant.
- Faites en crochet avec un morceau de fil de fer mou.
- Fourrez-le dans l'orifice du réservoir à carburant et accrochez le flexible. Tirez-le attentivement vers l'orifice jusqu'à parvenir à le saisir des doigts.

REMARQUE. Évitez d'extraire complètement le flexible du réservoir.

- Enlevez le filtre (A) du réservoir (Fig. 16).
- Il faut extraire le filtre avec un mouvement de rotation. Jetez le filtre.
- Placez sur le flexible un nouveau filtre à carburant. Introduisez le bout du filtre dans l'orifice du réservoir. Assurez-vous que le filtre se trouve dans son coin au fond. S'il est nécessaire, utilisez un tournevis long pour mettre le filtre en place.
- Verser un mélange fraîchement préparé d'essence et huile (voir le point IV: Carburant et lubrification). Fermez le bouchon du réservoir.

ÉCLATEUR À ÉTINCELLES

REMARQUE. Lorsque l'éclateur à étincelles est bouché, la productivité baisse considérablement.

- Enlevez les deux boulons (A); puis extrayez le silencieux. (Fig. 17A)
- Enlevez les deux vis qui retiennent le couvercle (C). (Fig. 17B)
- Jetez éclateur à étincelles usé (D) et remplacez-le par un neuf.
- Remontez en ordre inverse les pièces du silencieux et placez celui-ci sur le cylindre. Serrez solidement les éléments de fixation.

BOUGIE D'ALLUMAGE

REMARQUE. Pour le fonctionnement efficace de la tronçonneuse, il faut que la bougie d'allumage soit nettoyée de calamine et l'écart entre les électrodes doit être correctement réglé.

- Pressez sur l'interrupteur STOP vers le bas.
- Dévissez la vis en matière plastique (A) qui retient le couvercle du filtre à air, enlevez le couvercle (B) en desserrant les vis qui le fixent. Le couvercle s'ouvrira. (Fig. 18A)
- Décrochez la borne (C) de la bougie d'al-

lumage (D) en la tirant et la faisant tourner (Fig. 18B).

4. Enlevez la bougie d'allumage à l'aide de la clé polygonale destinée spécialement aux bougies. N'UTILISEZ AUCUN AUTRE OUTIL.
5. Vérifiez à l'aide d'un calibre de jeu la distance entre les électrodes et si nécessaire, réglez sa valeur à 0,635 mm.
6. Mettez une nouvelle bougie l'allumage.

REMARQUE: La nouvelle bougie d'allumage doit être du type à résistance.

REMARQUE: Ce système d'allumage est conforme aux exigences des normes concernant les perturbations électromagnétiques.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé en usine pour un fonctionnement optimal. S'il est nécessaire de procéder à un réglage supplémentaire, emportez la tronçonneuse à l'atelier de service après-vente autorisé le plus proche.

CONSERVATION DE LA TRONÇONNEUSE

En cas de besoin de conserver la tronçonneuse plus de 30 jours sans l'utiliser, il faut prendre des mesures spéciales. Si vous ne respectez pas les instructions de conservation, le reste de carburant dans le carburateur s'évaporerait, en laissant un dépôt gommeux. Ceci causera par la suite des difficultés lors du démarrage du moteur et vous obligera à procéder à une réparation coûteuse.



ATTENTION: Il est interdit de conserver la tronçonneuse plus de 30 jours sans avoir pris les mesures suivantes :

1. Enlevez lentement le bouchon du réservoir à carburant pour libérer la pression qui s'est formée dans le réservoir. Videz attentivement le réservoir du carburant.
2. Mettez le moteur en marche et laissez-le marcher jusqu'à ce qu'il s'arrête, afin d'éliminer le carburant du carburateur.
3. Laissez le moteur se refroidir (durant à peu près 5 minutes).
4. À l'aide de la clé spéciale à bougies, enlevez la bougie d'allumage.
5. Versez une cuillerée à thé d'huile pour moteur à deux temps dans la chambre de combustion. Tirez lentement à plusieurs reprises la corde du démarreur, afin que l'huile couvre tous les composants intérieurs. Remettez la bougie d'allumage (Fig. 19).

REMARQUE. Conservez la tronçonneuse dans un endroit sec, loin d'éventuelles sources de flammes, telles qu'un four, un chauffe-eau à gaz, sèche-linge à gaz, etc.

PREPARATION DE LA MACHINE POUR LE TRAVAIL APRÈS UNE LONGUE CONSERVATION

1. Enlevez la bougie d'allumage.
2. Tirez brusquement sur la corde du démarreur pour éliminer l'excédent d'huile de la chambre à combustion.
3. Nettoyez et réglez l'écart de la bougie d'allumage ou mettez une nouvelle bougie à écart convenable.
4. Préparez la tronçonneuse pour le travail.
5. Verser dans le réservoir à carburant un mélange convenable d'essence et lubrifiant. Voir le tableau concernant la préparation du mélange.

ENTRETIEN DE LA BARRE

Il est nécessaire de graisser souvent la poulie à chaîne, située au sommet de la barre. La maintenance correcte de la barre, expliquée dans cette section, est d'une grande importance pour le bon fonctionnement de la tronçonneuse.

Graissage de la poulie à chaîne de la barre:



ATTENTION: La poulie à chaîne de la barre est graissée en usine. Comme il est expliqué ci-dessous, le manque de graissage de la poulie à chaîne de la barre entraîne une baisse de la productivité et le blocage, ce qui annule la garantie donnée par le constructeur.

Il est recommandé de graisser la poulie à chaîne de la barre après 10 heures de travail ou une fois par semaine, selon la première éventualité. Avant chaque graissage, nettoyez soigneusement la poulie à chaîne de la barre.

Accessoires pour le graissage:

Pour le graissage de la poulie à chaîne, il est recommandé d'utiliser une pompe à graissage (celle-ci ne fait pas partie de l'ensemble, il faut l'acheter séparément). La pompe à graissage a une buse en forme d'aiguille, ce qui est nécessaire pour le graissage de la poulie à chaîne de la barre.



AVERTISSEMENT: Lorsque vous manipulez la barre et la chaîne, portez des gants pour le travail dur.

1. Pressez vers le bas l'interrupteur STOP.

REMARQUE. Pour graisser la poulie à chaîne de la barre, il n'est pas nécessaire d'enlever la chaîne. Le graissage peut être effectué directement.

2. Nettoyez la poulie à chaîne de la barre.
3. Utilisez la pompe à graissage (qui ne fait pas partie de l'ensemble et qu'il faut acheter séparément): placez la bise à forme d'aiguille dans l'orifice de graissage et injectez de la graisse jusqu'à ce que celle-ci apparaisse sur le bord extérieur de la poulie à chaîne de la barre (Fig.20).
4. Faites tourner la chaîne à la main. Répétez la procédure de graissage décrite ci-dessus jusqu'au graissage complet de toute la poulie à chaîne.

La plupart des problèmes de la barre peuvent être évités tout simplement à l'aide d'une bonne maintenance.

Le graissage insuffisant de la barre et le travail avec une chaîne trop tendue de la tronçonneuse causent une usure rapide de la barre.

Pour réduire l'usure de la barre, il est recommandé de respecter les procédures de maintenance décrites ci-dessous.



AVERTISSEMENT: Lorsque vous manipulez la barre et la chaîne, portez des gants pour le travail dur. Il est interdit de procéder à la maintenance lorsque le moteur est chaud.

Affûtage de la chaîne:

Pour obtenir l'affûtage des chaînons tranchant sous le bon angle et à la bonne profondeur, il faut utiliser des outils spéciaux. Nous recommandons à l'utilisateur débutant de la tronçonneuse d'emporter la chaîne à l'atelier de service après-vente des outils de SPARKY, où elle sera affûtée par des professionnels. Si vous décidez d'effectuer ce travail vous-même, vous pouvez vous procurer les outils spéciaux pour l'affûtage à l'atelier de service après-vente de SPARKY.



AVERTISSEMENT: Une chaîne mal affûtée augmente le danger de rebondissement.

1. Pour affûter la chaîne, utilisez les outils convenable pour l'affûtage :
 - Une lime ronde pour l'affûtage de la chaîne d'un diamètre de Ø4 mm
 - Un support de lime
 - Un calibre pour l'affûtage

Ces outils peuvent être achetés dans chaque magasin spécialisé.

2. Lorsque la chaîne est bien affûtée, les copeaux sont mieux formés. Si lors de la coupe commence à se former de la poussière ; la chaîne doit être affûtée.



AVERTISSEMENT: Toutes les dents de coupe doivent être d'égale longueur. La longueur différente des dents peut causer le mouvement irrégulier ou la rupture de la chaîne.

3. La longueur minimale des dents est de 4 mm. Si leur longueur devient inférieure à 4 mm, la chaîne doit être jetée.
4. Il faut respecter les angles d'affûtage des dents.
5. Lors de l'affûtage de la chaîne, effectuez 2 à 3 mouvements de l'intérieur vers l'extérieur.



AVERTISSEMENT: Après chaque troisième ou quatrième affûtage des dents effectué par l'opérateur, la chaîne doit être affûtée dans un atelier de service après-vente autorisé, où on affûtera également le limiteur de profondeur qui assure la distance.

Le pas de la chaîne (Fig. 21) est de 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Affûtez la chaîne en utilisant des gants de protection et une lime ronde Ø4,8 mm (celle-ci n'entre pas dans l'ensemble est doit être achetée séparément).

Affûtez toujours les chaînons de coupe à l'aide de mouvements allant de l'intérieur à l'extérieur (Fig. 22), en respectant les valeurs indiquées sur la Fig. 21.

Après l'affûtage de tous les chaînons de coupe, ceux-ci doivent avoir la même largeur et longueur.



AVERTISSEMENT: Lorsque la chaîne est bien affûtée, les copeaux sont bien formés. Si lors de la coupe commence à se former de la poussière; la chaîne doit être affûtée.

Après chaque troisième ou quatrième affûtage, il faut vérifier la hauteur des limiteurs de profondeur, celle-ci devant être réduite en cas de nécessité, à l'aide d'une lime plate et d'un calibre (ne figurant pas dans l'ensemble et devant être achetés séparément), après cela, les bords avant des limiteurs doivent être arrondis. (Fig. 23).



AVERTISSEMENT: La bonne correction des limiteurs de profondeur est aussi importante que le bon affûtage de la chaîne.

Barre de guidage

Pour assurer son usure régulière, la barre doit être retournée tous les 8 heures de travail.

Entretenez propres le canal de la barre et l'orifice de lubrification à l'aide du dispositif de nettoyage (ne faisant pas partie de l'ensemble et devant être acheté séparément) (Fig. 24).

Vérifiez fréquemment si les rails de la barre sont usés, et si nécessaire, nettoyez-les des ébarbures, alors qu'avec la lime plate, nettoyez les rails sous un angle droit. (Fig. 25).



AVERTISSEMENT: Ne montrez jamais une nouvelle chaîne sur une poulie à chaîne usée ou une bague d'auto alignement usée.

Usure de la barre – tournez périodiquement la barre à l'envers (par exemple, après 5 heures de travail avec la tronçonneuse) pour assurer l'usure uniforme de la partie supérieure et inférieure de la barre.

Conduits de lubrification – Les conduits de lubrification de la barre doivent être entretenus propres pour assurer la bonne lubrification de la barre durant le travail.

REMARQUE. L'état des conduits de lubrification peut être facilement vérifié. Si les conduits sont propres, quelques secondes après la mise de la tronçonneuse en marche; la chaîne pulvérisera automatiquement des gouttelettes de lubrifiant. Cette tronçonneuse est dotée d'un système de lubrification automatique.

MAINTENANCE DE LA CHAÎNE

Tension de la chaîne:

Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne et en cas de nécessité, ne manquez jamais de la régler pour la garder rapprochée de la barre, mais néanmoins pas trop tendue, afin que l'on puisse la faire tourner légèrement à la main.

Rodage d'une chaîne neuve :

Lorsque la chaîne et la barre sont neuves, la chaîne doit être réglée après toutes les 5 coupes. Ceci est normal pour sa période de rodage ; avec le temps, la durée des intervalles entre les réglages augmentera vite.



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'enlever plus de 3 chaînons de la chaîne. Ceci provoquera une détérioration de la poulie à chaîne.

Lubrification de la chaîne :

Ne manquez jamais de vérifier si le système automatique de lubrification fonctionne correctement. Remplissez le réservoir à huile de lubrifiant SPARKY.

La bonne lubrification de la barre et de la chaîne pendant le travail est une condition importante de réduction de leur frottement.

Il est inadmissible que la barre et la chaîne fonctionnent étant insuffisamment lubrifiées. Le travail avec la tronçonneuse sans lubrifiant ou avec une quantité insuffisante de lubrifiant mène à une réduction de la productivité ; la chaîne s'use prématurément, ce qui entraîne également une usure prématurée de la barre en raison de sa surchauffe. L'insuffisance d'huile est signalée par la présence de fumée, de même que par la décoloration de la barre.

DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES ET LEUR ÉLIMINATION

Dysfonctionnement constaté	Cause probable	Mode de réparation
La machine ne peut pas démarrer ou ayant démarré, elle s'éteint.	Procédures de démarrage incorrectes.	Suivez les consignes dans la présente instruction.
	Réglage incorrect du carburateur.	Le carburateur doit être réglé dans un atelier de service après-vente autorisé.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyez la bougie / réglez l'écart ou remplacez la bougie.
	Filtre à carburant obstrué.	Remplacez le filtre à carburant.
La machine démarre, mais le moteur n'a pas de puissance.	Éclateur d'étincelles encrassé.	Remplacez l'éclateur d'étincelles.
	Filtre à air encrassé.	Démontez, nettoyez, puis remontez le filtre.
	Réglage incorrect du carburateur.	Le carburateur doit être réglé dans un atelier de service après-vente autorisé.
Le moteur cesse par moments de fonctionner.	Réglage incorrect du carburateur.	Le carburateur doit être réglé dans un atelier de service après-vente autorisé.
Puissance insuffisante en cas de charge.		
Fonctionnement instable	Écart mal réglé de la bougie d'allumage.	Nettoyez la bougie / réglez l'écart ou remplacez la bougie.
Émission excessive de fumée.	Réglage incorrect du carburateur.	Le carburateur doit être réglé dans un atelier de service après-vente autorisé.
	Mélange de carburant incorrect.	Utilisez un mélange correct, la proportion devant être 40 parties d'essence pour une partie d'huile de lubrification.

X - Garantie

Le délai de garantie des tronçonneuses thermiques de SPARKY est indiqué dans la carte de garantie.

Les dysfonctionnements résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'une utilisation abusive sont exclus des obligations de la garantie.

Les dysfonctionnements résultant de l'utilisation de matériaux de mauvaise qualité et/ou d'erreurs de production sont réparés gratuitement par remplacement ou réparation.

Une réclamation concernant une tronçonneuse thermique de SPARKY tombé en panne est reconnue lorsque l'outil est rendu au fournisseur ou est présenté dans un atelier agréé dans son état initial (non démonté).

Remarques

Lisez attentivement toute cette instruction avant de commencer à vous servir de cet article.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des améliorations et des modifications à ses articles, de même que de modifier les spécifications sans avertissement préalable.

Les spécifications peuvent être différentes d'un pays à l'autre.

Questo prodotto è stato collaudato ad angolo di rimbalzo non superiore a 45 gradi.



ATTENZIONE • LEGGERE PER FAVORE

Stare attenti al rimbalzo. Nel lavorare con la motosega tenerla fermamente con entrambe le mani. Per provvedere alla propria sicurezza, leggere per favore ed osservare le indicazioni sulla sicurezza in questo libretto di istruzioni prima di cercare di lavorare con la motosega. L'uso erroneo potrebbe causare un infortunio serio.

Indice

I - Introduzione	51
II - Dati tecnici	53
III - Istruzioni di sicurezza nel lavoro con motoseghe a benzina	54
IV - Prendere visione della motosega a benzina	56
V - Istruzioni per l'assemblaggio	57
VI - Miscela di carburante e lubrificazione	59
VII - Istruzioni per l'uso	60
VIII - Istruzioni per il taglio con la motosega	61
IX - Manutenzione	63
X - Garanzia	67

AVVERTENZA: Questo attrezzo è destinato per taglio boschivo da un operatore. L'attrezzo va usato soltanto con la mano destra, messa sull'impugnatura posteriore, e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima della messa in funzione iniziale l'operatore deve leggere e capire le istruzioni di sicurezza descritte qui sotto, e indossare indumenti protettivi adatti durante il lavoro.

Non usare la motosega per tagliare materiali per i quali essa non è destinata. Per esempio non usare la motosega per tagliare plastica, murature o legno dal quale non sono stati tolti i corpi estranei.

DISIMBALLO

In conformità con le tecnologie di produzione generalmente adottate, è poco probabile che la motosega a benzina appena acquisita da Voi sia difettosa, o che manchi alcuna delle sue parti. Se si nota che qualcosa non è a posto, non lavorare con la macchina finché la parte guasta non sarà sostituita, oppure il difetto non sarà rettificato. Il mancato rispetto di tale raccomandazione potrebbe portare ad un grave infortunio sul lavoro.

ASSEMBLAGGIO

La motosega a benzina viene fornita imballata e montata. Prima della messa iniziale in servizio della nuova motosega, la barra e la catena che entrano in dotazione, vanno montate nel modo indicato nelle istruzioni qui di seguito.

I - Introduzione

La motosega a benzina SPARKY acquisita di recente da Voi, supererà le Vostre aspettative. Essa è stata prodotta in conformità delle elevate norme di qualità della SPARKY, a soddisfare le rigorose esigenze dell'utente. È di facile funzionamento, è sicura nel servizio e, quando si usa correttamente, questa motosega Vi servirà in maniera affidabile per lunghi anni.

ATTENZIONE!



Leggere attentamente tutte le istruzioni di servizio prima di cominciare ad usare la nuova motosega SPARKY. Prestare particolare attenzione ai testi che cominciano con le parole "Attenzione" e "Avvertenza". La Vostra motosega SPARKY vanta molte qualità che faciliteranno il Vostro lavoro. Durante la messa a punto di questa motosega la maggiore attenzione è stata dedicata alla sicurezza, alle prestazioni e all'affidabilità, che la rendono facile a mantenere e usare.



Non buttare via elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici!

Gli scarti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare ai luoghi appositamente indicati per tale scopo. Contattare le autorità locali o un rappresentante per consigli sul riciclaggio.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Con l'obiettivo di preservare l'ambiente, l'elettrodomestico, gli accessori e l'imballaggio, devono essere sottoposti ad un trattamento idoneo per la riutilizzazione delle materie prime che ne sono contenute.

Per facilitare il riciclaggio, le parti prodotte di materiali artificiali sono marcate nel modo adeguato.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Sull'attrezzo sono segnati simboli speciali. Essi forniscono informazioni importanti sul prodotto, o istruzioni relative al suo impiego.



Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.



Usare mezzi personali per protezione.



Usare mezzi per protezione della vista.



Usare mezzi per protezione dal rumore.



Usare maschera antipolvere.



Usare mezzi per protezione della testa quando esiste pericolo di oggetti che cadono.



Usare guanti protettivi.



Usare scarpe protettive.



Attenzione! Pericolo!



Stare attenti al rimbalzo! Tenere nel lavoro la sega saldamente con entrambe le mani.



Soffietto della pompa



Accertarsi che il freno della catena sia disimpegnato! Per lavorare tirare indietro la leva del freno.



Il livello di potenza sonora LWA soddisfa le esigenze della Direttiva 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Conforme alle norme europee di sicurezza



Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi.



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini

YYWww

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YY – le ultime due cifre dell'anno di produzione,

ww – la settimana di calendario consecutiva

II - Dati tecnici

		TV 3540	TV 4040
▪ Modello:			
▪ Cilindrata del motore		35 cm ³	40 cm ³
▪ Massima potenza erogata dell'albero		1,44 kW	1,52 kW
▪ Lunghezza utilizzabile di taglio		37 cm	37 cm
▪ Lunghezza di taglio		40 cm	40 cm
▪ Passo della catena		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Larghezza della maglia di trascinamento		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Velocità in funzionamento a vuoto (max.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Velocità alla potenza massima		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Capacità del serbatoio del carburante		250 cm ³	250 cm ³
▪ Consumo di carburante		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Capacità del serbatoio dell'olio		150 cm ³	150 cm ³
▪ Sistema antivibrazione		Sì	Sì
▪ Rocchetto per la catena della barra		6 denti	6 denti
▪ Avviamento facile		Sì	Sì
▪ Freno della catena		Sì	Sì
▪ Frizione		Sì	Sì
▪ Lubrificazione automatica della catena		Sì	Sì
▪ Catena di basso rimbalzo, del tipo	Oregon Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Barra di guida, del tipo	Oregon Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Tempo massimo di arresto		0,12 s	0,12 s
▪ Peso (barra e catena escluse)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Livello di pressione sonora, misurato all'orecchio (EN ISO 11681-1)(K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Livello di potenza sonora (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Livello garantito di potenza sonora (2000/14/EC+2005/88/EC)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Livello delle vibrazioni (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Istruzioni di sicurezza nel lavoro con motoseghe a benzina



AVVERTENZA: Questo attrezzo genera campo elettromagnetico durante il lavoro. È possibile in certe circostanze che tale campo interagisca con implant medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni serie o fatali, si consigliano le persone aventi implant di consultare il proprio medico e il produttore dell'implant prima di mettersi a lavorare con questa macchina.



AVVERTENZA: Nel lavoro con attrezzi azionati da motori a scoppio, si devono osservare alcune precauzioni fondamentali, per ridurre il rischio di seri traumi e/o danneggiamenti dell'attrezzo. Leggere tutte le istruzioni prima di cominciare il lavoro con la macchina, e tenerle a disposizione per uso ulteriore.

1. Non maneggiare la motosega con una sola mano! Altrimenti si potrebbe provocare un serio infortunio con l'operatore, gli aiutanti, persone estranee, o con qualsiasi combinazione delle persone predette. La motosega è destinata al lavoro con entrambe le mani.
2. Non lavorare con la motosega in caso di stanchezza, sotto l'influsso di stupefacenti, alcol o medicinali.
3. Indossare scarpe protettive, abiti aderenti al corpo, guanti protettivi, e mezzi per protezione degli occhi, dell'udito e della testa.
4. Stare attenti nel rifornire di carburante. Prima di accendere la motosega si deve essere allontanati ad almeno 3 metri dal luogo di rifornimento.
5. Non è ammessa la presenza di persone estranee quando si accende la sega, o si lavora con essa. Non è ammessa la presenza di persone o animali dentro la portata di lavoro della motosega.
6. Non cominciare il lavoro con la motosega prima di aver assicurato un luogo di lavoro privo di ostacoli, di aver occupato una posizione del corpo stabile, e di aver previsto la via di ritiro dall'area di caduta dell'albero.
7. Quando il motore è in funzione, tenere ogni parte del corpo lontano dalla catena.
8. Prima di accendere la macchina, accertarsi che la catena non tocchi niente.
9. Portare la motosega soltanto con il motore spento, con la barra e la catena volte indietro, con il silenziatore in disparte dal corpo.
10. Non lavorare con la motosega danneggiata, incorrettamente regolata, o montata non completamente o non in modo affidabile. Accertarsi che la catena si arresta quando si disimpegna la leva dell'acceleratore.
11. Disinserire sempre il motore prima di adagiare la sega a catena.
12. Stare particolarmente attenti alla potatura di cespugli o arboscelli, in quanto le loro fronde flessibili potrebbero essere impigliate nella catena e battervi o turbare il vostro equilibrio.
13. Nel tagliare un ramo che è sottoposto a carico esterno, stare attenti a colpo di rinculata dopo l'eliminazione del carico.
14. Mantenere le impugnature asciutte, pulite, e prive di olio.
15. Lavorare con la sega soltanto in spazi con buona ventilazione.
16. Non cercare di tagliare un albero se non si è ricevuti un addestramento speciale per tale scopo.
17. Tutti i lavori relativi alla cura per la motosega, oltre alle istruzioni di sicurezza e manutenzione enumerate qui, vanno effettuati solamente da impiegati competenti di centri assistenza per motoseghe a benzina SPARKY.
18. Nel trasportare o conservare la motosega, mettere sempre il fodero sulla barra.
19. Non è ammesso il lavoro con la motosega in vicinanza di liquidi o gas facilmente infiammabili, in vani chiusi, o all'aperto. Altrimenti potrebbe sorgere un'esplosione e/o incendio.
20. Non rifornire di carburante, olio o lubrificante, finché il motore della sega è in funzionamento.
21. Adoperare l'attrezzo secondo la sua destinazione d'uso. Usare la sega soltanto per il taglio di legno. Non usare la sega per scopi ai quali essa non è destinata. Non usare la sega per esempio per il taglio di materie plastiche, murature o altri materiali, i quali non vengono usati nell'edilizia.
22. L'utente principiante deve dapprima acquisire abilità pratiche sotto la sorveglianza di un operatore esperto in materia del punto VIII "Istruzioni per il taglio con la motosega", e dell'utilizzo di mezzi personali di protezione.
23. Non tentare di tenere la sega con una sola mano. Altrimenti non si possono contenere i contraccolpi, si potrebbe perdere il controllo della sega, e la sbarra rimbalzerà dal ramo o

dal tronco.

24. Non usare mai la motosega in spazi chiusi. All'avviamento del motore la motosega emana gas di scarico tossici, i quali potrebbero non avere colore e odore. Durante il lavoro la sega sprigiona polvere, goccioline e evaporazioni contenenti sostanze nocive per il sistema riproduttivo. Si deve essere consci della presenza di polvere, goccioline ed evaporazioni nocive, e prendere le misure adeguate per la propria sicurezza.
25. Usare guanti protettivi e mantenere calde le palme. Nonostante il fatto che la motosega sia munita di un sistema antivibrazione, il lavoro continuativo con la sega può provocare disturbi nella circolazione del sangue, o disturbi neurologici nelle mani dell'operatore, generati dalle vibrazioni. All'insorgenza di sintomi quali l'intorpidimento, fitte, la perdita di sensibilità, sbiancamento delle dita, o destrezza ridotta, consultare subito un medico. I sintomi si rafforzano in tempo freddo.
26. Prima di effettuare un taglio, accertarsi che nel legno non ci siano corpi estranei (cunei, chiodi, sassi, ecc.).
27. Piantare il supporto a dente direttamente dietro il posto che sarà lasciato non tagliato, e guidare la sega intorno a tale punto. Il supporto a dente girerà intorno al tronco.
28. L'utente può eseguire la sostituzione di soli 3 elementi della sega: la catena, la barra e la candela con i parametri indicati qui. La candela del motorino è del tipo NGK CMR7H. Nel caso in cui si constata un guasto di qualche altro elemento, rivolgersi al più vicino centro assistenza SPARKY.
29. Non è ammesso il lavoro con la motosega da parte di minorenni. Questo non concerne persone di oltre 16 anni d'età durante la formazione sotto la guida di uno specialista

N.B. Questo supplemento è destinato innanzitutto all'utente, oppure a quelli che adoperano questo attrezzo di tanto in tanto. Questa sega è destinata ad uso relativamente raro da proprietari di case, villini, o da campeggiatori per scopi generici, quali il taglio di alberi, potatura, il taglio di legna da ardere, ecc. Questa sega non è destinata per lavoro continuativo. Se l'attività che si intende svolgere comprende lunghi periodi di lavoro, si potrebbero provocare disturbi nella circolazione del sangue nelle mani dell'operatore, a causa delle vibrazioni.

PRECAUZIONI CONTRO RIMBALZO

Rimbalzo avviene quando la **parte anteriore**, ossia il **naso** della barra di guida, tocca qualche oggetto, o quando il taglio nel legno si chiude e incunea la catena nel taglio praticato. Il contatto frontale con il naso della barra potrebbe provocare un fulmineo contraccolpo, al quale la barra salta su e indietro verso l'operatore.

Il bloccaggio della catena nella parte superiore della barra può spingere rapidamente la barra verso l'operatore. Ogni simile contraccolpo può causare la perdita di controllo della sega e provocare un serio infortunio. Non contare soltanto sui congegni di sicurezza incorporati nella sega. L'utente di questo attrezzo deve intraprendere certe misure per ridurre il pericolo di infortunio durante il lavoro.

1. Avendo preso conoscenza del meccanismo del rimbalzo, si può ormai eliminare l'elemento della sorpresa, il quale capita di essere spesso la ragione di infortuni.
2. Quando la motosega è in funzionamento, tenerla saldamente con entrambe le mani, la mano destra essendo messa sull'impugnatura posteriore, e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Il pollice e le dita delle mani devono tenere con forza le impugnature della sega. La forte tenuta aiuta a ridurre il rimbalzo e a mantenere il controllo sulla sega. Non lasciar cadere la sega.
3. Accertarsi prima di cominciare il lavoro, che non ci sono degli ostacoli sul cantiere di lavoro. Non permettere alla parte superiore della barra di toccare un ceppo, ramo o qualsiasi altro ostacolo, il quale potrebbe essere urtato mentre si lavora con la sega.
4. Tagliare con la sega ad alta velocità del motore.
5. Non tendere le mani e non tagliare sopra l'altezza delle spalle.
6. Rispettare le istruzioni raccomandate dal fabbricante per affilare e tendere la catena.
7. Usare soltanto barre e catene di ricambio originali, come indicate dal fabbricante, o equivalenti ad esse.

N.B. La catena di basso rimbalzo è la catena che soddisfa le esigenze sul rimbalzo.

PARTICOLARMENTE IMPORTANTE PER LA SICUREZZA. ULTERIORI DETTAGLI SUL RIMBALZO



AVVERTENZA: Il rimbalzo provoca una perdita pericolosa di controllo della sega e potrebbe causare un trauma grave o anche fatale all'operatore o a qualcuno che ne sta vicino. Stare sempre in guardia. Il rimbalzo con girata e il rimbalzo da incuneamento sono i principali pericoli nel lavoro con le motoseghe, e la ragione principale per la maggioranza degli infortuni.

STARE ATTENTI AL:

RIMBALZO CON GIRATA (Fig. 1A)	IMPATTI AL RIMBALZO CAUSATO DA INCUNEAMENTO (Fig. 1B)
A = Traiettoria del rimbalzo	A = Strappo
B = Zona di azionamento del rimbalzo	B = Oggetti duri C = Spinta

Il **rimbalzo** succede quando la **parte superiore**, o la **punta** della barra, tocca un oggetto, o quando il taglio nel legno si chiude e blocca la catena. Il contatto frontale con la punta della barra potrebbe provocare una fulminea reazione reversibile, nella quale la barra rimbalza su e indietro contro l'operatore.

Il **bloccaggio** della catena nella **parte inferiore** della barra **tira** fuori la sega dall'operatore.

Il **bloccaggio** della catena nella **parte superiore** della barra **spinge** la barra indietro verso l'operatore.

Ogni simile impatto potrebbe causare la perdita di controllo della sega, e potrebbe provocare un trauma serio.

TARGHETTA CHE AVVERTE DEL RIMBALZO

Sulla leva per azionamento del freno / del riparo di protezione, è attaccata una targhetta di avvertimento. Prima di procedere al lavoro con la macchina, prendere attentamente conoscenza di questa targhetta, ed anche delle istruzioni di sicurezza enumerate qui.

La marcatura a colori dei simboli significa quanto segue: (Fig. 2)

ROSSO AVVERTENZA

Avverte di non eseguire un'operazione rischiosa.

VERDE **SI RACCOMANDA**
Procedura raccomandabile di taglio.

AVVERTENZA:

1. Stare attenti al rimbalzo.
2. Non tentare di tenere la sega con una mano.
3. Evitare contatto frontale della barra.

RACCOMANDAZIONE:

4. Tenere la sega saldamente con entrambe le mani.

IV - Prendere visione della motosega

1. Catena
2. Barra di guida
3. Scaricatore di scintille
4. Leva del freno / Riparo di protezione
5. Impugnatura anteriore
6. Maniglia dell'avviatore
7. Interruttore STOP / START
8. Leva dell'interruttore di protezione
9. Impugnatura posteriore
10. Tappo del serbatoio dell'olio
11. Tappo del serbatoio del carburante
12. Coperchio dell'avviatore
13. Supporto a dente
14. Dadi per serrare la barra
15. Silenziatore
16. Candela
17. Coperchio del filtro dell'aria
18. Leva del diffusore
19. Blocco della leva per l'acceleratore
20. Soffietto per la pompa di iniezione del combustibile
21. Leva per l'acceleratore
22. Vite per tendere la catena
23. Presa della catena
24. Custodia

MISURE PER MIGLIORARE LA SICUREZZA

Le cifre che precedono le descrizioni, corrispondono alla numerazione degli elementi principali, per facilità quando si cerca.

1. **La catena di rimbalzo basso** aiuta per diminuire considerevolmente il rimbalzo o la sua forza, grazie ai limitatori della profondità e ai respingenti disegnati appositamente.
3. **Lo scaricatore di scintille** trattiene le particelle di carbonio o altre particelle infiammabili

con dimensione oltre 0,6mm, dal flusso dei gas di scarico.

4. **La leva del freno della catena / del riparo di protezione** protegge la mano sinistra dell'operatore se scivolerà dall'impugnatura anteriore durante il lavoro.
4. **Il freno della catena** è previsto per ridurre la probabilità di infortunio a causa di rimbalzo, arrestando la catena in movimento in millisecondi. Esso viene azionato da una leva.
7. **L'interruttore STOP** quando viene mosso arresta subito il motore. Per l'avviamento o riavviamento del motore, mettere l'interruttore alla posizione START.
8. **La leva dell'interruttore di protezione** previene l'accelerazione casuale del motore. La leva per l'acceleratore (21) non può essere premuta finché il blocco dell'acceleratore sta premuto.
13. **Il supporto a dente** è un dispositivo previsto per provvedere alla sicurezza e alla comodità nel lavoro. Il supporto a dente aumenta la stabilità dell'operatore durante lo svolgimento di tagli verticali.
23. **La presa della catena** riduce il pericolo di trauma nel caso di rotture e fuoriuscita della catena dalla scanalatura. La presa della catena è destinata ad afferrare la catena che sventola.

N.B: Studiare bene la propria sega a catena e familiarizzare con le sue parti.

V - Indicazioni sul montaggio

Nel montare la sega a catena ci sarà bisogno di quanto segue:

1. Chiave-cacciavite combinata (inclusa in dotazione).
2. Guanti per lavoro pesante (da procurare dall'utente).

ESIGENZE SUL MONTAGGIO

Prima dell'iniziale messa in servizio della nuova motosega è necessario montare la barra e la catena, tendere la catena, rifornire dell'adatta miscela di carburante, e riempire il serbatoio di olio lubrificante.



AVVERTENZA: Non mettere in funzione la sega finché non sia preparata correttamente!

Leggere interamente le istruzioni di servizio prima di tentare di lavorare con la motosega. Prestare particolare attenzione a tutte le esigenze sul lavoro sicuro.

Questo libretto di istruzioni sull'esercizio è contestualmente un sussidio informativo e un manuale d'istruzioni per l'uso, che provvede a fornire informazioni generali sul montaggio, sul servizio, e sulla manutenzione della motosega.

MONTAGGIO DELLA BARRA DI GUIDA / DELLA CATENA



AVVERTENZA: Indossare guanti protettivi sempre quando si lavora con la catena.



ATTENZIONE: Usare soltanto la barra di guida originale, con l'apertura per lasciar passare l'olio (A), con l'obiettivo di provvedere alla lubrificazione della barra e della catena (Fig. 3A).

Montaggio della barra di guida

1. Accertarsi che la leva del freno della catena sia tirata indietro e disimpegnata (Fig. 3B).
2. Togliere i dadi (B) che fissano la barra. Togliere il coperchio del freno (C) tirandolo con forza (Fig. 3C).

N.B: Buttare via le due rondelle in carta, esse sono necessarie soltanto per il trasporto della merce.

3. Girare con l'aiuto di un cacciavite la vite di regolazione (D) in senso antiorario, finché l'elemento di guida (E) (il dente che si sporge) giunga alla fine della sua corsa (Fig. 3D).
4. Mettere l'estremità della barra con la fessura sul bullone per fissare la barra (F). Far scorrere la barra dietro il tamburo dell'acceleratore (G) fino in fondo (Fig. 3E).

Montaggio della catena:



AVVERTENZA: Indossare guanti protettivi sempre quando si lavora con la catena.

1. Stendere la catena in cerchio, con i taglietti (A) diretti in senso orario sulla periferia (Fig. 4A).
2. Infilare la catena intorno al rocchetto di guida per catena (B) dietro la frizione (C). Verificare che le maglie siano poste bene tra i denti del rocchetto per catena (Fig. 4B).

3. Incastrare le maglie nella scanalatura (D) lungo la periferia della barra (Fig. 4B).

N.B. La catena potrebbe essere lievemente abbassata sulla parte inferiore della barra. È una cosa normale.

4. Tirare la barra in avanti finché la barra sia entrata. Accertarsi che tutte le maglie entrino nella scanalatura della barra.
5. Mettere il coperchio della frizione e accertarsi che l'elemento di guida (il dente che esce fuori) sia entrato nel foro inferiore della barra. Accertarsi che la catena non scivoli fuori dalla barra. Porre i dadi per fissaggio della barra, stringerli a mano, e quindi seguire le istruzioni sulla regolazione della tensione della catena.

N.B. Stringere a questo punto i dadi per fissaggio della barra soltanto a mano, siccome si deve fare la regolazione della tensione. Quindi seguire le istruzioni della sezione **REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA**.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

La corretta tensione della catena è di enorme importanza, perciò la condizione della catena deve essere controllata sia prima dell'inizio, sia durante il lavoro.

Dedicare il tempo necessario a regolare la catena, per aumentare il rendimento della sega e la sua durata.



AVVERTENZA: Indossare sempre guanti protettivi per lavoro pesante, quando si tocca o si tende la catena.

Regolazione della catena:

1. Tenere la punta della barra diretta in su e girare la vite di regolazione (A) in senso orario per aumentare la tensione della sega. Girando la vite (A) in senso antiorario si riduce la tensione della sega. Accertarsi che la catena sia raccolta lungo l'intera periferia della barra (Fig. 5).
2. Avendo regolato la catena e mentre la punta della barra viene ancora tenuta riversata in su, stringere in modo affidabile i dadi che tengono fissa la barra. La catena viene considerata tesa correttamente se non sia abbassata e se può muoversi senza sforzo sulla barra, con la mano vestita in un guanto.

N.B. Se la catena avanza con difficoltà sulla barra, o se si ferma, ciò significa che sia stata tesa eccessivamente. In tale caso si deve fare quanto

segue:

- A. Allentare lievemente i due dadi per fissaggio della barra. Diminuire la tensione girando lentamente la vite di regolazione in senso antiorario. Muovere la catena avanti e indietro sulla barra. Continuare a regolare fino a quando la catena comincia a girare liberamente, ma sta raccolta alla barra. Aumentare la tensione girando la vite di regolazione in senso orario.
- B. Dopo che la catena sia tesa correttamente, tenendo la barra con la punta in su, stringere in modo affidabile i due dadi che tengono fissa la barra.



ATTENZIONE: La nuova catena si abbassa presto e deve essere tesa dopo aver fatto 5 tagli. Questa è una cosa solita per le catene nuove, e col passar del tempo l'intervallo tra gli stiramenti cresce rapidamente.



ATTENZIONE: Se la catena è troppo abbassata, o troppo tesa, il rocchetto, la barra, la catena, e l'albero a gomiti, si logoreranno molto più presto. Esaminare la Fig. 6, nella quale è illustrata la tensione corretta a catena fredda (A), catena calda (B), ed anche a catena la cui tensione deve essere regolata (C).

PROVA MECCANICA DEL FRENO DELLA CATENA

La motosega è munita di un freno della catena, il quale diminuisce la probabilità di infortunio causato da rimbalzo. Il freno si aziona se si applica una pressione sulla leva del freno, quando dopo un rimbalzo la mano dell'operatore urta la leva del freno. Quando si aziona il freno, la catena si ferma bruscamente.



AVVERTENZA: La destinazione d'uso del freno della catena è di diminuire la probabilità di infortunio causato da rimbalzo, ma esso non assicura il grado di protezione progettato, in caso di lavoro negligente. Controllare sempre il freno della catena prima di cominciare il lavoro, nonché periodicamente durante il lavoro.

Per verificare il freno della catena:

1. Il freno della catena non è azionato (la catena può muoversi), quando la leva del freno è tirata indietro e bloccata (Fig. 7A).
2. Il freno della catena è azionato (la catena si è arrestata) quando il freno della catena è in

avanti. Non dovrete poter spostare la catena (Fig. 7B).

N.B. La leva del freno deve poter bloccarsi in entrambe le posizioni. Se si avverte resistenza nello spostamento, o se la leva non può essere mossa in alcuna delle due posizioni, non usare la motosega. Portarla immediatamente al centro assistenza autorizzato della SPARKY per riparazione.

VI - Miscela di carburante e lubrificazione

MISCELA DI CARBURANTE

Per ottenere i migliori risultati usare benzina senza piombo di qualità standard, mescolata con un olio speciale per motore a 2 tempi, del marchio SPARKY, in proporzione 40:1. Applicare le proporzioni di mescolatura indicate nella Tabella per la preparazione di miscela di carburante.



AVVERTENZA: Non è ammesso rifornire la sega di benzina pura. Ciò provocherà un guasto duraturo del motore e annullerà la garanzia del produttore di questo apparecchio. Non usare mai una miscela di carburante che sia stata immagazzinata per oltre 90 giorni.



AVVERTENZA: Se si deve usare un olio lubrificante speciale per motore a 2 tempi, il quale non è l'olio prodotto appositamente dalla SPARKY, allora esso deve essere un olio lubrificante di alta qualità per motori a 2 tempi raffreddati ad aria, mescolato in proporzione 40:1. Non usare lubrificanti per motori a 2 tempi con raccomandata proporzione di mescolatura 100:1. Se la ragione per il danneggiamento del motore è la lubrificazione insufficiente, questo annullerà la garanzia del produttore del motore.

PREPARAZIONE DELLA MISCELA DI CARBURANTE

Mescolare il carburante con olio lubrificante per motore a 2 tempi del marchio SPARKY in un recipiente autorizzato per tale uso. Impiegare la Tabella per la preparazione di miscela di carburante per determinare correttamente la proporzione di benzina rispetto all'olio.

Scuotere il recipiente per ottenere una mescola-

tura completa.



AVVERTENZA: La mancanza di olio lubrificante annulla la garanzia per il motore.



Miscela di benzina e olio lubrificante 40:1

Soltanto olio lubrificante

Tabella per la preparazione di miscela di carburante

Benzina	Olio lubrificante SPARKY	
litri	litri	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Proporzione di mescolatura	40 parti di benzina verso 1 parte di olio lubrificante	

CONSIGLI SUL CARBURANTE

Alcuni marchi standard di benzina vanno mescolati con ossidanti quali l'alcol, oppure composti dell'etere, per soddisfare le esigenze di purezza dell'aria.

Il motore della motosega SPARKY è disegnato a funzionare con ogni tipo di benzina, destinato al rifornimento di autoveicoli, anche benzina mescolata con ossidanti.

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA E DELLA BARRA

Quando viene rifornito il serbatoio per il carburante, riempire sempre anche il serbatoio di olio per la catena. Raccomandiamo per tale scopo l'uso dell'olio lubrificante SPARKY, il quale contiene aggiunte per ridurre l'attrito e l'usura, nonché contro l'ammassamento di resina sulla barra e la catena.

VII - Istruzioni per l'uso

CONTROLLO DEL MOTORE PRIMA DELL'AVVIAMENTO



AVVERTENZA: Non accendere e non lavorare mai con la sega se la barra e la catena non siano montate correttamente.

1. Rifornire il serbatoio per il carburante (A) della giusta miscela di carburante (Fig. 8).
2. Riempire il serbatoio per l'olio (B) con il lubrificante correttamente selezionato per la catena e la barra (Fig. 8).
3. Accertarsi che il freno della catena (C) è disimpegnato, prima di mettere in moto la sega (Fig. 8).

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Per avviare il motore premere in su l'interruttore rosso STOP nella posizione ON "I" (Fig. 9A).
2. Tirare completamente il diffusore (A) (Fig. 9B).
3. Premere 10 volte il soffiatico (B) della pompa per il carburante (Fig. 9C).
4. Dare il gas: premere e tener premuto il pulsante (C), premere la leva dell'acceleratore (D), disimpegnare la leva, e dopo anche il pulsante (Fig. 9D).
5. Adagiare la sega su una superficie dura e piana. Afferrare la sega come indicato (Fig. 9E). Tirare bruscamente l'avviatore 4 volte. Stare attenti alla catena in movimento!

N.B.: Se il motore dà segni di accendersi prima della quarta tirata, cessare di tirare l'avviatore e procedere al prossimo passo. (Concerne soltanto TV 3540)

N.B.: L'avviamento facile del motore riduce considerevolmente gli sforzi per accendere il motore. Si deve tirare la corda di avviamento in fuori fino a quando si comincerà a sentire i tentativi del motore di accendersi. Non è necessario tirare energicamente la corda – nel tirare non si avverte resistenza particolare. Ci si deve rendere conto che questo modo di avviamento differisce essenzialmente (ed è molto più facile) dal modo in cui potreste esservi abituati di farlo.

6. Spostare la leva del diffusore (E) fino alla fine (Fig. 9F).
7. Tenendo saldamente la sega, tirare bruscamente l'avviatore 4 volte. Il motore deve accendersi.

8. Aspettare il motore che si riscaldi per 10 secondi. Premere la leva (H) e metterla nella posizione FUNZIONAMENTO A VUOTO (Fig. 9G).
9. Se il motore non si accende, ripetere le operazioni di sopra.

RIMESSA IN MARCIA DI MOTORE CALDO

1. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione (I).
2. Premere 10 volte il soffiatico della pompa per il carburante.
3. Dare il gas: premere il pulsante per blocco dell'acceleratore, premere e tener premuta la leva dell'acceleratore, disimpegnare la leva, e quindi anche il pulsante
4. Tirare bruscamente l'avviatore 4 volte. Il motore deve accendersi.
5. Disimpegnare il pulsante per blocco dell'acceleratore, premendo la leva dell'acceleratore.
6. Se il motore ancora non può accendersi, eseguire le operazioni indicate nel punto "Avviamento del motore" che precede.

ARRESTO DEL MOTORE

1. Disimpegnare la leva e lasciare il motore a riprendere la velocità in funzionamento a vuoto.
2. Per arrestare il motore premere l'interruttore STOP. (Fig. 9H)

N.B. Per arresto d'emergenza, semplicemente azionare il freno della catena e spostare in giù l'interruttore STOP.


PROVA FUNZIONALE DEL FRENO DELLA CATENA

Verificare periodicamente il freno della catena, per provvedere al suo funzionamento corretto. Effettuare controlli del freno prima di ogni inizio del lavoro, dopo un lavoro continuativo, e sempre durante la manutenzione.


Verifica del freno della catena:

1. Posare la sega su una superficie pulita, dura e piana.
2. Accendere il motore.
3. Prendere l'impugnatura posteriore (A) con la mano destra (Fig. 10).
4. Afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore (B), e non la leva del freno della catena (C) (Fig. 10).
5. Premere la leva dell'acceleratore a 1/3 della sua corsa, quindi azionare immediatamente

la leva del freno della catena (C) (Fig. 10).

 **AVVERTENZA:** Azionare il freno lentamente e consideratamente. Stare attenti che la catena non tocchi niente, non permettere al naso della sega di andare avanti.

6. La catena deve arrestarsi subito. Quando ciò succede, disimpegnare subito la leva dell'acceleratore.

 **AVVERTENZA:** Se la catena non si ferma, spegnere il motore e portare la sega al più vicino centro assistenza autorizzato per il servizio di attrezzi SPARKY.

7. Se il freno della catena funziona normalmente, spegnere il motore e riportare il freno della catena nella posizione disimpegnata.

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA E DELLA BARRA


La corretta lubrificazione è importantissima per minimizzare l'attrito con la barra.

Non lasciare mai la barra e la catena senza sufficiente lubrificazione. Il funzionamento della sega con insufficiente lubrificante riduce la produttività del lavoro e la durata della sega, causa veloce ottundimento della catena ed è una ragione per la precoce usura della barra, per surriscaldamento. Un segno della carenza di olio è l'emanazione di fumo, lo scolorimento della barra, o l'ammassamento di resina.

N.B.: Durante il lavoro la catena si allenta, questo vale particolarmente per una catena nuova, ed è quindi necessario regolare e tendere periodicamente la catena. Con una catena nuova è necessario tendere approssimativamente ad ogni 5 minuti di servizio.

LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA


La motosega è munita di un sistema di lubrificazione automatica, il quale alimenta della quantità necessaria di lubrificante la barra e la catena. Aumentando la velocità del motore aumenta anche il flusso di olio verso la barra. Il flusso dell'olio non viene regolato a mano. Il serbatoio dell'olio viene vuotato press'a poco entro lo stesso tempo durante il quale viene esaurito il carburante.

 **AVVERTENZA:** Non premere la sega quando si finisce un taglio. Ciò può causare la girata della barra, in cui la barra potrebbe toccare qualche oggetto, e nel rimbalzo la sega potrebbe colpire l'operatore.

VIII - Istruzioni per il taglio con la sega


TAGLIARE

Abbattimento è il termine del taglio e atterramento di un albero. Piccoli alberi col diametro fino a 15–18 cm vengono abbattuti di solito con un solo taglio. Gli alberi maggiori richiedono che sia fatto in anticipo un intaglio. L'intaglio determina la direzione nella quale cadrà l'albero.

 **AVVERTENZA:** Determinare in anticipo la via del proprio ritiro (A) e sgombrarla da possibili ostacoli prima di cominciare a fare tagli. La via del ritiro deve essere in una direzione contraria alla direzione attesa di caduta dell'albero, come indicato nella Fig. 11A.

ATTENZIONE: Quando si taglia un albero crescente su pendio, l'operatore deve mettersi dalla parte più alta del terreno, siccome l'albero potrebbe rotolare o scivolare in giù dopo l'abbattimento.

N.B. La direzione della caduta (B) viene determinata dall'intaglio. Prima di fare qualunque incisione, stimare la distribuzione delle branche, il centro di gravità della chioma, e l'inclinazione naturale dell'albero, per determinare la direzione della caduta.

 **AVVERTENZA:** Non è ammesso tagliare un albero alla presenza di un vento forte o variabile, oppure se esiste il pericolo di danneggiamento di beni. Consultare un tagliaboschi professionale. Non è ammesso tagliare un albero se esiste il pericolo di danneggiare qualche elettrodotto. Avvisare in anticipo la compagnia elettrica prima di tagliare l'albero.

Abbattimento di un albero:

L'abbattimento di un albero consiste di solito di due operazioni base, l'intaglio (C), ed il taglio finale per atterrare l'albero (D). Cominciare a intagliare (C) dal lato dell'albero che si trova nella direzione pre-

vista della caduta (E). Accertarsi che l'intaglio non entri troppo profondamente nel tronco. L'intaglio (C) va effettuato in modo che rimanga non tagliata una parte del tronco abbastanza spessa e solida (F). L'intaglio deve avere una larghezza sufficiente, per guidare fino alla fine l'albero durante l'atterramento.



AVVERTENZA: Non camminare sotto un albero che è ormai intagliato.

Il taglio finale (D) va effettuato nella parte opposta dell'albero, a 3–5 cm sopra la base orizzontale dell'intaglio (C) (Fig. 11B).

Non tagliare mai il tronco fino in fondo. Lasciare sempre non tagliata una parte abbastanza spessa e solida del tronco (F). Quella parte non tagliata previene la caduta precoce dell'albero e lo dirige nella caduta. Se il tronco viene tagliato completamente, si perde il controllo sulla direzione della caduta.

Introdurre nell'intaglio un cuneo o una leva prima che l'albero sia diventato instabile e abbia cominciato a muoversi. Così si scansa l'incuneare della barra nell'intaglio, se la direzione della caduta sia stata stimata erroneamente. Accertarsi prima di atterrare l'albero, che non ci siano spettatori estranei nell'area della caduta dell'albero.



AVVERTENZA: Prima di fare il taglio definitivo verificare sempre ancora una volta che nella zona operativa non ci siano spettatori estranei, animali od ostacoli.

Il taglio finale:

1. Usare cunei in legno o in plastica (G) per prevenire l'incuneare della barra o della catena (H) nell'intaglio. I cunei dirigono inoltre la caduta (Fig. 11C).
2. Quando il diametro del tronco è maggiore della lunghezza della barra, si fanno 2 tagli, come indicato nella Fig. 11D.



AVVERTENZA: Durante il taglio finale, quando la sega viene avvicinata alla parte non tagliata del tronco, l'albero comincerà a cadere. Quando l'albero comincia a cadere, levare la sega dall'intaglio, spegnere il motore, mettere la sega per terra, e abbandonare la zona sulla via designata per ritiro (Fig. 11A).

POTATURA DI RAMI

La potatura di rami consiste nella tagliatura delle branche di un albero ormai atterrato. Non tagliare le branche che sorreggono il tronco contro rotolamento (A), finché il tronco non sia stato tagliato trasversalmente (Fig. 12).

Le branche sottoposte a carico esterno vanno tagliate da giù in su, per evitare l'incunearsi della sega.



AVVERTENZA: Non è ammessa la potatura di rami, se si sta con i piedi sul tronco.

TAGLIO TRASVERSALE

Il taglio trasversale è il taglio in pezzi di un albero ormai abbattuto. Nel lavorare su una china accertarsi di aver occupato una posizione stabile, e di stare dalla parte più alta della china rispetto al tronco. È desiderabile che il tronco sia posto su appoggi di modo che la parte soggetta al taglio non stia per terra. Se il tronco è sostenuto nelle due estremità e si deve tagliare in mezzo, fare un taglio in giù fino alla metà del tronco, e finire il taglio dalla parte inferiore. Così si previene l'incunearsi della barra e della catena nel tronco. Stare attenti che la catena non penetri nel terreno, poiché ciò causerà un rapido ottundimento della catena.

Nel tagliare trasversalmente su un pendio, metterci sempre alla parte più alta.

1. Con il tronco sostenuto per la sua intera lunghezza: immettere la sega da su in giù, badando che la catena non penetri nel terreno (Fig. 13A).
2. Con il tronco sostenuto solo da un lato: fare per primo un taglio di sotto fino ad 1/3 del diametro del tronco, per evitare la fenditura. Quindi terminare il taglio di sopra, di modo che si faccia incontro con il primo taglio, ed anche per ovviare all'incunearsi (Fig. 13B).
3. Con il tronco sostenuto nelle due estremità: fare per primo un taglio di sopra fino ad 1/3 del diametro del tronco, per evitare la fenditura. Quindi terminare il taglio di sotto, di modo che si faccia incontro con il primo taglio, ed anche per ovviare all'incunearsi (Fig. 13C).

N.B. Nel tagliare trasversalmente, il modo più adatto per sostenere un tronco è di posarlo su un cavalletto. Quando ciò risulta impossibile, sollevare il tronco e posarlo su pezzi di rami o su ciocchi. Accertarsi che il tronco sia sostenuto in maniera affidabile.

TAGLIARE LEGNO POGGIATO SU UN'INCASTELLATURA (CAVALLETTO)

Nel taglio trasversale l'atteggiamento corretto del corpo è fondamentale per la sicurezza personale e per la facilità nel lavoro (Fig. 14).

- Tenere la sega saldamente con entrambe le mani, a destra del corpo durante il taglio.
- Tenere il braccio sinistro il più possibile raddrizzato.
- Mantenere l'equilibrio su entrambe le gambe.

ATTENZIONE: Mentre si taglia con la sega si deve essere sicuri che la catena e la barra vengano lubrificate bene.

IX - Manutenzione

La manutenzione della sega a catena, ad eccezione delle operazioni qui menzionate, deve essere eseguita da persona abilitata, nei centri assistenza autorizzati per la manutenzione o riparazione in o fuori garanzia di attrezzi SPARKY.

MANUTENZIONE PREVENTIVA

La buona manutenzione preventiva e i controlli regolari aumenteranno la durata e miglioreranno le prestazioni della motosega SPARKY. Qui di seguito sono enumerate le attività consigliate di svolgere sulla manutenzione della motosega. In certi casi si dovrebbe fare la pulizia, regolare o sostituire pezzi ad intervalli più corti di quelli indicati qui.

Schema delle attività di manutenzione		Dopo ogni impiego	Dopo un servizio di ore	
ELEMENTO	ATTIVITÀ		10	20
Viti/dadi/bulloni	Verifica / Stringimento		✓	
Filtro dell'aria	Pulitura o sostituzione			✓
Filtro del combustibile / Filtro dell'olio	Sostituzione		✓	
Candela	Pulitura / Regolazione / Sostituzione		✓	
Scaricatore di scintille	Verifica		✓	
Tubi flessibili per il carburante	Verifica	✓		
	Sostituzione se necessaria			
Componenti del freno della catena	Verifica	✓		
	Sostituzione se necessaria			

FILTRO DELL'ARIA

ATTENZIONE: non è ammesso il funzionamento della sega senza il filtro dell'aria. Nel motore sa-

ranno succhiati polvere e suolo e lo danneggeranno. Mantenere pulito il filtro dell'aria!

Pulizia del filtro dell'aria:

- Svitare la vite in plastica (A), la quale tiene il coperchio del filtro dell'aria, rimuovere il coperchio (B) allentando le viti che lo tengono. Il coperchio si solleverà. (Fig. 15A)
- Tirare il filtro dell'aria (C) dalla sua scatola (D) (Fig. 15B).
- Pulire il filtro dell'aria. Lavarlo con pura acqua calda insaponata. Sciacquarlo con pura acqua fredda. Asciugare completamente il filtro dell'aria.

N.B. È preferibile disporre di filtri dell'aria di riserva.

- Riporre il filtro dell'aria. Mettere il coperchio del motore/del filtro dell'aria. Accertarsi che la guida (E), la linguetta (F) ed il coperchio sono messi correttamente. Stringere bene le viti per il fissaggio del coperchio. (Fig. 15C e Fig. 15D)

ATTENZIONE: Non è ammessa manutenzione della sega quando il motore è molto caldo, per evitare il pericolo di ustione delle mani o delle dita.

FILTRO DEL COMBUSTIBILE

ATTENZIONE: È vietato lavorare con la sega senza il filtro del combustibile. Il filtro del combustibile va sostituito dopo ogni 20 ore di esercizio. Prima di procedere alla sostituzione del filtro, svuotare completamente il serbatoio del carburante.

- Smontare il tappo del serbatoio del carburante.
- Infilare la mano nel serbatoio del carburante e attaccare il tubo flessibile. Tirarlo con cura verso il foro, finché si può arrivare ad esso con le dita.

N.B. Non tirare fuori interamente il tubo flessibile dal serbatoio.

- Estrarre il filtro (A) dal serbatoio (Fig. 16).
- Tirare fuori il filtro con movimento rotatorio. Buttare via il filtro.
- Porre al tubo flessibile il nuovo filtro del combustibile. Introdurre l'estremità del filtro nel foro del serbatoio. Accertarsi che il filtro si trova nell'angolo del fondo. Se necessario usare un cacciavite lungo per sistemare il filtro.
- Rifornire di miscela fresca di benzina ed olio (vedere per riferimento il punto IV – Miscela di carburante e lubrificazione). Chiudere il tappo del serbatoio.

SCARICATORE DI SCINTILLE

N.B. Con lo scaricatore delle scintille ostruito, la produttività cala bruscamente.

1. Togliere i due bulloni (A) e tirare fuori il silenziatore. (Fig.17A)
2. Togliere le due viti che fissano il coperchio (C). (Fig.17B)
3. Scartare lo scaricatore delle scintille usato (D) e sostituirlo con uno nuovo.
4. Montare in ordine inverso le parti del silenziatore e metterlo sul cilindro. Stringere saldamente gli elementi di fissaggio.

LA CANDELA

N.B. Per un lavoro efficiente con la sega è necessario che la candela sia mantenuta pulita da scoria, e che la distanza tra gli elettrodi sia regolata correttamente.

1. Premere il pulsante STOP in giù.
2. Svitare la vite in plastica (A), la quale tiene il coperchio del filtro dell'aria, rimuovere il coperchio (B) allentando le viti che lo tengono. Il coperchio si solleva. (Fig. 18A)
3. Staccare il terminale (C) dalla candela (D), nel frattempo tirandola e flettendola (Fig. 18B).
4. Rimuovere la candela con la speciale chiave a tubo per candele. NON USARE NESSUN ALTRO STRUMENTO.
5. Controllare con uno spessore la distanza tra gli elettrodi e se necessario aggiustarla a 0,635 mm.
6. Mettere una nuova candela.

N.B.: La nuova candela deve essere del tipo di resistore.

N.B.: Questo sistema di accensione soddisfa le esigenze delle norme relative a disturbi elettromagnetici.

REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è regolato in fabbrica per un servizio ottimale. Se ci vuole ulteriore regolazione, portare la motosega al più vicino centro assistenza autorizzato.

CONSERVAZIONE DELLA SEGA A CATENA

Nel caso di necessità di immagazzinare la sega a catena per oltre 30 giorni, è necessario conservarla. Se non vengono rispettate le istruzioni di conservazione, il combustibile rimasto nel carburatore evaporerà, lasciando una feccia vischiosa. Essa provocherà di conseguenza difficile accensione del motore, e la risultante riparazione costosa.



ATTENZIONE: Non è ammesso l'immagazzinaggio della sega a catena per oltre 30 giorni, senza intraprendere le seguenti misure.

1. Levare lentamente il tappo del serbatoio del carburante per liberare la pressione creatasi nel serbatoio. Svuotare attentamente il serbatoio dal carburante.
2. Accendere il motore e lasciarlo funzionare fino all'arresto, per scaricare il combustibile dal carburatore.
3. Lasciare il motore a raffreddarsi (per circa 5 minuti).
4. Togliere la candela con l'ausilio di una chiave a tubo per candele.
5. Versare 1 cucchiaino da tè di olio puro per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare lentamente alcune volte la corda dell'avviamento per coprire di olio i componenti interni. Riporre la candela (Fig. 19).

N.B. Immagazzinare la sega a catena in un luogo asciutto, lontano da possibili fonti di infiammazione, quali forno, caldaia a gas, essiccatoio a gas, ecc.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER FUNZIONAMENTO DOPO UNA CONSERVAZIONE

1. Togliere la candela.
2. Tirare bruscamente la corda dell'avviamento per rimuovere l'eccedenza di olio della camera di combustione.
3. Pulire e regolare il gioco della candela, o mettere una candela nuova con gioco appropriato.
4. Preparare la motosega per il lavoro.
5. Rifornire il serbatoio di miscela di carburante adatta, di benzina e olio. Vedere la Tabella per la preparazione di miscela di carburante.

MANUTENZIONE DELLA BARRA

È necessario lubrificare spesso il rocchetto per catena sul naso della barra. La corretta manutenzione della barra, chiarificata in questa sezione, è fondamentale per il buon funzionamento della motosega.

Lubrificazione del rocchetto per catena della barra:



ATTENZIONE: Il rocchetto per catena della barra viene lubrificato in fabbrica. Come si spiega qui di seguito, la mancanza di lubrificazione del rocchetto per catena della barra causa ridotta produttività e bloccaggio e annulla la garanzia del produttore.

Si consiglia di oliare il rocchetto per catena della barra dopo 10 ore di lavoro, o una volta alla settimana, quello che succede per primo. Pulire sempre essenzialmente prima della lubrificazione il rocchetto per catena della barra.

Accessori da lubrificare:

Per lubrificare il rocchetto per catena si consiglia di usare un congegno per sostituzione del grasso (non rientra nella dotazione, deve essere acquistato in aggiunta). Il congegno per sostituzione del grasso ha un ugello aghiforme sulla punta, il quale è necessario per l'efficace applicazione di grasso nel rocchetto per catena della barra.



AVVERTENZA: Indossare guanti per lavoro pesante, nel maneggiare la barra e la catena.

1. Premere in giù l'interruttore STOP.

N.B. Per lubrificare il rocchetto per catena della barra non è necessario rimuovere la catena. La lubrificazione può essere effettuata direttamente.

2. Pulire il rocchetto per catena della barra.
3. L'uso del congegno per sostituzione del grasso (non rientra nella dotazione, deve essere acquistato in aggiunta): mettere l'ugello aghiforme nel foro di lubrificazione e iniettare grasso finché non esca sullo spigolo esterno del rocchetto per catena della barra (Fig. 20).
4. Ruotare la catena a mano. Ripetere la procedura di sopra di lubrificazione finché non sia lubrificato con grasso l'intero rocchetto per catena della barra.

La maggioranza dei problemi con la barra possono essere prevenuti semplicemente con una buona manutenzione

La lubrificazione insufficiente della barra ed il lavoro con una sega che ha la catena troppo tesa, provocano la rapida usura della barra.

Per ridurre l'usura della barra vengono raccomandate le procedure di manutenzione descritte qui di seguito.



AVVERTENZA: Indossare guanti per lavoro pesante quando vengono maneggiate la barra e la catena. Non è ammesso svolgere la manutenzione quando il motore è molto caldo.

Affilatura della catena:

Per assicurare l'affilatura delle maglie taglienti sotto l'angolo corretto e con l'indispensabile profondità, sono necessari strumenti speciali. Consigliamo l'utente principiante della motosega di portare la catena al più vicino centro assistenza per apparecchi SPARKY, dove la catena può essere affilata in maniera professionale. Se vi impegnate di farlo da soli, potreste procurarvi gli attrezzi speciali per affilatura dal centro assistenza per apparecchi SPARKY.



AVVERTENZA: Se la catena non è affilata correttamente, aumenta il pericolo di rimbalzo.

1. Per affilare la catena usare attrezzi adatti per affilatura:
 - Una lima rotonda per affilare la catena col diametro Ø4 mm
 - Staffa di supporto per la lima
 - Sagoma per affilatura

Questi attrezzi possono essere comprati in ogni negozio specializzato.

2. Con una catena affilata bene, si produce segatura ben formata. Se durante il taglio comincia ad essere emanata polvere, la catena va affilata.



AVVERTENZA: Tutti i denti taglienti devono avere la stessa lunghezza. Le differenti lunghezze dei denti possono diventare la causa di movimento non regolare o di rottura della catena.

3. La lunghezza minima dei denti deve essere 4 mm. Se la lunghezza diminuisce fino a 4 mm, la catena va scartata.
4. Osservare gli angoli di affilatura dei denti.
5. Nell'affilare la catena fare 2-3 mosse con la lima da dentro a fuori.



AVVERTENZA: Dopo ogni terza o quarta affilatura dei denti effettuata dall'operatore, la catena deve essere affilata in un centro assistenza autorizzato, dove sarà affilato anche il limitatore della profondità, il quale provvede alla distanza.

Il passo della catena (Fig. 21) è di 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Affilare la catena usando guanti protettivi ed una lima rotonda Ø4,8 mm (non rientra nella dotazione, deve essere acquistata in aggiunta).

Affilare sempre le maglie taglienti soltanto con movimenti diretti da dentro a fuori (Fig. 22), osservando i valori indicati nella Fig. 21.

Dopo l'affilatura tutte le maglie taglienti devono avere la stessa larghezza e lunghezza.



AVVERTENZA: Quando la catena è affilata bene, si produce segatura ben formata. Se durante il taglio comincia ad essere emanata polvere, è il tempo di affilare la catena.

Dopo ogni terza o quarta affilatura deve essere verificata l'altezza dei limitatori di profondità, la quale può essere ridotta quando necessario, con l'ausilio di una lima piatta e una sagoma (non rientrano nella dotazione, devono essere acquistate in aggiunta), e quindi gli spigoli anteriori dei limitatori vanno smussati. (Fig. 23).



AVVERTENZA: La corretta sistemazione dei limitatori di profondità è tanto importante, quanto la giusta affilatura della catena.

Barra di guida

In vista della sua usura uniforme, la barra deve essere voltata ad ogni 8 ore di lavoro.

Mantenere puliti la scanalatura della barra e il foro per lubrificazione, con l'ausilio del congegno per pulitura (non rientra nella dotazione, deve essere acquistato in aggiunta) (Fig. 24).

Verificare spesso se le rotaie della barra siano usurate, se necessario rimuoverle da esse le bavature, e con la lima dritta pulire le rotaie sotto l'angolo retto (Fig. 25).



AVVERTENZA: Non montare mai una catena nuova su un rocchetto per catena logorato, o su un anello autoallineante logorato.

Usura della barra – Rivoltare periodicamente la barra (per esempio dopo 5 ore di lavoro con la sega), per assicurare usura uniforme della parte superiore ed inferiore della barra.

Fori passanti per lubrificazione – I fori passanti per lubrificazione della barra devono essere mantenuti puliti, per provvedere alla buona lubrificazione della barra e della catena durante il lavoro.

N.B. Lo stato dei fori passanti per lubrificazione può essere verificato facilmente. Se i fori passanti sono puliti, la catena spruzzerà automaticamente qualche secondo dopo l'avviamento della sega, gocce di olio. Questa motosega è munita di un sistema di lubrificazione automatica.

MANUTENZIONE DELLA CATENA

Tendere la catena:

Verificare spesso la tensione della catena e quando necessario regolarla sempre, per mantenere la catena raccolta intorno alla barra, ma tuttavia abbastanza allentata, per poter essere spostata a mano senza sforzi.

Rodaggio di una catena nuova:

Quando la catena e la barra sono nuove, la catena va regolata dopo ogni 5 tagli. Ciò è normale per il periodo di rodaggio, e col passar del tempo gli intervalli tra le tensioni aumenteranno velocemente.



AVVERTENZA: Non è ammessa la rimozione di più di 3 maglie della catena. Altrimenti sarà danneggiato il rocchetto per catena.

Lubrificazione della catena:

Controllare sempre che il sistema di lubrificazione automatica funzioni bene. Rifornire il serbatoio per l'olio di olio lubrificante SPARKY.

La buona lubrificazione della barra e della catena durante il lavoro è un fattore essenziale per minimizzare il loro attrito.

Non è ammesso il funzionamento della barra e della catena senza sufficiente olio lubrificante. Il funzionamento della motosega senza olio, o con olio insufficiente, riduce il rendimento della sega, la catena si logora anzitempo, e si provoca l'usura della barra a causa di surriscaldamento. Un segno della carenza dell'olio è l'emanazione di fumo, nonché lo scolorimento della barra.

POSSIBILI GUASTI E LA LORO RETTIFICAZIONE

Guasto constatato	Ragione probabile	Modo di rettificazione
La macchina non si accende, o si accende ma dopo si spegne.	Procedure di avviamento erranee.	Seguire quanto indicato in queste istruzioni.
	Impostazione erranea del carburatore.	Il carburatore va regolato in un centro assistenza autorizzato.
	Candela sporca.	Pulire la candela / regolare il gioco o sostituire la candela.
	Filtro del combustibile ostruito.	Sostituire il filtro del combustibile.
La macchina si accende, ma il motore funziona con potenza bassa.	Scaricatore di scintille sporco	Sostituire lo scaricatore di scintille.
	Filtro dell'aria sporco	Togliere, pulire e riporre il filtro.
	Impostazione erranea del carburatore.	Regolare il carburatore in un centro assistenza autorizzato.
Il motore perde colpi.	Impostazione erranea del carburatore.	Regolare il carburatore in un centro assistenza autorizzato.
Non c'è potenza sotto carico.		
Funziona in modo instabile.	Gioco della candela regolato erroneamente.	Pulire la candela / regolare il gioco o sostituire la candela.
Eccessiva emanazione di fumo.	Impostazione erranea del carburatore.	Regolare il carburatore in un centro assistenza autorizzato.
	Miscela di carburante preparata erroneamente.	Usare miscela di carburante preparata correttamente in proporzione di 40 parti di benzina contro 1 parte di olio lubrificante.

X - Garanzia

Il periodo di garanzia delle motoseghe a benzina SPARKY viene determinato nel certificato di garanzia.

Inconvenienti sorti in seguito ad usura normale, sovraccarico o servizio erraneo, vengono esclusi dagli obblighi di garanzia.

Inconvenienti sorti in seguito all'uso di materiali scadenti e/o di errori di produzione, vengono rettificati senza pagamento supplementare, mediante la sostituzione o riparazione.

Reclamo di una difettosa motosega a benzina SPARKY viene riconosciuto quando la macchina viene rimandata al fornitore, o presentata in un centro assistenza autorizzato, nello stato non smontato (originale).

Osservazioni

Leggere attentamente l'intero libretto di istruzioni sull'esercizio, prima di cominciare ad usare questo prodotto.

Il fabbricante si riserva la facoltà di introdurre miglioramenti e modifiche nei propri prodotti, e di cambiare le specifiche senza avvertimento.

Le specifiche possono differire per i singoli paesi.

Este producto ha sido ensayado con un ángulo de contragolpe calculado no superior a 45 grados.



ATENCIÓN • LEA, POR FAVOR

Cuidese de contragolpes. Cuando esté operando con la sierra, sujétela fuertemente con ambas manos. Con miras a su seguridad, por favor, lea y cumpla las instrucciones de seguridad de este manual antes de intentar operar con la sierra. El uso incorrecto puede provocar un accidente grave.

Contenido

I - Introducción	68
II - Datos técnicos	70
III - Instrucciones de seguridad al operar con sierras de cadena a gasolina	71
IV - Componentes principales de la sierra de cadena	73
V - Instrucciones para el montaje	74
VI - Mezcla de combustibles y lubricación	76
VII - Instrucciones de operación	77
VIII - Instrucciones para cortar con la sierra	79
IX - Mantenimiento	80
X - Garantía	85

ADVERTENCIA: Esta herramienta está destinada a la tala de árboles por un solo operador. La herramienta debe usarse solamente con la mano derecha colocada en el asa posterior, y la mano izquierda, en el asa anterior. Antes de ponerla en funcionamiento inicial, el operador debe leer y familiarizarse con las instrucciones de seguridad descritas a continuación, así como llevar una vestimenta de protección adecuada durante la operación.

No utilice la sierra para cortar materiales para los que no ha sido concebida. Por ejemplo, no utilice la sierra para cortar plásticos, mamposterías o maderas de los que no hayan sido retirados los cuerpos ajenos.

DESENVASE

Según las tecnologías de producción generalmente aceptadas, es poco probable que la sierra de cadena a gasolina que acaba de adquirir sea defectuosa o que le falte alguna pieza. Si observa algún desperfecto, no opere con la máquina hasta que la pieza defectuosa no haya sido sustituida o el desperfecto no haya sido eliminado. Si no se cumple esta recomendación, se puede producir un accidente de trabajo grave.

ENSAMBLAJE

La sierra de cadena a gasolina se suministra envasada y ensamblada. Antes de poner en funcionamiento la nueva sierra de cadena por primera vez, la barra y la cadena incluidas en el kit deben montarse según las instrucciones que se indican a continuación en este manual.

I - Introducción

La sierra de cadena a gasolina SPARKY que acaba de adquirir superará sus expectativas. Ha sido fabricada según las altas normas de calidad de SPARKY que responden a las exigencias rigurosas del usuario. Su mantenimiento es fácil y es segura a la hora de explotarse. Si se maneja correctamente, esta sierra de cadena le prestará servicios con fiabilidad durante muchos años.

¡ATENCIÓN!



Lea atentamente todas las instrucciones de explotación antes de usar la sierra de cadena SPARKY que acaba de adquirir. Preste especial atención a los textos encabezados por las palabras "Atención" y "Advertencia". Su sierra de cadena SPARKY posee muchas cualidades que facilitarán su trabajo. Cuando se ha diseñado esta sierra de cadena, se ha prestado mayor atención a la seguridad, a las cualidades de explotación y a la fiabilidad que la convierten en una herramienta fácil de mantener y explotar.



¡No tire las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

Los residuos de productos eléctricos no deben recogerse junto con los residuos domésticos. Por favor, reciclelos en los lugares destinados a ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o un representante suyo para consultar respecto al reciclaje.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Con miras a la protección del medio ambiente, la herramienta eléctrica, sus accesorios y el envase deben someterse a un reciclaje adecuado para reutilizar las materias primas que contienen.

Para facilitar el reciclaje de las piezas fabricadas de materiales artificiales, éstas han sido marcadas de la respectiva forma.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Sobre la herramienta se han colocado unos símbolos especiales. Estos símbolos brindan información importante sobre el producto o las instrucciones para su manejo.



Lea las instrucciones antes de usar la máquina.



Utilice medios de protección personales.



Utilice medios de protección de la vista.



Utilice medios de protección contra el ruido.



Utilice una mascarilla antipolvo.



Utilice medios para proteger su cabeza cuando haya peligro de que caigan objetos.



Utilice guantes de protección.



Utilice zapatos de protección.



¡Atención! ¡Peligro!



¡Cuidese de contragolpes! Al operar, sostenga la sierra con ambas manos.



Cebador de la bomba



¡Cerciórese de que el freno de la cadena haya sido desbloqueado! Para operar, tire la palanca del freno hacia atrás.



El nivel de potencia acústica LWA corresponde a los requisitos de la Directiva 2000/14/CE + 2005/88/CE.



Compatible con las normas europeas de seguridad.



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos.



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos.

YYWww
YY – los dos últimos números indican el año de producción,
ww – semana natural consecutiva

II - Datos técnicos

	TV 3540	TV 4040
▪ Modelo:		
▪ Volumen de funcionamiento del motor	35 cm ³	40 cm ³
▪ Potencia máxima de emisión del eje	1,44 kW	1,52 kW
▪ Longitud de corte utilizable	37 cm	37 cm
▪ Longitud de corte	40 cm	40 cm
▪ Paso de la cadena	9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Anchura del eslabón guía	1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Velocidad de marcha en vacío (máx.)	3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Velocidad en potencia máxima	13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Capacidad del depósito de combustible	250 cm ³	250 cm ³
▪ Consumo de combustible	519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Capacidad del depósito de aceite	150 cm ³	150 cm ³
▪ Sistema antivibratorio	Sí	Sí
▪ Piñón de arrastre de la cadena	6 piñones	6 piñones
▪ Puesta en marcha fácil	Sí	Sí
▪ Freno de la cadena	Sí	Sí
▪ Embrague	Sí	Sí
▪ Lubricación automática de la cadena	Sí	Sí
▪ Cadena de contragolpe bajo, tipo:	Oregon Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
		91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Barra guía, tipo:	Oregon Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC
		160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Tiempo máx. de freno	0,12 s	0,12 s
▪ Peso neto (sin la barra y la cadena)	4,7 kg	4,8 kg
▪ Nivel de presión acústica medida al oído (EN ISO 11681-1)(K=1,5)	103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Nivel de potencia acústica (2000/14/CE+2005/88/CE)(K=1,5)	105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE+2005/88/CE)	108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Nivel de vibraciones (K=1,5)	15 m/s ²	15 m/s ²

III - Instrucciones de seguridad al operar con sierras de cadena a gasolina



ADVERTENCIA: Esta herramienta genera un campo electromagnético durante la operación. Es posible que en algunas circunstancias este campo interactúe con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de empezar a operar con esta máquina.



ADVERTENCIA: Al operar con herramientas accionadas por motores de combustión interna, se deben respetar algunas medidas de protección básicas para reducir el riesgo de ocasionar traumas graves y/o averías en la herramienta. Lea todas las instrucciones antes de empezar a operar con la máquina y guárdelas para ser consultadas en el futuro.

1. ¡No opere con la sierra de cadena usando una sola mano! De lo contrario, podrá provocar un accidente de trabajo grave al operador, a sus ayudantes, a los observadores o a cualquier grupo de personas mencionadas anteriormente. La sierra de cadena está destinada a operar con ambas manos.
2. No opere con la sierra de cadena si está cansado, bajo los efectos de narcóticos, alcohol o medicamentos.
3. Lleve zapatos de protección, ropa entallada, guantes de protección y medios de protección de los ojos, del oído y de la cabeza.
4. Tenga cautela cuando esté cargando combustible. Antes de accionar la sierra, aléjese como mínimo a 3 metros del lugar de carga de gasolina.
5. No se autoriza la presencia de otras personas cuando la sierra se pone en marcha o al operar con ésta. No debe haber personas ni animales en el área de operación con la sierra.
6. No empiece a operar con la sierra antes de haber garantizado que el área de trabajo esté despejada, cuando no haya adoptado una posición estable del cuerpo y hasta que no haya planificado el sendero para retirarse de la zona de caída del árbol.
7. Cuando el motor esté funcionando, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena.
8. Antes de poner la máquina en funcionamiento, cerciórese de que la cadena no esté tocando ningún objeto.
9. Traslade la sierra únicamente cuando el motor esté desconectado, con la barra hacia atrás y la cadena con el silenciador alejado del cuerpo.
10. No opere cuando la sierra de cadena esté dañada, ajustada incorrectamente o cuando no haya sido ensamblada de forma completa y segura. Cerciórese de que la cadena se ha parado cuando el gatillo de aceleración ha sido liberado.
11. Antes de dejar la sierra de cadena, el motor debe desconectarse siempre.
12. Tenga suma cautela al podar arbustos y plañones, ya que sus ramas pequeñas y coriáceas pueden verse atrapadas por la cadena y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
13. Cuando esté cortando una rama sometida a carga externa, cuídese de los golpes que pueden surgir por contragolpe de los resortes después de eliminar la carga.
14. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y desengrasadas.
15. Opere con la sierra solamente en espacios bien ventilados.
16. No intente cortar un árbol a no ser que haya sido entrenado especialmente para hacerlo.
17. Todas las operaciones de servicio de la sierra, salvo las instrucciones de seguridad y mantenimiento enumeradas aquí, deben efectuarse sólo por los técnicos de servicio competentes de operar con las sierras de cadena a gasolina SPARKY.
18. Cuando esté transportando o guardando la sierra de cadena, coloque la funda siempre sobre la barra.
19. No opere con la sierra cerca de líquidos o gases fácilmente inflamables, ni en locales cerrados, ni al descubierto. De lo contrario, pueden surgir explosión y/o incendio.
20. No cargue combustible, aceite para máquinas ni lubricante mientras que el motor de la sierra esté funcionando.
21. Utilice la herramienta según los fines con que ha sido concebida. Utilice la sierra solamente para cortar madera. No utilice la sierra con fines para los que no ha sido concebida. Por ejemplo, no utilice la sierra para cortar plásti-

co, mampostería u otros materiales que no se emplean en las construcciones.

22. El usuario principiante debe adquirir primero las habilidades prácticas bajo la supervisión de un operador con experiencia conforme al punto VIII " Instrucciones para cortar con la sierra" y para usar medios de protección personales.
23. No intente sujetar la sierra con una sola mano. De lo contrario, no podrá dominar los contragolpes, puede perder el control sobre la sierra, y la barra rebotará de la rama o del tronco.
24. No utilice nunca la sierra de cadena en un local cerrado. Al poner el motor a gasolina en marcha, la sierra de cadena desprende gases de desecho tóxicos que pueden ser sin color y sin olor. Durante la operación, la sierra desprende polvo, gotitas y vapores que contienen sustancias nocivas para el aparato reproductor. Debe tener claro que hay polvo nocivo, gotitas y vapores y adoptar las medidas adecuadas para su seguridad.
25. Utilice guantes de protección y mantenga las palmas de sus manos calientes. A pesar de que la sierra de cadena está provista de un sistema antivibratorio, el trabajo continuo con la sierra puede ocasionar alteraciones en la circulación sanguínea o trastornos nerviosos en las manos del operador a raíz de las vibraciones. Al presentarse síntomas, como entumecimiento, punzadas, falta de sensibilidad, emblanquecimiento de los dedos o disminución de la destreza, consulte inmediatamente a un médico. Los síntomas se refuerzan cuando hace frío.
26. Antes de realizar un corte, revise si en la madera hay cuerpos externos (cuñas, clavos, piedras, etc.).
27. Clave el soporte de piñones directamente detrás del lugar que dejará sin cortar y guíe la sierra en torno a este punto. El soporte de piñones girará en torno al tronco.
28. El usuario puede efectuar el intercambio de sólo 3 elementos de la sierra: la cadena, la barra y la bujía de encendido, con los parámetros aquí indicados. La bujía de encendido es de tipo NGK CMR7H. En caso de constatar avería en algún otro elemento, diríjase al centro de servicio autorizado más cercano de SPARKY.
29. Los menores no deben operar con la sierra de cadena. Esto no es válido para las personas mayores de 16 años cuando se estén formando bajo la dirección de un especialista.

OBSERVACIÓN. Este suplemento está desti-

nado principalmente al usuario o a las personas que usan esta herramienta de vez en cuando. La sierra está destinada a usarse relativamente poco por los propietarios de casas, chalés y acampados con fines de uso común, por ejemplo, tala de árboles, poda, corte de leña para hacer fuego, etc. Esta sierra no está concebida para operar continuamente. Si la actividad que tiene pensado realizar comprende períodos continuos de operación, ello puede ocasionar trastornos en la circulación sanguínea de las manos del operador a raíz de las vibraciones.

PRECAUCIONES DE CONTRAGOLPE

El contragolpe surge cuando la parte anterior o la punta de la barra guía toca algún objeto o cuando el corte en el árbol se cierra y acuña la cadena en el corte efectuado. El contacto frontal con la punta de la barra puede provocar un contragolpe fulgurante, con lo cual la barra rebota hacia arriba y hacia atrás en dirección al operador. El acuñamiento de la cadena en la parte inferior de la barra puede empujar la barra rápidamente en dirección hacia afuera del operador. El acuñamiento de la cadena en la parte superior de la barra puede empujar rápidamente la barra hacia el operador. Cada uno de estos contragolpes puede ser motivo de perder el control sobre la sierra y provocar un accidente grave. No cuente solamente con los dispositivos de protección incorporados en la sierra. Como usuario de esta herramienta, deberá tomar algunas medidas para evitar un peligro de accidente durante la operación.

1. Después de haber conocido el mecanismo del contragolpe, podrá eliminarse el elemento de sorpresa que frecuentemente es la causa de los accidentes.
2. Cuando la sierra de cadena esté funcionando, sujétela fuertemente con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura posterior, y la mano izquierda sobre la empuñadura anterior. Los pulgares y los dedos de sus manos deben ceñir fuertemente las empuñaduras de la sierra. Si se ciñe fuertemente, se reducirá el contragolpe y se mantendrá el control sobre la sierra. No deje caer la sierra.
3. Antes de empezar a operar, cerciórese de que el área de operación está despejada. No permita que la parte superior de la barra roce un tocón, una rama o cualquier otro obstáculo que pueda ser golpeado mientras esté operando con la sierra.
4. Corte con la sierra estando el motor a alta velocidad.

- No tienda las manos ni corte por encima de la altura de sus hombros.
- Siga las instrucciones recomendadas por el fabricante para afilar y tensar la cadena.
- Utilice solamente las barras y las cadenas de recambio originales, indicadas por el fabricante, o sus equivalentes.

OBSERVACIÓN. La cadena de contragolpe bajo es la cadena que cumple los requisitos de contragolpe.

SUMAMENTE IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD. MÁS DETALLES SOBRE EL CONTRAGOLPE



ADVERTENCIA: El contragolpe provoca una pérdida de control peligrosa sobre la sierra y puede ocasionar un trauma grave, incluso mortal, al operador o a la persona que está cerca. Manténgase siempre en alerta. El contragolpe con giro y el rebote de acuñaamiento son los principales peligros al operar con sierras de cadena y el principal motivo de la mayoría de los accidentes.

CUÍDESE DE:

CONTRAGOLPE CON GIRO (Fig. 1A)	IMPACTOS AL REBOTAR POR ACUÑAAMIENTO (Fig. 1B)
A = Trayectoria del contragolpe	A = Tirón
B = Zona de accionamiento del contragolpe	B = Objetos sólidos C = Empuje

El **contragolpe** surge cuando la **parte superior** o la **punta** de la barra entran en contacto con un cuerpo, o bien cuando el corte en la madera se cierra y acuña la cadena.

El contacto frontal con la punta de la barra puede causar una reacción contraria instantánea, con lo cual la barra rebota hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operador.

El **acuñaamiento** de la cadena en la **parte inferior** de la barra **saca** la sierra de las manos del operador hacia afuera.

El **acuñaamiento** de la cadena en la **parte superior** de la barra la **empuja** la barra en el sentido contrario hacia el operador.

Cada uno de estos impactos puede provocar la pérdida de control sobre la sierra y causar un trauma grave.

ETIQUETA PREVENTIVA POR CONTRAGOLPE

Sobre el gatillo de accionamiento del freno / de la pantalla de protección hay una etiqueta preventiva. Antes de proceder a operar con la máquina, lea atentamente esta etiqueta, como también las instrucciones de seguridad que se enumeran aquí.

El marcado en color de los símbolos significa lo siguiente: (Fig. 2)

ROJO **ADVERTENCIA**

Advierte que no se debe efectuar una operación arriesgada.

VERDE **RECOMENDADO**

Procedimiento de corte recomendado.

ADVERTENCIA:

- Cuidese de contragolpe.
- No intente sostener la sierra con una mano.
- Evite el roce frontal de la barra.

RECOMENDACIÓN:

- Sostenga la sierra fuertemente con ambas manos.

IV - Componentes principales de la sierra de cadena

- Cadena
- Barra guía
- Pantalla del parachispas
- Gatillo del freno / Pantalla protectora
- Empuñadura anterior
- Manija de arranque
- Interruptor STOP / START
- Gatillo del interruptor de seguridad
- Empuñadura posterior
- Tapa del depósito de aceite
- Tapa del depósito de combustible
- Cubierta del arrancador
- Diente de soporte
- Tuercas de sujeción de la barra
- Silenciador
- Bujía de encendido
- Cubierta del filtro de aire
- Gatillo del estrangulador del aire
- Bloqueo del gatillo de aceleración
- Cebador de la bomba de combustible
- Gatillo de aceleración
- Tornillo tensor de la cadena
- Enganche de la cadena
- Funda

MEDIDAS PARA MEJORAR LA SEGURIDAD

Las cifras que anteceden a las descripciones corresponden a la numeración de los elementos principales para facilitar la búsqueda.

1. **Cadena de contragolpe bajo:** ayuda a reducir sensiblemente el contragolpe o su fuerza, gracias al diseño especial de los topes de profundidad y de los eslabones paragolpes.
3. **Descargador de chispas:** retiene las partículas de carbono y las demás partículas de combustible cuyo tamaño es por encima de 0,6 mm del flujo de gases de escape.
4. **Gatillo del freno de la cadena / Pantalla protectora:** protege la mano izquierda del operador si se desliza de la empuñadura anterior durante la operación.
4. **Freno de la cadena:** está previsto para reducir la posibilidad de accidente por contragolpe, deteniendo la cadena que se mueve en milésimas de segundo. Se acciona mediante un gatillo.
7. **Interruptor STOP:** al trasladarse, detiene instantáneamente el motor. Para accionar o poner nuevamente en funcionamiento el motor, el interruptor debe colocarse en la posición de ARRANQUE.
8. **Gatillo del interruptor protector:** evita la aceleración fortuita del motor. El gatillo de aceleración (21) no puede apretarse mientras que el bloqueo de la aceleración esté apretado.
13. **Diente de detención:** es un dispositivo previsto para garantizar la seguridad y la comodidad durante la operación. El diente de detención aumenta la estabilidad del operador al ejecutar cortes verticales.
23. **Enganche de la cadena:** reduce el peligro de que se produzcan traumas en caso de rotura o cuando la cadena haya salido del canal. El enganche de la cadena está destinado a atrapar la cadena crujiente.

OBSERVACIÓN. Analice minuciosamente su sierra de cadena e infórmese detalladamente sobre sus piezas.

V - Instrucciones para el montaje

Al ensamblar la sierra de cadena, necesitará lo siguiente:

1. Llave de tuercas-destornillador combinada (incluida en el kit).

2. Guantes de trabajo pesado (suministrados por el usuario).

REQUERIMIENTOS PARA EL MONTAJE

Antes de la puesta en marcha inicial de la nueva sierra de cadena, la barra y la cadena deben montarse, la cadena debe tensarse, hay que cargar con una mezcla de combustibles apropiada y llenar el depósito de aceite lubricante.



ADVERTENCIA: ¡No ponga la sierra en marcha hasta que no haya sido preparada correctamente!

Lea este manual del usuario íntegramente y hasta el final antes de intentar operar con la sierra de cadena. Preste atención especial a todos los requerimientos de operación segura.

Este manual del usuario es, a la vez, una guía de referencia y un manual de operación que proporciona información general sobre el montaje, la operación y el mantenimiento de la sierra de cadena.

MONTAJE DE LA BARRA GUÍA / CADENA DE LA SIERRA



ADVERTENCIA: Lleve guantes de protección siempre cuando esté operando con la cadena.



ATENCIÓN: Utilice solamente la barra guía original con la abertura para dejar pasar el aceite (A) a fin de garantizar la lubricación de la barra y de la cadena (Fig. 3A).

Montaje de la barra guía

1. Cerciórese de que el gatillo del freno de la cadena se ha tirado hacia atrás y que ha sido desbloqueado (Fig. 3B).
2. Retire las tuercas (B) que sujetan la barra. Retire la cubierta del freno (C), tirándola con fuerza (Fig. 3C).

OBSERVACIÓN: Eche las dos arandelas de papel; éstas son necesarias solamente para transportar la mercancía.

3. Con la ayuda de un destornillador, gire el tornillo regulador (D) en el sentido inverso de la aguja del reloj hasta que el elemento guía (E) (el diente que sobresale) llegue hasta el final de su ruta (Fig. 3D).

- Coloque el extremo de la barra con la ranura sobre el perno de fijación de la barra (F). Deslice la barra por detrás del tambor del embrague (G), hasta el final (Fig. 3E).

Montaje de la cadena:



ADVERTENCIA: Lleve guantes de protección siempre cuando esté operando con la cadena.

- Extienda la cadena en círculo con los bordes cortantes (A) indicando en el sentido de la aguja del reloj, por la periferia (Fig. 4A).
- Ponga la cadena en torno a la rueda de la cadena guía (B), detrás del embrague (C). Averigüe si los eslabones están colocados correctamente entre los dientes de la rueda de cadena (Fig. 4B).
- Introduzca los eslabones en el canal (D) a lo largo de la periferia de la barra (Fig. 4B).

OBSERVACIÓN. La cadena puede que esté colgando un poco en la parte inferior de la barra. Esto es normal.

- Tire la barra hacia adelante, hasta que la cadena se recoja. Cerciórese de que todos los eslabones entran en el canal de la barra.
- Ponga la cubierta del embrague y cerciórese de que el elemento guía (el diente que sobresale) haya entrado en la abertura inferior de la barra. Cerciórese de que la cadena no vaya a resbalar de la barra. Coloque las dos tuercas de fijación de la barra, atíéselas a mano, y, posteriormente, siga las instrucciones de regulación de la tensión de la cadena.

OBSERVACIÓN. En esta etapa, las tuercas de fijación de la barra se atiesan únicamente a mano, ya que debe regularse la tensión. Posteriormente, siga las instrucciones del apartado REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA.

REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

Es sumamente importante que la cadena haya sido tensada correctamente; por ello, debe revisarse el estado de la cadena tanto antes de empezar la operación como durante la operación.

Dedique el tiempo necesario para regular la cadena a fin de elevar la productividad de la sierra y prolongar su vida útil.



ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de trabajo pesado cuando esté tocando o tensando la cadena.

Regulación de la cadena:

- Mantenga la punta de la barra volteada hacia arriba y gire el tornillo de regulación (A) en el sentido de la aguja del reloj para aumentar la tensión de la cadena. El giro del tornillo (A) en el sentido inverso de la aguja del reloj reduce la tensión de la cadena. Cerciórese de que la cadena se haya amoldado a lo largo de la barra (Fig. 5).
- Después de que la cadena haya sido regulada y la punta de la barra se siga sosteniendo hacia arriba, atiese de forma segura las tuercas que fijan la barra. Se considera que la cadena ha sido tensada correctamente, si no está colgando y si puede moverse sin esfuerzos a lo largo de la barra, con la mano revestida de guante.

OBSERVACIÓN. Si la cadena se desplaza difícilmente sobre la barra o se para, esto significa que se ha tensado excesivamente. En este caso, debe efectuarse lo siguiente:

- Afloje levemente las dos tuercas de fijación de la barra. Reduzca la tensión, girando lentamente el tornillo regulador en el sentido inverso de la aguja del reloj. Desplace la cadena hacia adelante y hacia atrás a lo largo de la barra. Siga regulando hasta el momento en que la cadena empiece a girar libremente, pero se ha retornado hacia la barra. Aumente la tensión, girando el tornillo regulador en el sentido de la aguja del reloj.
- Después de que la cadena haya sido tensada correctamente, reteniendo la barra con la punta hacia arriba, atiese fuertemente las dos tuercas que sostienen la barra.



ATENCIÓN: La nueva cadena empieza a colgar rápidamente y hay que tensarla después de efectuar 5 cortes. Ello es normal para las cadenas nuevas, y, con el tiempo, el intervalo entre las tensiones aumenta rápidamente.



ATENCIÓN: Si la cadena está colgando excesivamente o está muy tensada, el diente de la rueda, la barra, la cadena y el árbol cigüeñal se desgastan con mayor rapidez. Observe la Fig. 6 donde se ha ilustrado la tensión correcta en la cadena fría (A), en la cadena caliente (B), así como en una cadena cuya tensión debe regularse (C).

ENSAYO MECÁNICO DEL FRENO DE LA CADENA

La sierra de cadena está provista de un freno para la cadena que reduce la posibilidad de accidente por contragolpe. El freno se acciona si se aplica presión sobre el gatillo del freno, y, en caso de contragolpe, la mano del operador llega a pegar el gatillo del freno. Cuando se acciona el freno, la cadena se detiene bruscamente.



ADVERTENCIA: El freno de la cadena está destinado a reducir la posibilidad de que se produzca un trauma por contragolpe, pero éste no garantiza el nivel de protección concebido en el caso de trabajar negligentemente. Antes de empezar a operar, revise siempre el freno de la cadena y, periódicamente, durante la operación.

Para revisar el freno de la cadena:

1. El freno de la cadena no se ha accionado (la cadena puede moverse) cuando el gatillo del freno ha sido tirado hacia atrás y ha sido inmovilizado (Fig. 7A).
2. El freno de la cadena se ha accionado (la cadena ha parado) cuando el gatillo del freno se encuentra hacia adelante. La cadena no debería poder trasladarse (Fig. 7B).

OBSERVACIÓN. El gatillo del freno debe poder fijarse en ambas posiciones. No utilice la sierra de cadena si siente resistencia al trasladarla, o bien el gatillo no pueda moverse en una de las dos posiciones. Llévela inmediatamente al centro de servicio autorizado de SPARKY para que sea reparada.

VI - Mezcla de combustibles y lubricación

MEZCLA DE COMBUSTIBLES

Para obtener resultados óptimos, utilice gasolina sin plomo, de calidad estándar, mezclada con un aceite especial para motores de 2 ciclos, marca SPARKY, en proporción 40:1. Utilice las proporciones de mezcla indicadas en la Tabla para preparar la mezcla de combustibles.



ADVERTENCIA: La sierra no debe llenarse con gasolina pura. Esto provocará daños permanentes al motor y anulará la garantía del fabricante para este producto. No utilice nunca una mezcla de combustibles que se haya almacenado más de 90 días.



ADVERTENCIA: En caso de que sea imprescindible usar un aceite lubricante para motores de 2 ciclos que no sea el aceite SPARKY, fabricado especialmente, éste debe ser un aceite de alta calidad para motores de 2 ciclos, enfriados por aire, mezclado en proporción 40:1. No utilice productos de lubricación para motores de 2 ciclos cuya proporción de mezcla recomendada es 100:1. Si la razón para que el motor se dañe es lubricación insuficiente, ello anula la garantía del fabricante para el motor.

PREPARACIÓN DE MEZCLA DE COMBUSTIBLES

Mezcle el combustible con un aceite de lubricación para motores de 2 ciclos, marca SPARKY, en un recipiente aprobado para su uso. Utilice la tabla de preparación de mezcla de combustible para determinar correctamente la proporción de la gasolina respecto al aceite.

Agite el recipiente para obtener una mezcla completa.



ADVERTENCIA: La falta de aceite lubricante anula la garantía del motor.



Mezcla de gasolina y
aceite lubricante 40:1

Solamente aceite
lubricante

Tabla para la preparación de mezcla de combustible

Gasolina litros	Aceite lubricante SPARKY	
	litros	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Proporción de mezcla	40 partes de gasolina por 1 parte de aceite lubricante	

RECOMENDACIONES PARA EL COMBUSTIBLE

Algunas marcas de gasolina convencionales se mezclan con oxidantes, como el alcohol o las composiciones del éter, a fin de cumplir los requisitos de pureza del aire.

El motor de la sierra de cadena SPARKY ha sido diseñado para operar con cualquier tipo de gasolina para cargar automóviles, incluso la que ha sido mezclada con oxidantes.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA Y DE LA BARRA

Cuando llene el depósito de combustible, llene siempre también el depósito de aceite de la cadena. Con este propósito, le recomendamos que use el aceite lubricante SPARKY que contiene aditivos para reducir la fricción y el desgaste, como también contra la acumulación de resina en la barra y en la cadena.

VII - Instrucciones de operación

INSPECCIÓN PARA EL PREARRANQUE DEL MOTOR



ADVERTENCIA: No accione nunca, ni opere con la sierra si la cadena y la barra no han sido montadas correctamente.

1. Llene el depósito de combustible (A) con la mezcla de combustibles correcta (Fig. 8).

2. Llene el depósito de aceite (B) con un lubricante seleccionado correctamente para la cadena y la barra (Fig. 8).
3. Cerciórese de que el freno de la cadena (C) haya sido desbloqueado antes de poner la sierra en marcha (Fig. 8).

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

1. Para poner en marcha el motor, pulse hacia arriba el interruptor rojo STOP en la posición ON "I" (Fig. 9A).
2. Tire del estrangulador del aire (A) hasta el final (Fig. 9B).
3. Apriete 10 veces el cebador (B) de la bomba de combustible (Fig. 9C).
4. Apriete el acelerador: pulse y retenga la tecla (C), apriete el gatillo de aceleración (D), desbloquee el gatillo, y, posteriormente, también la tecla (Fig. 9D).
5. Coloque la sierra sobre una superficie dura y plana. Sujete firmemente la sierra como se indica (Fig. 9E). Tire bruscamente del arrancador 4 veces. ¡Cuidese de la cadena móvil!

OBSERVACIÓN: Si el motor da muestras de arrancar antes del cuarto tiro, deje de tirar del arrancador y prosiga con el siguiente paso. (Solamente para TV 3540).

OBSERVACIÓN: La puesta en marcha del motor fácil reduce considerablemente los esfuerzos para arrancar el motor. Hay que tirar del cable del arrancador hacia afuera de modo que pueda oír los intentos de arranque del motor. No es necesario tirar del cable energicamente: al tirar, no se siente una resistencia particular. Debe ser consciente que esta forma de arrancar difiere esencialmente (y es mucho más fácil) de la forma que tiene la costumbre de hacerlo.

6. Desplace el gatillo del estrangulador del aire (E) hasta el final (Fig. 9F).
7. Al sostener fuertemente la sierra, tire bruscamente del arrancador 4 veces. El motor debe arrancar.
8. Espere que el motor se caliente durante 10 segundos. Apriete el gatillo (H) y déjelo en la posición MARCHA EN VACÍO (Fig. 9G).
9. Si el motor no arranca, repita las operaciones anteriores.

ARRANQUE SECUNDARIO DEL MOTOR EN CALIENTE

1. Cerciórese de que el interruptor está en la posición (I).
2. Apriete 10 veces el cebador de la bomba para el combustible.

3. Dé gas: Apriete la tecla de bloqueo de la aceleración, apriete y retenga el gatillo de aceleración, libere el gatillo, y, posteriormente, también la tecla.
4. Tire bruscamente del arrancador 4 veces. El motor debe arrancar.
5. Libere la tecla de bloqueo de la aceleración al apretar el gatillo de aceleración.
6. Si el motor no puede arrancar todavía, ejecute las operaciones indicadas más arriba en el punto "Puesta en marcha del motor".

PARADA DEL MOTOR

1. Libere el gatillo y deje que el motor recupere la velocidad en marcha en vacío.
2. Para detener el motor, apriete el interruptor STOP. (Fig. 9H)

OBSERVACIÓN. Para una parada de avería, active simplemente el freno de la cadena y mueva hacia abajo el interruptor STOP.

ENSAYO FUNCIONAL DEL FRENO DE LA CADENA

Revise regularmente el freno de la cadena para garantizar su funcionamiento correcto.

Inspeccione el freno antes de empezar cualquier operación, después de un trabajo continuo y siempre durante el servicio.

Inspección del freno de la cadena:

1. Coloque la sierra sobre una superficie limpia, dura y plana.
2. Ponga el motor en marcha.
3. Sujete la empuñadura posterior (A) con su mano derecha (Fig. 10).
4. Con su mano izquierda, sujete fuertemente la empuñadura anterior (B) y no el gatillo del freno de la cadena (C) (Fig. 10).
5. Apriete el gatillo de aceleración hasta 1/3 de su marcha; posteriormente, accione de inmediato el gatillo del freno de la cadena (C) (Fig. 10).



ADVERTENCIA: Accione el freno con lentitud y reflexión. Procure que la cadena no entre en contacto con ningún objeto; no permita que la punta de la sierra vaya hacia adelante.

6. La cadena debe detenerse inmediatamente. Cuando esto suceda, libere inmediatamente el gatillo de aceleración.



ADVERTENCIA: Si la cadena no se detiene, desconecte el motor y lleve la sierra al centro de servicio autorizado de herramientas SPARKY más cercano.

7. Si el freno de la cadena funciona normalmente, desconecte el motor y haga retornar el freno de la cadena a la posición de desbloqueo.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA Y DE LA BARRA

La lubricación correcta de la cadena es de suma importancia para minimizar la fricción con la barra.

No deje nunca la barra ni la cadena sin suficiente lubricación. Cuando la sierra funciona con lubricación insuficiente, se reduce la productividad de la operación y la vida útil de la sierra, se desfilia rápidamente la cadena y es la razón para el desgaste anticipado de la barra por sobrecalentamiento. El desprendimiento de humo, la decoloración de la barra o la acumulación de resina son indicios de que el aceite es insuficiente.

OBSERVACIÓN. Durante la operación, la cadena se dilata; ello es válido sobre todo para las cadenas nuevas, y ello requiere que la cadena se regule y se tense periódicamente. En la cadena nueva, el tensado se tiene que realizar aproximadamente cada 5 minutos de operación.

LUBRICACIÓN AUTOMÁTICA

La sierra de cadena está provista de un sistema de lubricación automática que suministra la cantidad necesaria de lubricante a la barra y a la cadena. Al aumentar la velocidad del motor, incrementará el flujo de aceite hacia la barra. El flujo de aceite no se regula manualmente. El depósito de aceite queda vacío aproximadamente al mismo tiempo que el depósito de combustible.



ADVERTENCIA: No presione la sierra cuando esté terminando un corte. Ello puede provocar que la barra gire, con lo cual puede llegar a tocar algún objeto y la sierra puede afectar al operador con el contragolpe.

VIII - Instrucciones para cortar con la sierra

TALADO

Talado es el término que corresponde a cortar y hacer caer un árbol. Pequeños árboles de diámetro hasta 15–18 cm generalmente se talan con un solo corte. Los árboles más grandes requieren que previamente se hagan cortes de ranura. Los cortes de ranura determinan la dirección en que caerá el árbol.



ADVERTENCIA: Marque previamente el sendero de retirada (A), despejándolo de posibles obstáculos antes de empezar a hacer cortes. El sendero de retirada es en dirección opuesta a la dirección esperada de caída del árbol, como se muestra en la Fig. 11A.

ATENCIÓN: Si se tala un árbol que crece en una pendiente, el operador debe colocarse en la parte más alta del terreno, ya que el árbol puede rodar o deslizarse hacia abajo después de haber sido talado.

OBSERVACIÓN. La dirección de la caída (B) se determina por el corte de ranura. Antes de efectuar cualquier corte, considere la localización de las ramas más largas, del centro del peso de la copa del árbol y la inclinación natural del árbol para determinar la dirección de la caída.



ADVERTENCIA: No tale árboles cuando haya viento fuerte o variable, o bien cuando exista peligro de que se produzcan daños a la propiedad. Consulte a un talador de árboles profesional. No corte árboles si hay peligro de que se dañe una línea de transmisión de corriente eléctrica. Notifique previamente a la compañía de suministro de energía eléctrica antes de cortar el árbol.

Talado de árboles:

Normalmente, la tala de árboles consiste en dos operaciones básicas: hacer la ranura (C) y realizar el corte de talado definitivo para hacer caer el árbol (D). Empiece a hacer el corte de ranura (C) por la parte del árbol que se encuentra en la dirección prevista de caída (E). Cerciérese de que el corte no entra muy profundamente en el tronco. La ranura (C) debe efectuarse de modo que una articulación suficientemente gruesa y sólida del tronco (F) quede sin cortarse. La ranura debe ser

lo suficientemente ancha para dirigir la caída del árbol hasta el final.



ADVERTENCIA: No camine frente a un árbol que ya haya sido ranurado.

El corte de talado definitivo (D) se realiza por el lado opuesto del árbol, a 3–5 cm por encima de la base horizontal de la ranura del corte (C) (Fig. 11B).

No corte nunca el tronco completamente. Deje siempre una articulación suficientemente gruesa y sólida del tronco (F). Esta articulación evitará la caída anticipada del árbol y lo dirigirá al caerse. Si se corta el tronco hasta el final, se perderá el control sobre la dirección de caída.

Coloque una cuña o una palanca en el corte antes de que el árbol se vuelva inestable y empiece a moverse. Así se evitará que la barra se acuñe en el corte si se ha previsto erróneamente la dirección de la caída. Antes de empujar el árbol, cerciérese de que en la zona de caída del árbol no haya observadores.



ADVERTENCIA: Antes de realizar el corte final, revise una vez más que en la zona de operación no haya observadores, ni animales, ni obstáculos.

Corte definitivo:

1. Utilice cuñas de madera o de plástico (G) para evitar el doblamiento de la barra o de la cadena (H) en el corte. Las cuñas también dirigen la caída (Fig. 11C).
2. Cuando el diámetro del tronco sea más grande que la longitud de la barra, se hacen 2 cortes como se indica en la Fig. 11D.



ADVERTENCIA: Durante el corte definitivo, al acercarse la sierra a la articulación del tronco, el árbol empezará a caer. Cuando el árbol empiece a caer, retire la sierra del corte, apague el motor, deje la sierra en el suelo y abandone el área por el sendero de retirada marcado (Fig. 11A).

DESRAMADO

El desramado es el proceso de podar las ramas de un árbol caído. No corte las ramas de soporte del tronco contra el rodaje (A) hasta que no haya cortado el tronco transversalmente (Fig. 12).

Las ramas sometidas a tensión externa deben

cortarse desde abajo hacia arriba para evitar que la sierra se acufie.



ADVERTENCIA: No corte nunca las ramas del árbol si ha subido sobre el tronco.

CORTE TRANSVERSAL

El corte transversal es el corte en pedazos del árbol ya derribado.

Al operar en un terreno en declive, cerciéndose de que haya adoptado una posición estable y que se haya posicionado por la parte más alta de la pendiente respecto al tronco. Es deseable que el tronco esté apoyado en soportes de modo que el extremo sometido a corte no esté recostado sobre el suelo. Si el tronco se ha apoyado en sus dos extremos y se debe cortar en el centro, haga un corte hacia abajo, hasta la mitad del tronco, y termine el corte por debajo. Así evitará que la barra y la cadena se acufen en el tronco. Procure que la cadena no se entalle en el suelo, ya que se desafilará rápidamente.

Cuando esté cortando transversalmente sobre una pendiente, sitúese siempre en la parte superior.

1. En el caso de un tronco apoyado por toda su longitud: entalle la sierra desde arriba hacia abajo, procurando que la cadena no se entalle en el suelo (*Fig. 13A*).
2. En el caso de un tronco apoyado solamente en uno de sus extremos: primero, haga un corte desde abajo, hasta 1/3 del diámetro del tronco, para evitar que se formen hendiduras. Posteriormente, termine el corte desde arriba, de modo que llegue a coincidir con el primer corte y evitar el acufamiento (*Fig. 13B*).
3. En el caso de un tronco apoyado en sus dos extremos: primero, haga el corte desde arriba, hasta 1/3 del diámetro del tronco, para evitar que se formen hendiduras. Posteriormente, termine el corte desde abajo de modo que llegue a coincidir con el primer corte y evitar el acufamiento (*Fig. 13C*).

OBSERVACIÓN. En el caso de un corte transversal, la forma más apropiada de fijar el tronco es sobre un soporte para cortar madera (caballete). Cuando ello sea imposible, el tronco deberá levantarse y colocarse sobre pedazos de ramas o maderos. Cercíese de que el tronco haya sido fijado de forma segura.

CORTAR LEÑA SOBRE UN SOPORTE (CABALLETE)

Al cortar transversalmente, la posición correcta del cuerpo es de suma importancia para la seguridad personal y la facilidad de operar (*Fig. 14*).

- A. Sujete fuertemente la sierra con ambas manos por la parte derecha de su cuerpo durante el corte.
- B. Mantenga su mano izquierda lo más erguida posible.
- C. Mantenga el equilibrio en ambos pies.

ATENCIÓN: Mientras esté cortando con la sierra, debe tener la certeza de que la cadena y la barra se engrasan correctamente.

IX - Mantenimiento

El mantenimiento de la sierra de cadena, salvo las operaciones que se indican aquí, debe efectuarse por un especialista capacitado en los centros de servicio autorizados de mantenimiento de garantía y fuera de garantía de herramientas SPARKY.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

El mantenimiento preventivo correcto y las inspecciones regulares prolongarán la vida útil y mejorarán las cualidades de explotación de la sierra de cadena SPARKY. A continuación, se enumeran las acciones recomendables para el mantenimiento de la sierra de cadena.

En algunos casos puede ser imprescindible limpiar, regular y sustituir algunas piezas con una periodicidad más breve que la que se indica aquí.

Esquema de las actividades de mantenimiento		Después de cada uso	Después de horas de operación	
ELEMENTO	ACTIVIDAD		10	20
Tornillos/tuercas/ pernos	Inspeccionar / Apretar		✓	
Filtro de aire	Limpiar o sustituir			✓
Filtro de combustible / Filtro de aceite	Sustituir		✓	
Bujía de encendido	Limpiar / Regular / Sustituir		✓	
Pantalla del parachispas	Inspeccionar		✓	
Mangueras de combustible	Inspeccionar	✓		
	Sustituir en caso de necesidad			
Componentes del freno de la cadena	Inspeccionar	✓		
	Sustituir en caso de necesidad			

FILTRO DE AIRE

ATENCIÓN: No opere con la sierra sin el filtro de aire. El motor aspirará polvo y tierra y se dañará. ¡Mantenga el filtro de aire siempre limpio!

Limpieza del filtro de aire:

1. Desenrosque el tornillo de plástico (A) que sostiene la tapa del filtro de aire; retire la tapa (B), aflojando los tornillos que lo sujetan. La tapa se levantará. (Fig. 15A)
2. Saque el filtro de aire (C) de su caja (D) (Fig. 15B).
3. Limpie el filtro de aire. Lávelo con agua pura, enjabonada y templada. Enjuáguelo con agua fría pura. Seque completamente el filtro de aire.

OBSERVACIÓN. Es aconsejable disponer de filtros de aire de repuesto.

4. Monte el filtro de aire. Coloque la tapa del motor/del filtro de aire. Cerciórese de que la guía (E), la lengüeta (F) y la tapa hayan sido colocadas correctamente. Apriete bien los tornillos de sujeción de la tapa. (Fig. 15C y Fig. 15D)

ATENCIÓN: No realice nunca un mantenimiento de la sierra cuando el motor esté caliente para prevenir que sus manos o sus dedos se quemen.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

ATENCIÓN: Queda prohibido operar con la sierra sin el filtro de combustible. El filtro de combustible debe cambiarse cada 20 horas de operación. Antes de cambiar el filtro, vacíe completamente el depósito de combustible.

1. Desmonte la tapa del filtro del depósito de combustible.
2. Doble un pedazo de alambre blando.
3. Meta el alambre dentro de la abertura del depósito de combustible y enganche la manguera. Tírelo con cuidado hacia la abertura hasta alcanzarlo con los dedos.

OBSERVACIÓN. No tire la manguera del depósito hasta el final.

4. Saque el filtro (A) del depósito (Fig.16).
5. Tire del filtro con un movimiento giratorio. Deseche el filtro.
6. Coloque el nuevo filtro de combustible sobre la manguera. Inserte el extremo del filtro en la abertura del depósito. Cerciórese de que el filtro se encuentra en la esquina del fondo. Si es necesario, utilice un destornillador de mango largo para instalar el filtro.
7. Llene el depósito con una mezcla fresca de gasolina y aceite (véase el punto IV – Mezcla

de combustible y lubricación). Cierre la tapa del depósito.

PANTALLA DEL PARACHISPAS

OBSERVACIÓN. Cuando la pantalla del parachispas está obstruida, la productividad disminuirá bruscamente.

1. Retire los dos pernos (A) y tire del silenciador. (Fig.17A)
2. Retire los dos tornillos de sujeción de la tapa (C). (Fig.17B)
3. Deseche la pantalla del parachispas utilizada (D), sustituyéndola por una nueva.
4. Ensamble en el orden inverso las piezas del silenciador y colóquelo sobre el cilindro. Ajuste fuertemente los elementos de entibación.

BUJÍA DE ENCENDIDO

OBSERVACIÓN. Para una operación eficiente con la sierra, la bujía de encendido debe mantenerse limpia de quemaduras y la holgura entre los electrodos debe ser regulada correctamente.

1. Apriete el interruptor STOP hacia abajo.
2. Desenrosque el tornillo de plástico (A) que sostiene la tapa del filtro de aire; retire la tapa (B), aflojando los tornillos que la sujetan. La tapa se levantará. (Fig. 18A)
3. Desacople el borne (C) de la bujía de encendido (D), tirando de ésta y arqueándola al mismo tiempo (Fig. 18B).
4. Retire la bujía de encendido con la llave de copa especial para bujías. NO UTILICE NINGUNA OTRA HERRAMIENTA.
5. Revise con un calibre de espesores la distancia entre los electrodos, y, de ser necesario, ajústela a 0,635 mm.
6. Coloque una nueva bujía de encendido.

OBSERVACIÓN: La nueva bujía de encendido debe ser de tipo resistor.

OBSERVACIÓN: Este sistema de encendido corresponde a los requisitos de las normas de interferencias electromagnéticas.

REGLAJE DEL CARBURADOR

El carburador ha sido regulado en fábrica para un funcionamiento óptimo. Si necesita hacer reglaje en el futuro, lleve la sierra de cadena al centro de servicio autorizado más cercano.

CONSERVACIÓN DE LA SIERRA DE CADENA

En caso de que sea necesario guardar la sierra de cadena por más de 30 días, ésta se deberá

conservar. Si no se siguen las instrucciones de conservación, el combustible que ha quedado en el carburador se evaporará, dejando un residuo en forma de cola. Ello conllevará, posteriormente, que el motor se encienda difícilmente y a una reparación costosa.



ATENCIÓN: No guarde la sierra de cadena por más de 30 días sin adoptar las siguientes medidas:

1. Retire lentamente la tapa del depósito de combustible para liberar la presión que se ha creado en el depósito. Vacíe cuidadosamente el depósito de combustible.
2. Ponga el motor en marcha y déjelo funcionar hasta que se detenga para vaciar el combustible del carburador.
3. Deje que el motor se enfríe (durante 5 minutos, aproximadamente).
4. Con la ayuda de una llave de copa para bujías, retire la bujía de encendido.
5. Vierta 1 cucharadita de aceite puro para motores de dos ciclos en la cámara de combustible. Tire lentamente varias veces de la cuerda del arrancador para cubrir de aceite los componentes internos. Coloque nuevamente la bujía de encendido (*Fig. 19*).

OBSERVACIÓN. Guarde la sierra de cadena en un lugar seco y alejado de posibles fuentes de inflamación como hornos, calentadores de agua de gas, secadora de gas, etc.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA OPERAR DESPUÉS DE CONSERVACIÓN

1. Retire la bujía de encendido.
2. Tire bruscamente de la cuerda del arrancador para eliminar el exceso de aceite en la cámara de combustión.
3. Limpie y regule la holgura de la bujía de encendido o coloque una bujía de holgura nueva y apropiada.
4. Prepare la sierra de cadena para operar.
5. Llene el depósito con una mezcla de combustible de gasolina y aceite apropiada. Véase la Tabla para preparar la mezcla de combustible.

MANTENIMIENTO DE LA BARRA

Es necesario lubricar con frecuencia la rueda dentada de la punta de la barra. El mantenimiento correcto de la barra que se aclara en este apartado es de suma importancia para el funcionamiento correcto de la sierra de cadena.

Lubricación de la rueda dentada de la barra:



ATENCIÓN: La rueda dentada de la barra ha sido lubricada en fábrica. Según se aclara más abajo, la falta de lubricación de la rueda dentada de la barra conlleva una reducción de la productividad, como también el bloqueo y la anulación de la garantía del fabricante.

Se recomienda lubricar la rueda dentada de la barra después de 10 horas de trabajo o una vez por semana, según el acontecimiento que se produzca de estos dos primero. Antes de lubricar, limpie siempre a fondo la rueda de cadena dentada de la barra.

Accesorios para lubricar:

Para lubricar la rueda de cadena dentada de la barra, se recomienda usar una pistola de lubricación (no entra en el kit, debe comprarse adicionalmente). Esta pistola de lubricación es con punta de aguja, lo cual es necesario para aplicar eficientemente grasa en la guía de la rueda de cadena dentada de la barra.



ADVERTENCIA: Lleve guantes de trabajo pesado cuando opere con la barra y la cadena.

1. Apriete el interruptor STOP hacia abajo.

OBSERVACIÓN. Para lubricar la rueda de cadena dentada de la barra no es necesario quitar la cadena. La lubricación puede efectuarse directamente.

2. Limpie la rueda dentada de la cadena de la barra.
3. Uso de la pistola de lubricación (no se incluye en el kit, debe comprarse adicionalmente): inserte la punta de la aguja dentro del agujero de lubricación e inyecte grasa hasta que aparezca sobre el borde externo de la rueda dentada de la cadena de la barra. (*Fig. 20*).
4. Gire la cadena a mano. Repita el procedimiento de lubricación anterior hasta que toda la rueda dentada de la barra haya sido engrasada.

La mayoría de los problemas con la barra pueden evitarse simplemente con un mantenimiento correcto.

La lubricación insuficiente de la barra y la operación con una sierra cuya cadena ha sido tensada demasiado provocan el desgaste rápido de la barra.

Para reducir el desgaste de la barra, se recomien-

dan los procedimientos de mantenimiento descritos más abajo.



ADVERTENCIA: Lleve guantes de trabajo pesado cuando opere con la barra y la cadena. No se debe efectuar mantenimiento cuando el motor esté caliente.

Afilar la cadena:

Afilar la cadena:

Para garantizar el afilado de las unidades cortantes bajo ángulo justo y con la profundidad necesaria, se necesitan herramientas especiales. Se recomienda que el usuario principiante de la sierra de cadena lleve la cadena al centro de servicio de herramientas SPARKY más cercano donde será afilada por un profesional. Si decide emprender Ud. mismo esta operación, puede adquirir las herramientas especiales de afilado en el centro de servicio de herramientas SPARKY.



ADVERTENCIA: Cuando la cadena haya sido afilada incorrectamente, aumenta el peligro de contragolpe.

1. Para afilar la cadena, utilice las herramientas de afilado apropiadas:
 - Lima redonda para afilar una cadena de diámetro Ø4 mm
 - Portaherramientas para limas
 - Plantilla de afilado

Estas herramientas pueden comprarse en cualquier tienda especializada.

2. Cuando la cadena haya sido bien afilada, se separan virutas bien formadas. Si al cortar empieza a desprenderse polvo, la cadena debe afilarse.



ADVERTENCIA: Todos los dientes cortantes deben tener la misma longitud. Una longitud diferente de los dientes puede ser la causa para el movimiento desigual o para que la cadena se rompa.

3. La longitud mínima de los dientes debe ser 4 mm. Si la longitud disminuye hasta 4 mm, la cadena debe desecharse.
4. Deben respetarse los ángulos de afilado de los dientes.
5. Al afilar la cadena, ejecute 2-3 movimientos con una lima desde adentro hacia afuera.



ADVERTENCIA: Después de cada tercer o cuarto afilado de los dientes, efectuado por el operador, la cadena debe afilarse en un centro de servicio autorizado donde se afilará también el limitador de la profundidad que garantiza la distancia.

El paso de la cadena (Fig. 21) es 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Afile la cadena, utilizando guantes de protección y una lima redonda de Ø4,8 mm (no se incluye en el kit; debe comprarse adicionalmente).

Afile siempre las unidades cortantes solamente con movimientos orientados desde adentro hacia afuera (Fig. 22), respetando los valores indicados en la Fig. 21.

Después de afilar, todas las unidades cortantes deben tener la misma anchura y longitud.



ADVERTENCIA: Cuando la cadena esté bien afilada, se desprenden virutas bien formadas. Si al cortar se empieza a desprender polvo, es el momento de afilar la cadena.

Después de cada tercer o cuarto afilado, se debe revisar la altura de los calibradores de la profundidad, que, de ser necesario, deberá reducirse con la ayuda de una lima plana y una plantilla (no se incluyen en el kit, deben adquirirse adicionalmente), y, posteriormente, los bordes frontales de los calibradores se deben redondear. (Fig. 18).



ADVERTENCIA: La rectificación correcta de los calibradores de la profundidad es tan importante como el afilado correcto de la cadena.

Barra guía

Con miras a su desgaste uniforme, la barra debe voltearse cada 8 horas de trabajo.

Mantenga siempre limpios la ranura de la barra y el orificio de lubricación con la ayuda del limpiador (no se incluye en el kit, debe adquirirse adicionalmente) (Fig. 24).

Revise con frecuencia si los carriles de la barra se han desgastado; de ser necesario, retire las rebabas que se han producido y con la lima plana limpie los carriles bajo ángulo recto (Fig. 25).



ADVERTENCIA: No monte nunca una nueva cadena en una rueda dentada desgastada o en un aro de autonivelación desgastado.

Desgaste de la barra: Voltee periódicamente la barra al revés (por ejemplo, después de 5 horas de operación con la sierra) para asegurar el desgaste uniforme de la parte superior e inferior de la barra.

Entradas de aceite: Las aberturas de engrase de paso de la barra deben mantenerse limpias para garantizar la lubricación correcta de la barra y de la cadena durante su funcionamiento.

OBSERVACIÓN. El estado de las entradas de lubricación puede revisarse fácilmente. Si las entradas están limpias, unos segundos después de que la sierra empiece a funcionar la cadena dispersará automáticamente gotitas de aceite. Esta sierra de cadena está equipada con un sistema de engrase automático.

MANTENIMIENTO DE LA CADENA

Tensado de la cadena:

Revise frecuentemente el tensado de la cadena, y, en caso de necesidad, regúlela siempre para mantenerla ajustada a la barra, pero lo suficientemente floja para que pueda moverse con la mano sin esfuerzos.

Rodaje de una cadena nueva:

Cuando la cadena y la barra son nuevas, la cadena debe regularse después de cada 5 cortes. Esto es normal dentro del período de rodaje, y, con el tiempo, los intervalos entre los reajustes se prolongarán rápidamente.



ADVERTENCIA: No se deben extraer más de 3 eslabones de un tramo de cadena. Ello ocasionará averías a la rueda dentada de la cadena.

Lubricación de la cadena:

Verifique siempre si el sistema automático de lubricación funciona correctamente. Llene el depósito de aceite con aceite lubricante SPARKY.

La lubricación adecuada de la barra y de la cadena durante la operación es un factor esencial para minimizar la fricción entre éstas.

No opere nunca con la barra ni con la cadena cuando no haya suficiente aceite lubricante. El funcionamiento de la sierra de cadena sin aceite o con aceite insuficiente disminuye la productividad de la sierra, y la cadena se desgasta rápidamente; ello conduce al desgaste rápido de la barra por sobrecalentamiento. Un indicio de la falta de aceite es el desprendimiento de humo, así como la decoloración de la barra.

POSIBLES DEFECTOS Y SU CORRECCIÓN

Defecto establecido	Posible causa	Acción correctiva
La máquina no puede arrancar o arranca, pero se apaga.	Procedimientos de arranque incorrectos.	Siga las instrucciones de este manual del usuario.
	Ajuste incorrecto del carburador.	El carburador debe regularse en un centro de servicio autorizado.
	Bujía de encendido ensuciada.	Limpie la bujía / regule la holgura o sustituya la bujía.
	Filtro de combustible obstruido.	Sustituya el filtro de combustible.
La máquina arranca, pero el motor funciona con poca potencia.	Pantalla del parachispas ensuciada.	Cambie la pantalla del parachispas.
	Filtro de aire ensuciado.	Retire, limpie y coloque nuevamente el filtro.
	Ajuste incorrecto del carburador.	El carburador debe regularse en un centro de servicio autorizado.
El motor titubea.	Ajuste incorrecto del carburador.	El carburador debe regularse en un centro de servicio autorizado.
No hay potencia bajo carga.		
Funciona inestablemente.	No se ha ajustado correctamente la holgura de la bujía de encendido.	Limpie la bujía / regule la holgura o cambie la bujía.
Genera humo excesivo.	Ajuste incorrecto del carburador.	El carburador debe regularse en un centro de servicio autorizado.
	La mezcla de combustible se ha preparado incorrectamente.	Utilice una mezcla de combustible preparada correctamente en proporción 40 partes de gasolina por 1 parte de aceite lubricante.

X - Garantía

El plazo de garantía de las sierras de cadena a gasolina SPARKY se determina en la tarjeta de garantía.

Los defectos que hayan surgido como consecuencia del desgaste natural, de la sobrecarga o del manejo incorrecto de la herramienta quedan excluidos de las obligaciones de garantía.

Los defectos que hayan surgido como consecuencia de la utilización de materiales de baja calidad y/o errores de producción se eliminan sin pago adicional mediante sustitución o reparación.

La reclamación de una sierra de cadena a gasolina SPARKY defectuosa se reconoce cuando la barra haya sido devuelta al proveedor o haya sido presentada en el centro de servicio de garantía autorizado en su estado sin desmontar (inicial).

Observaciones

Lea atenta e íntegramente las instrucciones de explotación antes de usar este producto.

El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras y cambios en sus productos y modificar las especificaciones sin advertencia.

Las especificaciones pueden diferir para cada país.

Niniejszy wyrób został zbadany na kąt odrzutu nie większy od 45 stopni.



UWAGA • PRZECZYTAJ

Uważać na odrzut. Podczas pracy piłą trzymać ją mocno oburącz. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika należy przeczytać i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do pracy piłą. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do poważnego wypadku.

Spis treści

I - Wprowadzenie	86
II - Dane techniczne	88
III - Instrukcje bezpieczeństwa pracy benzynowymi piłami łańcuchowymi	89
IV - Zapoznanie się z piłą łańcuchową	91
V - Wskazówki montażu	92
VI - Mieszanka paliwowa i smarowanie	94
VII - Wskazówki pracy.....	94
VIII - Instrukcje cięcia piłą	96
IX - Konserwacja	97
X - Gwarancja.....	102

OSTRZEŻENIE: Niniejsze narzędzie przeznaczone do wyrębu leśnego przez jednego operatora. Narzędzie Stosować tylko prawą ręką ustawioną na tylnej rękojeści, a lewą ręką - na przedniej rękojeści. Przed pierwszym uruchomieniem e eksploatacji operator powinien przeczytać i zrozumieć wskazówki bezpieczeństwa opisane poniżej i nosić odpowiednie ubranie ochronne podczas pracy.

Piły nie używać do cięcia materiałów do których nie jest przeznaczona. Dla przykładu, nie używać piły do cięcia tworzyw sztucznych, mrowania lub drewna, z którego nie usunięto obcych wtrąceń.

ROZPAKOWANIE

Zgodnie z ogólnie przyjętymi technologiami produkcji mało prawdopodobnym jest by nowo nabyta przez Państwa Benzynowa piła łańcuchowa była niesprawna lub brakowało jakiejś jej części. W razie stwierdzenia niesprawności, nie podejmować pracy maszyną, zanim nie zostanie wymieniona część wadliwa lub usunięta usterka. Nie zastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do poważnego wypadku przy pracy.

MONTAŻ

Benzynową piłę łańcuchową dostarcza się w stanie opakowanym i zmontowanym. Przed początkowym rozruchem i użytkowaniem nowej benzynowej piły łańcuchowej, prowadnicę i łańcuch wchodzące w komplet dostawy zamontować zgodnie ze sposobem wskazanym niżej w instrukcji.

I - Wstęp

Nowo zakupiona przez Państwa benzynowa piła łańcuchowa SPARKY zaspokoi Państwa oczekiwania. Maszyna została wyprodukowana zgodnie z wysokimi standardami jakości SPARKY, spełniającymi rygorystyczne wymagania użytkownika. Wy różnia się łatwą obsługą i bezpiecznym użytkowaniem, a właściwe stosowanie niniejszej piły łańcuchowej zgodnie z przeznaczeniem zapewni przez długie lata niezawodną pracę.

UWAGA!



Przeczytać uważnie treść instrukcji obsługi przed użytkowaniem nowo nabytej piły łańcuchowej SPARKY. Zwrócić szczególną uwagę na treść akapitów rozpoczynających się wyrazami "Uwaga" i "Ostrzeżenie". Państwa piła łańcuchowa SPARKY posiada wiele zalet ułatwiających pracę. Podczas opracowania niniejszej piły łańcuchowej największą uwagę zwróconą na sprawy bezpieczeństwa, właściwości eksploatacyjnych i niezawodności, czyniących ją łatwą do konserwacji i użytku.



Nie wyrzucać narzędzi wraz z odpadami komunalnymi!

Odpadów wyrobów elektrycznych nie można gromadzić wraz z odpadami komunalnymi. Recykling powinien odbywać się w miejscach wydzielonych do tego. Skontaktować się z miejscowymi władzami lub ich przedstawicielem w sprawie porad odnośnie recyklingu.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Ze względu na przestrzeganie przepisów ochrony środowiska, narzędzie, osprzęt i opakowanie należy podać odpowiedniej obróbce do ponownego użytku zawartych w nich surowców.

Dla ułatwienia recyklingu detale wyprodukowane z tworzyw sztucznych zostały oznaczone w odpowiedni sposób.

OPIS SYMBOLI

Na narzędziu zamieszczono specjalne symbole. Zawierają one istotną informację o wyrobie lub instrukcje jego użytkowania.



Przeczytać instrukcję przed użytkowaniem maszyny.



Stosować środki ochrony osobistej.



Stosować środki ochrony wzroku.



Stosować środki ochrony przed hałasem.



Stosować maseczkę przeciwpyłową.



Stosować środki ochrony głowy przed spadającymi przedmiotami.



Stosować rękawice ochronne.



Stosować buty ochronne.



Uwaga! Niebezpieczeństwo!



Uważać na odrzut! Podczas pracy trzymać piłę mocno oburącz.



Miech pompy paliwa



Upewnić się, że hamulec łańcucha jest zwolniony! Aby rozpocząć pracę, należy pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu.



Poziom natężenia dźwięku LWA spełnia wymogi Dyrektywy 2000/14/UE + 2005/88/EC.



Narzędzie spełnia przepisy europejskich standardów bezpieczeństwa.



Narzędzie spełnia przepisy rosyjskich dokumentów normatywnych.



Narzędzie spełnia przepisy ukraińskich dokumentów normatywnych.

YYWww

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YY- ostatnie dwie cyfry roku produkcji, ww – kolejny tydzień kalendarzowy

II - Dane techniczne

		TV 3540	TV 4040
▪ Model:		TV 3540	TV 4040
▪ Pojemność skokowa silnika		35 cm ³	40 cm ³
▪ Maksymalna moc przekazywana na wał		1,44 kW	1,52 kW
▪ Użytkowa długość cięcia		37 cm	37 cm
▪ Długość cięcia		40 cm	40 cm
▪ Podziałka łańcucha		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Szerokość ognia wiodącego		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Prędkość na biegu jałowym (maks.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Prędkość przy mocy maksymalnej		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Pojemność zbiornika na paliwo		250 cm ³	250 cm ³
▪ Zużycie paliwa		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Pojemność zbiornika na olej		150 cm ³	150 cm ³
▪ System antywibracyjny		Tak	Tak
▪ Zębatka łańcuchowa prowadnicy		6 ząbków	6 ząbków
▪ Łatwe uruchomienie		Tak	Tak
▪ Hamulec łańcucha		Tak	Tak
▪ Sprzęgło		Tak	Tak
▪ Smarowanie automatyczne łańcucha		Tak	Tak
▪ Łańcuch o niskim odrzucie, typ:	Oregon Carlton	91PJ056X N1C-BL-M56E SK	91PJ056X N1C-BL-M56E SK
▪ Szyna prowadząca, typ:	Oregon Carlton	160SDEA041 16-10-N156-MHC	160SDEA041 16-10N156-MHC
▪ Maksymalny czas hamowania		0,12 s	0,12 s
▪ Waga netto (bez szyny i łańcucha)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Poziom ciśnienia akustycznego zmierzone przy uchu (EN ISO 11681-1)(K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Poziom natężenia akustycznego (2000/14/EC+2005/88/EC)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Gwarantowany poziom natężenia dźwiękowego (2000/14/EC+2005/88/EC)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Poziom wibracji (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Instrukcje bezpieczeństwa pracy benzynowymi piłami łańcuchowymi



OSTRZEŻENIE: Niniejsze narzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. Przy niektórych okolicznościach pole to może współdziałać z medycznymi implantami czynnymi lub pasywnymi. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub nieodwracalnych porażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi zasięgnąć poradę u swojego lekarza i producenta implantu medycznego przed przystąpieniem do pracy niniejszym urządzeniem.



OSTRZEŻENIE: Przy pracy narzędziami poruszonymi silnikami spalinowymi, należy przestrzegać pewnych podstawowych środków bezpieczeństwa zmierzających do zredukowania ryzyka wystąpienia poważnych urazów i/lub uszkodzeń narzędzia. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy maszyną.

1. Nie pracować piłą łańcuchową tylko jedną ręką! W przeciwnym razie może dojść do poważnego wypadku z operatorem, pomocnikami, przypadkowymi osobami lub kombinacji z udziałem wyżej wymienionych osób. Piłę łańcuchową przeznaczono do pracy oburącz.
2. Nie pracować piłą łańcuchową w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
3. Zakładać obuwie ochronne, ubranie ściśle przylegające do ciała, rękawice ochronne, środki ochrony oczu, ochronniki słuchu i głowy.
4. Zachować ostrożność podczas tankowania paliwem. Przed odłożeniem piły należy oddalić się przynajmniej na 3 metry od miejsca tankowania.
5. Zakaz obecności osób postronnych podczas rozruchu piły lub podczas pracy nią. W obrębie pracy nie powinny znajdować się osoby lub zwierzęta.
6. Nie podejmować pracy piłą przed odpowiednim przygotowaniem miejsca pracy wolnego od przeszkód, przed zajęciem stabilnej pozycji ciała oraz przed wyznaczeniem drogi wycofania się ze strefy upadku ściętego drzewa.
7. Podczas pracy silnika wszystkie części ciała powinny być oddalone od łańcucha.
8. Przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że łańcuch nie dotyka niczego.
9. Przenosić piłę tylko przy wyłączonym silniku, z odwróconą do tyłu szyną i łańcuchem, z tłumikiem hałasu z boku ciała.
10. Nie pracować narzędziem uszkodzonym, nieprawidłowo uregulowanym lub niecałkowicie i niezawodnie zmontowaną piłą łańcuchową. Upewnić się, że łańcuch przestaje poruszać się po zwolnieniu dźwigni gazu.
11. Przed odstawieniem piły łańcuchowej zawsze należy wyłączać silnik.
12. Zachować szczególną ostrożność podczas przycinania krzewów i drzewek, ponieważ ich sprężyste gałęzie mogą się zakleszczyć w łańcuchu i uderzyć operatora lub wytrącić go z równowagi.
13. Podczas cięcia gałęzi obciążonej zewnętrznymi, należy uważać na odbicie (odrzut) po usunięciu obciążenia.
14. Utrzymywać uchwyty w stanie suchym, czystym i bez plam smaru.
15. Pracować piłą tylko w przestrzeni o dobrej wentylacji.
16. Nie podejmować prób ścinania drzewa, chyba że operator został specjalnie przeszkolony w tym zakresie.
17. Wszystkie czynności związane z obsługą piły, z wyjątkiem wymienionych tu wskazówek bezpieczeństwa i konserwacji, powinny być wykonane tylko przez autoryzowanych pracowników serwisów naprawczych benzynowych pił łańcuchowych SPARKY.
18. Przy przemieszczeniu piły łańcuchowej zawsze zakładać pokrowiec na prowadnicę.
19. Zakaz pracy piłą w pobliżu łatwopalnych płynów i gazów zarówno w pomieszczeniach zamkniętych, jak również na wolnym powietrzu. W przeciwnym razie może nastąpić wybuch i/lub pożar.
20. Nie tankować paliwem, olejem lub smarem przy pracującym silniku piły.
21. Stosować narzędzie zgodnie z jego przeznaczeniem. Stosować piłę tylko do cięcia drewna. Nie stosować piły do celów nie wchodzących w zakres przeznaczenia. Na przykład: nie stosować piły do cięcia plastiku, cegły lub innych materiałów nie stosowanych w budownictwie.
22. Początkujący użytkownik najpierw powinien nabyć umiejętności praktyczne pod nadzorem doświadczonego operatora zgodnie z

punktem VIII „Instrukcje cięcia piłą „I stosować środki ochrony osobistej.

23. Nie podejmować prób trzymania piły jedną ręką. W przeciwnym razie nie można opierać odrotnych uderzeń, można utracić kontrolę nad piłą i szyna będzie się odbijać od gałęzi lub pnia.
24. Nigdy nie używać piły łańcuchowej w zamkniętym pomieszczeniu. Przy uruchomieniu silnika benzynowego piły łańcuchowej wydziela trujące spaliny, które mogą nie mieć barwy i zapachu. Podczas pracy piła wydziela pył, krople i opary, zawierające substancje szkodliwe układu reprodukcyjnego. Należy zdawać sobie sprawę z skutków nagromadzonego szkodliwego pyłu, kropli i oparów oraz podjąć odpowiednie czynności zaradcze dla własnego bezpieczeństwa.
25. Stosować rękawice ochronne i mieć zawsze ciepłe dłonie. Choć piła łańcuchowa została wyposażona w układ antywibracyjny, długotrwała praca piłą może spowodować zakłócenia w obiegu krwi lub naruszenia neurologiczne w rękach operatora w wyniku wibracji. W razie wystąpienia objaw jak drętwienia, mrowienia, utraty wrażliwości, zbieleń palców lub obniżenia zręczności natychmiast skontaktować się z lekarzem. Objawy ulega wzmoczeniu w zimnej pogodzie.
26. Przed dokonaniem ścięcia, należy sprawdzić czy w drewnie nie ma ciał obcych (klinów, gwoździ, kamieni i in.).
27. Wbić oporę zębatą wprost za miejscem, które pozostanie nieścięte i prowadzić piłą wokół tego punktu. Opora zębatą będzie się obracać wokół pnia.
28. Użytkownik może wykonać wymianę tylko 3 elementów piły – łańcucha, szyny i świecy zapłonowej o wskazanych tu parametrach. Świeca zapłonowa typu NGK CMR7H. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia jakiegoś innego elementu, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu SPARKY.
29. Niepełnoletnim nie wolno pracować piłą łańcuchową. Zakaz ten nie dotyczy osób powyżej 16 roku życia podczas ich szkolenia pod nadzorem specjalisty.

UWAGA. Niniejsze uzupełnienie dotyczy głównie użytkownika lub osób użytkujących niniejsze narzędzie sporadycznie. Niniejsza piła przeznaczona jest do stosunkowo rzadkiego zastosowania przez właścicieli domków, dach i kempingów do celów ogólnych jak ścinania drzew, przycinania, cięcia drzew na opał i in. Niezależnie od tego, że piła łańcuchowa posiada system antywibracyjny

nadmierne długa i ciągła praca nią może wywołać naruszenia w obiegu krwi rąk operatora na skutek drgań.

ZABEZPIECZENIE PRZED ODRZUTEM

Odrzut występuje, gdy przednia część lub wierzchołek prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu, lub gdy drzewo przycisnie i zakleszczy łańcuch w dokonanym nacięciu. Przy dotknięciu wierzchołkiem prowadnicy następuje gwałtowny udar zwrotny, przy którym prowadnica odskakuje do góry i do tyłu w stronę operatora. Przyciśnięcie łańcucha w części dolnej prowadnicy może szybko wyrzucić prowadnicę w stronę operatora. Każdy z tych udarów zwrotnych może stać się przyczyną utraty kontroli nad narzędziem, co może spowodować poważny wypadek. Nie można liczyć tylko na sprzęt ochronny wbudowany w piłę. A użytkownicy niniejszego narzędzia powinny podjąć środki redukujące zagrożenia wypadkiem podczas pracy.

1. Po zapoznaniu się z mechanizmem odrzutu, można wyeliminować moment zaskoczenia będący częstą przyczyną wypadku.
2. Uruchomioną piłę łańcuchową należy trzymać mocno oburącz; prawa ręka na uchwycie tylnym, a lewa ręka - na uchwycie przednim. Kciuki i pozostałe palce rąk powinny obejmować mocno uchwyty piły. Mocne trzymanie przyczynia się do zmniejszenia odrzutu i zachowania kontroli nad piłą. Nie wypuszcza piły.
3. Przed przystąpieniem do pracy upewnić się, że na placu pracy nie ma przeszkód. Uważać by część górna prowadnicy nie dotknęła pnia, konaru lub jakiegokolwiek innej przeszkody, z którą można się zderzyć podczas pracy piłą.
4. Cięcie piłą prowadzić tylko przy wysokiej prędkości silnika.
5. Nie wychylać się do przodu i nie prowadzić cięcia powyżej wysokości ramion.
6. Przestrzegać poleceń producenta dotyczących naostwienia i napinania łańcucha.
7. Stosować tylko oryginalne prowadnice zapasowe i łańcuchy, wskazane przez producenta lub równoważne.

UWAGA. Łańcuch o niskim odrzucie spełnia wymagania dotyczące odrzutu (odbicia).

SZCZEGÓLNIIE WAŻNE DLA BEZPIECZEŃSTWA. SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE ODRZUTU



OSTRZEŻENIE: Odrzut powoduje niebezpieczną utratę kontroli nad piłą i może spowodować poważny, a nawet śmiertelny uraz operatora lub osoby blisko stojącej. Zawsze należy zachować czujność. Odrzut z obrotem i odrzut na skutek zakleszczenia są głównym niebezpieczeństwem przy pracy piłami łańcuchowymi i oraz podstawową przyczyną większości wypadków.

UWAŻAĆ NA:

ODRZUT Z OBROTEM (Rys. 1A)	SKUTKI ODRZUTU WYWOŁANEGO ZAKLESZCZENIEM (Rys. 1B)
A = Trajektoria odrzutu	A = Pociągnięcie
B = Strefa uruchomienia odrzutu	B = Twarde objekty C = Wypychanie

Odrzut występuje, gdy **przednia część lub wierzchołek** prowadnicy (szyny) dotknie jakiegoś przedmiotu, lub gdy drzewo przycisnie i zakleszczy łańcuch w dokonanym nacięciu. Przy dotknięciu wierzchołkiem prowadnicy następuje błyskawiczny odruch zwrotny, przy którym prowadnica odskakuje do góry i do tyłu w stronę operatora. **Zakleszczenie** łańcucha w **części dolnej** prowadnicy szybko ściąga piłę na zewnątrz od operatora.

Zakleszczenie łańcucha w **części górnej** prowadnicy szybko wyrzuci prowadnicę z powrotem do operatora.

Każdy z tych uderów zwrotnych może stać się przyczyną utraty kontroli nad narzędziem, co może spowodować poważny uraz.

TABLICA OSTRZEGAWCZA PRZED ODRZUTEM

Na dźwigni uruchomienia hamulca / tarczy ochronnej umieszczono tabliczkę ostrzegawczą. Przed przystąpieniem do pracy narzędziem należy zapoznać się szczegółowo treścią tejże tabliczki oraz wymienionych instrukcji bezpieczeństwa. Kolorowe symbole oznaczają, co następuje: (Rys. 2)

CZERWONE ZALECA SIĘ

Ostrzega przed dokonaniem ryzykownej operacji.

ZIELONY ZALECA SIĘ
Procedura zalecająca cięcia.

OSTRZEŻENIE:

1. Uważać na odrzut.
2. Nie próbować trzymać piły jedną ręką
3. Unikać czołowego dotknięcia szyny.

ZALECENIE:

4. Trzymać piłę mocno oburącz.

IV - Zapoznanie się z piłą łańcuchową

1. Łańcuch
2. Szyna prowadząca
3. Iskiernik
4. Dźwignia hamulca / Tarcza ochronna
5. Uchwyt przedni
6. Uchwyt startera
7. Wyłącznik STOP / START
8. Dźwignia wyłącznika bezpieczeństwa
9. Uchwyt tylny
10. Korek zbiornika oleju
11. Korek zbiornika paliwa
12. Pokrywa startera
13. Opora zębata
14. Nakrętki mocujące szynę prowadzącą
15. Tłumik hałasu
16. Świeca zapłonowa
17. Pokrywa filtra powietrza
18. Dźwignia zasysania
19. Blokada dźwigni gazu
20. Miech pompy paliwa
21. Dźwignia gazu
22. Wkręt napinania łańcucha
23. Trzymacz łańcucha
24. Trzymacz łańcucha

ŚRODKI POPRAWY BEZPIECZEŃSTWA

Liczby poprzedzające opisy odpowiadają numeracji elementów zasadniczych, ułatwiają poszukiwania.

1. **Łańcuch o niskim odrzucie** przyczynia się wyraźnie do zmniejszenia odrzutu lub jego siły dzięki specjalnie zaprojektowanemu ogranicznikowi głębokości i ogniowom buforowym.
3. **Iskiernik** wyłapuje węglowe i inne palne cząsteczki o rozmiarze powyżej 0,6 mm ze strumienia gazów spalinowych.
4. **Dźwignia hamulca łańcucha / tarczy ochronnej** osłania lewą rękę operatora na wypadek wysliznięcia się z uchwytu przedniego podczas pracy.

4. **Hamulec łańcucha** służy do zmniejszenia prawdopodobieństwa wystąpienia wypadku na skutek odrzutu, ponieważ hamuje obracający się łańcuch błyskawicznie w ciągu milisekund. Dźwignia uruchamia ten hamulec.
7. **Wyłącznik STOP** przy przemieszczeniu błyskawicznie zatrzymuje silnik. Dla uruchomienia lub ponownego wystartowania silnika, wyłącznik należy ustawić w pozycji START.
8. **Dźwignia wyłącznika ochronnego** zapobiega przypadkowemu przyspieszeniu silnika. Dźwignia gazu (21) nie może być wciśnięta, dopóki wciśnięta jest blokada gazu.
13. **Opora zębata** (zderzak oporowy) jest sprzętem przewidzianym do zapewnienia bezpieczeństwa i ułatwienia pracy. Zderzak oporowy poprawia stabilność pozycji operatora podczas wykonywania cięć pionowych.
23. **Trzymacz łańcucha** zmniejsza niebezpieczeństwo urazu w wypadku zerwania lub wyskoczenia łańcucha z rówka. Trzymacz łańcucha służy do uchwycenia kołyszącego się łańcucha.

UWAGA. Przystudiować szczegółowo swoją piłę łańcuchową i jej części składowe.

V - Wskazówki montażu

Do zmontowania piły łańcuchowej należy przygotować:

1. Kombinowany klucz maszynowy - śrubokręt (wchodzi w zestaw dostawy).
2. Rękawice do ciężkich prac (zapewnia użytkownik).

WYMOGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

Przed pierwszym uruchomieniem nowej piły łańcuchowej należy dokonać montażu prowadnicy i łańcucha, napięcia łańcucha, zatankowania odpowiednią mieszanką paliwową i zatankowania zbiornika olejem.



OSTRZEŻENIE: Nie uruchamiać piły, zanim nie zostanie przygotowana prawidłowo!

Przeczytać do końca całą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy piłą łańcuchową. Zwrócić szczególną uwagę na przestrzeganie wszystkich przepisów bezpieczeństwa pracy.

Niniejsza instrukcja jest jednocześnie poradnikiem i przewodnikiem pracy zapewniającym ogólną informację dotyczącą montażu, obsługi i konserwacji piły łańcuchowej.

MONTAŻ PROWADNICY/ ŁAŃCUCHA / POKRYWY SPRZĘGŁA



OSTRZEŻENIE: Zakładać rękawice ochronne podczas pracy łańcuchem.



UWAGA: Stosować tylko oryginalną prowadnicę z otworem przepuszczającym olej (A), aby zapewnić właściwe smarowanie szyny i łańcucha (Rys. 3A).

Montaż szyny (prowadnicy)

1. Upewnić się, że dźwignia hamulca łańcucha została wyciągnięta do tyłu i zwolniona (Rys. 3B).
2. Zdjąć obie nakrętki (B), mocujące prowadnicę. Rozluźnić oba wkręty w części tylnej pokrywy sprzęgła (C). Zdjąć pokrywę (Rys. 3C).

UWAGA: Wyrzucić oba krawki tekturowe, potrzebne tylko do transportu towaru.

3. Za pomocą wkrętaka dokręcać wkręt regulujący (D) odwrotnie do ruchu wskazówek zegara aż element wiodący (E) (wystający na zewnątrz ząb) dojdzie do końca do bębna sprzęgła i zębatego łańcucha. (Rys. 3D).
4. Założyć koniec prowadnicy ze szczeliną na śrubę mocującą szynę (F). Przesunąć poślizgiem szynę za bębniem sprzęgła (G) do samego końca. (Rys. 3E).

Montaż łańcucha:



OSTRZEŻENIE: Zakładać zawsze rękawice ochronne podczas pracy z łańcuchem.

1. Ułożyć łańcuch w koło zębami tnącymi (A) w kierunku wskazówek zegara po obwodzie (Rys. 4A).
2. Założyć łańcuch na wiodące koło łańcuchowe (B) za sprzęgłem (C). Sprawdzić, czy ogniwa są dobrze ułożone między zębami koła łańcuchowego (Rys. 4B).
3. Wprowadzić ogniwa w worek (D) na obwodzie szyny (prowadnicy) (Rys. 4B).

UWAGA. Łańcuch może lekko zwiisać w części dolnej prowadnicy. Jest to normalne.

4. Pociągnąć do przodu szynę, aż łańcuch schowa się. Upewnić się, że wszystkie ogniwa wchodzi w rowek szyny (prowadnicy).
5. Założyć pokrywę sprzęgła i upewnić się, że prowadzący element (wystający na zewnątrz

zab) wszedł w dolny otwór szyny. Upewnić się, że łańcuch nie wypada z prowadnicy (szyny). Założyć nakrętki do zamocowania szyny, zakręcić je ręką, a dalej przestrzegać przepisów instrukcji do regulacji napinania łańcucha.

UWAGA. Na tym etapie nakrętki mocujące prowadnicę należy tylko zakręcić ręką, ponieważ później należy dokonać regulacji napinania. Dalej przestrzegać przepisów instrukcji w rozdziale REGULACJA NAPINANIA ŁAŃCUCHA.

REGULACJA NAPINANIA ŁAŃCUCHA

Poprawne napinanie łańcucha jest wyjątkowo ważne; dlatego stan łańcucha należy sprawdzać zarówno przed rozpoczęciem pracy, jak również w toku pracy.

Przeznaczyć niezbędny czas na regulację łańcucha w celu podnoszenia wydajności pily i przedłużenia jej żywotności.



OSTRZEŻENIE: Zakładać zawsze rękawice ochronne, gdy należy dotykać lub napiąć łańcuch.

Regulacja łańcucha:

1. Trzymać wierzchołek prowadnicy zwrócony do góry, obracać wkręt regulacji (A) w kierunku wskazówek zegara dla zwiększenia napinania łańcucha. Zakręcić wkręt (A) w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć napinanie łańcucha. Upewnić się, że łańcuch schowany jest na całym obwodzie szyny (prowadnicy). (Rys. 5).
2. Po regulacji łańcucha i nadal trzymając wierzchołek prowadnicy do góry, dokręcić mocno nakrętki mocujące prowadnicę. Łańcuch można uważać za właściwie napięty, gdy nie zwisa i można go przesuwać po szynie bez wysiłku ręką w rękawicze.

UWAGA. Jeżeli łańcuch przesuwają się trudno na szynie lub zatrzymuje się, oznacza to, że zastosowano nadmiernie napinanie. W tym wypadku należy wykonać, co następuje:

- A. Rozluźnić lekko obie nakrętki mocujące prowadnicę. Zmniejszyć napinanie łańcucha obracając powoli wkręt regulujący odwrotnie do ruchu wskazówek zegara. Przesuwać łańcuch do i z powrotem na prowadnicy. Kontynuować regulację, dopóki łańcuch zacznie przesuwają się swobodnie, ale pozostając zawsze schowany w prowadnicy. Zwiększyć napinanie łańcucha obracając wkręt regulujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- B. Po właściwym napięciu łańcucha, trzymając wierzchołek prowadnicy do góry, dokręcić do oporu obie nakrętki mocujące prowadnicę (szynę).



UWAGA: Nowy łańcuch szybko zwisa i należy go napiąć po dokonaniu 5 cięć. Zazwyczaj tak się dzieje z nowymi łańcuchami, a z czasem przedział pomiędzy kolejnymi napinaniem szybko się wydłuża.



UWAGA: Gdy łańcuch zbyt zwisa lub jest nadmiernie napięty, zębata, łańcuch i wał korbowy ulegają szybszemu zużyciu. Zobacz Rys. 6, ilustrujący poprawne napinanie zimnego łańcucha (A), ciepłego łańcucha (B), jak również łańcuch, którego napinanie należy regulować (C).

PRÓBA MECHANICZNA HAMULCA ŁAŃCUCHA

Piła łańcuchowa wyposażona jest w hamulec łańcucha, który zmniejsza prawdopodobieństwo wypadku na skutek odrzutu. Hamulec uruchamia się przy nacisku na dźwignię hamulca, gdy przy odrzucie ręka operatora uderza w dźwignię hamulca. Po uruchomieniu hamulca, łańcuch gwałtownie zatrzymuje się.



OSTRZEŻENIE: Hamulec łańcucha przeznaczony jest do zmniejszenia możliwości urazów wskutek odrzutu, jednak hamulec nie jest w stanie zapewnić zakładanego stopnia ochrony w wyniku nieostrożnej pracy. Sprawdzaj zawsze hamulec łańcucha przed przystąpieniem do pracy oraz okresowo podczas pracy.

Sprawdzenie hamulca łańcucha:

1. Hamulca łańcucha nie można uruchomić (łańcuch przesuwają się), gdy dźwignia hamulca wyciągnięta została do tyłu i zablokowana. (Rys. 7A).
2. Hamulec łańcucha został uruchomiony (zatrzymany łańcuch), gdy dźwignię hamulca przesunięto do przodu. Łańcucha nie można przesuwają. (Rys. 7B)

UWAGA. Dźwignia hamulca powinna dać się zablokować w obu pozycjach. W razie odczucia oporu podczas przemieszczenia lub jeżeli dźwignia nie może przesuwają się w niektórych z tych

pozycji, nie należy użytkować piły łańcuchowej. Odesłać ją natychmiast do autoryzowanego serwisu SPARKY do naprawy.



Mieszanka benzyny
i oleju smarowego w
stosunku 40:1

Tylko olej smarowy

VI - Mieszanka paliwowa i smarowania

MIESZANKA PALIWOWA

Najlepsze wyniki można osiągnąć stosując benzynę bezołowiową standardowej jakości, z dodatkiem specjalnego dwusuwowego oleju marki SPARKY w stosunku 40:1. Stosować proporcje mieszania wskazane w tabeli sporządzania mieszanki paliwowej.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno tankować piły czystą benzyną. Spowodować to może trwałe uszkodzenie silnika i anuluje gwarancję producenta na ten wyrób. Nie stosować nigdy mieszanki paliwowej przechowywanej dłużej niż 90 dni.



OSTRZEŻENIE: W wypadku konieczności zastosowania dwusuwowego oleju smarowego, innego niż SPARKY, to musi być to wysokiej jakości olej do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem, zmieszany w stosunku 40:1. Nie stosować dwusuwowych produktów smarowych ze wskazaną proporcją mieszania 100:1. Jeżeli przyczyną uszkodzenia silnika jest niedostateczne smarowanie, to anuluje gwarancję producenta na silnik.

PRZYGOTOWANIE MIESZANKI PALIWOWEJ

Zmieszać paliwo z dwusuwowym olejem smarowym marki SPARKY w certyfikowanym naczyniu. Stosować Tabelicę sporządzania mieszanki paliwowej do prawidłowo ustalonego stosunku benzyny do oleju.

Potrząsnąć naczynie do całkowitego zmieszania.



OSTRZEŻENIE: Brak oleju smarowego anuluje gwarancję na silnik.

Tablica przygotowania mieszanki paliwowej

Benzyna	Olej smarowy SPARKY	
	litry	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Proporcja mieszania	40 części benzyny do 1 części oleju smarowego	

ZALECENIA ODNOŚNIE PALIWA

Niektóre standardowe marki benzyny zmieszane są z utleniaczami - alkoholem lub związkami eteru, aby spełnić wymogi dotyczące czystości powietrza.

Silnik piły łańcuchowej SPARKY został zaprojektowany do pracy każdą benzyną przeznaczoną do tankowania samochodów, w tym benzyną zmieszaną z utleniaczami.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA I SZYNY (PROWADNICZY)

Jednocześnie z tankowaniem zbiornika na paliwo, zawsze dodatkowo tankować zbiornik na olej do łańcucha. W tym celu polecamy stosowanie oleju smarowego SPARKY, zawierającego dodatki zmniejszające tarcie, jak również zwalczające gromadzenie żywicy na szynie i łańcuchu.

VII - Wskaźniki pracy

SPRAWDZENIE SILNIKA PRZED ROZRUCHEM



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie włączać i nie pracować piłą, jeżeli szyna i łańcuch nie są prawidłowo zmontowane.

1. Zatankować zbiornik na paliwo (A) właściwą mieszanką paliwową (Rys. 8).

- Zatankować zbiornik na olej (B) właściwie dobranym smarem do łańcucha i prowadnicy (Rys. 8).
- Upewnić się, że hamulec łańcucha (C) został wyłączony przed rozruchem piły (Rys. 8).

ROZRUCH SILNIKA

- W celu uruchomienia silnika przesunąć do góry czerwoną przycisk STOP w pozycji ON „I” (Rys. 9A).
- Pociągnąć zasysacz (A) do końca (Rys. 9B).
- Nacisnąć 10-krotnie mieszek (B) pompy paliwa (Rys. 9C).
- Podać gaz: wcisnąć i zatrzymać przycisk (C), wcisnąć dźwignię gazu (D), zwolnić dźwignię, a następnie także przycisk (Rys. 9D).
- Położyć piłę na sztywnej i równej powierzchni. Trzymać piłę mocno, jak pokazano na Rys. 9E. Pociągnąć gwałtownie starter 4 razy. Uważać na obracający się łańcuch!

UWAGA: Jeśli silnik daje oznaki, że się zapalił przed czwartym pociągnięciem startera, zaniechać dalsze pociągnięcia i kontynuować dalszym krokiem. (dotyczy tylko TV 3540)

UWAGA: Łatwe uruchomienie silnika znacznie zmniejsza wysiłek zapalenia silnika. Należy pociągnąć linkę startera na zewnątrz aż usłyszycie próby silnika aby się włączył (zapalił). Nie ma sensu pociągać linkę energicznie – podczas pociągania nie odczuwa się specjalnego oporu. Należy uświadomić sobie, że ten sposób uruchamiania różni się istotnie (jest o wiele łatwiejszy) od sposobu, do którego jesteście przyzwyczajeni.

- Przesunąć dźwignię zasysacza (E) do końca (Rys. 9F)
- Trzymając mocno piłę, pociągnąć gwałtownie starter 4 razy. Silnik powinien wystartować.
- Odczekać aż silnik zgrzeje się w ciągu 10 sekund. Wcisnąć dźwignię (H) i pozostawić w pozycji BIEG JAŁOWY (Rys. 9G).
- Jeśli silnik nie zapalił się, powtórzyc powyższe czynności.

PONOWNY ROZRUCH CIEPŁEGO SILNIKA

- Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji (I).
- Nacisnąć 10-krotnie mieszek pompy paliwa.
- Podać gaz: Wcisnąć blokujący przycisk gazu, wcisnąć i zatrzymać dźwignię zasysacza, zwolnić dźwignię, a następnie i przycisk.
- Pociągnąć gwałtownie starter 4 razy. Silnik powinien zapalić.
- Zwolnić blokujący przycisk gazu, wciskając dźwignię gazu.

- Gdyby nie udało się zapalić silnika, wykonać czynności wskazane w punkcie „Uruchomienie silnika” wyżej.

ZATRZYMANIE SILNIKA

- Zwolnić dźwignię i pozostawić silnik by odzyskał prędkość na biegu jałowym.
- Aby zatrzymać silnik należy przesunąć w dół wyłącznik STOP. (Rys. 9H)

UWAGA. Do hamowania awaryjnego starczy tylko uruchomić hamulec łańcucha i przesunąć w dół wyłącznik STOP

BADANIA CZYNNOŚCIOWE HAMULCA ŁAŃCUCHA

Sprawdzać okresowo hamulec łańcucha, aby zapewnić jego właściwą pracę.

Sprawdzać należy hamulec przed każdym rozpoczęciem pracy oraz zawsze w czasie obsługi

Sprawdzenie hamulca łańcucha:

- Położyć piłę na czystej sztywnej i równej powierzchni.
- Uruchomić silnik.
- Uchwycić prawą ręką uchwyt tylny (A) (Rys. 10).
- Lewą ręką uchwycić mocno uchwyt przedni (B), a nie dźwigni hamulca łańcucha (C) (Rys. 10).
- Wcisnąć dźwignię gazu do 1/3 jej skoku, następnie zaraz uruchomić dźwignię hamulca łańcucha (C) (Rys. 10).



OSTRZEŻENIE: Uruchamiać hamulec powoli i ostrożnie. Uważać by łańcuch nie dotknął niczego, nie dopuszczać by wierzchołek piły poszedł do przodu.

- Łańcuch powinien zatrzymać się od razu. Następnie natychmiast zwolnić dźwignię gazu.



OSTRZEŻENIE: Jeśli łańcuch nie zatrzymuje się, należy wyłączyć silnik i oddać piłę do naprawy w najbliższym autoryzowanym serwisie obsługi narzędzi SPARKY.

- Jeżeli hamulec łańcucha działa poprawnie, wyłączyć silnik i z powrotem przesunąć hamulec łańcucha w pozycji swobodnej.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA I PROWADNICY (SZYNY)

Smarowanie właściwe odgrywa ważną rolę w zminimalizowaniu tarcia o prowadnicę.

Nigdy nie zostawiać szyny i łańcucha bez wystarczającego smarowania. Praca piłą niedostatecznie nasmarowaną obniża wydajność pracy i żywotność piły, powoduje szybkie stępienie łańcucha oraz stanowi przyczynę przedwczesnego zużycia prowadnicy na skutek przegrzania. Objawem niedoboru oleju jest wydostający się dym, odbarwienie szyny lub nagromadzenie się żywicy.

UWAGA. Podczas pracy łańcuch zwisa, dotyczy to przede wszystkim nowych łańcuchów, co wymaga okresowej regulacji i napinania łańcucha. Nowy łańcuch wymaga napinania mniej więcej co 5 minut pracy.

SMAROWANIE AUTOMATYCZNE

Piła łańcuchowa posiada układ smarowania automatycznego dostarczający niezbędnej ilości smaru do prowadnicy i łańcucha. Przy podwyższeniu prędkości silnika zwiększa się dopływ oleju do szyny. Dopływ oleju nie jest regulowany odręcznie. Zbiornik na olej opróżnia się w tym samym czasie co paliwa.



OSTRZEŻENIE: Nie naciskać piły, gdy wykonuje cięcie. Bowiem może to spowodować obrót szyny i ona może dotknąć jakiegoś przedmiotu i po odbyciu piła może skaleczyć operatora.

VIII - Instrukcje cięcia piłą

CIĘCIE

Cięcie to termin oznaczający ścinanie i powalenie drzewa. Małe drzewa o średnicy do 15–18 cm zazwyczaj ścinają się tylko jednym cięciem. Większe drzewa wymagają odpowiedniego wstępnego przycinania. Przycinanie wyznacza kierunek zawalenia się drzewa.



OSTRZEŻENIE: Wyznaczyć uprzednio trasę wycofania się (A) i ją oczyścić z możliwych przeszkód, przed przystąpieniem do cięcia. Trasa wycofania się jest w kierunku odwrotnym do oczekiwanego kierunku zawalenia się drzewa, jak to wykazano na Rys. 11A.

UWAGA: Przy ścinaniu drzewa rosnącego na zboczu, operator powinien ustawić się po wyższej stronie terenu, ponieważ drzewo może stoczyć się lub poślizgnąć w dół po ścięciu.

UWAGA. Kierunek zwalenia się (B) zależy od przycinania drzewa. Przed dokonaniem jakichkolwiek cięć należy zorientować się w usytuowaniu dużych konarów, środka ciężkości i w naturalnym nachyleniu drzewa, aby określić kierunek powalenia się drzewa.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno ciąć drzewa przy wystąpieniu silnego lub zmiennego wiatru bądź, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia. Poradzić się z fachowcem drwalem. Nie wolno ścinać drzewa, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia linii elektrycznych. Uprzednio należy zawiadomić zakład zasilania elektrycznego przed ścinaniem drzewa.

Ścinanie drzewa:

Zazwyczaj ścinanie drzewa składa się z dwóch podstawowych operacji: przycinania (C) i dokonania ostatecznego ścięcia powodującego obalenie drzewa (D). Przycinanie (C) rozpocząć od strony drzewa, z której spodziewane jest zawalenie się drzewa (E). Upewnić się, że przycinanie nie wchodzi zbyt głęboko w pień drzewa. Przycinanie (C) należy wykonać tak by pozostała wystarczająco gruba i zdrowa część pnia (F). Przycinanie powinno mieć wystarczająco dużą szerokość umożliwiającą ukierunkowanie powalenia się drzewa do samego końca operacji.



OSTRZEŻENIE: Nie przebywać przed już podcięтым drzewem.

Ostatecznego cięcia (D) dokonać z odwrotnej strony drzewa na wysokości 3–5 cm powyżej podstawy poziomej przycinania (C) (Rys. 11B).

Nigdy nie ścinać pnia drzewa do końca. Zawsze należy pozostawiać wystarczająco grubą i zdrową część pnia (F). Właśnie ta nie do końca ścięta część zapobiega przedwczesnemu obaleniu drzewa i umożliwia kontrolę przy zawaleniu się drzewa. W przypadku przecięcia do końca pnia nie można kontrolować kierunku zwalenia się drzewa.

Włożyć klin w nacięcie (rzazie) lub dźwignię, zanim drzewo stanie się niestabilnym i zacznie się ruszać. W ten sposób można nie dopuścić do zakleszczenia szyny w nacięciu w wypadku wadliwej

oceny kierunku upadku drzewa. Przed obaleniem drzewa należy upewnić się, że w strefie upadku drzewa nie ma postronnych osób.



OSTRZEŻENIE: Zawsze przed dokonaniem ostatecznego ścięcia należy sprawdzić jeszcze raz, czy w strefie pracy nie ma osób postronnych, zwierząt lub przeszkód.

Ostateczne ścięcie:

1. Stosować kliny drewniane lub z tworzywa sztucznego (G) do zapobiegania zakleszczeniu prowadnicy lub łańcucha (B) w rzazie. Klimami można także sterować upadkiem drzewa. (Rys.11C).
2. Gdy średnica pnia jest większa od długości prowadnicy, należy dokonać dwóch nacięć zgodnie rysunkiem (Rys. 11D).



OSTRZEŻENIE: Podczas ostatecznego cięcia przy zbliżeniu piły do nie odciętej części pnia, drzewo zacznie spadać. Gdy drzewo zacznie spadać wyprowadzić piłę z rzazu, zatrzymać silnik, odstawić piłę na ziemi i opuścić strefę zagrożenia wyznaczoną ścieżką do wycofania się. (Rys. 11A).

PRZYCINANIE GAŁĘZI

Przycinanie gałęzi stanowi podkrzesanie gałęzi już obalonego drzewa. Nie obcinać gałęzi podtrzymujących pień przeciw obróceniu się (A), do czasu poprzecznego przecięcia pnia (Rys. 12). Gałęzie pod zewnętrznym obciążeniem należy ścinać od dołu do góry, by uniknąć zakleszczenia się piły.



OSTRZEŻENIE: Nie jest dopuszczalne przycinanie gałęzi z nogą na pniu.

CIĘCIE POPRZECZNE

Cięcia poprzecznego dokonywać poprzecznie do włókien drewna. Przy pracy na terenie pochylonym należy upewnić się, że pozycja ciała jest stabilna i po wyższej stronie zbocza względem pnia. Wskazane jest podparcie pnia oporami, tak by podlegający ścinaniu koniec nie leżał na pniu. W wypadku podparcia pnia z obu końców należy ciąć w środku, dokonać rzazu w dół do połowy pnia i dokończyć przycinanie od dołu. Zapobiega to zakleszczeniu się szyny i łańcucha w pniu. Uważać by łańcuch nie wrzynał się w glebę, po-

nieważ to powoduje szybkie stępienie łańcucha.

Przy cięciu poprzecznym, znajdując się na zboczu, zawsze należy ustawiać się po stronie górnej.

1. Przy pniu podpartym w całej jego długości, rozpocząć cięcie piłą z góry w dół uważając, by łańcuch nie wbił się w grunt. (Rys.13A).
2. Przy pniu podpartym tylko w jednym końcu, najpierw dokonać ścięcia od dołu do 1/3 średnicy pnia, by uniknąć rozszczepienia. Następnie dokonać ścięcia od góry tak by doszło do spotkania z pierwszym ścięciem i uniknąć zakleszczenia (Rys. 13B).
3. Przy pniu podpartym w obu końcach, najpierw dokonać ścięcia od góry do 1/3 średnicy pnia, by uniknąć rozszczepienia. Następnie dokonać ścięcia od dołu tak by doszło do spotkania z pierwszym ścięciem i uniknąć zakleszczenia (Rys. 13C).

UWAGA. Przy cięciu poprzecznym najbardziej skutecznym sposobem ustabilizowania pnia jest jego ustawienia na stojaku do cięcia drewna (koziół). W razie nie możliwości, wówczas pień należy podnieść i ustawić na kawałkach gałęzi lub kłodach drewnianych. Upewnić się należy, że pień został niezawodnie ustabilizowany.

CIĘCIE DREWNA NA STOJAKU (KOZIÓŁ)

Przy cięciu poprzecznym prawidłowa pozycja ciała decyduje o zachowaniu bezpieczeństwa osobistej i bezkolizyjnej pracy. (Rys. 14).

- A. Trzymać piłę mocno oburącz po prawej stronie ciała podczas cięcia.
- B. Trzymać lewą rękę możliwie najbardziej wyprostowaną.
- C. Utrzymywać równowagę na obu nogach.

UWAGA: Podczas cięcia należy mieć pewność, że łańcuch i szyna są smarowane zadowolająco.

IX - Konserwacja

Konserwację piły łańcuchowej, z wyjątkiem już wymienionych operacji, powinna prowadzić osoba uprawniona w serwisach autoryzowanych obsługi gwarancyjnej i pogwarancyjnej narzędzi SPARKY

KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA

Właściwa konserwacja profilaktyczna i regularne kontrole wydłużają żywotność i poprawiają właściwości użytkowe piły łańcuchowej SPARKY. Poniżej wymieniono zalecane czynności z zakre-

su konserwacji piły łańcuchowej.
W niektórych wypadkach należy wykonać czyszczenie, regulację i wymianę części w okresach krótszych od podanych na tabeli.

Schemat czynności konserwacyjnych		Po każdym użytkowaniu	Po przepracowaniu godzin	
ELEMENT	CZYNNOŚĆ		10	20
Wkręty / nakrętki / śruby	Sprawdzenie / Dokręcenie		✓	
Filtr powietrza	Czyszczenie lub wymiana			✓
Filtr paliwa/filtr olejowy	Wymiana		✓	
Świeca zapłonowa	Czyszczenie / Regulacja / Wymiana		✓	
Iskiernik	Sprawdzenie		✓	
Węże paliwowe	Sprawdzenie	✓		
	Wymiana w razie konieczności			
Składniki hamulca łańcucha	Sprawdzenie	✓		
	Wymiana w razie konieczności			

FILTR POWIETRZA

UWAGA: nie wolno pracować piłą bez filtra powietrza. Zasysanie pyłu i ziemi do silnika spowoduje jego uszkodzenie. Utrzymywać w czystości filtr powietrza!

Czyszczenie filtra powietrza:

1. Odkręcić wkręt plastikowy (A) mocujący pokrywę filtra powietrza, zdjąć pokrywę (B) rozluźniając mocujące ją. Pokrywa podnosi się. (Rys. 15A)
2. Wyciągnąć filtr powietrza (C) z jego oprawy (D) (Rys.15B).
3. Oczyszczyć filtr powietrza. Wymyć go czystą ciepłą wodą mydlaną. Przepłukać go czystą wodą zimną. Wysuszyć całkowicie filtr powietrza.

UWAGA. Wskazane jest dysponowanie zapasowymi filtrami powietrza.

4. Zamontować filtr powietrza. Założyć pokrywę silnika/filtr powietrza. Upewnić się, że pokrywę założono poprawnie. Dokręcić dobrze wkręty mocujące pokrywę. Upewnić się, że sterownik (E), języczek (F) i pokrywę założoną właściwie. Dokręcić dobrze wkręty mocujące pokrywę. (Rys. 15C i Rys. 15D)

UWAGA: Nie wolno prowadzić czynności konserwacyjnych piły przy gorącym silniku, aby uniknąć niebezpieczeństwa oparzenia rąk lub palców.

FILTR PALIWA

UWAGA: Zakaz pracy piłą bez filtra paliwa. Filtr paliwa należy wymieniać co 20 godzin pracy. Przed przystąpieniem do wymiany filtra, wyłączyć do końca paliwo ze zbiornika.

1. Zdemontować pokrywę filtra powietrza.
2. Przegiąć kawałek miękkiego drutu.
3. Sięgnąć ręką przez otwór zbiornika na paliwo i zahaczyć wąż na paliwo. Ostrożnie wyciągnąć go przez otwór aż będzie można go dotknąć palcami.

UWAGA. Nie wyciągać węża do końca ze zbiornika.

4. Wyciągnąć filtr (A) ze zbiornika (Rys. 16).
5. Pociągnąć filtr ruchem obrotowym. Wyrzucić zużyty filtr.
6. Założyć nowy filtr paliwa na wąż. Wprowadzić koniec filtra w otwór zbiornika. Upewnić się, że filtr znajduje się w rowku dna. W razie potrzeby dopasować filtr przy pomocy długiego wkrętaka.
7. Zatankować świeżą mieszanką składającą się z benzyny i oleju (zob. punkt IV – Mieszanka paliwowa i smarowanie). Zamknąć pokrywę zbiornika.

ISKIERNIK

UWAGA. Przy zamkniętym iskierniku wydajność spada gwałtownie.

1. Zdjąć obie śruby (A) i wyciągnąć tłumik hałasu. (Rys.17A)
2. Zdjąć obie śruby mocujące pokrywę (C). (Rys.17B)
3. Wyrzucić zużyty iskiernik (D) i zastąpić go nowym.
4. Dokonać w odwrotnej kolejności montażu części tłumika hałasu i założyć go na cylindrze. Dokręcić do oporu mocujące elementy.

ŚWIECA ZAPŁONOWA

UWAGA. Dla wydajnej pracy piłą należy utrzymywać świecę zapłonową w stanie czystym bez nagaru, oraz właściwie regulowany luz między elektrodami.

1. Wcisnąć wyłącznik STOP w dół.
2. Odkręcić wkręt plastikowy (A) mocujący pokrywę filtra powietrza, zdjąć pokrywę (B) rozluźniając mocujące ją. Pokrywa podnosi się. (Rys. 18A).
3. Odłączyć zacisk (C) od świecy zapłonowej (D) jednocześnie wyciągając i obracając ją (Rys. 18B).
4. Zdjąć świecę zapłonową kluczem do świec. NIE STOSOWAĆ ŻADNEGO INNEGO NA-

RZĘDZIA.

5. Sprawdzić szczelinomierzem odległość między elektrodami i w razie konieczności ustawić ją na 0,635 mm.
6. Zamontować nową świecę zapłonową.

UWAGA: Nowa świeca zapłonowa powinna być rezystancyjna.

UWAGA: Niniejszy układ zapłonowy spełnia wymogi standardów odnośnie zakłóceń elektromagnetycznych.

REGULACJA GAŹNIKA

Gaźnik fabrycznie uregulowany do optymalnej pracy. W razie konieczności dokonania dalszej regulacji zostawić piłę w najbliższym autoryzowanym serwisie.

PRZECHOWYWANIE (KONSERWACJA) PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

W razie konieczności przechowywania piły łańcuchowej powyżej 30 dni - należy ją zakonserwować. Nie przestrzeganie instrukcji konserwacji powoduje wyparowanie pozostałego w gaźniku paliwa, pozostawiając po nim kleisty osad. Wskutek tego wystąpią trudności z uruchomieniem silnika, a w konsekwencji droga naprawa.



UWAGA: Nie wolno przechowywać piły łańcuchowej dłużej niż 30 dni bez wykonania następujących czynności.

1. Zdjąć powoli pokrywę zbiornika na paliwo, uwalniając powoli ciśnienie powstałe w zbiorniku. Wypuścić ostrożnie paliwo ze zbiornika.
2. Uruchomić silnik i zostawiając go, aby pracował do zatrzymania się, w celu usunięcia paliwa z gaźnika.
3. Odstawić silnik by wystygł (około 5 minut).
4. Przy pomocy klucza maszynowego oczkować do świec zdjęć świecę zapłonową.
5. Wlać 1 łyżkę do herbaty czystego oleju dwusuwowego do komory spalania. Pociągnąć powoli kilka razy linkę startera, aby pokryć olejem wewnętrzne części składowe. Założyć z powrotem świecę zapłonową (Rys. 19).

UWAGA: Przechowywać piłę łańcuchową w miejscu suchym, oddalonym od ewentualnych źródeł zapłonu jak pieców, bojlerów gazowych, suszarek gazowych i in.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY DO PRACY PO KONSERWACJI

1. Zdjąć świecę zapłonową.
2. Pociągnąć gwałtownie linkę startera w celu usunięcia nadwyżki oleju w komorze spalania.
3. Wyczyścić i wyregulować luz świecy zapłonowej lub zamontować nową świecę zapłonową o właściwym luzie.
4. Przygotować do pracy piłę.
5. Zatankować zbiornik odpowiednią mieszanką paliwową składającą się z benzyny i oleju. Zobacz Tabelę przygotowania mieszanki paliwowej.

KONSERWACJA SZYNY (PROWADNICZY)

Wymagane jest częste smarowanie zębątki na szczycie prowadnicy. Prawidłowe smarowanie szyny opisane w niniejszym rozdziale instrukcji ma duże znaczenie dla właściwej pracy piły łańcuchowej.

Smarowanie zębątki łańcuchowej szyny:



UWAGA: Zębątką łańcuchową prowadnicy jest fabrycznie nasmarowana. Zgodnie z dalszymi objaśnieniami brak smarowania zębątki łańcuchowej szyny powoduje obniżenie wydajności i zablokowanie oraz anulowanie gwarancji producenta.

Zaleca się smarowanie zębątki łańcuchowej prowadnicy po 10-godzinnej pracy lub raz tygodniowo, w zależności od kolejności tych dwóch opcji. Zawsze przed smarowaniem oczyścić gruntownie zębątkę łańcuchową prowadnicy (szyny).

Sprzęt do smarowania:

Do smarowania zębątki łańcuchowej zaleca się stosowanie smarownicy (nie wchodzi w komplet dostawy, należy nabyć ją dodatkowo). Smarownica posiada dyszę igielną na końcu umożliwiającą skuteczne wtłokiwanie smaru do zębątki łańcuchowej szyny.



OSTRZEŻENIE: Zakładać rękawice ochronne obsługując prowadnicę i łańcuch.

1. Przesunąć w dół wylącznik STOP.

UWAGA. Do smarowania zębątki łańcuchowej szyny nie należy zdejmować łańcucha. Smarowanie można przeprowadzić w stanie roboczym.

2. Wyczyścić zębątkę łańcuchową szyny.

3. Stosowanie smarownicy: (nie wchodzi w komplet dostawy, należy nabyć ją dodatkowo): włożyć dyszę igielną w otwór smarowania i wstrzyknąć smar aż trafi do zewnętrznej krawędzi zębątki łańcuchowej prowadnicy (Rys. 20).
4. Przesunąć łańcuch ręką. Powtórzyć tę czynność smarowania do czasu nasmarowania całej powierzchni zębątki łańcuchowej szyny.

Większości problemów z prowadnicą można zapobiec tylko dzięki właściwej konserwacji.

Niewystarczające smarowanie prowadnicy oraz praca piłą o nadmiernie napiętym łańcuchu powoduje szybkie zużycie szyny.

W celu zmniejszenia zużycia szyny zaleca się przestrzeganie następujących zabiegów konserwacyjnych.



OSTRZEŻENIE: Zakładać zawsze rękawice ochronne przy wykonaniu czynności konserwacyjnych. Nie wolno wykonywać czynności konserwacyjnych przy gorącym silniku.

Zaostrzenie łańcucha:

W celu zapewnienia zaostrzenia zębów tnących pod właściwym kątem i do właściwej głębokości potrzebny jest specjalny sprzęt. Początkującym użytkownikom piły łańcuchowej zalecamy zostawić łańcuch w najbliższym serwisie narzędzi SPARKY, gdzie łańcuch zostanie naostrzony fachowo. W razie dokonania tej czynności we własnym zakresie, należy zaopatrzyć się w specjalny sprzęt do ostrzenia - w serwisie narzędzi SPARKY.



OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe zaostrzenie łańcuch powoduje większe niebezpieczeństwo odrzutu.

1. Do zaostrzenia łańcucha stosować odpowiednio narzędzia:
 - Okrągły pilnik do zaostrzenia łańcucha o średnicy $\varnothing 4$ mm
 - Trzymacz pilnika
 - Szablon do ostrzenia

Narzędzia te można nabyć w każdym wyspecjalizowanym sklepie.

2. Dobrze zaostrzony łańcuch wydziela dobrze ukształtowane opiłki. W wypadku, gdy przy cięciu wydziela się pył, łańcuch wymaga zaostrzenia.



OSTRZEŻENIE: Wszystkie zbkki tnące powinny mieć jednakową długość. Niejednakowa długość ząbków tnących może spowodować nierównomierny ruch lub zerwanie łańcucha.

3. Minimalna długość ząbków powinna wynosić 4 mm. Gdy długość spadnie do 4 mm łańcuch należy wyrzucić
4. Przestrzegać kątów zaostrzenia ząbków.
5. Podczas zaostrzenia łańcucha dokonać 2-3 ruchów pilnikiem od wewnątrz na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE: Po każdym trzecim-czwartym ruchu ostrzenia ząbków, wykonanym przez operatora, łańcuch należy oddać do zaostrzenia w autoryzowanym serwisie, w którym zostanie zaostrzony także ogranicznik głębokości zabezpieczający odpowiednią odległość.

Suw łańcucha (Rys. 21) wynosi 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Zaostrzyć łańcuch stosując rękawice ochronne i okrągły pilnik $\varnothing 4,8$ mm (nie wchodzi w komplet dostawy, należy go nabyć dodatkowo).

Części tnące ostrzyć tylko ruchami skierowanymi na zewnątrz (Rys. 22), przestrzegając wartości wskazanych na Rys. 21.

Po zaostrzeniu wszystkie części tnące powinny mieć jednakową szerokość i długość.



OSTRZEŻENIE: Dobrze naostrzony łańcuch wyrzuca wióry o prawidłowym kształcie. Jeżeli podczas cięcia zacznie wydzielać się pył, to oznacza, że nadszedł czas na ostrzenie łańcucha.

Po każdym trzecim-czwartym ostrzeniu należy sprawdzać wysokość ograniczników głębokości, którą w razie potrzeby można zmniejszać przy pomocy płaskiego pilnika i szablonu (nie wchodzi w komplet dostawy, należy je nabyć dodatkowo) (Rys. 23).



OSTRZEŻENIE: Poprawne skorygowanie ograniczników głębokości jest nie mniej ważne, aniżeli prawidłowe zaostrzenie łańcucha.

Szyna prowadząca

Ze względu na równomierne zużycie, szynę (prowadnicę) należy obracać na drugą stronę co 8

godzin pracy.

Utrzymywać w czystości rowki prowadnicy i otwór smarowania przy pomocy sprzętu do czyszczenia (nie wchodzi w komplet dostawy; należy go nabyć dodatkowo) (Rys. 24).

Sprawdzać często, czy brzegi prowadnicy są zużyte, w razie konieczności usunąć z brzegów „wąsy”, a prostym pilnikiem oczyścić brzegi prowadnicy pod kątem prostym (Rys. 25).



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie montować nowego łańcucha na zużytej zębatce łańcuchowej lub na zużytym pierścieniu samowyrównawczym.

Zużycie szyny – okresowo przewracać prowadnicę na odwrotną stronę (np. po 8-godzinnej pracy piłą), aby zapewnić równomierne zużycie części górnej i dolnej szyny.

Przelotowe otwory do smarowania - Przelotowe otwory do smarowania szyny powinny być zawsze czyste, aby zapewnić właściwe smarowanie szyny i łańcucha podczas pracy.

UWAGA. Stan przelotowych otworów do smarowania łatwo można sprawdzić. Jeżeli przelotowe otwory do smarowania są czyste, po kilku sekundach po uruchomieniu piły łańcuch samorzutnie zaczyna rozpryskiwać krople oleju. Niniejsza piła łańcuchowa została wyposażona w układ smarowania automatycznego.

KONSERWACJA ŁAŃCUCHA

Napinanie łańcucha

Sprawdzać często napinanie łańcucha i w razie konieczności uregulować napinanie, aby utrzymywać łańcuch schowany w prowadnicy, jednak w wystarczająco luźnym stanie, by można przesunąć go ręką bez wysiłku.

Rozruch nowego łańcucha

Nowy łańcuch i prowadnicę należy regulować po każdym 5-tym cięciu. Jest to normalne dla okresu rozpracowania nowego łańcucha, a z czasem przedziały czasowe między kolejnymi napinaniem wzrastają szybko.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno usuwać więcej niż 3 ogniwa z łańcucha, ponieważ spowoduje to uszkodzenie zębatki łańcuchowej.

Smarowanie łańcucha:

Sprawdzać zawsze czy system automatycznego smarowania funkcjonuje należycie. Tankować zbiornik na olej olejem smarowym SPARKY.

Właściwe smarowanie prowadnicy i łańcucha podczas pracy jest istotnym czynnikiem minimalizowania ich tarcia.

Nie dopuszczać pracy szyny i łańcucha bez wystarczającej ilości oleju smarowego. Praca piły łańcuchowej bez oleju lub z niedostateczną ilością oleju obniża wydajność piły, a łańcuch ulega przedwczesnemu zużyciu, w sumie powoduje to szybkie zużycie szyny z powodu przegrzania. Objawem niedoboru oleju jest wydostający się dym oraz odbarwienie szyny.

MOŻLIWE USTERKI I ICH USUWANIE

Stwierdzona usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób usunięcia
Maszyny nie można uruchomić lub po uruchomieniu gaśnie.	Niewłaściwe zabiegi rozruchowe.	Przestrzeganie wskazówek niniejszej instrukcji.
	Niewłaściwa regulacja gaźnika .	Regulacja gaźnika w autoryzowanych serwisie naprawczym.
	Zanieczyszczona świeca zapłonowa.	Oczyszczenie świecy / regulacja luzu lub wymiana świecy.
	Zatkany filtr paliwa.	Wymiana filtra paliwa.
Maszyna w ruchu, lecz silnik pracuje na niskich obrotach.	Zanieczyszczony iskiernik	Wymiana iskiernika.
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Zdjęcie, oczyszczenie i ponowne zamontowanie filtra.
	Niewłaściwa regulacja gaźnika.	Regulacja gaźnika w autoryzowanych serwisie naprawczym.
Silnik przerywa.	Niewłaściwa regulacja gaźnika	Regulacja gaźnika w autoryzowanych serwisie naprawczym.
Brak mocy pod obciążeniem.		
Pracuje niestabilnie.	Niewłaściwa regulacja luzu świecy zapłonowej.	Oczyszczenie świecy / regulacja luzu lub wymiana świecy.
Nadmiernie wydzielanie dymu	Niewłaściwa regulacja gaźnika.	Regulacja gaźnika w autoryzowanych serwisie naprawczym.
	Niewłaściwie przygotowana mieszanka paliwowa.	Stosować właściwie przygotowaną mieszankę paliwową w stosunku 40 części benzyny do 1 części oleju smarowego.

X - Gwarancja

Okres gwarancyjny benzynowych pił łańcuchowych SPARKY określono w karcie gwarancyjnej. Usterki na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej eksploatacji nie są objęte gwarancyjnymi zobowiązaniami.

Usterki na skutek stosowania złej jakości materiałów i/lub wad montażowych, usuwane są bez dodatkowej opłaty w trybie naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacja wadliwej benzynowej piły łańcuchowej SPARKY jest uznawana, jeżeli maszyna zostanie zwrócona dostawcy lub przesłana do autoryzowanego serwisu gwarancyjnego w zmontowanym (pierwotnym) stanie.

Uwagi

Uważnie przeczytać całą treść instrukcji obsługi przed używaniem niniejszego narzędzia.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia popraw i zmian do swoich wyrobów oraz zmiany specyfikacji bez uprzedzenia.

Specyfikacje mogą być różne dla poszczególnych krajów.

Это изделие испытано при вычисленном угле отскока не более 45 градусов.



ВНИМАНИЕ • ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ

Берегитесь отскока. Когда работаете с пилой крепко держите ее обеими руками. В целях Вашей безопасности, пожалуйста прочитайте и соблюдайте указания по безопасности, содержащиеся в этой инструкции перед тем как приступить к работе с пилой. Неправильное использование может привести к серьезному несчастному случаю.

Содержание

I - Введение	103
II - Технические данные	105
III - Инструкции по безопасности при работе с бензиновыми цепными пилами.....	106
IV - Ознакомление с цепной пилой	108
V - Указания по монтажу	109
VI - Топливная смесь и смазка	111
VII - Указания по работе	112
VIII - Инструкции по резке пилой.....	114
IX - Обслуживание	115
X - Гарантия	120

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот инструмент предназначен для резки леса одним оператором. Инструмент должен использоваться только правой рукой, находящейся на задней рукоятке, а левая рука – на передней рукоятке. Перед началом пуска в эксплуатацию оператор должен прочитать и усвоить инструкции по безопасности, описанные ниже, и носить во время работы соответствующую защитную одежду.

Не используйте пилу для резки материалов, для которых она не предназначена. Например, не используйте пилу для резки пластмассы, каменной кладки или древесины, с которой не удалены инородные тела.

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства существует малая вероятность того, чтобы новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила оказалась неисправной или отсутствовала какая-либо ее часть. Если заметите какие-либо неполадки не работайте с машиной до замены поврежденной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может привести к серьезному несчастному случаю.

СБОРКА

Бензиновая цепная пила доставляется в упакованном и собранном виде. Перед первоначальным пуском в эксплуатацию новой цепной пилы шину и цепь, входящие в комплектацию, следует монтировать согласно указанному ниже в инструкции способу.

I - Введение

Новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Она произведена в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Легка в обслуживании и безопасна при эксплуатации, при правильном использовании эта цепная пила будет служить Вам долгие годы.

ВНИМАНИЕ!



Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед началом использования своей новоприобретенной цепной пилы SPARKY. Обратите особое внимание на тексты, которые начинаются словами "Внимание" и "Предупреждение". Ваша цепная пила SPARKY обладает многими качествами, которые облегчат Вашу работу. При разработке этой цепной пилы самое большое внимание уделялось безопасности, эксплуатационным качествам и надежности, которые облегчают ее техническое обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отходами. Просим, рециклируйте на местах, предназначенных специально для этого. Свяжитесь с местными властями или с представителем для консультации касательно рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для защиты окружающей среды электроинструменты, оснастка и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторного использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На инструменте поставлены специальные символические обозначения. Они содержат важную информацию о продукте или инструкции по его использованию.



Прочитайте инструкцию перед использованием машины.



Используйте личные защитные средства.



Используйте средства для защиты зрения



Используйте средства для защиты от шума



Используйте пылезащитную маску.



Используйте средства для защиты головы при опасности падающих предметов.



Используйте защитные перчатки



Используйте защитную обувь.



Внимание! Опасность!



Берегитесь отскока! При работе крепко держите пилу обеими руками.



Мех насоса



Убедитесь, что тормоз цепи освобожден!
Для работы оттяните рычаг тормоза назад.



Уровень звуковой мощности L_{WA} отвечает требованиям
Директивы 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Соответствует европейским стандартам безопасности



Соответствует требованиям русских нормативных документов



Соответствует требованиям украинских нормативных документов

YYWww

Период производства, где переменные символы означают:
YY- последние две цифры года производства,
ww – очередная календарная неделя

II - Технические данные

		TV 3540	TV 4040
▪ Модель:		TV 3540	TV 4040
▪ Рабочий объем двигателя		35 см ³	40 см ³
▪ Максимальная отдаваемая мощность вала		1,44 kW	1,52 kW
▪ Используемая длина врезания		37 cm	37 cm
▪ Длина врезания		40 cm	40 cm
▪ Шаг цепи		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Ширина ведущего звена		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Скорость холостого хода (макс.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Скорость при макс. мощности		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Вместимость топливного резервуара		250 cm ³	250 cm ³
▪ Расход топлива		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Вместимость резервуара для масла		150 cm ³	150 cm ³
▪ Анти-вибрационная система		Да	Да
▪ Цепное зубное колесо шины		6 зубцов	6 зубцов
▪ Легкость пуска		Да	Да
▪ Тормоз цепи		Да	Да
▪ Соединитель		Да	Да
▪ Автоматическая смазка цепи		Да	Да
▪ Цепь с низким отскоком,	тип Oregon	91PJ056X	91PJ056X
	тип Carlton	N1C-BL-M56E SK	N1C-BL-M56E SK
▪ Ведущая шина,	тип Oregon	160SDEA041	160SDEA041
	тип Carlton	16-10-N156-MHC	16-10N156-MHC
▪ Макс. тормозное время		0,12 s	0,12 s
▪ Нетный вес (без шины и цепи)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Уровень звукового давления, измеренный возле уха (EN ISO 11681-1)(K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Уровень звуковой мощности (2000/14/ЕС+2005/88/ЕС)(K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Гарантированный уровень звуковой мощ- ности (2000/14/ЕС+2005/88/ЕС)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Уровень вибраций (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Инструкции по безопасности при работе с бензиновыми цепными пилами



ВНИМАНИЕ: Этот инструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. Возможно, что при некоторых обстоятельствах это поле окажет влияние на активные или пассивные медицинские импланты. Для уменьшения риска серьезных или фатальных поражений рекомендуем лицам, имеющим такие импланты, перед началом работы с машиной проконсультироваться с врачом и с производителем импланта.



ВНИМАНИЕ! При работе с инструментами, которые запускаются в действие с помощью двигателей внутреннего сгорания, необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности, чтобы уменьшить риск серьезных травм и/или повреждения инструмента. Прочитайте все инструкции перед началом работы с машиной и сохраните их для дальнейшего использования.

1. Не работайте с цепной пилой только одной рукой! В противном случае это может вызвать серьезный несчастный случай с оператором, помощниками, посторонними лицами или любой комбинации вышеперечисленных лиц. Цепная пила предназначена для работы обеими руками.
2. Не работайте с цепной пилой в состоянии усталости, под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов
3. Носите защитную обувь, плотно прилегающую одежду, защитные перчатки и средства для защиты глаз, слуха и головы.
4. Будьте осторожны при заправке горючим. Перед пуском в действие пилы необходимо удалиться по крайней мере на 3 метра от места заправки
5. Не допускается присутствие посторонних лиц при пуске или работе с пилой. В зоне работы с пилой не должны находиться люди или животные.
6. Не начинайте работу с пилой не освободив рабочую площадку от препятствий, а также до того, как Вы заняли устойчивую позу и до тех пор, пока Вы не запланировали путь отхода из зоны падения дерева.
7. Во время работы двигателя берегите все части своего тела вдали от цепи.
8. Перед запуском машины убедитесь в том, что цепь ни с чем не соприкасается.
9. Переносите пилу только с выключенным двигателем, повернутыми назад шиной и цепью, с шумоглушителем сбоку от тела.
10. Не работайте с поврежденной, неправильно отрегулированной или не полностью и ненадежно собранной цепной пилой. Убедитесь в том, что цепь перестала двигаться, когда освободите рычаг газа.
11. Перед тем, как оставить цепную пилу необходимо всегда выключать двигатель.
12. Будьте особенно осторожны при обрезке кустов и саженцев, поскольку их упругие ветки могут попасть в цепь и ударить Вас или нарушить Ваше равновесие.
13. Когда срезаете ветку, которая подвергается внешней нагрузке, берегитесь отпружинивающего удара после устранения нагрузки.
14. Поддерживайте рукоятки сухими, чистыми и очищенными от масла.
15. Работайте с пилой только в пространствах с хорошей вентиляцией.
16. Не пытайтесь отсечь дерево если Вы специально не обучены этому.
17. Все работы по обслуживанию пилы, кроме перечисленных здесь указаний по безопасности и обслуживанию, должны производиться только компетентными сотрудниками сервиса по обслуживанию бензиновых цепных пил SPARKY.
18. Когда переносите цепную пилу, всегда покрывайте шину чехлом.
19. Не допускается работа с пилой в близости до легковоспламеняющихся жидкостей или газов ни в закрытых помещениях, ни в открытых пространствах. В противном случае может последовать взрыв и/или пожар.
20. Не заправляйте топливом, маслом или смазкой во время работы двигателя пилы.
21. Используйте инструмент по назначению. Используйте пилу только для резки древесины. Не используйте пилу в целях, для которых она не предназначена. На-

- пример, не используйте пилу для резки пластмассы, кладки или других материалов, которые не используются в строительстве.
22. Начинаящий потребитель сначала должен приобрести практические умения под контролем опытного оператора согласно п.VIII „Инструкции по резке пилой” и навыки по пользованию личными защитными средствами. ...
 23. Не пытайтесь держать пилу одной рукой. В противном случае вы не сможете справиться с обратными ударами, можете потерять контроль над пилой и шина отскочит от ветки или ствола.
 24. Никогда не используйте цепную пилу в закрытом помещении. При пуске бензинового двигателя цепная пила выделяет вредные выхлопные газы, которые могут быть бесцветными и не иметь запаха. Во время работы с пилой образуется пыль, выделяются капли и испарения, содержащие вещества вредные для репродуктивной системы. Вы должны быть осведомлены о наличии вредной пыли, капель и испарений, чтобы предпринять соответствующие меры своей безопасности.
 25. Используйте защитные перчатки и сохраняйте руки теплыми. Вопреки тому, что цепная пила снабжена антивибрационной системой, при продолжительной работе с пилой в результате вибраций могут возникнуть расстройства кровообращения или неврологические расстройства в руках оператора. При появлении симптомов, таких как онемение, покалывание, потеря чувствительности, побеление пальцев или снижение ловкости незамедлительно проконсультируйтесь с врачом. В холодную погоду симптомы усиливаются.
 26. Перед выполнением среза проверьте наличие в древесине внешних тел (клинов, гвоздей, камней и пр.).
 27. Забейте зубчатую опору непосредственно за местом, которое останется неотрезанным, и двигайте пилу около этой отметины. Зубчатая опора будет вращаться около ствола.
 28. Пользователь может произвести замену не более 3-х элементов пилы- цепи, шины и свечи зажигания с указанными здесь параметрами. Свеча типа р NGK CMR7H . В случае обнаружения повреждения другого элемента, обратитесь в ближайший авторизованный сервис SPARKY.

29. Несовершеннолетние лица к работе с цепной пилой не допускаются. Это не относится к лицам старше 16 лет, проходящим обучение под руководством специалиста.

ПРИМЕЧАНИЕ. Это дополнение предназначено главным образом для потребителя или для тех, кто использует этот инструмент время от времени. Эта пила предназначена для сравнительно редкого использования собственниками домов, вилл и отдыхающих в целях общего предназначения, как например отсечение деревьев, подрезание, резка дров для обогрева и пр. Эта пила не предназначена для продолжительной работы. Если работа, которую вы вознамеряетесь выполнить, предполагает более длительные периоды работы, работа с ней может вызвать нарушения в кровообращении рук оператора, обусловленные вибрациями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ОТСКОКА

Отскок происходит, когда **передняя часть** или **верхушка** ведущей шины соприкоснется с каким-либо предметом или если срез в дереве закроется и цепь заклинится в сделанном срезе. При лобовом соприкосновении с верхушкой шины следует мгновенный обратный удар, при котором шина отскакивает вверх и обратно к оператору. Заклинивание цепи в нижней части шины может быстро вытолкнуть шину в направлении от оператора. Заклинивание цепи в верхней части шины может быстро вытолкнуть шину к оператору. Каждый из этих обратных ударов может стать причиной потери контроля над инструментом, что может стать причиной несчастного случая. Не рассчитывайте только на предохранительные устройства, встроенные в пилу. В качестве пользователя этого инструмента Вам следует предпринимать некоторые меры для уменьшения опасности возникновения несчастных случаев во время работы.

1. После ознакомления с механизмом отскока, Вы уже можете элиминировать элемент неожиданности, который зачастую является причиной несчастных случаев
2. Во время работы с цепной пилой крепко держите ее обеими руками, правая рука должна быть поставлена на заднюю рукоятку, а левая рука - на переднюю. Рукоятку пилы следует держать крепко, плотно охватив ее всеми пальцами руки. Это по-

может уменьшить отскок и сохранить контроль над пилой. Не выпускайте пилу.

3. Перед началом работы убедитесь в том, что на рабочей площадке не имеется препятствий. Не позволяйте, чтобы верхняя часть шины прикасалась к стволу, ветке или какому бы то ни было другому препятствию, по которому может прийти удар во время работы с пилой.
4. Режьте пилой при высокой скорости двигателя.
5. Не вытягивайтесь и не выполняйте резку выше уровня плеч.
6. Соблюдайте рекомендуемые производителем указания для заточки и натяжения цепи.
7. Используйте только оригинальные запасные шины и цепи, указанные производителем, или эквивалентные им.

ПРИМЕЧАНИЕ. Цепь с низким отскоком - это цепь, которая отвечает требованиям по отношению к отскоку.

ОСОБЕННО ВАЖНО ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ПОДРОБНЕЕ ОБ ОТСКОКЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отскок приводит к опасной потере контроля над пилой и может причинить серьезную или даже смертельную травму оператору или кому-либо близстоящему. Всегда будьте начеку. Отскок с вращением и отскок от заклинивания являются главными опасностями во время работы с цепными пилами и основной причиной большинства несчастных случаев.

БЕРЕГИТЕСЬ ОТ:

ОТСКОКА С ВРАЩЕНИЕМ (Рис. 1А)	ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРИ ОТСКОКЕ ОТ ЗАКЛИНИВАНИЯ (Рис. 1В)
А = Траектория отскока	А = Вытягивание
В = Зона задевания отскока	В = Твердые объекты С = Выталкивание

Отскок возникает когда верхняя часть или верхушка шины соприкоснется с предметом или когда срез дерева закроется и цепь заклинит.

Лобовое соприкосновение с верхушкой шины

может вызвать молниеносную обратную реакцию, при которой шина отскочит вверх и обратно к оператору

Заклинивание цепи в нижней части шины **выталкивает** пилу наружу от оператора.

Заклинивание цепи в верхней части шины **толкает** шину обратно к оператору

Любое из этих воздействий может стать причиной потери контроля над пилой и нанесения серьезной травмы.

ТАБЛИЧКА, ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ОБ ОТСКОКЕ

На рычаге приведения в действие тормоза / предохранительный щит имеется предупреждающая табличка. Перед тем, как приступить к работе с машиной, внимательно ознакомьтесь с содержанием этой таблички, а также и с перечисленными здесь инструкциями по безопасности.

Цветная маркировка символов означает следующее: (Рис. 2)

КРАСНЫЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает, что не следует выполнять небезопасную операцию.

ЗЕЛЕНЫЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ

Рекомендуемая процедура резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Берегитесь отскока.
2. Не пытайтесь держать пилу одной рукой.
3. Избегайте лобового соприкосновения с шиной.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

4. Крепко держите пилу обеими руками.

IV - Ознакомление с цепной пилой

1. Цепь
2. Ведущая шина
3. Искровой разрядник
4. Рычаг тормоза / Предохранительный щит
5. Передняя рукоятка
6. Ручка стартера
7. Выключатель СТОП / СТАРТ
8. Рычаг защитного выключателя
9. Задняя рукоятка
10. Крышка резервуара для масла
11. Крышка топливного резервуара
12. Крышка стартера
13. Зубчатая опора

14. Гайки для затягивания шины
15. Шумоглушитель
16. Свеча зажигания
17. Крышка воздушного фильтра
18. Рычаг всасывателя
19. Блокировка рычага газа
20. Мех топливного насоса
21. Рычаг газа
22. Винт для затягивания шины
23. Держатель цепи
24. Чехол

МЕРЫ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Числа, проставленные перед описаниями, соответствуют нумерации основных элементов для облегчения поиска.

1. **Цепь с низким отскоком** способствует чувствительному уменьшению отскока или его силы, благодаря специально проектированным ограничителям глубины и буферным звеньям.
3. **Искровой разрядник** задерживает углеродородные и другие сгораемые частицы размером свыше 0,6 мкм из потока отработанных газов.
4. **Рычаг тормоза цепи / предохранительный щит** предохраняет левую руку оператора при ее соскальзывании с передней рукоятки во время работы.
4. **Тормоз цепи** предусмотрен для уменьшения вероятности несчастного случая из-за отскока, останавливая движущуюся цепь за миллисекунды. Он приводится в действие с помощью рычага
7. **Выключатель СТОП** при перемещении моментально останавливает двигатель. Для пуска или повторного пуска двигателя, выключатель следует поставить в положение ПУСК.
8. **Рычаг защитного выключателя** предотвращает случайное ускорение двигателя. На рычаг газа (21) не следует нажимать до тех пор, пока нажата блокировка газа.
13. **Зубчатая опора** повышает устойчивость оператора во время выполнения вертикальных срезов. Зубчатая опора является приспособлением, предусмотренным обеспечить безопасность и удобство во время работы.
23. **Держатель цепи** уменьшает опасность возникновения травмы в случае разрыва или выхода цепи из канавки. Держатель цепи предназначен для того, чтобы уловить развещающуюся цепь.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подробно разучите свою цепную пилу и обстоятельно ознакомьтесь с ее частями.

V - Указания по монтажу

При сборке цепной пилы Вам будет необходимо следующее

1. Комбинированный гаечный ключ-отвертка (включен в комплектацию).
2. Рукавицы для тяжелой работы (доставляются потребителем).

ТРЕБОВАНИЕ К МОНТАЖУ

Перед первоначальным пуском в эксплуатацию новой цепной пилы необходим монтаж шины и цепи, натяжение цепи, заправка подходящей топливной смесью и заполнение резервуара для смазочного масла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не включайте пилу пока она не будет подготовлена правильно!

Прочитайте до конца всю инструкцию по эксплуатации перед тем как начать работать с цепной пилой. Обратите особое внимание на все требования по безопасной работе.

Эта инструкция по эксплуатации представляет собой также и справочное пособие и руководство к работе, которые обеспечивают общую информацию о монтаже, работе и техническому обслуживанию цепной пилы.

МОНТАЖ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ / ЦЕПИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки всегда, когда работаете с цепью.



ВНИМАНИЕ: Используйте только оригинальную ведущую шину с отверстием для впуска масла (А), чтобы обеспечить смазку шины и цепи (Рис. 3А).

Монтаж ведущей шины

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи вытянут назад и освобожден (Рис. 3В).
2. Устраните обе гайки (В), закрепляющие шину. Снимите крышку тормоза(С), сильно потянув ее (Рис. 3С).

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбросьте две бумажные шайбы, они необходимы только при перевозке товара.

3. С помощью отвертки закрутите регулирующий винт (D) против часовой стрелки до тех пор, пока ведущий элемент (E) (выступающий наружу зубец) не дойдет до конца своего пути (Рис. 3D).
4. Поставьте конец шины щелью вверх на болт для закрепления шины (F). Наложите шину за барабаном соединителя (G) до конца (Рис. 3E).

Монтаж цепи:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные рукавицы всегда, когда работаете с цепью.

1. Расстелите цепь в круг, направив режущие кромки (A) по ходу часовой стрелки по периферии (Рис. 4A).
2. Натяните цепь около ведущего цепного колеса (B) за сцеплением (C). Проверьте хорошо ли поставлены звенья между зубьями цепного колеса (Рис. 4B).
3. Вставьте звенья в канавку (D) по периферии шины (Рис. 4B).

ПРИМЕЧАНИЕ: Цепь может слегка провиснуть в нижней части шины. Это нормально

4. Потяните шину вперед пока цепь не натянется. Убедитесь, что все звенья вошли в канавку шины.
5. Поставьте крышку сцепления и убедитесь, что ведущий элемент /выступающий наружу зубец/ вошел в нижнее отверстие шины. Убедитесь, что цепь не соскальзывает с шины. Поставьте гайки для закрепления шины, затяните их вручную и далее следуйте инструкциям по регулировке натяжения цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ. На этом этапе гайки для закрепления шины затягиваются вручную, поскольку необходимо регулирование натяжения. Далее следуйте инструкциям, содержащимся в разделе РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.

РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильное натяжение цепи имеет исключительно важное значение, поэтому состояние цепи должно проверяться как перед началом, так и во время работы.

Уделите необходимое время для регулирования цепи, что повысит производительность пилы и продлит срок ее службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда надевайте рукавицы для тяжелой работы, когда прикасаетесь или натягиваете цепь.

Регулирование цепи:

1. Держите верхушку шины повернутой кверху и вращайте регулирующий винт (A) по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращение винта (A) против часовой стрелки уменьшает натяжение цепи. Убедитесь в том, что цепь расположена по всей периферии шины (Рис. 5).
2. После того, как цепь будет отрегулирована и пока Вы все еще держите верхушку шины кверху, затяните надежно гайки, закрепляющие шину. Цепь считается правильно натянутой, если она не провисла и может передвигаться по шине без усилий рукой, одетой в рукавицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если цепь передвигается с трудом по шине или останавливается, это означает, что натяжение чрезмерно. В таком случае необходимо выполнить следующее:

- A. Слегка расслабьте обе гайки для закрепления шины. Уменьшите натяжение, медленно вращая регулирующий винт против часовой стрелки. Передвигайте цепь взад и вперед по шине. Продолжите регулировать до тех пор, пока она не начнет вращаться свободно, но будучи вложенной в шину. Увеличьте натяжение, вращая регулирующий винт по ходу часовой стрелки.
- B. После того, как цепь будет правильно натянута, придерживая шину верхушкой кверху, затяните надежно обе гайки, закрепляющие шину.



ВНИМАНИЕ: Новая цепь быстро провисает и ее необходимо натягивать после выполнения 5 срезов. Это характерно для новых цепей и со временем интервал между натяжениями быстро нарастает.



ВНИМАНИЕ: В случае, если цепь чрезмерно провисла или слишком сильно натянута, зубчатое колесо, шина, цепь и коленовый вал изнашиваются намного быстрее. Рассмотрите *Рис. 6*, на котором проиллюстрировано правильное натяжение при холодной цепи (А), горячей цепи (В), а также цепи, натяжение которой необходимо отрегулировать (С).

МЕХАНИЧЕСКОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Цепная пила оснащена тормозом цепи, который уменьшает вероятность несчастного случая по причине отскока. Тормоз приходит в действие, если приложен натиск на рычаг тормоза, когда при отскоке рука оператора ударит по рычагу тормоза. При задействовании тормоза цепь резко останавливается.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предназначение тормоза цепи - уменьшить вероятность травмы из-за отскока, но он не обеспечивает задуманную степень защиты в случае небрежной работы. Всегда проверяйте тормоз цепи перед началом работы, а также периодически во время работы.

Чтобы проверить тормоз цепи:

1. Тормоз цепи не приведен в действие (цепь может перемещаться), когда рычаг тормоза оттянут назад и застопорен (*Рис. 7А*).
2. Тормоз цепи приведен в действие (цепь остановилась), когда рычаг тормоза направлен вперед. Вы не сможете переместить цепь (*Рис. 7В*).

ПРИМЕЧАНИЕ: Должна иметься возможность застопорения рычага тормоза в обоих положениях. Если чувствуется сопротивление при перемещении или рычаг не может быть перемещен в одно из двух положений, не используйте цепную пилу. Сразу же отнесите ее в авторизированный сервис SPARKY для ремонта.

VI - Топливная смесь и смазка

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Для достижения наилучших результатов используйте бензин без содержания свинца со стандартным качеством, смешанный со специальным маслом для двухтактных двигателей марки SPARKY в пропорции 40:1. Используйте указанные в Таблице для приготовления топливной смеси пропорции для смешивания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается заправка пилы чистым бензином. Это вызовет продолжительное повреждение двигателя и аннулирует гарантию производителя на это изделие. Никогда не используйте топливную смесь, которая хранилась более 90 дней.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В том случае, если необходимо использовать смазочное масло для 2-тактного двигателя, иное, чем специально произведенное масло SPARKY, то это должно быть высококачественное масло для 2-тактных двигателей с воздушным охлаждением, смешанное в пропорции 40:1. Не используйте смазочные продукты для 2-тактных двигателей с рекомендуемой пропорцией смешивания 100:1. Если причиной повреждения двигателя окажется недостаточная смазка, то это аннулирует гарантию производителя на двигатель.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

Смешайте топливо со смазочным маслом для 2-тактных двигателей марки SPARKY в законной для использования емкости. Используйте Таблицу для приготовления топливной смеси для правильного определения пропорции бензина и масла. Взболтайте емкость, чтобы добиться полного смешения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсутствие смазочного масла аннулирует гарантию на двигатель



Смесь бензина и
смазочного масла 40:1

Только смазочное
масло

Таблица приготовления топливной смеси

Бензин	Смазочное масло SPARKY	
	литры	см ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Пропорция смешивания	40 частей бензина на 1 часть смазочного масла	

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТОПЛИВУ

Некоторые стандартные марки бензина смешиваются с такими окислителями, как алкоголь или соединения эфира, чтобы отвечать требованиям к чистоте воздуха.

Двигатель цепной пилы SPARKY проектирован работать на любом бензине, предназначенном для заправки автомобилей, включительно и на бензине, смешанном с окислителями.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Когда заправляете резервуар для топлива всегда доливайте и резервуар для масла цепи. Для этого рекомендуется использование смазочного масла SPARKY, которое содержит добавки для уменьшения трения и изнашивания, а также препятствует накоплению смолы на шине и цепи.

VII - Указания по работе

ПРЕДПУСКОВАЯ ПРОВЕРКА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не включайте и не работайте с пилой, если шина и цепь не смонтированы правильно.

1. Заправьте резервуар для топлива (А) правильной топливной смесью (Рис. 8).
2. Наполните резервуар для масла (В) пра-

вильно подобранной смазкой для цепи и шины (Рис. 8).

3. Убедитесь в том, что тормоз цепи (С) освобожден перед пуском пилы (Рис. 8).

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Для пуска двигателя переместите вверх красный выключатель СТОП в положение ОН «I» (Рис. 9А).
2. Вытяните всасыватель (А) до конца (Рис. 9В).
3. Нажмите 10 раз на мех (В) насоса для топлива (Рис. 9С).
4. Подайте газ: нажмите и задержите кнопку (С), прижмите рычаг газа (D), освободите рычаг, а после этого и кнопку (Рис. 9D).
5. Поставьте пилу на твердую и ровную поверхность. Держите пилу крепко, как это показано (Рис. 9Е). Резким движением потяните стартер 4 раза. Берегитесь движущейся цепи!

ПРИМЕЧАНИЕ: Если двигатель заводится перед четвертым разом, преустановите вытягивание стартера и приступите к следующему шагу (только для TV 3540)

ПРИМЕЧАНИЕ: Легкость пуска двигателя позволяет зажигание двигателя с меньшим усилием. Необходимо вытягивать шнур стартера до тех пор, пока он не заведется. Нет необходимости резко дергать шнур стартера, поскольку при его вытягивании нет сильного сопротивления. Необходимо понять, что такой способ пуска существенно отличается (и более легок), чем способ, которым вы привыкли пользоваться.

6. Переместите рычаг всасывателя (Е) до конца (Рис. 9F).
7. Крепко придерживая пилу, резко вытяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись.
8. Подождите, чтобы двигатель согрелся 10 секунд. Нажмите рычаг (Н) и установите его в положение ХОЛОСТОЙ ХОД (Рис. 9G).
9. Если двигатель не заводится, повторите вышеописанные операции.

ПОВТОРНЫЙ ПУСК ТЕПЛОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении (I).
2. Нажмите 10 раз на мех топливного насоса.
3. Подайте газ: Нажмите на блокирующую

кнопку газа, нажмите и задержите рычаг газа, освободите рычаг, а затем и кнопку.

4. Резким движением вытяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись.
5. Нажав рычаг газа, освободите блокирующую кнопку газа.
6. Если двигатель не заводится, выполните операции, указанные в вышеописанном пункте „Пуск двигателя“.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободите рычаг и подождите пока двигатель восстановит скорость на холостом ходу.
2. Чтобы остановить двигатель нажмите выключатель СТОП. (Рис. 9Н)

ПРИМЕЧАНИЕ. Для аварийной остановки просто задействуйте тормоз цепи и переместите вниз выключатель СТОП.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Периодически проверяйте тормоз цепи, чтобы обеспечить его правильную работу.

Производите проверку тормоза перед каждым началом работы, после продолжительной работы и всегда во время обслуживания.

Проверка тормоза цепи:

1. Поставьте пилу на чистую, твердую и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (А) правой рукой (Рис. 10).
- 4.левой рукой крепко возьмитесь за переднюю рукоятку (В), а не за рычаг тормоза цепи (С) (Рис. 10).
5. Нажмите на рычаг газа до 1/3 от его хода, после этого сразу же задействуйте рычаг тормоза цепи (С) (Рис. 10).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задействуйте тормоз медленно и обдуманно. Действуйте осторожно, чтобы цепь ни с чем не соприкоснулась, не позволяйте, чтобы верх пилы направился вперед.

6. Цепь должна сразу же остановиться. Когда это произойдет, сразу же освободите рычаг газа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если цепь не останавливается, выключите двигатель и отнесите пилу в ближайший авторизованный сервис по обслуживанию инструментов SPARKY.

7. Если тормоз цепи функционирует нормально, выключите двигатель и верните тормоз цепи в свободное положение.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Правильная смазка имеет существенное значение для доведения до минимума трения с шиной.

Никогда не оставляйте шину и цепь без достаточного количества смазки. Работа пилы с недостаточной смазкой сокращает производительность работы и уменьшает срок службы пилы, вызывает быстрое затупление пилы и является причиной преждевременного изнашивания шины из-за перегрева. Признаком недостаточного количества масла является выделение дыма, обесцвечивание шины и накопление смолы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы цепь провисает, это в особой мере касается новой цепи, поэтому необходимо периодически регулировать и натягивать цепь. В случае с новой цепью необходимо производить натяжение приблизительно каждые 5 минут работы.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СМАЗКА

Цепная пила оснащена системой автоматического смазывания, которая обеспечивает необходимое количество смазки шины и цепи. При увеличении скорости двигателя увеличивается приток масла к шине. Приток масла не регулируется вручную. Резервуар для масла опорожняется приблизительно за то же самое время, в течение которого расходуется и топливо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда заканчиваете срез, не нажимайте на пилу. Это может привести к повороту шины, при котором она может соприкоснуться с некоторым объектом, и отскок пилы может нанести повреждение оператору.

VIII - Инструкции по резке пилой

ОТСЕЧЕНИЕ

Отсечение это термин, определяющий отрезание и валку дерева. Маленькие деревья диаметром до 15-18 см обыкновенно отсекаются лишь одним срезом. На более крупных деревьях необходимо предварительно выполнить подрез. Подрез определяет направление, в котором упадет дерево.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предварительно наметьте себе путь для отхода (А) и расчистите его от возможных препятствий перед тем как приступить к выполнению срезов. Маршрут к отходу должен быть в направлении, обратном направлению предполагаемого падения дерева, как это показано на Рис. 11А.

ВНИМАНИЕ: При отсечении дерева, растущего на склоне, оператор должен встать на более высокую сторону площадки, поскольку дерево может скатиться или соскользнуть вниз после отсечения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Направление падения (В) определяется подрезом. Перед тем как приступить к каким бы то ни было срезам, оцените распределение больших веток, центр тяжести кроны и естественный наклон дерева, чтобы определить направление падения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается отсечение дерева при наличии сильного или переменного ветра или в случае существования опасности повреждения имущества. Посоветуйтесь с профессиональным дровосеком. Не допускается отсечения дерева, если существует опасность повреждения электропровода; Уведомите предварительно электрическую компанию перед тем, как отсечь дерево.

Отсечение дерева:

Обычно отсечение дерева состоит из двух основных операций, подреза (С) и выполнения окончательного среза для повала дерева (D). Начните подрез (С) с той стороны дерева, которая находится в предусмотренном направлении падения (Е). Убедитесь, что подрез не входит слишком глубоко в ствол.

Подрез (С) должен выполняться так, чтобы неотрезанной осталась достаточно толстая и прочная часть ствола (F). Подрез должен быть достаточно широким, чтобы до конца направлять дерево при валке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ходите перед деревом, которое уже подрезано.

Окончательный срез (D) выполняется с обратной стороны дерева в 3-5 см над горизонтальной основой подреза (С) (Рис. 11В)

Никогда не срежьте ствол до конца. Всегда оставляйте неотрезанной достаточно толстую и прочную часть ствола (F). Эта неотрезанная часть предотвращает преждевременное падение дерева и направляет его при падении. Если Вы перережете ствол до конца, то утратите контроль над направлением падения.

Поставьте в срез клин или рычаг до того, как дерево станет нестабильным и начнет двигаться. Таким образом Вы предотвратите заклинивание шины в срезе, если Вы неправильно определили направление падения. Пред тем, как повалить дерево убедитесь в том, что в зоне падения дерева нет посторонних наблюдателей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда перед тем, как выполнить окончательный срез, проверяйте еще раз, нет ли в рабочей зоне посторонних наблюдателей, животных или препятствий.

Окончательный срез:

1. Используйте деревянные или пластмассовые клинья (G) для предотвращения заклинивания шины или цепи (H) в срезе. Клинья также управляют валкой (Рис. 11С).
2. Когда диаметр ствола больше длины шины, выполняются 2 среза, как это показано на (Рис. 11D).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время окончательного среза при приближении пилы к неотрезанной части ствола, дерево начнет падать. Когда дерево начнет падать, уберите пилу из среза, остановите двигатель, оставьте пилу на земле и удалитесь из зоны по намеченному пути отхода (Рис. 11А).

ОБРУБКА ВЕТВЕЙ

Обрубка ветвей - это отрезание ветвей уже поваленного дерева. Не отрезайте ветки, поддерживающие ствол и не позволяющие ему скатиться (А), пока не распилите ствол поперечно. (Рис. 12).

Ветки, подверженные внешней нагрузке, следует отрезать снизу вверх во избежание заклинивания пилы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается обрубка ветвей, если Вы наступили на ствол.

ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА

Поперечная резка это распиливание на куски уже поваленного дерева. При работе на наклонной площадке убедитесь в том, что заняли устойчивое положение и что Вы стоите на более высокой стороне склона по отношению к стволу. Желательно, чтобы ствол подпирал опоры так, чтобы подлежащий резке конец не лежал на земле. Если ствол опирается с обеих сторон и Вам необходимо пилить в середине, выполните срез сверху вниз до половины ствола и завершите срез снизу. Таким образом Вы предотвратите заклинивание шины и цепи в стволе. Будьте осторожны, чтобы цепь не врезалась в землю, поскольку это вызовет быстрое затупление цепи.

Когда режете поперечно на склоне, всегда занимайте позицию в верхней части.

1. В случае, когда ствол опирается по всей своей длине: вводите пилу сверху вниз и одновременно с этим следите, чтобы цепь не врезалась в землю (Рис. 13А).
2. В случае, когда ствол опирается одним концом: сначала выполните срез снизу до 1/3 диаметра ствола во избежание раскалывания. После этого закончите срез сверху, так, чтобы он совпал с первым срезом и во избежание заклинивания. (Рис. 13В).
3. В случае, когда ствол опирается своими обоими концами: сначала выполните срез сверху до 1/3 диаметра ствола, чтобы избежать раскалывания. После этого закончите срез снизу, так, чтобы он совпал с первым срезом и во избежание заклинивания (Рис. 13С).

ПРИМЕЧАНИЕ. При поперечной резке наиболее подходящий способ закрепления ствола - поставить его на подставку для резки дере-

вьев (козлы). Когда это сделать невозможно ствол следует приподнять и установить его на куски веток или бревна. Вам следует убедиться в том, что ствол надежно закреплен.

РЕЗКА ДЕРЕВЬЕВ НА ПОДСТАВКЕ (КОЗЛАХ)

При поперечной резке правильное положение тела имеет основное значение для личной безопасности и обеспечения легкости работы (Рис. 14).

- А. Во время резки крепко держите пилу обеими руками с правой стороны от тела.
- В. Держите левую руку максимально выпрямленной.
- С. Поддерживайте равновесие, опираясь на обе ноги.

ВНИМАНИЕ: Во время резки пилой Вы должны быть уверены в том, что цепь и шина хорошо смазаны.

IX - Обслуживание

Обслуживание цепной пилы, за исключением упомянутых здесь операций, должны производиться правоспособным лицом в оторизированных сервисах по гарантийному и внегарантийному обслуживанию инструментов SPARKY.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хорошае профилактическое обслуживание и регулярные проверки увеличат долговечность и улучшат эксплуатационные качества цепной пилы SPARKY. Ниже перечислены рекомендуемые виды деятельности по обслуживанию цепной пилы.

В некоторых случаях может возникнуть необходимость очистки, регулирования и замены частей через более краткие периоды, нежели те, что указаны здесь .

Схема деятельности по обслуживанию		После каждого использования	После наработки в часах	
ЭЛЕМЕНТ	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ		10	20
Винты/гайки/болты	Проверка / Натяжение		✓	
Воздушный фильтр	Очистка или замена			✓

Схема деятельности по обслуживанию		После каждого использования	После наработки в часах
Топливный фильтр / Масленный фильтр	Замена		✓
Свеча зажигания	Очистка / Регулировка / Замена		✓
Искровой разрядник	Проверка		✓
Шланги для топлива	Проверка	✓	
	Замена при необходимости		
Компоненты тормоза цепи	Проверка	✓	
	Замена при необходимости		

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Не допускается работа с пилой без воздушного фильтра. В двигатель попадут пыль и почва, которые повредят его. Сохраните в чистоте воздушный фильтр!

Очистка воздушного фильтра:

- Отвинтите пластмассовый винт (А), который придерживает крышку воздушного фильтра, снимите крышку (В), ослабив винты, которые ее закрепляют. Крышка поднимется. (Рис. 15А)
- Вытащите воздушный фильтр (С) из его коробки (D) (Рис. 15В).
- Почистите воздушный фильтр. Вымойте его чистой теплой мыльной водой. Ополосните его чистой холодной водой. Полностью высушите воздушный фильтр.

ПРИМЕЧАНИЕ. Лучше располагать резервными воздушными фильтрами.

- Монтируйте воздушный фильтр. Поставьте крышку двигателя/воздушного фильтра. Убедитесь, что направляющая (Е), язычок (F) и крышка поставлены правильно. Затяните хорошо винты для крепления крышки. (Рис. 15С и Рис. 15D)

ВНИМАНИЕ: Во избежание опасности ожога рук или пальцев, обслуживание пилы при горячем двигателе не допускается.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Запрещается работа с пилой без топливного фильтра. Фильтр для топлива необходимо менять через каждые 20 часов работы. Перед началом замены фильтра полностью опорожните резервуар для топлива.

- Демонтируйте крышку резервуара для топлива.
- Изогните кусок мягкой проволоки.
- Введите руку в отверстие резервуара для топлива и прикрепите шланг. Внимательно вытягивайте его к отверстию, пока не ухватите его пальцами.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не вытягивайте до конца шланг из резервуара.

- Вытяните фильтр (А) из резервуара (Рис.16).
- Вытяните фильтр вращательным движением. Выбросьте фильтр.
- Поставьте на шланг новый топливный фильтр. Введите конец фильтра в отверстие резервуара. Убедитесь в том, что фильтр находится в углу на дне. При необходимости используйте для размещения фильтра длинную отвертку.
- Заправьте свежей смесью бензина и масла. (см. п. IV – Топливная смесь и смазка). Закройте крышку резервуара.

ИСКРОВОЙ РАЗРЯДНИК

ПРИМЕЧАНИЕ. При засоренном искровом разряднике производительность резко падает.

- Снимите оба болта (А) и вытяните шумоглушитель. (Рис.17А)
- Снимите оба винта, закрепляющие крышку (С). (Рис.17В)
- Выбросьте использованный искровой разрядник (D) и замените его новым.
- Соберите в обратном порядке части шумоглушителя и поставьте его на цилиндр. Крепко затяните крепежные элементы.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Для эффективной работы с пилой необходимо содержать свечу зажигания чистой от нагара, а зазор между электродами должен быть правильно отрегулирован.

- Нажмите выключатель СТОП вниз.
- Отвинтите пластмассовый винт (А), который придерживает крышку воздушного фильтра, снимите крышку (В), ослабив винты, которые ее закрепляют. Крышка поднимется (Рис. 18А)
- Отсоедините клемму (С) от свечи зажигания (D), одновременно с этим вытягивая ее и сгибая (Рис. 18В).
- Снимите свечу зажигания при помощи глухого специального ключа для свечей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКОЙ ДРУГОЙ

ИНСТРУМЕНТ.

5. Проверьте зазором расстояние между электродами и, если это необходимо, задайте его равным 0,635 мм.
6. Вставьте новую свечу зажигания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Новая свеча зажигания должна быть резисторного типа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта система зажигания отвечает требованиям стандартов для электромагнитных помех.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор фабрично отрегулирован для оптимальной работы. В случае необходимости дальнейшего регулирования отнесите цепную пилу в ближайший авторизованный сервис.

КОНСЕРВАЦИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

При необходимости хранения цепной пилы более 30 дней необходима ее консервация. Если не будут соблюдены инструкции по консервации, оставшееся в карбюраторе топливо испарится, оставляя клееобразный осадок. Это впоследствии приведет к трудному пуску двигателя и связанному с этим дорогостоящему ремонту.



ВНИМАНИЕ: Не допускается хранение цепной пилы более 30 дней, если не будут предприняты следующие меры:

1. Медленно снимите крышку резервуара для топлива, чтобы освободить создавшееся в резервуаре давление. Внимательно опорожните резервуар для топлива.
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать пока он не остановится, чтобы опорожнить карбюратор от топлива.
3. Дайте двигателю остыть (около 5 минут).
4. С помощью глухого ключа для свечей снимите свечу зажигания.
5. Добавьте 1 чайную ложку чистого масла для 2-тактовых двигателей в топливный резервуар. Несколько раз медленно вытяните шнур стартера, чтобы внутренние компоненты покрылись маслом. Вставьте обратно свечу зажигания (Рис. 19).

ПРИМЕЧАНИЕ. Храните цепную пилу в сухом месте, вдали от возможных источников воспламенения, таких как печь, газовый бойлер, газовая сушильня и т.д..

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ ПОСЛЕ КОНСЕРВАЦИИ

1. Снимите свечу зажигания.
2. Резко выдерните шнур стартера, чтобы устранить излишек масла из топливного резервуара.
3. Почистите и отрегулируйте зазор свечи зажигания или вставьте новую свечу с подходящим зазором.
4. Подготовьте цепную пилу к работе.
5. Заправьте резервуар подходящей топливной смесью бензина и масла. См. Таблицу приготовления топливной смеси.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ШИНЫ

Необходимо часто смазывать зубчатое колесо на верхушке шины. Правильный уход за шиной, описанный в настоящем разделе, имеет существенное значение для качественной работы цепной пилы.

Смазка цепного зубчатого колеса шины:



ВНИМАНИЕ: Цепное зубчатое колесо шины смазано фабрично. Как объясняется ниже, отсутствие смазки цепного зубчатого колеса шины приводит к пониженной производительности и блокированию и аннулирует гарантию производителя.

Рекомендуется смазка цепного зубчатого колеса шины через 10 часов работы или раз в неделю, в зависимости от того, какое из двух событий наступит раньше. Всегда перед смазкой тщательно очищайте цепное зубчатое колесо шины.

Принадлежности для смазки:

Для смазки цепного зубчатого колеса рекомендуется употребление такаламита (смазочного шприца) (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно). Такаламит (смазочный шприц) имеет иглообразную дюзу на конце, что необходимо для эффективного введения смазки в цепное зубчатое колесо шины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки для тяжелой работы, когда занимаетесь шиной или цепью.

1. Нажмите выключатель СТОП вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы смазать цепное зубчатое колесо шины необязательно снимать

цепь. Смазку можно производить непосредственно.

2. Почистите цепное зубчатое колесо шины.
3. Используйте такаламит (смазочный шприц) (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно): поставьте иглообразную дюзу в отверстие для смазки и вводите смазку до тех пор, пока она не появится на внешней кромке цепного зубчатого колеса шины (*Рис. 20*).
4. Переместите цепь вручную. Повторите вышеописанную процедуру пока не будет смазано все цепное зубчатое колесо шины.

Большинство проблем с шиной можно предотвратить просто хорошим обслуживанием. Недостаточная смазка шины и работа с пилой при чрезмерно натянутой цепи приводят к быстрому изнашиванию шины.

Для уменьшения изнашивания шины рекомендуются нижеописанные процедуры по обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки для тяжелой работы когда занимаетесь шиной и цепью. Не допускайте обслуживание при горячем двигателе.

Заточка цепи:

Для обеспечения заточки режущих звеньев под правильным углом и с необходимой глубиной необходимы специальные инструменты. Начинающему потребителю цепной пилы рекомендуем обратиться в ближайший сервис по обслуживанию инструментов SPARKY, где она будет заточена профессионально. Если Вы решите заняться этой задачей сами, можете приобрести специальные инструменты для заточки в сервисе по обслуживанию инструментов SPARKY



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправильно заточенной цепи увеличивается опасность отскока.

1. Для заточки цепи используйте подходящие инструменты для заточки:
 - Круглую пилу для заточки цепи диаметром $\varnothing 4$ мм
 - Держатель для пилы
 - Шаблон для заточки

Эти инструменты можно приобрести в любом специализированном магазине.

2. Когда цепь хорошо заточена, отделяются хорошо оформленные стружки. Если при резке начнет отделяться пыль, это означает что необходимо заточить цепь.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все режущие зубцы должны иметь одинаковую длину. Различная длина зубцов может стать причиной неравномерного движения или разрыва цепи.

3. Минимальная длина зубцов должна составлять 4 мм. Если их длина менее 4 мм, цепь необходимо выбросить.
4. Необходимо соблюдать углы заточки зубцов.
5. При заточке цепи выполните 2-3 движения, направленные изнутри наружу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После каждой третьей-четвертой заточки зубцов, выполненной оператором, заточку цепи необходимо выполнить в оторизированном сервисе, где будет выполнена и заточка ограничителя глубины, обеспечивающего расстояние.

Шаг цепи (*Рис. 21*) равен 9,53 мм x 1,27 мм (3/8" LoPro x 0,50").

Заточите цепь, используя защитные рукавицы и круглую пилу 04,8 мм (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно). Всегда затачивайте режущие звенья только движениями, направленными изнутри наружу (*Рис. 22*), придерживаясь величин, указанных на *Рис. 21*.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую ширину и длину .



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда цепь хорошо заточена, отделяются хорошо оформленные стружки. Если при резке начнет отделяться пыль, наступило время заточить цепь.

После каждой третьей-четвертой заточки необходимо проверять высоту ограничителей глубины, которая в случае необходимости может быть уменьшена с помощью плоской пилы и шаблона (не входят в комплектацию, следует приобрести дополнительно), после чего передние кромки ограничителей следует закруглить. (*Рис. 23*).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Правильное корректирование ограничителей глубины так же важно, как и правильная заточка цепи.

Ведущая шина

С учетом равномерного изнашивания шину необходимо поворачивать через каждые 8 часов работы.

Поддерживайте чистой канавку шины и отверстие для смазки с помощью приспособления для очистки (не входит в комплектацию, следует приобрести дополнительно) (Рис. 24).

Часто проверяйте на наличие износа рельсы шины, если необходимо, удалите с них заусеницы, а прямой пилой зачистите рельсы под прямым углом (Рис. 25).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не монтируйте новую цепь на изношенное цепное зубное колесо или на изношенное самоподравнивающее кольцо.

Изнашивание шины – Периодически поворачивайте шину обратно (напр. через 5 часов работы с пилой), чтобы обеспечить равномерное изнашивание верхней и нижней части шины.

Проходные отверстия для смазки – Проходные отверстия для смазки шины должны содержаться в чистоте для обеспечения качественной смазки шины и цепи во время работы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Состояние проходных отверстий для смазки можно легко проверить. Если проходные отверстия чистые, то через несколько секунд после пуска пилы цепь автоматически разбрызгает капельки масла. Эта цепная пила оснащена системой автоматической смазки

ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ

Натяжение цепи:

Часто проверяйте натяжение цепи и при необходимости всегда его регулируйте, чтобы цепь прилегала к шине, но все же была достаточно свободной и перемещалась рукой без усилия.

Разработка новой цепи:

Когда цепь и шина новые, цепь необходимо регулировать через каждые 5 срезов. Это нормально для периода разработки, а со временем интервалы между регулированием быстро будут удлиняться.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте устранения более 3 звеньев цепи. Это вызовет повреждение цепного зубчатого колеса.

Смазка цепи:

Всегда проверяйте, хорошо ли работает автоматическая система смазывания. Заправляйте резервуар для масла смазочным маслом SPARKY .

Хорошая смазка шины и цепи во время работы является существенным фактором для минимизации их трения.

Работа шины и цепи без достаточного количества смазочного масла не допускается. Работа цепной пилы без масла или с недостаточным количеством масла сокращает производительность пилы, цепь изнашивается преждевременно, что приводит к быстрому изнашиванию шины от перегрева. Признаком недостатка масла является выделение дыма, а также обесцвечивание шины.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Констатированная неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машината не заводится или заводится, но гаснет.	Неправильные пусковые процедуры.	Следуйте указаниям настоящей инструкции.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе.
	Загрязнение свечи зажигания.	Почистите свечу/ отрегулируйте зазор или смените свечу.
	Засорение топливного фильтра.	Смените топливный фильтр.
Машината заводится, но двигатель работает с низкой мощностью.	Загрязнение искрового разрядника	Смените искровой разрядник.
	Загрязнение воздушного фильтра	Снимите, почистите и снова поставьте фильтр.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе.
Двигатель глохнет. Нет мощности под нагрузкой	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе
Работает неустойчиво.	Неправильно отрегулирован зазор свечи зажигания	Почистите свечу/ отрегулируйте зазор или смените свечу.
Чрезмерное выделение дыма.	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в оторизированном сервисе
	Неправильно приготовленная топливная смесь.	Используйте правильно приготовленную топливную смесь в пропорции 40 частей бензина на 1 часть смазочного масла.

X - Гарантия

Гарантийный срок бензиновых цепных пил SPARKY указывается в гарантийной карте.

На неисправности, возникшие вследствие естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, гарантийные обязательства не распространяются.

Неисправности, появившиеся вследствие вложения некачественных материалов и/или производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта

Рекламация на проявившиеся дефекты бензиновой цепной пилы SPARKY признается, если машина возвращена поставщику или предоставлена оторизированному гарантийному сервису в неразобранном (первоначальном) виде.

Примечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вводить улучшения и изменения в свои изделия и изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации могут отличаться для различных стран

Това изделие е изпитано при изчислен ъгъл на отскок не по-голям от 45 градуса.



ВНИМАНИЕ • МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ

Пазете се от отскок. Когато работите с триона го дръжете здраво с двете си ръце. С оглед Вашата безопасност, моля прочетете и спазвайте указанията за безопасност в тази инструкция преди да се опитате да работите с триона. Неправилната употреба може да предизвика сериозна злополука.

Съдържание

I - Въведение	121
II - Технически данни	123
III - Инструкции за безопасност при работа с бензинови верижни триони	124
IV - Запознаване с верижния трион	126
V - Указания за монтаж	127
VI - Горивна смес и смазване	129
VII - Указания за работа	130
VIII - Инструкции за рязане с триона	131
IX - Поддръжка	133
X - Гаранция	138

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този инструмент е предназначен за горска сеч от един оператор. Инструментът трябва да се използва само с дясната ръка, поставена на задната ръкохватка, а лявата ръка - на предната ръкохватка. Преди първоначално пускане в експлоатация операторът трябва да прочете и разбере инструкциите по безопасност описани по-долу и да носи подходящо защитно облекло по време на работа.

Не използвайте триона за рязане на материали, за които не е предназначен. Например не използвайте триона за рязане на пластмаса, зидария или дървесина, от която не са отстранени чуждите тела.

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобития от Вас бензинов верижен трион да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с машината докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Бензиновият верижен трион се доставя опакован и сглобен. Преди първоначално пускане в експлоатация на новия верижен трион шината и веригата, които влизат в комплектацията, да се монтират по указания по-долу в инструкцията начин.

I - Въведение

Новопридобитият от Вас бензинов верижен трион SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този верижен трион ще Ви служи надеждно дълги години.

ВНИМАНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си верижен трион SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думите "Внимание" и "Предупреждение". Вашият верижен трион SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този верижен трион най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху инструмента са поставени специални символни означения. Те предоставят важна информация за продукта или инструкции за неговото ползване.



Прочетете инструкцията преди да използвате машината



Използвайте лични предпазни средства



Използвайте средства за защита на зрението



Използвайте средства за защита от шума



Използвайте прахозащитна маска



Използвайте средства за защита на главата при опасност от падащи предмети



Използвайте защитни ръкавици



Използвайте защитни обувки



Внимание! Опасност!



Пазете се от отскок! При работа дръжте триона здраво с две ръце



Мехче на помпата



Уверете се, че спирачката на веригата е освободена! За да работите издърпайте лоста на спирачката назад



Нивото на звукова мощност L_{WA} отговаря на изискванията на Директива 2000/14/EC + 2005/88/EC



Съответствие с европейските стандарти за безопасност



Съответства на изискванията на руските нормативни документи



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Период на производство, където променливи символи са:

YYWww

YY- последните две цифри на годината на производство,

ww - поредна календарна седмица

II - Технически данни

		TV 3540	TV 4040
▪ Модел:		TV 3540	TV 4040
▪ Работен обем на двигателя		35 cm ³	40 cm ³
▪ Максимална отдавана мощност на вала		1,44 kW	1,52 kW
▪ Използваема дължина на връзване		37 cm	37 cm
▪ Дължина на връзване		40 cm	40 cm
▪ Стъпка на веригата		9,53 mm (3/8")	9,53 mm (3/8")
▪ Ширина на водещото звено		1,27 mm (0,05")	1,27 mm (0,05")
▪ Скорост на празен ход (макс.)		3300 min ⁻¹	3300 min ⁻¹
▪ Скорост при макс. мощност		13500 min ⁻¹	12500 min ⁻¹
▪ Вместимост на резервоара за гориво		250 cm ³	250 cm ³
▪ Консумация на гориво		519,3 g/kWh	530,15 g/kWh
▪ Вместимост на резервоара за масло		150 cm ³	150 cm ³
▪ Анти-вибрационна система		Да	Да
▪ Верижно зъбно колело на шината		6 зъба	6 зъба
▪ Лесно пускане		Да	Да
▪ Спирачка на веригата		Да	Да
▪ Съединител		Да	Да
▪ Автоматично смазване на веригата		Да	Да
▪ Верига с нисък отскок,	тип Oregon	91PJ056X	91PJ056X
	тип Carlton	N1C-BL-M56E SK	N1C-BL-M56E SK
▪ Водеща шина,	тип Oregon	160SDEA041	160SDEA041
	тип Carlton	16-10-N156-MHC	16-10N156-MHC
▪ Макс. спирано време		0,12 s	0,12 s
▪ Нетно тегло (без шина и верига)		4,7 kg	4,8 kg
▪ Ниво на звуково налягане, измерено на ухото (EN ISO 11681-1) (K=1,5)		103 dB (A)	99 dB (A)
▪ Ниво на звукова мощност (2000/14/ЕС+2005/88/ЕС) (K=1,5)		105 dB (A)	105 dB (A)
▪ Гарантирано ниво на звукова мощност (2000/14/ЕС+2005/88/ЕС)		108 dB (A)	108 dB (A)
▪ Ниво на вибрации (K=1,5)		15 m/s ²	15 m/s ²

III - Инструкции за безопасност при работа с бензинови верижни триони



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Възможно е при някои обстоятелства това поле да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За намаляване на риска от сериозни или фатални поражения, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на импланта преди да започнат работа с тази машина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При работа с инструменти, задвижвани с двигатели с вътрешно горене, трябва да се спазват някои основни предпазни мерки, за да се намали риска от сериозни травми и/или повреда на инструмента. Прочетете всички инструкции преди да започнете работа с машината и ги запазете за понататъшна употреба.

1. Не работете с верижния трион само с една ръка! В противен случай това може да предизвика сериозна злополука с оператора, помощниците, страничните лица или на всяка комбинация от гореизброените лица. Верижният трион е предназначен за работа с две ръце.
2. Не работете с верижния трион ако сте уморени, под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.
3. Носете защитни обувки, плътно прилепнали дрехи, защитни ръкавици и средства за защита на очите, слуха и главата.
4. Бъдете предпазливи когато зареждате гориво. Преди да пуснете триона трябва да сте се отдалечили поне на 3 метра от мястото на зареждане.
5. Не се допуска присъствието на странични лица, когато пускате триона или работите с него. В обсега на работа на триона не трябва да има хора или животни.
6. Не започвайте работа с триона преди да сте осигурили работна площадка без

- препятствия, не сте заели стабилна поза и докато не сте планирали пътя за изтегляне от зоната на падане на дървото.
7. Когато двигателят работи пазете всички части на тялото си далече от веригата.
 8. Преди да пуснете машината се убедете, че веригата не се докосва до нищо.
 9. Пренасяйте триона само с изключен двигател, с обърната назад шина и верига, с шумозаглушителя настрана от тялото.
 10. Не работете с повреден, неправилно регулиран или не напълно и надеждно сглобен верижен трион. Убедете се, че веригата спира да се движи, когато освободите лоста на газта.
 11. Преди да оставите верижния трион трябва винаги да изключвате двигателя.
 12. Бъдете особено предпазливи при кастрене на храсти и фиданки, тъй като жилавите им клонки могат да се захванат във веригата и да ви ударят или да нарушат равновесието ви.
 13. Когато режете клон, който е подложен на външно натоварване, пазете се от пружиниращ удар след отстраняване на натоварването.
 14. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.
 15. Работете с триона само в пространства с добра вентилация.
 16. Не се опитвайте да отсечете дърво освен ако не сте специално обучени за целта.
 17. Всички работи по обслужването на триона, освен изброените тук указания за безопасност и поддръжка, трябва да се извършват само от компетентни служители на сервис за бензинови верижни триони SPARKY.
 18. Когато пренасяте или съхранявате верижния трион винаги поставяйте калъфа върху шината.
 19. Не се допуска работа с триона в близост до лесновъзпламени течности или газове нито в закрити помещения, нито на открито. В противен случай може да последва експлозия и/или пожар.
 20. Не зареждайте с гориво, масло или смазка докато двигателят на триона работи.
 21. Използвайте инструмента по предназначение. Използвайте триона само за рязане на дървесина. Не използвайте триона за цели, за които не е предназначен. Например не използвайте триона за рязане на пластмаса, зидария или други материали, които не се използват в строителството.

22. Начинаещият потребител трябва първоначално да придобие практически умения под надзора на опитен оператор по точка VIII "Инструкции за рязане с триона" и за употребата на лични предпазни средства.
23. Не се опитвайте да държите триона само с една ръка. В противен случай няма да овладеете обратните удари, може да загубите контрол върху триона и шината ще отскача от клона или дънера.
24. Никога не използвайте верижния трион в затворено помещение. При пускане на бензиновия двигател верижният трион отделя отровни отработени газове, които може да са без цвят и мирис. По време на работа трионът отделя прах, капчици и изпарения, съдържащи вещества, вредни за репродуктивната система. Трябва да сте наясно с наличието на вреден прах, капчици и изпарения и да вземете адекватни мерки за своята безопасност.
25. Използвайте защитни ръкавици и поддържайте дланите си топли. Въпреки, че верижният трион е снабден с анти-вибрационна система, продължителната работа с трион може да причини смущения в кръвообращението или неврологични смущения в ръцете на оператора, породено от вибрациите. При поява на симптоми като изтръпване, бодежи, липса на чувствителност, побеляване на пръстите или намалена сръчност веднага се консултирайте с лекар. Симптомите се усилват при студено време.
26. Преди извършване на срез, проверете дали в дървесината няма външни тела (клинове, гвоздеи, камъни и др.).
27. Забийте зъбната опора направо зад мястото, което ще оставите неорязано и водете триона около тази точка. Зъбната опора ще се върти около дънера.
28. Потребителят може да извършва подмяната само на 3 от елементите на триона - верига, шина и запалителна свещ с посочените тук параметри. Запалителната свещ е тип NGK CMR7H. В случай че констатирате повреда на някой друг елемент, се обърнете към най-близкия авторизиран сервиз на SPARKY.
29. Не се допуска работа с верижния трион на непълнолетни. Това не се отнася за лица над 16 години по време на обучение под ръководство на специалист

ЗАБЕЛЕЖКА: Това допълнение е предназначено главно за потребителя или за тези, които

използват този инструмент от време на време. Този трион е предназначен за сравнително рядка употреба от притежатели на къщи, вили и лагеруващи за цели с общо предназначение като отсичане на дървета, кастрене, рязане на дърва за огрев и пр. Този трион не е предназначен за продължителна работа. Ако дейността, която възнамерявате да извършите, включва продължителни периоди на работа, това може да предизвика смущения в кръвообращението на ръцете на оператора, породено от вибрациите.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОТСКОК

Отскок възниква, когато предната част или върхът на водещата шина докосне някакъв предмет или когато срезът в дървото се затвори и заклинни веригата в направения срез. Челният допир с върха на шината може да предизвика светкавичен обратен удар, при който шината отскача нагоре и назад към оператора.

Заклинването на веригата в долната част на шината може бързо да издърпа шината в посока навън от оператора. Заклинването на веригата в горната част на шината може бързо да изтласка шината към оператора. Всеки един от тези обратни удари може да предизвика загуба на контрол върху триона и да причини сериозна злополука. Не разчитайте само на предпазните устройства, вградени в триона. Като потребител на този инструмент трябва да предприемете някои мерки, за да намалите опасността от злополука по време на работа.

1. След като се запознахте с механизма на отскока, вече можете да елиминирате елемента изненада, който често е причина за злополуки.
2. Когато верижният трион работи го дръжте здраво с две ръце, дясната ръка поставена на задната ръкохватка, а лявата ръка - на предната ръкохватка. Палците и пръстите на ръцете ви трябва здраво да обхващат ръкохватките на триона. Здравото хващане спомага за намаляване на отскока и за запазване контрола върху триона. Не изпускате триона.
3. Преди започване на работа се убедете, че на работната площадка няма препятствия. Не позволявайте горната част на шината да докосне пън, клон или каквото и да било друго препятствие, което би могло да бъде ударено докато работите с триона.

4. Режете с триона при висока скорост на двигателя.
5. Не се пресягайте и не режете над височина на раменете.
6. Спазвайте препоръчаните от производителя указания за заточване и обтягане на веригата.
7. Използвайте само оригинални резервни шини и вериги, посочени от производителя или равностойни на тях.

ЗАБЕЛЕЖКА: Верига с нисък отскок е верига, която отговаря на изискванията за отскок.

ОСОБЕНОВАЖНО ЗА БЕЗОПАСНОСТТА. ПО-ПОДРОБНО ЗА ОТСКОКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отскокът предизвиква опасна загуба на контрол над триона и може да причини сериозна или дори смъртоносна травма на оператора или на някой близкостоящ. Винаги бъдете нащрек. Отскокът със завъртане и отскокът от заклиняване са главните опасности при работа с верижни триони и основна причина за повечето злополуки.

ПАЗЕТЕ СЕ ОТ:

ОТСКОК СЪС ЗАВЪРТАНЕ (Фиг. 1А)	ВЪЗДЕЙСТВИЯ ПРИ ОТСКОК ОТ ЗАКЛИНЯВАНЕ (Фиг. 1В)
А = Траектория на отскока	А = Издърпване
В = Зона на задействане на отскока	В = Твърди обекти С = Избутване

Отскок възниква когато **горната част** или **върхът** на шината докосне предмет или когато срезът в дървото се затвори и заклини веригата.

Челният допир с върха на шината може да предизвика светкавична обратна реакция при която шината отскача нагоре и назад към оператора.

Заклиняването на веригата **в долната част** на шината **издърпва** навън триона от оператора.

Заклиняването на веригата **в горната част** на шината **избутва** шината обратно към оператора.

Всяко едно от тези въздействия може да предизвика загуба на контрол върху триона и може да причини сериозна травма.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА ТАБЕЛКА ЗА ОТСКОК

Върху лоста за задействане на спирачката / предпазния щит е поставена предупредителна табелка. Преди да пристъпите към работа с машината се запознайте внимателно с тази табелка, както и с изброените тук инструкции за безопасност.

Цветовата маркировка на символите означава следното: (Фиг. 2)

ЧЕРВЕНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждава да не се извършва рискова операция.

ЗЕЛЕНО ПРЕПОРЪЧВА СЕ

Препоръчителна процедура за рязане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Пазете се от отскок.
2. Не се опитвайте да държите триона с една ръка.
3. Избягвайте челен допир на шината.

ПРЕПОРЪКА:

4. Дръжте триона здраво с две ръце.

IV - Запознаване с верижния трион

1. Верига
2. Водеща шина
3. Искров разрядник
4. Лост на спирачката / Предпазен щит
5. Предна ръкохватка
6. Дръжка на стартера
7. Прекъсвач СТОП / СТАРТ
8. Лост на защитния прекъсвач
9. Задна ръкохватка
10. Капачка на резервоара за масло
11. Капачка на резервоара за гориво
12. Капак на стартера
13. Зъбна опора
14. Гайки за затягане на шината
15. Шумозаглушител
16. Запалителна свещ
17. Капак на въздушния филтър
18. Лост на смукача
19. Блокировка на лоста за газта
20. Мехче на помпата за гориво
21. Лост за газта
22. Винт за обтягане на веригата
23. Хаващак на веригата
24. Калъф

МЕРКИ ЗА ПОДОБРЯВАНЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА

Числата, предхождащи описанията, отговарят на номерацията на основните елементи, за улеснение при търсене.

1. **Верига с нисък отскок** спомага за чувствително намаляване на отскока или неговата сила, благодарение на специално проектираните ограничители на дълбочина и буферни звена.
3. **Искров разрядник** задържа въглеродните и други горими частици с размер над 0,6mm от потока на отработени газове.
4. **Лост на спирачката на веригата / Предпазен щит** предпазва лявата ръка на оператора ако се изплъзне от предната ръкохватка по време на работа.
4. **Спирачка на веригата** е предвидена да намали вероятността от злополука поради отскок като спира движещата се верига за милисекунди. Тя се задейства от лост.
7. **Прекъсвач СТОП** при преместване спира мигновено двигателя. За пускане или повторно пускане на двигателя, прекъсвачът трябва да се постави в положение СТАРТ.
8. **Лост на защитния прекъсвач** предотвратява случайно ускоряване на двигателя. Лостът за газта (21) не може да бъде натиснат докато е натисната блокировка за газта.
13. **Зъбна опора** е приспособление, предвидено да осигури безопасността и удобството при работа. Зъбната опора повишава устойчивостта на оператора по време на извършване на вертикални срезове.
23. **Хващач на веригата** намалява опасността от травма в случай на скъсване или излизане на веригата от канала. Хващачът на веригата е предназначен да залови плющяща верига.

ЗАБЕЛЕЖКА: Разучете подробно своя верижен трион и се запознайте обстойно с неговите части.

V - Указания за монтаж

При сглобяване на верижния трион ще имате нужда от следното:

1. Комбиниран гаечен ключ-отвертка (включен в комплектацията).
2. Ръкавици за тежка работа (доставят се от потребителя).

ИЗИСКВАНИЯ ЗА МОНТАЖА

Преди първоначално пускане в експлоатация на новия верижен трион е необходим монтаж на шината и веригата, обтягане на веригата, зареждане с подходяща горивна смес и пълнене на резервоара за смазочно масло.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пускайте триона докато не е правилно подготвен!

Прочетете докрай цялата инструкция за експлоатация преди да се опитате да работите с верижния трион. Обърнете особено внимание на всички изисквания за безопасна работа. Тази инструкция за експлоатация е едновременно справочно пособие и ръководство за работа, които осигуряват обща информация за монтажа, работата и поддръжката на верижния трион.

МОНТАЖ НА ВОДЕЩАТА ШИНА / ВЕРИГАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете предпазни ръкавици винаги, когато работите с веригата.



ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригиналната водеща шина с отвора за пропускане на масло (A), за да осигурите смазване на шината и веригата (Фиг. 3А).

Монтаж на водещата шина

1. Убедете се, че лостът на спирачката на веригата е издърпан назад и е освободен (Фиг. 3В).
2. Отстранете гайки (B), закрепващи шината. Свалете капака на спирачката (C) като го издърпате със сила (Фиг. 3С).

ЗАБЕЛЕЖКА: Изхвърлете двете пластмасови шайби, те са необходими само за превоза на стоката.

3. С помощта на отвертка завъртете регулиращия винт (D) обратно на часовниковата стрелка докато водещият елемент (E) (излизаният навън зъб) стигне до края на пътя си (Фиг. 3D).
4. Поставете края на шината с процепа върху болта за закрепване на шината (F). Плъзнете шината зад барабана на съединителя (G) докрай (Фиг. 3E).

Монтаж на веригата:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете предпазни ръкавици винаги, когато работите с веригата.

1. Разстелете веригата в кръг с режещите ръбове (А) сочещи в посока на часовниковата стрелка по периферията (Фиг. 4А).
2. Нахлузете веригата около водещото верижно колело (В) зад съединителя (С). Проверете дали звената са добре поставени между зъбите на верижното колело (Фиг. 4В).
3. Вкарайте звената в канала (D) по периферията на шината (Фиг. 4В).

ЗАБЕЛЕЖКА: Веригата може да е леко провиснала по долната част на шината. Това е нещо нормално.

4. Издърпайте шината напред докато веригата се прибере. Убедете се, че всички звена влизат в канала на шината.
5. Поставете капака на съединителя и се убедете че водещият елемент (излизащият навън зъб) е влязъл в долния отвор на шината. Убедете се че веригата не се изхлузва от шината. Поставете гайките за закрепване на шината, затегнете ги на ръка и по-нататък спазвайте инструкциите за регулиране на обтягането на веригата.

ЗАБЕЛЕЖКА: На този етап гайките за закрепване на шината се затягат само на ръка, защото се налага регулиране на обтягането. По-нататък следвайте инструкциите в раздел РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА.

РЕГУЛИРАНЕ ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА

Правилното обтягане на веригата е от изключителна важност, затова състоянието на веригата трябва да се проверява както преди започване, така и по време на работа. Отделете необходимото време за регулиране на веригата, за да повишите производителността на триона и неговата дълготрайност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете ръкавици за тежка работа, когато пипате или обтягате веригата.

Регулиране на веригата:

1. Дръжте върха на шината обърнат нагоре и завъртете регулиращия винт (А) по посока на часовниковата стрелка за да увеличите обтягането на веригата. Завъртането на винт (А) обратно на часовниковата стрелка намалява обтягането на веригата. Уверете се, че веригата е прибрана по цялата периферия на шината (Фиг. 5).
2. След като веригата е регулирана и докато още държите върха на шината нагоре, затегнете надеждно гайките, закрепващи шината. Веригата се счита правилно обтегната ако не е провиснала и може да се придвижва без усилие по шината с ръка, облечена в ръкавица.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако веригата се придвижва трудно върху шината или ако спира, това означава че е било приложено прекомерно обтягане. В такъв случай трябва да се извърши следното:

- A. Разхлабете леко двете гайки за закрепване на шината. Намалете обтягането като завъртите бавно регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка. Придвигнете веригата напред-назад по шината. Продължете да регулирате дотогава, докато веригата започне да се върти свободно, но е прибрана към шината. Увеличете обтягането като завъртите регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка.
- B. След като веригата е правилно обтегната, задържайки шината с върха нагоре, затегнете надеждно двете гайки, закрепващи шината.



ВНИМАНИЕ: Новата верига бързо провисва и се налага обтягане след извършване на 5 среза. Това е нещо обикновено за новите вериги и с времето интервалът между обтяганията бързо нараства.



ВНИМАНИЕ: Ако веригата е прекалено провиснала или твърде обтегната, зъбното колело, шината, веригата и коляновия вал ще се износят много по-бързо. Разгледайте Фиг. 6, на която е илюстрирано правилното обтягане при студена верига (А), топла верига (В), както и при верига, обтягането на която трябва да се регулира (С).

МЕХАНИЧНО ИЗПИТВАНЕ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА

Верижният трион е снабден със спирачка на веригата, която намалява вероятността от злополука поради отскок. Спирачката се задейства ако се приложи натиск върху лоста на спирачката, когато при отскок ръката на оператора удари лоста на спирачката. Когато се задейства спирачката, веригата рязко спира.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предназначението на спирачката на веригата е да намали вероятността от травма поради отскок, но тя не осигурява замислената степен на защита в случай на небрежна работа. Винаги проверявайте спирачката на веригата преди да започнете работа, както и периодично по време на работа.

За да проверите спирачката на веригата:

1. Спирачката на веригата не е задействана (веригата може да се движи), когато лостът на спирачката е издърпан назад и застопорен (Фиг. 7А).
2. Спирачката на веригата е задействана (веригата е спряла), когато лостът на спирачката е напред. Не би трябвало да можете да преместите веригата (Фиг. 7В).

ЗАБЕЛЕЖКА: Лостът на спирачката трябва да може да се застопорява и в двете положения. Ако се усеща съпротивление при преместване или лостът не може да се придвижи в някое от двете положения, не използвайте верижния трион. Веднага го занесете в оторизирания сервиз на SPARKY за ремонт.

VI - Горивна смес и смазване

ГОРИВНА СМЕС

За постигане на най-добри резултати използвайте безоловен бензин със стандартно качество, смесен със специално 2-тактово масло марка SPARKY в пропорция 40:1. Използвайте посочените в Таблицата за приготвяне на горивна смес пропорции за смесване.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска зареждане на триона с чист бензин. Това ще предизвика трайна повреда на двигателя и анулира гаранцията на производителя за това изделие. Никога не използвайте горивна смес, която е съхранявана повече от 90 дни.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случай, че се налага използване на 2-тактово смазочно масло, което не е специално произведено от производителя, то трябва да бъде висококачествено масло за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане, смесено в пропорция 40:1. Не използвайте 2-тактови смазочни продукти с препоръчителна пропорция на смесване 100:1. Ако причината за повреда на двигателя е недостатъчно смазване, това анулира гаранцията на производителя за двигателя.

ПРИГОТВЯНЕ НА ГОРИВНА СМЕС

Смесете горивото с 2-тактово смазочно масло марка SPARKY в узаконен за използване съд. Използвайте Таблицата за приготвяне на горивна смес за правилното определяне на пропорцията бензин към масло. Разтърсете съда за да постигнете пълно размесване.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Липсата на смазочно масло анулира гаранцията за двигателя.



Смес от бензин и смазочно масло 40:1

Само смазочно масло

Таблица за приготвяне на горивна смес

Бензин	Смазочно масло SPARKY	
литри	литри	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Пропорция на смесване	40 части бензин към 1 част смазочно масло	

ПРЕПОРЪКИ ЗА ГОРИВОТО

Някои стандартни марки бензин се смесват с окислителители като алкохол или съединения на етера за да отговарят на изискванията за чистота на въздуха.

Двигателят на верижния трион SPARKY е проектиран да работи с всякакъв бензин, предназначен за зареждане на автомобили, включително и такъв, смесен с окислителители.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

Когато зареждате резервоара за гориво, винаги допълвайте и резервоара за масло за веригата. За тази цел препоръчваме употребата на смазочно масло SPARKY, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването, както и срещу натрупване на смола върху шината и веригата.

VII - Указания за работа

ПРЕДПУСКОВА ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не пускайте и не работете с триона ако шината и веригата не са правилно монтирани.

1. Заредете резервоара за гориво (А) с правилната горивна смес (Фиг. 8).
2. Напълнете резервоара за масло (В) с правилно подбраната смазка за веригата и шината (Фиг. 8).
3. Убедете се, че спирачката на веригата (С) е освободена преди да пуснете триона (Фиг. 8).

ПУСКАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. За да пуснете двигателя натиснете нагоре червения прекъсвач СТОП в положение ON "I" (Фиг. 9А).
2. Издърпайте смукача (А) докрай (Фиг. 9В).
3. Натиснете 10 пъти мехчето (В) на помпата за гориво (Фиг. 9С).
4. Подайте газ: натиснете и задръжте бутон (С), притиснете лоста на газта (D), освободете лоста, а след това и бутона (Фиг. 9D).
5. Поставете триона на твърда и равна повърхност. Дръжте триона здраво, както е показано (Фиг. 9Е). Издърпайте рязко стартера 4 пъти. Пазете се от движещата се верига!

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако двигателят подава признаци че се запалва преди четвъртото издърпване, преустановете издърпването на стартера и продължете със следващата стъпка. (Само за TV 3540)

ЗАБЕЛЕЖКА: Лесното пускане на двигателя значително намалява усилията за запалване на двигателя. Трябва да издърпвате въжето на стартера навън дотолкова, че да чуете опитите на двигателя да се запали. Не е необходимо да издърпвате въжето енергично - при издърпване не се усеща особено съпротивление. Трябва да осъзнаете, че този начин на пускане се различава съществено (и е много по-лесен) от начина, по който може да сте свикнали да го правите.

6. Преместете лоста на смукача (Е) докрай (Фиг. 9F).
7. Като държите здраво триона издърпайте рязко стартера 4 пъти. Двигателят трябва да запали.
8. Изчакайте двигателя да загрее за 10 секунди. Натиснете лост (Н) и го поставете в положение ПРАЗЕН ХОД (Фиг. 9G).
9. Ако двигателят не запали, повторете горните операции.

ПОВТОРНО ПУСКАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ

1. Убедете се, че прекъсвачът е в положение (I).
2. Натиснете 10 пъти мехчето на помпата за гориво.
3. Подайте газ: Натиснете блокиращия бутон на газта, натиснете и задръжте лоста на газта, освободете лоста, а след това и бутона.
4. Издърпайте рязко стартера 4 пъти. Двигателят трябва да запали.
5. Освободете блокиращия бутон на газта като натиснете лоста за газта.
6. Ако двигателят все още не може да запали, изпълнете операциите, посочени в точка "Пускане на двигателя" по-горе.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете лоста и оставете двигателя да възстанови скоростта на празен ход.
2. За да спрете двигателя натиснете прекъсвач СТОП. (Фиг. 9H)

ЗАБЕЛЕЖКА: За аварийно спиране, просто задействайте спирачката на веригата и преместете надолу прекъсвача СТОП.

ФУНКЦИОНАЛНО ИЗПИТВАНЕ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА

Периодично проверявайте спирачката на веригата, за да осигурите правилната ѝ работа. Извършвайте проверка на спирачката преди всяко започване на работа, след продължителна работа и винаги по време на обслужване.

Проверка на спирачката на веригата:

1. Поставете триона на чиста, твърда и равна повърхност.
2. Пуснете двигателя.
3. Хванете задната ръкохватка (А) с дясната си ръка (Фиг. 10).
4. С лявата си ръка хванете здраво предната ръкохватка (В), а не лоста на спирачката на веригата (С) (Фиг. 10).
5. Натиснете лоста на газта до 1/3 от хода му, след това веднага задействайте лоста на спирачката на веригата (С) (Фиг. 10).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задействайте спирачката бавно и обмислено. Внимавайте веригата да не се докосва до нищо, не позволявайте на върха на триона да отиде напред.

6. Веригата трябва да спре веднага. Когато това стане, веднага освободете лоста на газта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако веригата не спира, изключете двигателя и занесете триона в най-близкия оторизиран сервиз за обслужване на инструменти SPARKY.

7. Ако спирачката на веригата функционира нормално, изключете двигателя и върнете спирачката на веригата в освободено положение.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

Правилното смазване на веригата е от съществено значение за минимизиране на триенето с шината.

Никога не оставяйте шината и веригата без достатъчно смазване. Работата на триона с недостатъчна смазка намалява производителността на работа и дълготрайността на триона, предизвиква бързо затъпяване на веригата и е причина за преждевременно износване на шината поради прегряване. Признак за недостига на масло е отделянето на дим,

обезцветяването на шината или натрупването на смола.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа веригата се отпуска, това важи с особена сила за нова верига, което налага периодичното регулиране и обтягане на веригата. При нова верига е необходимо обтягане приблизително на всеки 5 минути работа.

АВТОМАТИЧНО СМАЗВАНЕ

Верижният трион е снабден със система за автоматично смазване, която набавя необходимото количество смазка към шината и веригата. При увеличаване на скоростта на двигателя се увеличава притока на масло към шината. Притокът на масло не се регулира ръчно. Резервоарът за масло се изпразва приблизително за същото време, за което се изразходва горивото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не натискайте триона, когато довършвате срез. Това може да предизвика завъртане на шината, при което тя може да се допре до някакъв обект и при отскока трионът може да засегне оператора.

VIII - Инструкции за рязане с триона

ОТСИЧАНЕ

Отсичане е терминът за отрязване и повяляне на дърво. Малки дървета с диаметър до 15–18 cm обикновено се отсичат само с едно срязване. По-големите дървета изискват предварително да се извърши подрязване. Подрязването определя посоката, в която ще падне дървото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Набележете предварително пътя си за изтегляне (А) и го почистете от възможни препятствия преди за започнете да извършвате срезове. Пътят за изтегляне е в посока, обратна на очакваната посока на падане на дървото, както е показано на Фиг. 11А.

ВНИМАНИЕ: При отсичане на дърво, растящо върху склон, операторът трябва да заста-

не на по-високата страна на терена, тъй като дървото може да се претърколи или плъзне надолу след отсичане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Посоката на падане (В) се определя от подрязването. Преди да извършите каквито и да било срезове, преценете разпределението на големите клони, центъра на тежестта на короната и естествения наклон на дървото, за да определите посоката на падане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска отсичане на дърво при наличие на силен или променлив вятър или ако съществува опасност за повреда на имущество. Посъветвайте се с професионалист дървосекач. Не се допуска отсичане на дърво ако съществува опасност от повреда на електропровод. Уведомете предварително компанията за електрозахранване преди да отсечете дървото.

Отсичане на дърво:

Обикновено отсичането на дърво се състои от две основни операции, подрязване (С) и извършване на окончателния срез за повяляне на дървото (D). Започнете подрязването (С) откъм страната на дървото, която се намира в предвидената посока на падане (Е). Убедете се, че подрязването не влиза твърде дълбоко в дънера. Подрязването (С) трябва да се извърши така, че да остане неотрязана достатъчно дебела и здрава част от дънера (F). Подрязването трябва да е с достатъчна ширина, за да насочва докрай дървото при повяляне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се разхождайте пред дърво, което е вече подрязано.

Окончателният срез (D) се извършва от обратната страна на дървото на 3–5 cm над хоризонталната основа на подрязването (С) (Фиг. 11B).

Никога не срязвайте дънера докрай. Винаги оставяйте неотрязана достатъчно дебела и здрава част от дънера (F). Тази неотрязана част предотвратява преждевременното падане на дървото и го направлява при падане. Ако прережете дънера докрай се губи контрол върху посоката на падане.

Поставете в среза клин или лост преди дървото да стане нестабилно и да започне да се

движи. Така ще предотвратите заклиняване на шината в среза ако сте преценили погрешно посоката на падане. Преди да повалите дървото се уверете, че в зоната на падане на дървото няма странични наблюдатели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги преди да извършите окончателния срез проверявайте още веднъж дали в работната зона няма странични наблюдатели, животни или препятствия.

Окончателен срез:

1. Използвайте дървени или пластмасови клинове (G) за да предотвратите заклиняване на шината или веригата (H) в среза. Клиновете също така управляват повялянето (Фиг. 11C).
2. Когато диаметърът на дънера е по-голям от дължината на шината, се правят 2 среза, както е показано на Фиг. 11D.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на окончателния срез при приближаване на триона до неотрязаната част на дънера, дървото ще започне да пада. Когато дървото започне да пада, отстранете триона от среза, спрете двигателя, оставете триона на земята и напуснете зоната по набелязания път за изтегляне (Фиг. 11A).

КАСТРЕНЕ НА КЛОНИ

Кастренето на клони е обрязване на клоните на вече повалено дърво. Не отрязвайте клоните, поддържащи дънера срещу претърквяляне (A), докато не нарежете дънера напречно (Фиг. 12).

Клоните, подложени на външно натоварване, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклиняване на триона.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска кастренето на клони ако сте стъпили върху дънера.

НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ

Напречното рязане е нарязване на парчета на вече отсечено дърво. При работа на наклонен терен се уверете, че сте заели устойчиво положение и че сте застанали от по-високата страна на склона спрямо дънера. Желателно

е дънерът да е подпрян на опори така че подлежаща на отрязване край да не лежи на земята. Ако дънерът е подпрян в двата си края и трябва да режете в средата, извършете срез надолу до половината на дънера и довършете срязването отдолу. Така ще предотвратите заклиняване на шината и веригата в дънера. Внимавайте веригата да не се вреже в земята, тъй като това ще предизвика бързо затъпяване на веригата.

Когато режете напречно върху склон, винаги заставайте от горната страна.

1. При дънер, подпрян по цялата му дължина: врежете триона отгоре надолу, като внимавате веригата да не се вреже в земята (Фиг. 13А).
2. При дънер, подпрян само в единия край: първо направете срез отдолу до 1/3 от диаметъра на дънера, за да избегнете разцепване. След това завършете среза отгоре, така че да се срещне с първия срез и да се избегне заклиняване (Фиг. 13В).
3. При дънер, подпрян в двата му края: първо направете срез отгоре до 1/3 от диаметъра на дънера, за да избегнете разцепване. След това завършете среза отдолу, така че да се срещне с първия срез и да се избегне заклиняване (Фиг. 13С).

ЗАБЕЛЕЖКА: При напречно рязане най-подходящият начин за закрепване на дънер е върху поставка за рязане на дърва (магаре). Когато това не е възможно, дънерът трябва да се повдигне и постави върху парчета от клони или трупи. Трябва да се уверите, че дънерът е надеждно закрепен.

РЯЗАНЕ НА ДЪРВА ВЪРХУ ПОСТАВКА (МАГАРЕ)

При напречно рязане правилното положение на тялото е от основно значение за личната безопасност и за лекотата при работа (Фиг. 14).

- А. Дръжте триона здраво с двете си ръце отдясно на тялото си по време на рязане.
- В. Дръжте лявата си ръка възможно най-изправена.
- С. Поддържайте равновесие върху двата си крака.

ВНИМАНИЕ: Докато режете с триона, трябва да сте сигурни че веригата и шината се смазват добре.

IX - Поддръжка

Обслужването на верижния трион, с изключение на споменатите тук операции, трябва да се извършва от правоспособно лице в оторизираните сервиси за гаранционно и извънгаранционно обслужване на инструменти SPARKY.

ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА

Добрата профилактична поддръжка и редовни проверки ще увеличат дълготрайността и подобри експлоатационните качества на верижния трион SPARKY. По-долу са изброени препоръчителните дейности по поддръжка на верижния трион.

В някои случаи може да се наложи почистване, регулиране и подмяна на части през периоди, по-кратки от посочените тук.

Схема на дейностите по поддръжка		След всяка употреба	След наработка в часове	
ЕЛЕМЕНТ	ДЕЙНОСТ		10	20
Винтове/гайки/болтове	Проверка / Затягане		✓	
Въздушен филтър	Почистване или подмяна			✓
Горивен филтър	Подмяна		✓	
Запалителна свещ	Почистване / Регулиране / Подмяна		✓	
Искров разрядник	Проверка		✓	
Маручи за гориво	Проверка	✓		
	Подмяна при необходимост			
Компоненти на спиралката на веригата	Проверка	✓		
	Подмяна при необходимост			

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

ВНИМАНИЕ: Не се допуска работа с триона без въздушен филтър. В двигателя ще бъдат засмукани прах и пръст и ще го повредят. Поддържайте чист въздушния филтър!

Почистване на въздушния филтър:

1. Развийте пластмасовия винт (А), който придържа капака на въздушния филтър, свалете капака (В) като разхлабите винтовете, които го закрепват. Капакът ще се повдигне. (Фиг. 15А)
2. Издърпайте въздушния филтър (С) от кутията му (D) (Фиг. 15В).
3. Почистете въздушния филтър. Измийте го с чиста топла сапунена вода. Изплакнете го с чиста студена вода. Изсушете

напълно въздушния филтър.

ЗАБЕЛЕЖКА: За предпочитане е да разполагате с резервни въздушни филтри.

4. Монтирайте въздушния филтър. Поставете капака на двигателя/въздушния филтър. Уверете се, че водачът (E), езичето (F) и капакът са правилно поставени. Затегнете добре винтовете за закрепване на капака. (Фиг. 15C и Фиг. 15D)

ВНИМАНИЕ: Не се допуска поддръжка на триона, когато двигателят е горещ, за да се избегне опасността от изгаряне на ръцете или пръстите.

ГОРИВЕН ФИЛТЪР

ВНИМАНИЕ: Забранява се работа с трион без горивен филтър. Филтърът за гориво трябва да се сменя след всеки 20 часа работа. Преди да почнете да сменят филтъра, изпразнете докрай резервоара за гориво.

1. Демонтирайте капачката на резервоара за гориво.
2. Огънете парче мека тел.
3. Бръкнете в отвора на резервоара за гориво и закачете маркуча. Внимателно го издърпайте към отвора докато го достигнете с пръсти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не изтегляйте докрай маркуча от резервоара.

4. Извадете филтъра (A) от резервоара (Фиг.16).
5. Издърпайте филтъра с въртеливо движение. Изхвърлете филтъра.
6. Поставете на маркуча новия горивен филтър. Вкарайте края на филтъра в отвора на резервоара. Уверете се, че филтърът се намира в ъгъла на дъното. Ако е необходимо използвайте дълга отвертка за да наместите филтъра.
7. Заредете със свежа смес от бензин и масло (виж точка IV - Горивна смес и смазване). Затворете капачката на резервоара.

ИСКРОВ РАЗРЯДНИК

ЗАБЕЛЕЖКА: При запушен искров разрядник производителността спада рязко.

1. Свалете двата болта (A) и издърпайте шумозаглушителя. (Фиг. 17A)
2. Свалете двата винта, които закрепват капака (C). (Фиг. 17B)
3. Изхвърлете използвания искров разрядник (D) и го заменете с нов.
4. Сглобете в обратен ред частите на шумозаглушителя и го поставете върху ци-

линдъра. Затегнете здраво крепежните елементи.

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

ЗАБЕЛЕЖКА: За ефикасна работа с триона е необходимо запалителната свещ да се поддържа чиста от нагар, а хлабината между електродите да е правилно регулирана.

1. Натиснете прекъсвача СТОП надолу.
2. Развийте пластмасовия винт (A), който придържа капака на въздушния филтър, свалете капака (B) като разхлабите винтовете, които го закрепват. Капакът ще се повдигне. (Фиг. 18A)
3. Разкачете клемата (C) от запалителната свещ (D) като едновременно я дърпате и извивате (Фиг. 18B).
4. Свалете запалителната свещ със специалния глух ключ за свещи. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ НИКАКЪВ ДРУГ ИНСТРУМЕНТ.
5. Проверете с хлабиномер разстоянието между електродите и ако е необходимо го нагласете на 0,635 mm.
6. Поставете нова запалителна свещ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Новата запалителна свещ трябва да бъде резисторен тип.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тази система на запалване отговаря на изискванията на стандартите за електромагнитни смущения.

РЕГЛАЖ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът е фабрично регулиран за оптимална работа. Ако е необходим по-нататъшен реглаж, занесете верижния трион в най-близкия оторизиран сервиз.

КОНСЕРВАЦИЯ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

При необходимост от съхраняване на верижния трион за повече от 30 дни се налага консервация. Ако не се спазят инструкциите за консервация, оставащото в карбуратора гориво ще се изпари, оставяйки клеенеобразна утайка. Това в следствие ще доведе до трудно запалване на двигателя и свързания с това скъпоструващ ремонт.



ВНИМАНИЕ: Не се допуска съхраняване на верижния трион за повече от 30 дни без да се предприемат следните мерки.

1. Бавно свалете капачката на резервоара за гориво за да освободите създалото се налягане в резервоара. Източете внима-

телно резервоара за гориво.

- Пуснете двигателя и го оставете да работи докато спре, за да източите горивото от карбуратора.
- Оставете двигателя да изстине (за около 5 минути).
- С помощта на глух ключ за свещи сваляте запалителната свещ.
- Изсипете 1 чаена лъжичка чисто двутактово масло в горивната камера. Издърпайте бавно няколко пъти въжето на стартера за да се покрият с масло вътрешните компоненти. Поставете обратно запалителната свещ (Фиг. 19).

ЗАБЕЛЕЖКА: Съхранявайте верижния трион на сухо място, далеч от възможни източници на възпламеняване като пещ, газов бойлер, газова сушилня и др.

ПОДГОТВЯНЕ НА МАШИНА ЗА РАБОТА СЛЕД КОНСЕРВАЦИЯ

- Сваляте запалителната свещ.
- Издърпайте ръско въжето на стартера за да отстраните излишъка от масло в горивната камера.
- Почистете и регулирайте хлабината на запалителната свещ или поставете нова свещ с подходяща хлабина.
- Подгответе верижния трион за работа.
- Заредете резервоара с подходяща горивна смес от бензин и масло. Виж Таблица за приготвяне на горивна смес.

ПОДДРЪЖКА НА ШИНАТА

Необходимо е често смазване на зъбното колело на върха на шината. Правилната поддръжка на шината, разяснена в този раздел, е от съществено значение за добрата работа на верижния трион.

Смазване на верижното зъбно колело на шината:



ВНИМАНИЕ: Верижното зъбно колело на шината е фабрично смазано. Както се пояснява по-долу, липсата на смазване на верижното зъбно колело на шината води до понижена производителност и блокиране и анулира гаранцията на производителя.

Препоръчва се смазване на верижното зъбно колело на шината след 10 часа работа или веднъж седмично, което от двете събития настъпи първо. Винаги преди смазване по-

чиствайте основно верижното зъбно колело на шината.

Принадлежности за смазване:

За смазване на верижното зъбно колело се препоръчва употребата на такаламит (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително). Такаламитът е с игловидна дюза на върха, което е необходимо за ефикасното полагане на грес във верижното зъбно колело на шината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете ръкавици за тежка работа, когато боравите с шината и веригата.

- Натиснете надолу прекъсвача СТОП.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да смажете верижното зъбно колело на шината не е необходимо да сваляте веригата. Смазването може да се извърши направо.

- Почистете верижното зъбно колело на шината.
- Използване на такаламита (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително): поставете игловидната дюза в отвора за смазване и впръскайте грес докато излезе върху външния ръб на верижното зъбно колело на шината (Фиг. 20).
- Завъртете веригата на ръка. Повторете горната процедура за смазване докато не гресирате цялото верижно зъбно колело на шината.

Повечето проблеми с шината могат да бъдат предотвратени просто с добра поддръжка. Недостатъчното смазване на шината и работа с трион с прекалено обтегната верига предизвикват бързо износване на шината.

За намаляване износването на шината се препоръчват долуописаните процедури по поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете ръкавици за тежка работа, когато боравите с шината и веригата. Не се допуска провеждане на поддръжка когато двигателят е горещ.

Заточване на веригата:

За да се обезпечи заточване на режещите звена под правилен ъгъл и с необходимата дълбочина на необходими специални инструменти. На начинаещия потребител на верижен трион препоръчваме да занесе веригата в

най-близкия сервиз за инструменти SPARKY, където тя да бъде заточена професионално. Ако решите да се заемете сам с тази задача, можете да си набавите специалните инструменти за заточване от сервиза за инструменти SPARKY.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправилно заточена верига се увеличава опасността от отскок.

1. За да заточите веригата използвайте подходящи инструменти за заточване:
 - Кръгла пила за заточване на верига с диаметър $\varnothing 4$ mm
 - Държач за пила
 - Шаблон за заточване

Тези инструменти могат да се закупят от всеки специализиран магазин.

2. При добре заточена верига се отделят добре оформени стърготини. Ако при рязане започне да се отделя прах, веригата трябва да се заточи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всички режещи зъби трябва да бъдат с еднаква дължина. Различната дължина на зъбите може да стане причина за неравномерно движение или скъсване на веригата.

3. Минималната дължина на зъбите трябва да бъде 4 mm. Ако дължината спадне до 4 mm веригата трябва да се изхвърли.
4. Трябва да се спазват ъглите на заточване на зъбите.
5. При заточване на веригата извършете 2-3 движения с пилата отвътре навън.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: След всяко трето-четвърто заточване на зъбите, извършено от оператора, веригата трябва да се заточи в оторизиран сервиз, където ще заточат и ограничителя на дълбочина, който осигурява разстоянието.

Стъпката на веригата (Фиг. 21) е 9,53 mm x 1,27 mm (3/8" LoPro x 0,50").

Заточете веригата като използвате защитни ръкавици и кръгла пила $\varnothing 4$ mm (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително).

Винаги заточвайте режещите звена само с

движения насочени отвътре навън (Фиг. 22), като спазвате стойностите, посочени на Фиг. 21.

След заточване всички режещи звена трябва да са с еднаква ширина и дължина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато веригата е добре заточена се отделят добре оформени стърготини. Ако при рязане започне да се отделя прах, време е да заточите веригата.

След всяко трето-четвърто заточване трябва да се проверява височината на ограничителите на дълбочина, която при необходимост да се намали с помощта на плоска пила и шаблон (не влизат в комплектацията, трябва да се закупят допълнително), след което предните ръбове на ограничителите да се заоблят. (Фиг. 23).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Правилното коригиране на ограничителите на дълбочина е толкова важно, колкото и правилното заточване на веригата.

Водеща шина

С оглед на равномерното ѝ износване, шината трябва да се обръща на всеки 8 часа работа.

Поддържайте чисти канала на шината и отвора за мазане с помощта на приспособление за почистване (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително) (Фиг. 24). Често проверявайте дали релсите на шината са износени, ако е необходимо почистете от тях мустаците, а с права пила зачистете релсите под прав ъгъл (Фиг. 25).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не монтирайте нова верига на износено верижно зъбно колело или на износен самоподравняващ се пръстен.

Износване на шината – Периодично обръщайте шината обратно (напр. след 5 часова работа с триона), за да осигурите равномерно износване на горната и долната част на шината.

Проходни отвори за мазане – Проходните отвори за смазване на шината трябва да се поддържат чисти за да се обезпечи добро смазване на шината и веригата по време на работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Състоянието на проходните отвори за смазване лесно може да се провери. Ако проходните отвори са чисти, няколко секунди след пускане на триона веригата автоматично ще разпръска капчици масло. Този верижен трион е снабден със система за автоматично смазване.

ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИГАТА

Обтягане на веригата:

Проверявайте често обтягането на веригата и при необходимост винаги го регулирайте, за да поддържате веригата прибрана към шината, но все пак достатъчно хлабава, за да може да се премества без усилие с ръка.

Разработване на нова верига:

Когато веригата и шината са нови, веригата трябва да се регулира след всеки 5 среза. Това е нормално за периода на разработване, а с времето интервалите между регулираната ще се удължават бързо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска отстраняването на повече от 3 звена от веригата. Това ще предизвика повреда на верижното зъбно колело.

Смазване на веригата:

Винаги проверявайте дали автоматичната система за смазване работи добре. Заредете резервоара за масло със смазочно масло SPARKY.

Доброто смазване на шината и веригата по време на работа е съществен фактор за минимизиране на тяхното триене.

Не се допуска работа на шината и веригата без достатъчно смазочно масло. Работата на верижния трион без масло или с недостатъчно масло намалява производителността на триона, веригата се износва преждевременно, което води до бързо износване на шината от прегряване. Признак за недостига на масло е отделянето на дим, както и обезцветяването на шината.

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

Констатирана неизправност	Вероятна причина	Начин за отстраняване
Машината не може да запали или запалва, но гасне.	Неправилни пускови процедури.	Следвайте указанията в настоящата инструкция.
	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
	Зацапана запалителна свещ.	Почистете свещта / регулирайте хлабината или подменете свещта.
	Запушен горивен филтър.	Подменете горивния филтър.
Машината запалва, но двигателят работи с ниска мощност.	Замърсен искров разрядник	Подменете искровия разрядник.
	Замърсен въздушен филтър	Свалете, почистете и поставете отново филтъра.
	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
Двигателят прекъсва.	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
Няма мощност под товар.		
Работи неустойчиво.	Неправилно регулирана хлабина на запалителната свещ.	Почистете свещта / регулирайте хлабината или подменете свещта.
Прекомерно отделяне на дим.	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
	Неправилно приготвена горивна смес.	Използвайте правилно приготвена горивна смес в пропорция 40 части бензин към 1 част смазочно масло.

Х - Гаранция

Гаранционният срок на бензиновите верижни триони SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал бензинов верижен трион SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.



